

République Algérienne Démocratique et Populaire
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la recherche Scientifique
Université Abdelhamid Ibn Badis de Mostaganem
Faculté des Langues étrangères
Département de langue française



THÈSE

Pour l'obtention du diplôme de
Doctorat en Didactique

Intitulée :

L'intégration de la compétence interculturelle
dans l'enseignement/apprentissage du FLE en
Algérie

Présentée et soutenue publiquement par :
Mme Amina BERREZOUG

Devant le jury composé de :

-Mr. BENMOUSSAT Boumediene	Professeur	Université de Tlemcen	Examineur
-Mr. KRIDECH Abdelhamid	Professeur	Université de Mostaganem	Rapporteur
-Mr. BRAIK Saàdane	Professeur	Centre Universitaire de Naàma	Examineur
-Mr. BELATRECHE Houari	Professeur	Université de Mostaganem	Président
-Mr. TOUATI Mohamed	Professeur	Université d'Oran 2	Examineur
-Mme. AZDIA Leila	MCA	Université de Mostaganem	Examinatrice

Année Universitaire : 2024/2025

Remerciements

Je tiens tout d'abord à exprimer ma profonde gratitude à mon directeur de thèse Pr. Abdelhamid KRIDECH pour ses précieux conseils, son encouragement et son soutien indéfectible tout au long de cette recherche. Je souhaite également exprimer toute ma gratitude aux rapporteurs et aux membres du jury pour leur volonté d'évaluer mon travail. Leur engagement et leur expertise enrichissent la qualité de cette thèse.

Je tiens également à adresser mes remerciements à ma famille pour son soutien et ses encouragements, et à toutes les personnes qui ont contribué de près ou de loin à la réalisation de ce modeste travail.

*A ceux qui m'aiment et m'apprennent que
vivre, c'est donner.*

Sommaire

Introduction générale	p.06
Partie I : L'approche interculturelle : une nouvelle dynamique pédagogique au service de l'enseignement / l'apprentissage du français langue étrangère (FLE).	p.17
Chapitre I : Pour une approche contemporaine de l'éducation	p.21
Chapitre II : L'importance de l'éducation dans le développement de la culture et de l'interculturalité	p.32
PARTIE II : Le discours interculturel dans le manuel scolaire de 1ère année secondaire.	p.53
Chapitre I : Le rôle du manuel scolaire dans le système éducatif	p.57
Chapitre II : L'analyse des textes contenus dans le manuel de 1ère AS, Lettres.	P67
Partie III :Le discours pédagogique reliant les pratiques pédagogiques et les perspectives des apprenants.	p.133
Chapitre I : Les représentations des enseignants en relation avec la compétence interculturelle en classe de langue.	p.134
Chapitre II :.Evaluation des notions culturelles des apprenants et approche des représentations	p.196
Conclusion générale	p.241
Bibliographie et Webographie	p.253
Table des matières	p.263
Annexes	p.267
Résumés	p.330

Introduction générale

Introduction générale

À l'époque actuelle, la connexion entre les individus est marquée par une multitude de significations, présentant un moment distinctif qui adhère à des principes relationnels intensifs. C'est à ce moment que l'apprentissage des langues étrangères prend une dimension plus importante, allant au-delà d'une simple fin en soi. Son importance réside dans le fait qu'elle sert de passerelle vers l'accès au vaste patrimoine culturel contenu dans les langues, permettant ainsi une mobilité mondiale fluide dans un monde sans frontières.

La classe de FLE bénéficie grandement de la diversité des perspectives que l'on retrouve dans notre société mondialisée. Il faut souligner que l'enseignement des langues étrangères va au-delà de la simple transmission de compétences linguistiques ; il encourage activement les apprenants à analyser de manière critique les actions et les paroles de leurs homologues. En déchiffrant les codes culturels qui sous-tendent leurs échanges linguistiques, l'apprenant peut éviter de devenir involontairement un catalyseur de malentendus, s'efforçant ainsi d'atteindre un niveau de communication plus profond. Abdallah-Preteille (1996, p. 58) souligne l'importance des signaux non verbaux dans la communication, affirmant que l'échange linguistique ne fait qu'effleurer la surface.

Ces indices servent souvent de masque à des interprétations plus profondes, ce qui rend le défi de la compréhension de la communication encore plus complexe. Il convient de mentionner qu'à mesure que les marchés économiques se mondialisent et que les individus deviennent plus mobiles, les entreprises s'adaptent à une approche plus inclusive qui englobe différentes cultures. En conséquence, les individus se retrouvent dans des situations où ils doivent interagir, contempler et collaborer avec divers groupes de personnes issues de divers milieux linguistiques et socioculturels, ainsi que de différentes formes de communication.

Dans le contexte actuel, il ne faut pas négliger l'importance de la pédagogie. Le véritable défi réside dans la gestion efficace de la vaste diversité sociale. A ce propos, « La compétence linguistique, avec ses implications culturelles et pratiques qui facilitent les interactions, joue un rôle central dans la promotion de la compréhension mutuelle entre diverses communautés »¹. Cependant, il est important de noter qu'une connaissance accrue entre les nations ne garantit pas automatiquement une compréhension profonde et

¹Recommandation 1383 de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe. 1998.

significative entre elles. En fait, la société expose souvent des cas de rejet et d'exclusion qui proviennent de différentes fondations, soulignant le rôle important qu'elle joue.

Notre monde est tissé par une tapisserie de croyances qui façonnent les actions et les choix d'un individu. Plusieurs sociologues et anthropologues² soutiennent que ces vérités et certitudes varient d'une personne à l'autre, soulignant la multitude de discours politiques qui entrent en jeu lorsque les cultures se heurtent. Il devient évident que les individus ont tendance à fonder leurs opinions sur des jugements de valeur subjectifs lorsqu'ils sont confrontés à des cultures différentes.

Face à la multitude de différences culturelles qui surviennent dans divers contextes, il est inévitable que des conflits de valeurs surgissent. Face à une rencontre interculturelle, l'absence de conflit de valeurs ne peut être garantie comme condition première pour éviter les malentendus, de telles rencontres sont intrinsèquement conflictuelles. Il est indéniable que lorsque des individus de cultures différentes interagissent, des perspectives, des croyances et des normes sociales contradictoires entrent en jeu, car elles sont enracinées dans des visions du monde, des identités et des relations spatiales diverses. La rencontre avec l'autre peut sembler inhabituelle, entraînant un inconfort et un potentiel d'incompréhension ou de ressentiment³. Il est donc évident que tout échange interculturel comporte des risques importants.

Le processus d'enseignement/apprentissage des langues étrangères s'étend bien au-delà de la communication de base. Une langue n'est pas simplement un outil d'échange d'informations, mais plutôt une représentation de l'identité et de la culture d'une personne. Par conséquent, il serait à la fois inapproprié et inconfortable de se limiter à une langue universelle dépourvue de contexte culturel et ignorant sa riche diversité. L'utilisation du langage s'étend bien au-delà de son objectif fondamental de transmettre des informations ; il s'agit d'une forme nuancée d'étiquette linguistique et culturelle qui joue un rôle important dans la démonstration du respect et la reconnaissance des diverses différences entre les individus. La langue constitue un outil essentiel pour favoriser la communication et faciliter les interactions entre différentes cultures.

²Lorsqu'il s'agit d'explorer le concept d'identité dans un cadre interculturel, des auteurs comme Vygotsky, Berry, Camilleri et Selim Abou examinent les aspects psychologiques des individus naviguant dans un nouvel environnement, en se concentrant sur les thèmes de l'assimilation, de l'adaptation, de l'intégration ainsi que de la séparation. et la marginalisation.

³ Programme de 1ère année secondaire, mars 2005, p.24.

La maîtrise d'une langue étrangère constitue un avantage considérable lorsqu'il s'agit d'effectuer des réalisations personnelles et professionnelles, en particulier dans les sociétés qui valorisent grandement la variété linguistique. De plus, elle constitue un moyen efficace d'acquérir une connaissance plus approfondie des autres en étudiant les notions complexes d'identité et de divergence. La pratique de la pédagogie⁴ interculturelle nécessite une introspection, permettant aux individus de reconnaître leurs liens avec les autres et leur propre identité. Il existe en outre une compétence plurilingue, qui concerne les capacités communicatives des personnes maîtrisant plusieurs langues.

Cette exposition à diverses langues constitue un atout précieux, favorisant l'intégration des apprenants dans la société. Ces apprenants multilingues ont le potentiel de devenir des communicateurs interculturels, capables de partager des connaissances et de s'engager dans des échanges significatifs avec des personnes issues de milieux linguistiques et culturels différents. La promotion d'un état d'esprit ouvert est un aspect fondamental de l'impératif humain, car elle oriente les actions au sein des sociétés et favorise un profond respect de la diversité, conduisant finalement à l'établissement de relations communautaires harmonieuses. Ces valeurs fondamentales jouent un rôle central dans l'éducation à la citoyenneté, en particulier dans le contexte d'une mondialisation croissante et de la nécessité pour les individus de gérer les interactions interpersonnelles et de reconnaître la valeur des autres.

Ce type d'éducation présente de précieuses opportunités d'enrichissement, servant à la fois de sujet d'étude et d'outil permettant aux enseignants de langues de cultiver des liens éducatifs significatifs. L'accent est ici mis sur les valeurs et l'éthique des individus sur le lieu de travail, qui englobent l'appréciation de la diversité et de l'altérité. Pour y parvenir, il faut que les enseignants reconnaissent et intègrent ces principes dans leurs pratiques pédagogiques, en profitant de chaque opportunité de promouvoir l'éducation interculturelle. Cet engagement se reflète dans les compétences essentielles que les enseignants transmettent à leurs apprenants. Cependant, Il est primordial que les enseignants maintiennent leurs compétences et leur sensibilisation dans toutes les matières, car les sociétés sont actuellement aux prises avec une crise des valeurs qui façonnera l'avenir de l'humanité.

Le cœur des préoccupations éducatives tournera à jamais autour de la gestion des langues et de la formation. Dans un avenir imminent, l'École devra s'adapter à un éventail

⁴Dans le cadre du BA Honors, l'Université du Cap propose une formation de professeur de français à travers le programme TFFL (Teaching French as a Foreign Language).

croissant de méthodes de socialisation, ce qui nécessitera une réévaluation globale de ses approches et de ses objectifs. Bien que les facettes culturelles et interculturelles aient été historiquement négligées dans l'enseignement des langues étrangères, des efforts novateurs ont démontré la capacité de revitaliser les techniques pédagogiques.

Ces projets s'efforcent d'améliorer la compréhension des apprenants de la dynamique interculturelle, leur permettant d'intégrer cet aspect dans leur prochain enseignement et favorisant un échange mondial d'idées et de connaissances. Dans le contexte algérien, il est important de soutenir activement la mise en œuvre de ces initiatives, car elles jouent un rôle essentiel dans l'atteinte des objectifs de l'enseignement du FLE en Algérie. En outre, ignorer l'aspiration véritable et résolue à l'inclusion manifestée par la création d'institutions spécialisées serait préjudiciable au progrès.

« (...) la maîtrise des langues étrangères est devenue incontournable. Apprendre aux élèves, dès leur plus jeune âge, une ou deux autres langues de grande diffusion, c'est les doter des atouts indispensables pour réussir dans le monde de demain. Cette action passe, comme chacun peut le comprendre, aisément, par l'intégration de l'enseignement des langues étrangères dans les différents cycles du système éducatif pour, d'une part, permettre l'accès direct aux connaissances universelles et favoriser l'ouverture sur d'autres cultures et, d'autre part, assurer les articulations nécessaires entre les différents paliers et filières du secondaire, de la formation professionnelle et du supérieur. » (Ferhani, Fatiha Fatima, 2006 :11-18)

Afin d'exploiter tout le potentiel de notre système éducatif et des chercheurs pédagogues et didacticiens, il est nécessaire de fournir aux individus un accès direct au savoir universel et de favoriser l'appréciation des diverses cultures. En établissant des liens solides entre l'enseignement secondaire, la formation professionnelle et l'enseignement supérieur, nous pouvons tirer efficacement parti des technologies émergentes, telles que les progrès de l'information, de la communication et de l'informatique. Ces changements transformateurs ont le pouvoir de remodeler la dynamique mondiale, et il est primordial que notre pays reste à l'avant-garde pour s'en prémunir.

Pour que les apprenants en langues étrangères puissent exceller dans le monde moderne interconnecté et embrasser diverses cultures, une approche pédagogique inclusive est à adopter en mettant l'accent sur le concept d'un riche patrimoine mondial. Cette approche

devrait favoriser un état d'esprit ouvert, une appréciation des distinctions culturelles, un sentiment de curiosité et un esprit d'interdépendance bienveillante désormais largement reconnus dans la communauté mondiale.

S'il peut y avoir des cas où certaines activités pédagogiques des cours de FLE manquaient de composante culturelle, il est indéniable que l'aspect anthropologique, et par extension, la dimension culturelle de la langue, a pris une importance croissante ces derniers temps. Cela revêt une immense importance pour fournir un contexte significatif à l'apprentissage des langues étrangères. Afin de promouvoir une perspective globale et de favoriser la compréhension des différentes cultures, il est nécessaire que les enseignants nourrissent activement une admiration pour la diversité et le concept d'altérité. Ces principes s'alignent sur les objectifs primordiaux définis dans le cadre plus large des programmes éducatifs algériens, qui visent à renforcer l'intégration des valeurs universelles et à encourager un sentiment d'ouverture envers la communauté internationale.

Ces principes sont solidement ancrés dans des documents officiels qui prônent une éducation centrée sur le développement de l'individu. Le paysage éducatif moderne donne désormais la priorité au concept interculturel, qui a un impact significatif sur les approches innovantes de l'enseignement des langues étrangères. Il est essentiel d'intégrer des éléments nouveaux et efficaces dans les techniques pédagogiques et d'apprentissage.

Le but principal de l'enseignement est de favoriser un objectif culturel et interculturel, permettant un élargissement des perspectives et une amélioration de la compréhension mutuelle. Cela se traduit par la transformation de l'école en un environnement accueillant qui embrasse l'inclusivité, célèbre les différences et établit des liens avec le monde au sens large.

Afin de faciliter les interactions interculturelles et de compléter l'enseignement des langues étrangères, diverses expériences et connaissances culturelles sont à inclure dans les programmes d'enseignement des langues étrangères. En s'engageant dans l'apprentissage des langues, les individus peuvent devenir des citoyens du monde, bénéficiant de la richesse du multilinguisme et des expériences uniques qu'il offre. Dans ce cadre, le développement de la maîtrise des langues étrangères devient particulièrement important, car les apprenants reconnaissent que la diversité est ce qui unit l'humanité. Doter les apprenants en langues des compétences nécessaires pour faire face à l'altérité croissante dans notre société mondialisée est de la plus haute importance. Promouvoir un sentiment d'ouverture aux différentes cultures et accepter la diversité est un avantage pour les personnes qui apprennent des langues

étrangères. De plus, l'amélioration des compétences linguistiques grâce à l'acquisition d'une langue peut grandement améliorer les perspectives de carrière des apprenants.

Avec l'interconnexion croissante du monde et la diminution des frontières, les individus se retrouvent inévitablement à travailler et à vivre aux côtés de personnes issues de diverses origines culturelles et nationalités. Une communication efficace dans ces situations dépendra en grande partie de la compréhension et de l'appréciation des différentes cultures.

Au niveau institutionnel, l'objectif est de favoriser un sentiment de citoyenneté mondiale. Cela va au-delà du simple dialogue culturel ou de l'acquisition de connaissances ; il vise à créer un environnement inclusif où les individus et les groupes aux identités culturelles diverses peuvent coexister harmonieusement. Pour inculquer un sentiment de coexistence avec des identités culturelles diverses et en constante évolution, il ne suffit pas simplement d'engager un dialogue ou d'acquérir des connaissances sur ces cultures. Une véritable intégration nécessite une compréhension profonde de sa propre langue et de sa culture personnelle, à différents niveaux de compétence, plutôt que de s'appuyer uniquement sur des langues et des cultures étrangères. Cela est capital pour établir des liens authentiques et inclusifs avec des groupes culturels pluralistes et dynamiques.

Le processus d'enseignement/apprentissage des langues offre une opportunité unique de rencontre et d'engagement avec les autres cultures. Grâce à l'éducation linguistique et culturelle, les apprenants développent une compréhension et une appréciation plus profondes de leurs propres valeurs et de leur contexte culturel. En somme, ce voyage permet aux individus de devenir des citoyens plus conscients et responsables ~~du monde entier~~.

Le début de cet effort convient mieux à l'établissement d'enseignement, car il est fondamental pour former un individu qui non seulement possède des connaissances, mais incarne également les qualités d'un citoyen du monde. Cet apprenant citoyen doit être doté de la détermination de favoriser une culture de dialogue, en éliminant les obstacles à la compréhension et en combattant la xénophobie. Pour y parvenir, une approche éducative qui embrasse la diversité culturelle et le monde moderne est essentielle. C'est grâce à cette approche que sera inculqué le concept d'un patrimoine mondial diversifié, qui favorise l'inclusion et l'acceptation. Ceci est particulièrement important à une époque où la prise de conscience de notre interdépendance ne cesse de croître.

L'enseignement/apprentissage des langues étrangères, notamment du français langue étrangère (FLE), peut jouer un rôle essentiel dans l'amélioration de la société en promouvant les principes de citoyenneté universelle. Pour cela, intégrer une perspective culturelle dans le processus éducatif, en mêlant éléments linguistiques et culturels, est plus qu'indispensable.

Nous pouvons revitaliser l'expérience d'enseignement/apprentissage du FLE, la rendant plus significative et plus percutante. Grâce à l'approche culturelle de l'apprentissage des langues, il devient possible d'explorer une culture inconnue avec ses coutumes uniques et ses modes de pensée distincts. Adopter la diversité donne aux apprenants la possibilité d'acquérir de nouvelles connaissances et d'en élargir les leurs. De notre point de vue, l'objectif principal des enseignants de langues étrangères est de transformer leurs apprenants en « transmetteurs culturels » adeptes. Mais comment y parvenir ? Quelles méthodes adopter ? Quelles ressources sont les plus adaptées ? Quels supports pédagogiques utiliser ?

Dans un premier temps, nous avons réfléchi à ces questions, suscitant une multitude de réponses diverses. Notre recherche s'est spécifiquement concentrée sur une école publique, où nous avons examiné les différents textes qui sont présentés tant aux apprenants qu'aux enseignants à travers le manuel de 1^{ère} année secondaire Lettres (1^{ère} ASL). Ces textes constituent une ressource inestimable pour la sélection de matériel pédagogique en raison de leur nature informative.

Nous croyons que l'analyse des textes introduits dans le manuel de première AS, et mettre l'accent sur les perspectives interculturelles, a le potentiel de favoriser le développement de la pensée critique chez les apprenants. Cela leur permettrait de déchiffrer des systèmes de valeurs alternatifs et d'acquérir une compréhension plus approfondie de notre patrimoine mondial commun. En intégrant cette approche dans l'enseignement en classe, nous pouvons cultiver de nouvelles formes de résistance, de solidarité et de cohésion sociale, renforçant ainsi l'éducation et la citoyenneté de nos apprenants. Ils seront ainsi mieux outillés pour sauvegarder notre patrimoine national.

Pour améliorer l'enseignement du français en Algérie, il est impératif de redéfinir ses buts et ses finalités, améliorant à la fois les aspects structurels liés au contenu de la qualité. En adoptant cette approche, une nouvelle atmosphère éducative peut être cultivée, alignée sur les progrès et le paysage mondial. De plus, il y a une augmentation notable du nombre de personnes apprenant une langue étrangère comme le français. Un nombre croissant d'apprenants universitaires choisissent le français comme discipline spécialisée pendant leurs

études, ce qui entraîne un besoin croissant d'opportunités éducatives dans les établissements scolaires en Algérie ou le choix de poursuivre des études en France, ce qui entraîne des interactions fréquentes avec des Français natifs et une exposition à un cadre culturel différent.

Les échanges entre apprenants algériens, français et autres apprenants internationaux peuvent être affectés par des malentendus enracinés dans la culture et la langue, faisant de la communication interculturelle un obstacle important. L'objectif de cette recherche est donc d'examiner l'aspect culturel du manuel de 1^{ère} AS et de souligner son caractère interculturel. L'enseignement des langues étrangères doit donner la priorité à l'intégration de la culture de la langue cible, en soulignant l'importance d'être réceptif aux autres cultures et en intégrant cet état d'esprit dans la méthodologie d'enseignement.

Notre recherche vise à examiner les éléments culturels présents dans les manuels de première année secondaire et à découvrir les aspects interculturels qu'ils contiennent. Il est essentiel de souligner que la culture de l'Autre ne doit pas être mise de côté dans le processus d'apprentissage ou d'enseignement d'une langue étrangère. Afin d'atteindre ces objectifs, nous tenterons de répondre à la problématique suivante :

Le cadre pédagogique impartie à l'interculturalité conserve-t-il sa pertinence ? Plus précisément, nous devons examiner si les activités proposées reflètent véritablement l'objectif ou si elles s'écartent de ce dernier. De plus, il est important de déterminer si le produit pédagogique s'aligne sur les méthodologies contemporaines intégrant des approches pédagogiques innovantes.

Notre hypothèse suggère que l'engagement avec les textes présentés dans le manuel de première année secondaire, parallèlement à l'exploration interculturelle, pourrait permettre aux apprenants de cultiver un esprit critique. Cet état d'esprit leur permettrait d'interpréter un système de références distinct de leur propre système tout en favorisant la conscience d'un patrimoine mondial diversifié qui encourage la tolérance et l'ouverture. Grâce à cette approche pédagogique et au sein des cours de langue, nous visons à créer de nouvelles résistances, solidarités et, finalement, de nouvelles interprétations des liens sociaux. Nous pensons que ce processus améliorerait le développement des citoyens apprenants qui défendent leur patrimoine culturel unique et/ou diversifié tout en embrassant et en promouvant celui des autres, favorisant ainsi l'ouverture à des perspectives différentes.

Lors de l'évaluation du produit éducatif, il est important de juger son alignement avec une méthode d'enseignement contemporaine qui intègre les progrès récents. Cette évaluation conduit à plusieurs questions :

- Quelle est l'importance de l'aspect culturel dans le processus d'enseignement/ apprentissage du FLE ?
 - Quels sont les contraintes à son intégration en classe ?
 - Comment les perceptions des apprenants sur la France, les Français et la langue française influencent-elles leur apprentissage de la langue française ?
 - Le manuel scolaire destiné aux apprenants de première année secondaire comporte-t-il une composante interculturelle ?
 - Quelle est la place de la dimension culturelle dans le système éducatif algérien ?
 - De quelle manière la pédagogie interculturelle contribue-t-elle à sensibiliser les apprenants ?
 - Comment l'interculturalité se manifeste-t-elle chez les apprenants algériens ?

Notre recherche vise à examiner l'impact de l'utilisation de ressources pédagogiques axées sur l'interculturalité en classe. Plus précisément, nous souhaitons explorer comment ces supports peuvent favoriser un état d'esprit inclusif et respectueux envers la diversité, favorisant ainsi le développement de compétences interculturelles chez les apprenants. Nous cherchons également à déterminer si l'enseignement du Français Langue Etrangère (FLE) à travers le discours didactique contribue à la culture des compétences interculturelles. De plus, nous analyserons le contenu du manuel scolaire pour identifier tout élément mettant l'accent sur un patrimoine mondial partagé.

Pour répondre à ces questions, notre étude est structurée en trois sections distinctes. Nous nous concentrerons dans un premier temps sur la méthodologie plus récente utilisée dans l'enseignement des langues, en soulignant l'importance de cette aptitude pour préparer les individus à devenir des citoyens du monde. De plus, nous approfondirons l'aspect interculturel, ainsi que le développement des compétences culturelles et interculturelles, pour cerner avec précision la problématique en question.

Pour approfondir ce premier segment, nous le diviserons en deux chapitres pour l'analyse. Nous nous concentrerons dans un premier temps à l'influence significative de l'intégration d'un français dynamique et de l'adoption d'une perspective mondiale au sein du

système éducatif algérien. Par la suite, nous explorerons le rôle essentiel de l'aspect culturel dans l'enseignement du Français Langue Etrangère (FLE) dans le cadre des écoles algériennes.

Le deuxième chapitre présentera l'exploration du lien complexe entre l'origine culturelle de l'enseignant de langue et son rôle dans la formation des constructions sociales. De plus, nous étudierons l'importance de l'éducation pour favoriser la croissance culturelle et interculturelle. Afin de cultiver un état d'esprit d'acceptation, il est impératif que les enseignants apprécient la multitude de points de vue parmi les apprenants et assument la responsabilité de combler les écarts culturels. Cela nécessite à s'engager dans un processus continu d'apprentissage interculturel.

La deuxième partie de notre recherche portera sur l'analyse des textes du manuel de la première année du secondaire. Notre objectif est d'évaluer en profondeur le manuel, notamment sous ses aspects culturels et interculturels. Nous évaluerons s'il s'aligne sur les directives institutionnelles et nous déterminerons s'il donne la priorité au développement de la langue plutôt qu'à la dimension culturelle/interculturelle dans son approche pédagogique.

Tout au long de cette analyse, nous chercherons d'explorer et de déterminer comment les enseignants peuvent utiliser efficacement ces matériels dans leur contexte culturel spécifique. En proposant des activités linguistiques favorisant l'interculturalité, nous visons à générer des hypothèses pour la séance de compréhension écrite. Cette nouvelle approche pédagogique prend en considération les compétences linguistiques des apprenants. Pour étayer ces observations, nous fournirons des exemples d'activités issues du manuel conçu pour la première année secondaire. Tout au long de notre analyse, nous avons jugé utile de déceler en profondeur l'importance d'une approche interculturelle dans l'enseignement, car elle a le potentiel de favoriser l'ouverture et de promouvoir une perspective plus large.

Au sein de la troisième partie, un accent particulier sera mis sur la réalisation d'un examen comparatif du corpus. Cet examen impliquera l'utilisation d'entretiens semi-structurés et de questionnaires à l'intention des enseignants de français et aux apprenants du niveau défini. En engageant des dialogues avec ces enseignants et apprenants, nous pourrions approfondir leurs motivations, leurs perceptions des cultures francophones, de la langue et de la culture françaises, ainsi que leur progression dans l'apprentissage du français et l'importance de l'aspect culturel dans leur parcours scolaire. De plus, les questionnaires remis

aux enseignants serviront à évaluer le niveau d'importance qu'ils accordent à l'intégration d'éléments culturels dans leurs pratiques pédagogiques.

Partie 1

L'approche interculturelle : une nouvelle dynamique pédagogique au service de l'enseignement / l'apprentissage du français langue étrangère (FLE)

Partie 1 : L'approche interculturelle : une nouvelle dynamique pédagogique au service de l'enseignement / l'apprentissage du français langue étrangère (FLE)

Au cours des dernières années, des progrès notables ont été réalisés dans le domaine de l'enseignement des langues étrangères, notamment dans l'enseignement du français langue étrangère (FLE). La montée de la mondialisation et la prévalence croissante des interactions interculturelles ont rendu impératif l'intégration d'un aspect interculturel dans les méthodes d'enseignement. Cette approche, comme indiqué dans le référentiel Général des programmes (CNP, MEN, 2009 :51), vise à doter les apprenants des compétences nécessaires pour communiquer efficacement dans des contextes culturels divers en favorisant le développement de leur compétence interculturelle.

L'objectif de cette partie est de reconnaître et de souligner la diversité des cultures lorsque des individus issus d'horizons différents interagissent. Cela nécessite une attitude d'ouverture d'esprit, de curiosité et de respect mutuel envers les autres cultures. Dans les cours de FLE, l'approche interculturelle vise à sensibiliser les apprenants à ces différences culturelles, à remettre en question les stéréotypes et à favoriser les compétences interpersonnelles et une communication efficace dans des contextes interculturels.

L'intégration de la pédagogie interculturelle dans l'enseignement présente de nombreux avantages. Principalement, elle permet aux apprenants de mieux comprendre la culture cible, notamment la culture francophone, y compris ses normes, ses valeurs et ses coutumes (DEMORGON, J :1989, P.225). En reconnaissant les disparités culturelles, les apprenants peuvent éviter les interprétations erronées et les conflits culturels. De plus, cette approche favorise le développement d'attitudes qui facilitent l'inclusion, l'acceptation et l'admiration des autres. Les apprenants acquièrent la capacité d'évaluer de manière critique leur propre culture et de changer de perspective pour mieux comprendre les différentes cultures. (Bérard, E. : 1977, P.17), en outre l'inclusion d'éléments interculturels renforce l'attractivité et l'engagement des cours de FLE. En explorant des sujets culturels diversifiés et dynamiques, les apprenants s'engagent activement et développent un lien plus profond avec l'apprentissage des langues.

L'immersion dans des matériaux authentiques tels que des vidéos, des publicités, des chansons et des textes littéraires favorise la croissance linguistique et culturelle. Cette

approche permet aux apprenants d'améliorer leurs compétences linguistiques tout en élargissant simultanément leur conscience culturelle. Afin d'embrasser pleinement la diversité de la francophonie, il est important d'intégrer beaucoup de supports pédagogiques. Il ne suffit pas de se concentrer uniquement sur la culture française métropolitaine ; nous devons élargir nos horizons pour inclure également d'autres cultures. L'enseignant joue un rôle essentiel dans ce processus en connaissant les différents milieux culturels et en transmettant une compréhension globale et diversifiée. En outre, il est important de donner la priorité aux activités pédagogiques qui favorisent le développement des compétences interculturelles. S'engager dans des jeux de rôle, des simulations de situations réelles et analyser des supports authentiques tels que des vidéos, des publicités et des extraits littéraires suivis de débats et de discussions sont des moyens très efficaces pour immerger les apprenants dans des contextes interculturels concrets et leur permettre d'expérimenter des stratégies de communication appropriées.

« Dans ce processus, l'enseignant joue un rôle important lui demandant de faire preuve à la fois d'ouverture d'esprit et de curiosité envers les différentes cultures représentées en classe. Il est essentiel que l'enseignant apprécie et respecte les différences culturelles, en favorisant un environnement de dialogue et décourage toute forme de jugement désobligeant. »(J-P. Cuq, 2006, P. 137)

L'objectif est de guider les apprenants dans la reconnaissance de leurs propres perspectives culturelles, leur permettant d'acquérir une compréhension plus profonde de celles appartenant aux autres. Malgré les avantages potentiels, il reste encore des obstacles à surmonter lors de la mise en œuvre d'une approche pédagogique interculturelle. Le principal obstacle est le manque de formation des enseignants dans ce domaine. De nombreux enseignants n'ont pas été suffisamment préparés pendant leurs études pour enseigner efficacement la dimension culturelle et gérer la diversité en classe. Pour relever ce défi, il est primordial d'assurer une formation continue aux enseignants, en les sensibilisant à l'interculturalité et en les dotant d'outils pratiques. En outre, il est nécessaire d'aborder la question des ressources éducatives, qui ont souvent tendance à être monoculturelles et perpétuent les stéréotypes. Il faut promouvoir le développement de nouveaux manuels et matériels pédagogiques qui célèbrent véritablement la richesse de la diversité culturelle. Par ailleurs, l'intégration des technologies de l'information et de la communication (TIC) peut

jouer un rôle important en facilitant l'accès à un large éventail de ressources authentiques provenant de divers pays francophones.

Dans notre monde de plus en plus interconnecté, il est indispensable d'intégrer l'aspect interculturel dans l'enseignement et l'apprentissage du FLE. Cela améliore non seulement la capacité des apprenants à communiquer efficacement, mais favorise également une appréciation de la diversité culturelle et un sentiment d'ouverture envers d'autres cultures. Même s'il peut y avoir quelques obstacles à surmonter, les bénéfices de cette approche sont si nombreux qu'elle apparaît comme une transformation pédagogique fondamentale pour un enseignement du FLE efficace et conforme aux exigences du monde d'aujourd'hui.

Chapitre I

Pour une approche contemporaine de l'éducation dans un contexte mondial

Chapitre I :Pour une approche contemporaine de l'éducation dans un contexte mondial

1. Notion et approche de l'interculturel

L'enseignement des langues étrangères, notamment du français langue étrangère (FLE), accorde désormais une importance significative à la diversité culturelle dans notre monde. Martine Abdallah-Pretceille (1996), experte en la matière, souligne l'importance de la communication interculturelle entre individus de cultures différentes. Cette approche, connue sous le nom de pédagogie interculturelle, vise à reconnaître et célébrer la richesse de la diversité culturelle dans les interactions humaines.

1.1.Définition du concept

L'approche interculturelle, telle que soulignée par Philippe Blanchet (2019 :66) dans son livre « *Pragmatique interculturelle* », repose sur plusieurs principes clés. Ces principes incluent la démonstration d'un état d'esprit d'ouverture et de curiosité envers les autres, l'adoption et l'exploration du concept d'altérité, l'éloignement de sa propre perspective culturelle et la promotion d'attitudes d'empathie et de tolérance. Selon l'auteur, l'interculturalité se cultive à travers les rencontres, les échanges et la communication avec des cultures différentes de la nôtre. Dans un contexte éducatif, l'interculturalisme permet de transcender le simple apprentissage linguistique et d'approfondir les réalités socioculturelles des locuteurs de la langue cible.

Comme le décrit Claire Kramsch (1993), l'apprentissage d'une langue étrangère implique d'intérioriser une manière différente, de percevoir et de construire la réalité. L'objectif ultime est de doter les apprenants d'une véritable compétence interculturelle, que Michael Byram (1997) définit comme la conscience et la compréhension des différences culturelles avec les cultures étrangères. Cela englobe également la capacité d'employer des stratégies qui favorisent des liens significatifs avec des personnes issues de divers horizons culturels.

Pour atteindre cet objectif, l'approche interculturelle suggère diverses méthodes pédagogiques, à savoir :

- Prendre en compte diverses cultures des apprenants eux-mêmes.
- S'engager dans un examen critique des stéréotypes et des perceptions mutuelles.

- S'engager avec plusieurs matériaux authentiques et illustratifs provenant des cultures étudiées.
- Cultiver une compréhension plus profonde des complexités entourant les interprétations erronées et les dissonances culturelles.

Selon R. Galisson (1991), l'enseignement des langues étrangères ne devrait pas seulement se concentrer sur l'acquisition d'une nouvelle langue, mais aussi sur le développement de compétences interpersonnelles et de stratégies de communication interculturelle. Cette approche reconnaît l'importance d'embrasser différentes cultures et d'examiner de manière critique son propre bagage culturel.

Dans le cadre éducatif algérien, l'accent est mis sur la promotion d'une vision interculturelle. L'importance de l'enseignement du français comme langue étrangère en Algérie ne peut être surestimée en raison des liens historiques et culturels avec la France. Néanmoins, l'aspect de la compréhension interculturelle a été longtemps négligé dans les méthodologies d'enseignement du français langue étrangère, en raison d'une trop grande importance accordée à la culture de la France métropolitaine. Dès 2006, un mouvement qui cherche à intégrer une perspective diversifiée et interculturelle en Algérie, qui souligne la nécessité de prendre en compte le contexte sociolinguistique et culturel du pays dans l'enseignement du français. L'objectif est de développer un programme qui favorise l'engagement international, encourage le dialogue interculturel et célèbre la richesse de la diversité.

L'importance d'intégrer le FLE dans un environnement multiculturel a été soulignée par les recherches d'universitaires algériens comme Khaoula Makri-Idrissi (2005) qui promeut une stratégie pédagogique donnant la priorité aux langues et aux cultures, avec un fort accent sur l'épanouissement futur des communautés algériennes. La méthode proposée vise à accepter différentes cultures, y compris la culture algérienne des apprenants, la culture cible de la langue française et les différentes cultures des pays francophones. L'objectif n'est plus d'imposer un cadre culturel dominant singulier, quel que soit son prestige, mais plutôt de mettre en valeur la richesse de toutes les cultures impliquées et de faciliter de véritables échanges interculturels. (Miliani, Hadj, 2000).

1.2. La démarche interculturelle dans la perspective éducative

Dans le domaine de l'éducation, cela se manifeste par l'utilisation de ressources pédagogiques diverses et authentiques qui reflètent fidèlement la diversité des cultures francophones. Le matériel pédagogique, comme les manuels scolaires, intègre désormais du contenu sur la culture algérienne, africaine et francophone. En outre, les programmes de formation des enseignants sont améliorés pour doter les enseignants des compétences nécessaires pour mettre en œuvre efficacement cette approche interculturelle.

Si des progrès remarquables ont été réalisés, il reste encore des obstacles considérables à surmonter pour mettre en œuvre une véritable pédagogie interculturelle du français langue étrangère (FLE) en Algérie. De nombreux enseignants manquent encore de la préparation nécessaire pour relever efficacement ces défis. De plus, (J. Courtillon, 1984, p. 52) souligne la présence de perceptions sociétales négatives autour de la langue française, découlant d'une histoire coloniale complexe, ce qui peut constituer un obstacle important.

La mise en œuvre du changement est un défi en raison de la forte adhésion aux méthodes didactiques traditionnelles. Cependant, les experts reconnaissent largement que l'approche interculturelle est indispensable pour un enseignement/apprentissage efficace du FLE dans le contexte algérien.

2. De la compétence culturelle à une perspective interculturelle

Dans le domaine de l'enseignement des langues étrangères, notamment en ce qui concerne l'enseignement du français langue étrangère (FLE), selon J-C. Beacco, l'accent est traditionnellement mis sur le développement de la compétence culturelle, ce qui implique la compréhension de la culture liée à la langue enseignée. (J-C. Beacco, 1995, p. 12). Néanmoins, cette approche a démontré son insuffisance dans un monde de plus en plus interconnecté, où les interactions interculturelles sont omniprésentes.

Dans une société mondialisée où les individus interagissent de plus en plus avec des personnes issues de milieux culturels divers, la compétence culturelle ne suffit plus. Il est désormais essentiel de posséder une nouvelle compétence qui permet aux individus d'acquérir une perspective sur leur propre culture et de reconnaître que d'autres cultures peuvent fonctionner selon des principes et des systèmes de valeurs différents (Abdallah-Preteuille, 1996, p.).

Le concept de compétence interculturelle est apparu comme un moyen de dépasser la simple familiarité avec une culture étrangère. La compétence interculturelle englobe diverses formes de connaissances, comme le souligne le Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues (CECRL) :

- Expertise culturelle : maîtrise des coutumes, traditions et pratiques de la culture cible et de sa propre culture
- Compétences relationnelles : réceptivité, curiosité, remise en question de sa propre vision du monde
- Aptitude à l'apprentissage : capacité à acquérir des connaissances culturelles et à les mettre en pratique
- Compétences : capacité à établir des liens entre la culture autochtone et la culture étrangère, à reconnaître et à employer des tactiques pour interagir avec des individus de cultures différentes, à servir de pont culturel.

Selon le CECRL (2001), les apprenants acquièrent la capacité de communiquer dans plusieurs langues et cultivent la compréhension interculturelle. Pour favoriser cette compétence interculturelle, Claire Kramersch souligne la nécessité d'une approche pédagogique adaptée. Selon une publication intitulée « Contexte et culture dans l'enseignement des langues », la méthode traditionnelle d'enseignement de la culture en tant que processus additif n'est plus efficace. (Kramersch, Claire, 1993 ;). Au lieu de cela, il suggère d'adopter une approche interprétative dans laquelle les apprenants reconstruisent et co-construisent activement leur compréhension de la culture cible sur la base de leurs propres expériences culturelles.

Geneviève Zarate (1993), en cohérence avec cette approche interculturelle, esquisse plusieurs principes clés. Il s'agit notamment de reconnaître la diversité des cultures impliquées, d'adopter une perspective décentrée par rapport aux deux cultures comparées et d'analyser de manière critique les malentendus et les stéréotypes.

Pour initier l'expérience d'une classe de langue, il faut reconnaître la multitude de cultures qui y existent. Chaque apprenant apporte son propre bagage culturel unique, qui doit être dûment reconnu. De plus, un aspect fondamental de l'approche interculturelle est la décentration, qui incite les apprenants à s'éloigner temporairement de leur propre perspective culturelle afin d'acquérir une compréhension plus profonde des cultures étrangères. Ce processus implique de s'abstenir de porter des jugements ou de succomber à l'ethnocentrisme.

On doit s'engager dans un examen critique des représentations mutuelles et des stéréotypes. Les apprenants devraient avoir la possibilité de reconnaître leurs stéréotypes, de les briser et de cultiver une compréhension multiforme des cultures. D'un point de vue méthodologique, l'approche interculturelle préconise l'intégration de divers matériaux authentiques qui mettent en valeur la diversité culturelle. En outre, les activités éducatives encouragent le dialogue interculturel et l'exploration de scénarios où différentes cultures se croisent, par exemple à travers des jeux de rôle et des études de cas.

La mise en œuvre d'une approche interculturelle présente des obstacles spécifiques, notamment lorsqu'il s'agit de former adéquatement des enseignants qui ne sont peut-être pas équipés pour gérer ces méthodes innovantes. En effet, l'intégration de l'interculturalité se heurte parfois à des oppositions. Néanmoins, malgré ces difficultés, elle s'impose progressivement comme la méthode indispensable pour un enseignement des langues réussi et adapté aux exigences de notre époque.

L'approche interculturelle constitue une avancée nécessaire et vitale dans l'enseignement des langues, dépassant les limites de la simple compétence culturelle. Cette approche donne aux apprenants les compétences nécessaires pour naviguer dans un contexte mondialisé, monde où les interactions interculturelles sont indispensables comme indiqué dans (Référentiel des programmes. P. 53)

L'importance d'adopter une perspective culturelle/interculturelle dans l'enseignement est particulièrement pertinente dans le contexte algérien. L'Algérie, connue pour son riche héritage culturel et historique, se heurte à des obstacles considérables lorsqu'il s'agit d'intégrer pleinement les aspects culturels et interculturels dans son cadre éducatif.

Pendant une période considérable, l'éducation algérienne a été caractérisée par une perspective majoritairement monoculturelle héritée de l'ère coloniale. Cependant, on observe une évolution progressive vers l'adoption d'une approche plus diversifiée et inclusive. Selon Khaoula Makri-Idriss (2012,22), il est nécessaire de développer une approche globale de l'enseignement du plurilinguisme qui s'aligne sur les réalités sociolinguistiques et à la diversité culturelle du pays.

L'objectif est de transmettre aux apprenants une solide compréhension de l'identité culturelle algérienne, qui englobe diverses influences telles que les traditions berbères, arabes et andalouses. Comme le souligne Abdelkrim Benamor: « le système éducatif algérien doit

permettre aux apprenants d'embrasser leur culture nationale tout en favorisant l'appréciation des autres cultures. »(2015 :68).

La dimension culturelle ne doit pas se limiter à une perspective rigide et simpliste, mais encourage plutôt le dynamisme et la diversité de la culture algérienne moderne. Outre la transmission de la culture, il est important de favoriser une véritable compétence interculturelle parmi les apprenants. Cette approche nécessite de démanteler les stéréotypes et les préjugés répandus.

Il existe de nombreux défis pour intégrer pleinement l'interculturalité dans l'éducation algérienne. L'un des aspects clés est la question essentielle de la formation des enseignants, Comme le souligne Tahar Belmahcene (2014 :72), il a été constaté que de nombreux enseignants en Algérie manquent de la formation nécessaire pour aborder efficacement les questions culturelles et interculturelles. Afin de résoudre ce problème, il est impératif d'établir des plans complets et ambitieux de développement professionnel continu.

Malgré les défis persistants, des progrès notables ont été réalisés dans l'intégration d'une perspective interculturelle dans les programmes et les manuels scolaires. Les programmes officiels ont progressé en intégrant les aspects culturels et interculturels. Un bon exemple est le programme de l'enseignement secondaire, qui prône désormais une approche globale des cultures mettant l'accent sur la communication et l'acceptation des différences (programmes du français, 2015, MEN, p. 12).

De plus, des initiatives locales comme le projet « Espace scolaire pour vivre ensemble de la direction de l'éducation d'Alger Centre visent à renforcer les compétences psychosociales et interculturelles des apprenants, favorisant un sentiment de coexistence harmonieuse (Brahmi, 2021, p.38). Belkacem Bensalah, , souligne les avantages d'adopter une perspective interculturelle pour favoriser l'épanouissement personnel et renforcer la pensée critique. Bien qu'une certaine résistance subsiste, la majorité des experts s'accordent sur l'importance de donner la priorité à l'aspect culturel/interculturel dans les réformes éducatives en Algérie.

3. L'importance de la compétence culturelle dans le cadre éducatif

Le système éducatif algérien reconnaît l'importance de la compétence culturelle pour façonner les perspectives des apprenants et améliorer leur compréhension du paysage mondial. Mettre en valeur et valoriser la diversité du patrimoine culturel de l'Algérie est un

aspect fondamental de l'éducation de la jeune population. Dans ce contexte particulier, la compétence culturelle va au-delà de la simple familiarité avec les coutumes et traditions locales. Elle englobe une compréhension des principes, des convictions et des rituels qui façonnent l'identité nationale. En intégrant la dimension culturelle dans le cadre pédagogique, les apprenants sont incités à développer leurs capacités de raisonnement analytique et à accepter la diversité. Néanmoins, malgré l'importance de la compétence culturelle, des obstacles persistent. Il est impératif d'examiner les méthodes et les évaluations utilisées dans son enseignement, ainsi que de garantir que les programmes éducatifs intègrent de manière adéquate les éléments culturels pertinents. En outre, il faut doter les enseignants des ressources et de la formation nécessaires pour aborder efficacement la diversité culturelle en classe.

Afin de renforcer les compétences culturelles au sein du système éducatif algérien, il faudrait que les experts reconnaissent ces défis et proposent des solutions inventives. Une approche potentielle pourrait consister à intégrer des exercices ciblés axés sur la diversité culturelle, tout en favorisant les échanges interculturels et une compréhension plus approfondie des acteurs de l'éducation de l'importance de cet aspect dans le domaine de l'enseignement.

L'importance de la compétence culturelle dans le système éducatif algérien ne peut être surestimée. Elle joue un rôle primordial dans la formation d'individus possédant des qualités telles que l'ouverture sur le monde, la tolérance et le respect de la diversité. En donnant la priorité à cet aspect dans les approches éducatives, l'Algérie a l'opportunité d'offrir à sa jeunesse une éducation complète et globale qui embrasse le patrimoine culturel du pays. Comme le souligne F. Bouhadiba,

« Cet accent mis sur la compétence culturelle, contribuera au développement d'une génération équilibrée et inclusive. La promotion des langues et traditions locales, ainsi que la reconnaissance des précieuses contributions des différentes communautés au sein de la société algérienne, sont sans aucun doute appropriées. En intégrant des initiatives éducatives qui mettent l'accent sur la diversité culturelle, comme s'engager dans des activités artistiques, inviter des conférenciers ou organiser des sorties éducatives, les apprenants peuvent grandement améliorer leur expérience d'apprentissage et développer un état d'esprit plus inclusif ».(Bouhadiba, Farouk :2002, p.42)

Les écoles ont le potentiel de cultiver un sentiment d'appréciation culturelle chez les apprenants en Algérie par divers moyens, tels que la participation des apprenants à des événements culturels locaux ou l'organisation d'activités thématiques. Cela les aide à reconnaître et à adopter les cultures diverses et dynamiques qui existent dans leur pays. De plus, il est nécessaire d'offrir aux enseignants des possibilités de formation continue qui leur permettent d'acquérir les compétences nécessaires pour promouvoir les compétences culturelles dans leurs classes. Ces programmes de formation pourraient inclure des ateliers sur la compréhension interculturelle, des sessions axées sur la création de matériel pédagogique inclusif et des plateformes permettant aux enseignants de partager leurs expériences et leurs idées.

En investissant dans la croissance professionnelle des enseignants, l'Algérie peut garantir aux générations futures une éducation complète qui met l'accent sur des valeurs telles que la tolérance et le respect mutuel. La finalité de l'enseignement va bien au-delà du simple transfert d'informations et de l'acquisition de capacités techniques ou académiques. Elle vise également à cultiver une véritable compétence culturelle, chez les apprenants, qui englobe une compréhension profonde de leur propre culture et une volonté d'embrasser et de comprendre diverses cultures.

Selon le philosophe et penseur pédagogique Edgar Morin (2001), l'enseignement ne doit pas seulement se concentrer sur l'éducation des individus mais aussi sur la transmission d'un patrimoine culturel. Cela joue un rôle essentiel dans la construction de l'identité et de l'épanouissement personnel de l'apprenant, comme le souligne Anaïs Bernard :

« Développer une solide culture générale et adopter la diversité culturelle permet aux apprenants de prendre conscience d'eux-mêmes, de cultiver une identité aux multiples facettes et de trouver un sens à leur parcours éducatif. S'il est important de transmettre les fondements de sa culture d'origine, il est tout aussi essentiel de favoriser une ouverture aux différences culturelles ». (Bernard, Anaïs : 2012, p.15)

Cela va au-delà du développement personnel et contribue à la cohésion sociale et à la coexistence harmonieuse. En favorisant la compréhension et l'appréciation entre les différentes cultures, la compétence culturelle contribue à empêcher le repli sur des identités étroites. Afin de lutter contre les manifestations destructrices de haine et de rejet de l'autre qui minent nos sociétés modernes, il faut favoriser une culture humaniste forte qui embrasse la

diversité des cultures du monde. Ce sentiment est partagé par l'UNESCO (2000), qui souligne la nécessité pour l'éducation de répondre aux tensions qui découlent de la grande diversité culturelle au sein de nos sociétés, tout en promouvant simultanément le respect d'autrui.

Dans le monde globalisé d'aujourd'hui, où les interactions culturelles sont facilitées par la mobilité humaine et les progrès technologiques, l'acquisition de compétences culturelles revêt une importance stratégique. Développer des compétences interculturelles, qui permettent une communication efficace avec des individus de cultures différentes, est un atout précieux dans cet environnement mondialisé. (Cuq, J-P. : 2004, p.64)

L'objectif des systèmes éducatifs est de doter les apprenants des compétences nécessaires pour naviguer dans les complexités de notre société mondiale interconnectée, caractérisée par diverses rencontres culturelles. Le rôle fondamental des écoles consiste à favoriser une culture de dialogue interculturel . Cela implique de former des individus capables d'assurer une médiation efficace entre différentes cultures. (Rapport Éducation de l'OIF, 2020, p.112)

Selon Max Butler (2016), spécialiste culturel de l'école, souligne l'insuffisance de la simple transmission des connaissances, tout en précisant également l'importance de l'enseignement de disciplines comme l'histoire, la littérature, les arts et la philosophie, qui facilitent une compréhension profonde des différentes cultures.

Les enseignants préconisent souvent des approches interactives qui animent la culture pour les apprenants, en utilisant des initiatives artistiques et culturelles, des rencontres avec des artistes ou des excursions dans des musées et des théâtres. L'intention est de transcender les limites de la classe et d'exposer les apprenants à de véritables rencontres culturelles, favorisant le développement des compétences culturelles. Comme l'affirme Delobbe (2014, p.83) : « En immergeant les apprenants dans des expériences culturelles authentiques et en facilitant les interactions avec des personnalités culturelles, nous insufflons la vie à la culture elle-même, permettant ainsi le développement des compétences culturelles ».

Dans certaines régions, divers obstacles se présentent, notamment une préparation inadéquate des enseignants, des ressources limitées et une pénurie d'infrastructures culturelles. Pour favoriser le développement des compétences culturelles, il devient nécessaire d'impliquer les familles et les entités culturelles locales telles que les musées, les

médiathèques et les associations. Elles jouent un rôle essentiel dans la création d'un environnement enrichissant pour le développement des apprenants en interculturel.

L'importance de cet effort est soulignée par Martha Nussbaum (2011, p 112), elle précise qu'une philosophe distinguée, qui souligne la nécessité de nourrir l'imagination narrative des apprenants, les expose à diverses rencontres culturelles, cela leur confère une capacité vitale à faire preuve d'empathie et à comprendre la richesse de la diversité culturelle. Selon Nussbaum, cette capacité est indispensable pour le bien-être et le fonctionnement d'une société démocratique.

Chapitre II

L'importance de l'éducation dans le développement de la culture et de l'interculturalité

Chapitre II: L'importance de l'éducation dans le développement de la culture et de l'interculturalité

Le système éducatif est confronté à une tâche importante ;préparer les individus à la complexité d'un monde interconnecté et mondialisé. Il ne suffit plus de transmettre des connaissances théoriques ; l'éducation doit doter les apprenants de compétences culturelles et interculturelles pratiques pour avoir des connaissances les cultures de sociétés diverses.Martine Abdallah-Preteille (2021, p.39) développe ce point: « Le concept d'enseignement est passé de la simple transmission d'un héritage culturel fixe à l'engagement actif dans une richesse dynamique de connaissances, de valeurs, de compétences et de comportements. »

Dans ce chapitre, nous examinerons le rôle central joué par les établissements d'enseignement dans la promotion des compétences culturelles et interculturelles des apprenants. La préservation et la transmission de la culture sont profondément ancrées dans l'importance fondamentale de l'enseignement. Tout au long de l'histoire de l'éducation formelle, l'objectif premier des écoles est resté constant, transmettre les piliers fondamentaux de la culture sociétale aux générations successives. Comme le note Dominique Wolton (2009, p. 84),

« L'école joue un rôle primordial dans la transmission de la culture, au même titre que la famille et d'autres facteurs de socialisation. Il contribue activement à la préservation de l'identité culturelle collective. La fonction de transmission culturelle englobe divers aspects interconnectés. Même si la transmission de sa propre culture joue un rôle vital, les écoles des sociétés diversifiées d'aujourd'hui ne peuvent pas se limiter à cela. elles doivent intensifier leurs efforts pour faire découvrir aux apprenants une multitude de cultures et les préparer à s'engager dans un dialogue interculturel ».

Cette approche, comme le soulignent les rapports de l'UNESCO, est essentielle. Face aux complexités posées par la diversité culturelle, l'éducation constitue un bon moyen pour favoriser la compréhension mutuelle entre les différentes cultures. La tâche consistant à doter

les jeunes générations d'une compréhension des diverses cultures, tout en nourrissant simultanément leur propre patrimoine culturel, représente une entreprise de taille⁵.

1. Le rôle de l'école dans l'éducation à l'ouverture sur le monde

Afin de s'engager de manière efficace et appropriée dans des environnements culturels diversifiés, il est nécessaire de cultiver la compétence interculturelle. Selon la définition de Michael Byram (1997, p.34) : « la compétence interculturelle englobe un mélange de connaissances, de compétences et d'attitudes. » Bien que l'importance de l'éducation interculturelle soit largement reconnue, son intégration pratique dans les systèmes éducatifs présente de nombreux obstacles.

Michel Wieviorka souligne plusieurs obstacles majeurs sa mise en œuvre. Selon Kramsch (2015, p. 92), la mise en œuvre d'une véritable éducation interculturelle est entravée par divers obstacles, notamment la résistance au changement du personnel éducatif, l'insuffisance des ressources et la persistance de stéréotypes et de préjugés culturels. Néanmoins, l'éducation institutionnelle joue un rôle très important à la fois dans la transmission du patrimoine culturel d'une société aux apprenants et dans la promotion d'une ouverture d'esprit envers la diversité culturelle, le dialogue interculturel et la compréhension mutuelle. Comme le dit succinctement Claire Kramsch (2009, p.203)

« Pour être véritablement considérée comme une éducation, il est impératif qu'elle atteigne deux objectifs simultanément : inculquer aux apprenants un lien fort avec leur propre héritage culturel et favoriser leur capacité à s'engager avec des cultures diverses. Ce double objectif est essentiel pour la croissance et le développement des individus, tant personnellement qu'en tant que membres responsables de la société ».

Dans un monde diversifié et interconnecté, la mission de formation culturelle et interculturelle est absolument nécessaire, malgré sa complexité. Cette mission est capitale afin de préparer des individus capables de relever les défis de coexister harmonieusement dans une société diversifiée. L'éducation à l'ouverture est une tâche capitale pour les écoles dans les sociétés contemporaines caractérisées par des cultures, des langues, des ethnies et des religions diverses. Le rôle des écoles va au-delà de la simple transmission de connaissances et englobe désormais le développement des jeunes générations dans la communication

⁵Rapport mondial de suivi sur l'éducation, 2019

interculturelle, en embrassant la diversité et en favorisant la coexistence tout en honorant les différences individuelles.

Selon Abdallah-Preteceille (2017, p.23), le concept d'éducation a évolué pour englober la reconnaissance des diverses cultures et la nécessité de l'échange, de l'influence mutuelle et de l'adaptation.

Ce chapitre approfondira les différents aspects du rôle de l'école dans la promotion d'un avenir inclusif et pacifique grâce à la promotion de l'ouverture. L'un des objectifs clés de l'éducation à l'ouverture sur le monde est de doter les apprenants des compétences nécessaires au dialogue interculturel et à l'interaction avec l'autre. Cela implique de cultiver ce que les experts appellent la « compétence interculturelle ». Anquetil (2008, p. 37) définit cette compétence comme : « Un ensemble de capacités vitales pour naviguer dans un environnement multiculturel, y compris les connaissances culturelles, les compétences de communication et comportementales efficaces, l'ouverture d'esprit et l'empathie. ». Pour inculquer cette compétence interculturelle essentielle, l'école a besoin de recourir à des approches éducatives spécifiques telles que des activités de décentrement, l'analyse des stéréotypes et des perceptions mutuelles et le développement de la conscience culturelle.

Transmettre une véritable culture d'ouverture est l'une des responsabilités majeures des écoles, qui va au-delà de la simple transmission de compétences techniques. Cela implique d'inculquer un ensemble de valeurs et d'attitudes qui favorisent l'acceptation des différences et encouragent le dialogue avec les autres. Amin Maalouf (2009) souligne que l'éducation à l'ouverture va au-delà des connaissances et des méthodes ; cela implique principalement de cultiver un état d'esprit et une disposition intellectuelle caractérisés par la curiosité, l'empathie, l'humilité et la volonté de remettre en question ses propres certitudes.

En transmettant des connaissances dans des matières telles que la philosophie, les arts, la littérature et l'histoire des civilisations, nous pouvons transmettre efficacement les valeurs d'ouverture, de tolérance et de compréhension mutuelle qui sont essentielles pour favoriser des sociétés harmonieuses et diversifiées.

Dans le domaine de l'éducation, les écoles ont un rôle essentiel à jouer en aidant les apprenants à reconnaître et à démanteler les stéréotypes, les préjugés et les idées fausses qui portent atteinte à la cohésion sociale et donnent lieu à la discrimination, au repli identitaire et

à l'hostilité envers les autres. Comme le souligne Michel Wieviorka (2015, p.48): « lutter contre les stéréotypes et les préjugés négatifs à l'égard des groupes minoritaires est une tâche urgente pour l'éducation, qui exige une approche résolue et systématique. »

En nous engageant dans un examen critique des stéréotypes, en explorant les représentations mutuelles à travers des témoignages, et en mettant en œuvre des activités de sensibilisation, nous pouvons efficacement démanteler ces constructions néfastes. En fin de compte, les écoles ont une grande responsabilité dans la promotion d'un véritable sentiment de pluralisme, d'inclusion et de compréhension interculturelle, essentiel pour favoriser une coexistence productive dans des sociétés diverses. Selon le rapport de l'UNESCO (2019) sur l'éducation citoyenne, il est essentiel que l'éducation forme non seulement des individus informés, mais aussi des créateurs dévoués de coexistence dans des sociétés diverses. Cela représente une tâche démocratique fondamentale.

L'école joue un rôle important en favorisant une culture de dialogue, de pensée critique et de participation citoyenne active à travers diverses initiatives. Il s'agit notamment de l'éducation aux médias et à l'information, de la promotion d'une résolution pacifique des conflits, de la participation à des débats philosophiques sur des thèmes de société et de l'éducation morale et civique. Cependant, malgré l'importance de ce rôle, de nombreux défis et obstacles entravent la promotion de l'ouverture en milieu scolaire. Françoise Lorcerie (2011, p.74) analyse les nombreux obstacles qui entravent la mise en œuvre réussie d'une pédagogie active axée sur l'ouverture aux autres en milieu scolaire. Ces défis comprennent la persistance de méthodes d'enseignement trop théoriques et académiques, le manque de formation des enseignants sur ces questions importantes, la résistance au changement et les contraintes imposées par les idéologies héritées.

De plus, le manque de ressources et d'outils pédagogiques adaptés compliquent encore davantage l'adoption de cette approche pédagogique. En outre, des contextes sociaux, politiques ou religieux défavorables dans certains territoires exacerbent les difficultés rencontrées pour favoriser un environnement d'ouverture et d'inclusion. Surmonter ces obstacles nécessite un changement de paradigme fondamental, mais il se heurte à une résistance et une inertie considérables.

L'importance des écoles dans la promotion d'une société ouverte d'esprit ne peut être surestimée. Leur rôle dans la formation de communautés pluralistes, à la fois pacifiques et

sûres d'elles, est très importante. Grâce à la culture des compétences interculturelles, à la diffusion d'une véritable appréciation de la diversité, au démantèlement des préjugés et à l'encouragement d'une citoyenneté engagée centrée sur une coexistence harmonieuse, les établissements d'enseignement jouent un rôle essentiel dans la formation d'individus libérés, inclusifs et éclairés.

Georges Corm (2018) résume l'idée selon laquelle le chemin vers l'appréciation de la diversité culturelle passe par l'éducation. C'est par cette voie que les sociétés modernes peuvent reconnaître l'immense potentiel que recèle la pluralité culturelle. L'enseignant, en tant que médiateur culturel, joue un rôle fondamental dans ce processus.

L'enseignant occupe une position essentielle au sein du système éducatif, servant de canal majeur à la fois pour le patrimoine culturel et la promotion de la diversité culturelle. Bien au-delà de la simple diffusion d'informations académiques, l'enseignant assume le rôle d'un véritable « passeur culturel », selon l'expression de Philippe Meirieu (2005, p.29)

« Dans le domaine de l'éducation, l'enseignant assume un rôle important de facilitateur, guidant les apprenants vers l'exploration et l'assimilation de diverses œuvres culturelles. Agissant comme un pont entre les apprenants et la vaste étendue des connaissances culturelles, l'enseignant dévoile la diversité de l'univers culturel aux jeunes générations ».

2. Le rôle de l'enseignant en classe de FLE

Dans ce chapitre, nous approfondirons les différents aspects du rôle crucial que jouent les enseignants en tant que transmetteurs culturels. L'objectif premier des enseignants à ce titre est de transmettre à leurs élèves les éléments fondamentaux de la culture de leur société. Comme l'exprime Jean-Pierre Thouard (2012, p. 107). :

« Le rôle principal de l'enseignant est d'initier l'élève au vaste domaine de son propre bagage culturel, en le dotant des outils nécessaires pour le comprendre et l'adopter. Ce transfert de l'héritage culturel fondamental constitue le fondement important du développement de sa propre identité unique ».

L'enseignant dispose d'une multitude d'outils pédagogiques, notamment la langue, l'histoire, la littérature, les arts et les traditions, qui lui permettent de transmettre aux

apprenants les fondements culturels de leur communauté. Cependant, la responsabilité de l'enseignant en tant que passeur culturel s'étend au-delà des limites de sa propre culture. Cela nécessite une prise en compte des diverses cultures qui existent à travers le monde.

L'enseignant joue un rôle essentiel de facilitateur et de médiateur, permettant aux apprenants de s'engager dans diverses formes de diversité culturelle, telles que la littérature étrangère, les civilisations non européennes, les arts populaires du monde entier et les cultures minoritaires. Cette interaction avec l'altérité culturelle favorise le développement de l'esprit critique et du sens civique des apprenants.

En plus de transmettre des connaissances culturelles, l'enseignant médiateur joue un rôle essentiel en favorisant la pensée critique et l'engagement civique des apprenants. En s'engageant dans l'étude de différentes cultures, en analysant la façon dont elles se perçoivent les unes des autres et en encourageant les discussions sur la diversité, l'enseignant permet aux apprenants de se libérer des idées préconçues et des stéréotypes.

Selon Edgar Morin (2000, p. 45),

« Le rôle de l'enseignant n'est pas de faire respecter un cadre culturel établi, mais plutôt d'encourager les apprenants à remettre en question, à déconstruire et à penser de manière indépendante. Cette culture constante de la conscience critique est ce qui façonne de futurs citoyens éclairés et responsables ».

L'enseignant, par son ouverture aux différentes cultures, doit incarner l'interculturalité, soulignée par François Jullien (2019, p. 87) et considérée comme un aspect fondamental. L'enseignant fait preuve d'un sens de curiosité et d'une capacité à prendre du recul par rapport à ses propres perspectives, en s'engageant dans des conversations interculturelles quotidiennes. En classe, il se doit que la diversité culturelle soit adoptée et exprimée avec le plus grand respect. Cependant, pour remplir efficacement leur devoir vital de transmission de la culture, les enseignants ont le souci de surmonter divers obstacles en matière de formation, comme le souligne un rapport de l'OCDE⁶. Il existe un manque important de préparation parmi les enseignants lorsqu'il s'agit d'enseigner efficacement les aspects culturels et interculturels au cours de leur formation initiale. Il est essentiel qu'un effort substantiel soit

⁶ Organisation de Coopération et de Développement Economique.

fait pour accroître la sensibilisation et doter ces enseignants d'outils nécessaires pour résoudre cette problématique.

Il sera ,par la suite, difficile de former les enseignants à mieux comprendre les interactions culturelles, les stéréotypes mutuels et à renforcer leur propre intelligence interculturelle. Dans le monde pluraliste d'aujourd'hui, où les individus ont des identités culturelles multiples et évolutives, le rôle des enseignants en tant que vecteurs culturels est devenu plus crucial que jamais. En transmettant avec enthousiasme les fondements culturels tout en embrassant la diversité des cultures du monde, en favorisant la pensée critique chez leurs apprenants et en incarnant au quotidien un état d'esprit de dialogue et d'échange interculturel, les enseignants préparent les jeunes à construire une société qui valorise et respecte les différences. Ils constituent le lien vital entre les cultures, créant les conditions nécessaires à une coexistence pacifique et instaurant la confiance dans l'avenir.

L'enseignant joue un rôle primordial en favorisant le désir d'apprentissage interculturel. L'objectif principal de l'introduction à l'apprentissage interculturel est d'approfondir la responsabilité essentielle des enseignants dans la promotion de la diversité culturelle au sein des environnements éducatifs. Cet objectif vise à souligner l'importance de cultiver les compétences interculturelles chez les apprenants et de faciliter un environnement de communication inclusif et respectueux entre les diverses cultures représentées en classe de FLE.

L'apprentissage interculturel est défini comme : « le processus d'acquisition de connaissances et de compréhension de différentes cultures et de promotion du développement de compétences interculturelles »(G.BAUMGRATZ-GANGL. :1992, P.58)Le concept d'apprentissage interculturel englobe un parcours éducatif qui cherche à sensibiliser les individus aux différences culturelles, à cultiver un sentiment de compréhension partagée et à plaider en faveur de l'appréciation de la diversité.

Cette approche pédagogique favorise un état d'ouverture d'esprit, d'empathie et d'acceptation envers différentes cultures, dans le but ultime de former des citoyens éclairés et respectueux. Dans un monde de plus en plus interconnecté, l'importance de l'apprentissage interculturel ne peut être surestimée ou sous-estimée. Ce type d'apprentissage donne aux individus les outils nécessaires pour réussir dans un monde globalisé en les immergeant dans une diversité de points de vue et de rencontres culturelles.

De plus, il cultive des compétences vitales telles que la communication interculturelle, la résolution de conflits et la collaboration, favorisant ainsi une coexistence plus pacifique entre des individus d'horizons divers. Le but de cette recherche est de fournir le contexte permettant de comprendre l'influence de l'enseignant sur la promotion du désir d'apprentissage interculturel. Son objectif est de souligner l'importance et la pertinence de ce sujet dans un monde de plus en plus interconnecté. Cette section sert de rampe de lancement pour approfondir le rôle essentiel que jouent les enseignants dans le développement des compétences interculturelles chez les apprenants et dans l'utilisation d'approches pédagogiques efficaces. En établissant les bases, elles préparent le terrain pour comprendre comment les enseignants peuvent inciter les apprenants à adopter une attitude ouverte d'esprit et curieuse envers différentes cultures.

2.1. L'humour

L'utilisation de l'humour dans l'enseignement interculturel est très importante car elle sert à faciliter la communication et à atténuer les tensions culturelles. Grâce à l'intégration de l'humour, les enseignants peuvent créer une atmosphère de classe à la fois détendue et invitante, permettant ainsi aux élèves de s'engager activement et de partager ouvertement leurs origines culturelles.

Selon une étude particulière de ABDALLAH-PRETCEILLE, M.,(1996, pp.28-38) : « l'humour aurait la capacité de surmonter le langage barrières et favoriser une plus grande interaction entre les apprenants issus de cultures diverses ». De plus, l'humour s'avère être un moyen efficace d'aborder des sujets sensibles et de cultiver un sentiment de compréhension mutuelle et d'appréciation des disparités culturelles.

Dès que nous essayons de donner des définitions, cela devient insaisissable et inaccessible. Ce concept met en évidence le défi de capturer l'essence d'un sujet. Pour impliquer les apprenants, les enseignants doivent posséder la capacité de dispenser leurs cours de manière agréable, en cultivant un environnement optimal pour un apprentissage détendu et efficace.

Une attitude positive, généralement manifestée par les enseignants, favorise l'amour de la matière et crée un sentiment de confort parmi les apprenants. L'intégration de l'humour dans le processus d'apprentissage est reconnue depuis longtemps par les psychologues et les

éducateurs comme un outil précieux pour améliorer l'acquisition de connaissances et favoriser le plaisir d'apprendre. Cependant, l'utilisation de l'humour en classe peut être difficile à maîtriser, car elle peut potentiellement perturber le déroulement de la leçon si elle n'est pas correctement contrôlée. Des cas d'incompréhension, de perturbation, d'hostilité et d'exclusion peuvent survenir comme conséquences involontaires de l'humour.

Malgré ces défis, il ne faut pas négliger les bienfaits de l'humour pour créer une bonne atmosphère de classe. Manipuler l'humour peut être une tâche difficile, surtout lorsqu'il s'agit d'un public diversifié et culturellement varié dans une classe hétérogène (TESSIER. Caroline 2001, p. 323). Cependant, si ces apprenants sont ouverts aux perspectives mondiales et partagent un sens de l'humour commun, il devient un outil très efficace et approprié pour transmettre des informations de manière légère. Il permet d'intégrer des situations de communication amusantes sans provoquer de confusion, de désorientation ou de division dans leur processus d'apprentissage.

Il est cependant important de garantir une compréhension commune de l'humour avec les apprenants. Bien que l'humour ne soit pas souvent intégré au processus d'apprentissage ou ne provoque intentionnellement des situations d'autodérision. Lorsqu'il est utilisé de manière appropriée, il peut favoriser un sentiment de proximité entre les participants de la classe et créer un environnement qui favorise l'apprentissage, l'ouverture à différentes perspectives et le partage d'expériences. Enfin, l'humour sert à transmettre efficacement des messages significatifs qui méritent d'être partagés. Il peut y avoir des cas où l'enseignant recourt à l'autodérision ou emploie des tactiques humoristiques lorsque l'objectif de motiver les apprenants devient un défi. Le rire devient alors un outil puissant pour sauver et raviver l'engagement.

Après tout, il est vrai que l'humour se manifeste sous diverses formes selon les cultures. Le rire continue d'être une caractéristique déterminante de l'humanité. Il n'est pas surprenant qu'un enseignant autoritaire, puisse éteindre l'intérêt d'un élève pour une matière et nuire à l'estime de soi. Les élèves comptent souvent sur le rire comme mécanisme de défense contre des leçons complexes. Le rire détient un pouvoir important dans les situations de conflit, modifiant nos perspectives et dissipant les tensions.

« Semblable au stoïcisme, l'humour a la capacité d'aplanir les situations difficiles et sensibles, conduisant à des improvisations créatives qui peuvent

surmonter les obstacles du processus d'apprentissage. L'humour sert à atténuer le stress, à résoudre les difficultés, à favoriser l'unité, à capter l'attention, à motiver et à faciliter l'apprentissage ».(Defays, J.-M. et Dufays, J.-L, 1999)

De plus, cela contribue à un sentiment de bien-être. L'humour imprègne les interactions sociales et l'environnement d'apprentissage, jouant un rôle essentiel dans l'établissement de la cohésion entre les enseignants et les apprenants dans l'enseignement des langues étrangères. De plus, l'humour est reconnu pour ses bienfaits thérapeutiques dans le domaine de la psychologie. L'impact de l'humour sur l'humeur est bien documenté, mais peut-il également améliorer les activités cognitives ?

Les résultats de diverses études démontrent sans équivoque que l'humour n'a aucun effet néfaste sur le fonctionnement cognitif. En fait, cela est considéré comme un élément essentiel des compétences de communication efficaces entre différentes cultures. Ces preuves soutiennent l'utilisation de l'humour dans les contextes éducatifs, ce qui en fait une approche favorable aux enseignants.

« L'humour surgit souvent de manière spontanée et inattendue, ce qui le rend particulièrement efficace pour créer un environnement d'apprentissage positif et engageant. En établissant un lien entre l'enseignant et les élèves, l'humour devient un outil puissant pour enrichir les cours ».(Prévert, Jacques, 1994, p.31)

Il est bien plus efficace d'aborder des sujets apparemment triviaux avec légèreté plutôt que de les traiter avec un sérieux excessif. De plus, des recherches ont montré que les personnes qui travaillent dans un environnement imprégné d'humour ressentent un niveau de stress réduit et un plus grand sentiment de relaxation. Cette atmosphère positive permet aux individus de donner le meilleur d'eux-mêmes, soulignant le rôle inestimable de l'humour dans le processus d'apprentissage.

L'intégration de l'humour dans l'enseignement doit être considérée comme une entreprise sérieuse, car elle a un impact profond sur l'expérience d'apprentissage globale. Selon le plaisir est l'un des besoins fondamentaux de l'être humain, aux côtés de la survie, de

l'appartenance, du pouvoir et de la liberté. Cependant, lorsqu'il s'agit d'éducation, le concept de “*s'amuser*” ne peut pas être le seul objectif. »

Aller à l'école est un acte d'apprentissage efficace et dévoué qui demande des efforts pour réussir. À première vue, cette notion d'effort semble incompatible avec la légèreté du rire et du jeu. Cependant, nous savons tous par expérience que nous absorbons plus facilement les informations lorsqu'elles sont présentées avec humour et sur un ton joyeux. Est-il possible que le rire et le jeu aient un impact positif sur l'apprentissage ? Bien qu'ils puissent parfois être considérés comme une distraction dans l'apprentissage, ils peuvent également indiquer une compréhension et une maîtrise approfondies du sujet. Peut-être vaudrait-il la peine d'explorer le rôle de l'humour dans la relation entre le savoir et l'apprenant, plutôt que de l'écarter.

L'humour a le pouvoir d'engager et de se connecter avec un public, en particulier dans des situations difficiles ou inconfortables, en allégeant l'atmosphère et en rendant l'apprentissage plus agréable. J.-M. Defays souligne : « Dans diverses situations, il existe des preuves suggérant que les apprenants de langues étrangères non natifs se heurtent souvent à une certaine ambiguïté, qui se manifeste par des expressions incertaines. Lorsque ces apprenants entrent brusquement en contact avec des langues étrangères, cela peut être une expérience pénible, entraînant un inconfort et un sentiment de rejet envers la langue. Cela crée un fossé entre l'apprenant et ses connaissances, entraînant des difficultés d'apprentissage et une stigmatisation au cours de sa scolarité.

Or, les neurosciences révèlent que les enfants sont naturellement enclins à apprendre et à explorer le monde qui les entoure. Observez simplement un enfant : il accueille tout le monde avec le sourire, quelle que soit sa familiarité, et possède une curiosité innée pour tout expérimenter. Il est crucial d'honorer les instincts naturels des enfants.. L'humour constitue un outil essentiel pour alléger les situations et apaiser les tensions, agissant comme un système de soutien et un moyen de transformer le rapport à la connaissance.

Dans l'apprentissage formel et informel, selon (Hurren, B. L, 2010 ,12) l'humour joue un rôle important car il profane le savoir, modifiant la façon dont il est perçu. Cultiver une compréhension de différentes langues et cultures, en incorporant des comptines, des chansons et des activités agréables qui sollicitent les compétences d'écoute, peut contribuer à atténuer le sentiment d'exclusion souvent ressenti par les apprenants non natifs.

En Algérie, la création d'un environnement d'apprentissage dynamique et authentique, riche en éléments sonores et spatiaux, est essentielle pour promouvoir un apprentissage efficace. Un contenu original et captivant est essentiel pour favoriser la motivation et la curiosité, tout en permettant aux individus de se connecter avec une vision du monde partagée. En intégrant une approche ludique tout au long des processus éducatifs, plutôt que de reléguer l'humour au second plan, il est possible d'établir un rapport équilibré et détaché avec le savoir, sans compromettre l'acquisition du savoir lui-même.

L'humour, à cet égard, sert de catalyseur à diverses expériences éducatives, permettant l'attribution de multiples fonctions. Le fait de captiver les individus, en termes de motivation, est une transition en douceur. J.J.Rousseau précise dans l'Emile : "Une fois qu'un apprenant a soif de connaissances, n'importe quelle approche suffit !" Ainsi, l'humour englobe à la fois des fonctions d'apprentissage et d'éducation, favorisant une atmosphère d'ouverture.

2.2. La motivation

Le concept de motivation et son application dans les discussions pédagogiques sont un développement relativement récent. On peut cependant faire remonter ses racines à Émile de Jean-Jacques Rousseau, où surgissent des situations qui mettent précisément en lumière cette problématique. Par exemple, dans le cadre de « *l'entraînement à la course à pied d'un enfant paresseux et démotivé* », l'enseignant décide d'encourager l'activité en distribuant des gâteaux aux enfants lorsqu'ils participent. Cela continue jusqu'à ce que l'apprenant indolent, frustré de voir constamment les gâteaux qu'il désire consommer sous ses yeux, commence à soupçonner que courir pourrait en réalité avoir une certaine valeur.

Réalisant qu'il possède lui aussi deux jambes, il commence à tenter secrètement de courir. De même, le tuteur, confronté au défi d'enseigner l'astronomie au personnage Émile, a recours à le perdre intentionnellement dans la forêt de Montmoren. Cette méthode non conventionnelle sert finalement à motiver Émile. Le professeur consciencieux emploie diverses stratégies pour inspirer son élève. Il offre des encouragements, favorise l'autonomie, réagit positivement aux progrès et exhorte à persévérer et à surmonter l'échec.

Lors d'entretiens, un enseignant du cycle secondaire souligne l'importance d'un enseignant capable de susciter l'intérêt pour l'apprentissage d'une langue étrangère. Ceci peut

être réalisé en créant des leçons engageantes avec des objectifs clairs et réalisables, conduisant finalement à une motivation accrue des apprenants, ce qui constitue la clé d'une acquisition réussie d'une langue. Les psychologues éducatifs ont identifié divers facteurs qui améliorent la motivation des élèves en classe. L'un de ces facteurs consiste à encourager la participation active des apprenants à travers diverses activités, matériels et ressources.

L'enseignant doit tenir compte des intérêts et des compétences linguistiques de ses apprenants lors de la planification de ces activités engageantes. Cependant, les chercheurs suggèrent également que l'efficacité de l'acquisition du langage dépend davantage du contenu enseigné plutôt que de la transmission émotionnelle de l'enseignant. Un apprenant motivé contribue de manière significative à l'acquisition des connaissances, comme le souligne(Cicurel, 2002, p.82) :

« Les apprenants jouent un rôle primordial dans le processus d'apprentissage. Ils contrôlent la manière dont ils apprennent et intègrent les nouvelles informations. En classe, des comportements tels que l'inattention, le refus de participer ou la distraction par des événements fortuits sont des phénomènes courants qui contribuent à l'apprentissage quotidien ».

Pour les apprenants de langues étrangères, la motivation ne dépend pas seulement de leur intérêt pour la matière mais aussi de la capacité de l'enseignant à démontrer que l'apprentissage d'une nouvelle langue ouvre de nouvelles opportunités. Même si l'apprentissage d'une langue étrangère demande du temps et de la persévérance, les bénéfices sont nombreux. Il favorise l'ouverture culturelle, la compréhension des autres cultures et améliore les compétences linguistiques, ce qui facilite l'intégration professionnelle des jeunes.

La diversité linguistique est un avantage pour tous les apprenants, car elle leur permet d'acquérir une perspective plus large sur le monde en embrassant différentes langues et cultures. De plus, l'apprentissage des langues étrangères favorise diverses formes de mobilité, notamment la mobilité internationale⁷, qui donne du sens à l'acquisition des langues vivantes étrangères.« La croissance et le développement de l'apprenant sous divers aspects sont facilités par l'éducation à la mobilité. Cette éducation favorise un sentiment

⁷ La mobilité internationale Erasmus en est un exemple.

d'ouverture envers les autres et expose les apprenants à un monde de plus en plus interconnecté. »⁸

Il est de la responsabilité de l'enseignant d'expliquer et de sensibiliser tous les élèves à l'importance de l'apprentissage des langues étrangères. Pour y parvenir, les enseignants peuvent aider les élèves à comprendre les avantages de la diversité linguistique et à démontrer comment elle contribue à leur sentiment d'identité. De plus, les enseignants peuvent utiliser des textes, des histoires ou des anecdotes pour offrir aux élèves des expériences de rencontre avec différentes cultures. La diversité culturelle devrait être soigneusement prise en compte dans l'enseignement, ainsi que dans un ~~le~~ contexte culturel véhiculé par un contenu textuel.

L'apprentissage de la langue française est particulièrement précieux, car il constitue un outil clé de transmission des connaissances et occupe une place unique dans l'environnement immédiat des apprenants du monde entier. Le français est largement parlé et compris par un nombre important d'algériens, imprégnant tous les aspects de la vie, des structures administratives à l'éducation, à la recherche scientifique, à la communication sociale et aux échanges culturels. Cette relation interculturelle avec la langue revêt une forme complexe et multiforme qui ne peut être facilement catégorisée.

Il englobe les domaines officiels et non officiels. Le processus d'apprentissage du français implique deux éléments clés : la méthode d'enseignement qui influence la motivation des apprenants et le contenu enseigné qui joue également un rôle dans la motivation des apprenants. Pour atteindre les objectifs en matière d'apprentissage de la langue, on devrait travailler de manière cohérente et diligente sur les actions nécessaires. Sans volonté, sans pratique régulière et sans persévérance, les efforts seront vains. La motivation peut être comparée à un réservoir, une ressource limitée qui doit être gérée avec soin par des itérations continues.

2.3. La créativité

La créativité en tant que concept, revêt une importance significative dans divers domaines. Il est largement reconnu que la capacité de sortir des sentiers battus et de générer des idées innovantes constitue un atout précieux. Le processus créatif consiste à combiner

⁸ http://www.revues-plurielles.org/_uploads/pdf/9_19_7.pdf, consulté le 05/04/2023

les connaissances, les expériences et les perspectives existantes pour produire quelque chose de nouveau et d'original. C'est une compétence qui peut être entretenue et développée par la pratique et l'exposition à divers stimuli. Les individus créatifs possèdent souvent une perspective unique, leur permettant d'aborder les problèmes sous différents angles et de trouver des solutions non conventionnelles. De plus, la créativité ne se limite pas aux efforts artistiques ; elle s'étend à des domaines tels que la science, la technologie et les affaires.

En fait, de nombreuses découvertes et inventions révolutionnaires sont le résultat d'une pensée créative. Par conséquent, cultiver et exploiter la créativité est essentiel pour la croissance individuelle et le progrès sociétal. L'apprentissage interculturel bénéficie grandement de la présence de créativité, car il permet aux apprenants de sortir des schémas usuels et de concevoir des solutions innovantes aux défis interculturels. Pour cultiver la créativité, les enseignants peuvent adopter des approches spécifiques, telles que la promotion de l'apprentissage autonome, le recours à un style d'enseignement coopératif et socialement inclusif et la motivation des apprenants à acquérir des connaissances factuelles pour renforcer la pensée divergente.

La créativité dont font preuve les enseignants eux-mêmes est tout aussi importante, car ils servent de modèles en matière de comportement créatif et créent un environnement en classe qui nourrit cette créativité des apprenants. Pour favoriser un apprentissage interculturel réussi, il faudrait que les enseignants intègrent l'humour, la motivation et la créativité dans leurs méthodologies d'enseignement. Ce faisant, ils peuvent cultiver une atmosphère de classe inclusive et dynamique qui permet aux élèves de cultiver des compétences interculturelles et un profond respect pour les différentes cultures présentes au sein de leur communauté scolaire.

Au cours des dernières décennies, on a assisté à une croissance significative des recherches consacrées à l'exploration de la créativité dans l'enseignement/apprentissage des langues étrangères. Les théories avancées par Piaget, Bruner et Vygotsky, qui mettent l'accent sur le développement et l'interaction, nous poussent à dépasser une compréhension purement cognitive de la créativité et à adopter un modèle plus global intégrant les dimensions émotionnelles et sociales dans le processus d'enseignement.

De la même manière, il est essentiel que les enseignants établissent un environnement optimal et stimulant. Tout comme un artiste, un enseignant doit posséder la qualité

primordiale de la créativité. Cette créativité se manifeste à travers une profonde sensibilité et une approche intelligente de l'apprentissage, leur permettant de comprendre les besoins et les attentes de leurs élèves. Pour atteindre cet objectif, de nouveaux programmes éducatifs ont été conçus pour déplacer l'accent de l'enseignement à l'apprentissage.

L'objectif est d'impliquer activement les apprenants dans le processus de formation et de cultiver leur capacité à « *apprendre à apprendre* ». La créativité joue un rôle essentiel dans ce processus, car elle permet aux enseignants de créer constamment du contenu nouveau et engageant, évitant ainsi aux élèves de s'ennuyer. C'est par la créativité que les individus dans le domaine des sciences humaines et sociales s'efforcent de se renouveler, cherchant constamment à inventer du nouveau et à réagencer les éléments existants pour provoquer le changement.

Dans le domaine de l'éducation, la créativité peut grandement bénéficier aux enseignants lorsqu'ils utilisent les potentialités existantes pour se ressourcer et découvrir de nouvelles méthodes d'enseignement. Selon le Référentiel Général des Programmes⁹: « En exploitant habilement le potentiel de ce qui est déjà disponible, la créativité permet aux apprenants d'améliorer leurs propres stratégies d'apprentissage. » C'est dans le cadre des diverses contraintes, telles que les facteurs institutionnels, sociaux, financiers, psychologiques ou culturels, que la créativité s'épanouit dans les cours de langues étrangères.

Cette approche révolutionnaire et innovante est au service d'une éducation dans le contexte de la mondialisation, libérée de toute idée préconçue. Le monde et ses entités physiques possèdent une densité et une opacité qui nécessitent leur adaptation et leur renouvellement constants. Ce processus se déroule à différents niveaux et échelles qui ne peuvent être superposés. Pour naviguer dans cette complexité, il faudrait faire preuve d'intelligence et d'ingéniosité, en refusant de succomber au découragement ou à la conviction d'être arrivé trop tard dans un monde révolu.

Il est essentiel de résister au respect des instructions officielles, des contraintes imposées par l'industrie de l'édition ou de toute autre pression sociétale susceptible d'entraver l'expression créative. Dans le domaine de l'enseignement des langues étrangères, la recherche s'est fortement appuyée sur ces théories de la créativité pour établir un lien

⁹Référentiel Général des Programmes, Commission Nationale des Programmes, Ministère de l'Éducation Nationale, mars 2009, p14.

cohérent entre les apprenants et les enseignants. L'objectif est d'améliorer les interactions en associant efficacement les différentes composantes du processus d'apprentissage. Le facteur le plus important dans cette équation est le rôle joué par l'enseignant dans l'engagement auprès des élèves, impliquant ainsi une communication, une structuration, une motivation, une orientation, une assistance et une évaluation efficaces des progrès réalisés.

L'art d'enseigner réside dans l'utilisation habile d'outils pour susciter la curiosité, captiver l'attention et favoriser l'appréciation du sujet traité. Un enseignant compétent possède la capacité de discerner la valeur des élèves, même dans les moments de lenteur des progrès, des difficultés ou des revers.

Le rôle de l'enseignant, en particulier du professeur de langues étrangères, englobe diverses responsabilités telles que la facilitation, le conseil, la médiation et le partenariat. Il est du devoir de l'enseignant d'explorer, de gérer et de tirer le meilleur parti des opportunités offertes à ses élèves. Cela est particulièrement capital dans une société en évolution rapide qui remet constamment en question les approches éducatives traditionnelles, englobant le développement économique, la mobilité et les nouvelles technologies de l'information et de la communication. Ces progrès introduisent de nouveaux modèles de comportement pour les jeunes. L'enseignant du FLE doit s'engager activement dans le processus de réflexion du groupe-classe, guidant les apprenants à travers les vagues de modernisation et de mondialisation.

Ces phénomènes contemporains bouleversent la répartition des personnes et des activités économiques. En tant qu'animateur, l'enseignant a la charge de créer des situations complexes, de planifier et de sélectionner le matériel pédagogique et d'utiliser diverses méthodes et techniques. (Référentiel général des programmes. 2009 : P. 5). Il est essentiel de ne pas se limiter aux ressources existantes. Cependant, il faut reconnaître que les enseignants opèrent dans des contextes scolaires spécifiques, en adhérant à des structures et à des programmes particuliers. L'aménagement de la classe, la gestion et l'organisation de ses activités, l'établissement des rythmes et des séquences de cours, la structuration des travaux et des évaluations et la mise en œuvre des ajustements nécessaires sont autant de responsabilités assumées par les enseignants.

Cependant, il est indéniable que certains enseignants excellent plus que d'autres dans ces domaines. Il est possible d'instruire les individus dans la majorité de ces méthodes. C'est

précisément pourquoi il ne faut pas abandonner les enseignants à leurs propres ressources ; ils ont également besoin d'une formation continue, de conseils et d'inspiration. Les enseignants devraient être capables de modifier leurs approches pédagogiques pour répondre aux besoins de leurs élèves.

Dans le paysage culturel actuel, en particulier dans les contextes interculturels, il est essentiel que les enseignants comprennent et utilisent des outils qui reflètent le contexte culturel. Comme l'explique (Christiane. GOHIER et al (2001 ; p18) :

« La responsabilité de l'enseignant est de considérer l'outil scolaire comme un produit de la culture. Cela implique non seulement de maîtriser parfaitement la langue enseignée, mais également d'analyser le lien complexe entre l'environnement culturel dans lequel l'enseignement a lieu et la langue et la culture enseignées. Par conséquent, les enseignants confrontés à de telles situations seront inévitablement confrontés à des défis liés à l'identité sociale et au concept d'altérité ».

Face à un paysage social en évolution rapide et aux progrès réalisés dans le domaine de l'éducation, les enseignants sont désormais chargés d'intégrer l'apprentissage culturel dans l'enseignement des langues. Cela inclut l'exploration des systèmes de valeurs, des croyances et des visions du monde. L'objectif est de préparer les apprenants à devenir des citoyens du monde qui apprécient la diversité et respectent les différentes cultures. Le but est de former des individus actifs, informés et responsables au sein d'une société démocratique. Comprendre les enjeux mondiaux et favoriser une conscience civique qui dépasse les frontières nationales font désormais partie intégrante de la promotion d'une citoyenneté active et responsable.

L'aspect fondamental de l'enseignement consiste à doter les apprenants de la capacité d'analyser et d'évaluer de manière critique une situation donnée, leur permettant ainsi de prendre du recul et de se considérer objectivement. Cette position intellectuelle est essentielle pour acquérir des connaissances, comprendre et devenir un citoyen du monde capable de s'engager dans des échanges et des débats respectueux de divers points de vue.

Le concept d'éducation interculturelle signifie le progrès positif dans les relations interpersonnelles au sein d'une société, y compris celles entre les enseignants et les élèves en

classe, ainsi qu'entre les individus et leurs cultures respectives. La maîtrise des langues étrangères, avec ses dimensions culturelles et pratiques, joue un rôle central dans la promotion de la compréhension et de la tolérance entre les différentes communautés. Cela correspond à la notion d'être un citoyen du monde.

Les nouveaux programmes éducatifs mettent l'accent sur l'apprentissage du français comme moyen de promouvoir une citoyenneté responsable et active. L'objectif de l'éducation persiste dans l'instruction d'un individu qui possède une conscience de soi, des connaissances culturelles et la capacité d'apporter des contributions significatives au progrès de sa nation. En témoigne V.Hugo (1988) : « Chaque enfant que nous éduquons est une victoire pour l'humanité ».

Afin d'aborder son enseignement dans une perspective interculturelle, l'enseignant doit avoir une formation qui puisse lui permettre d'acquérir des ressources et du matériel de lecture pertinents. Cette association offre des informations précieuses sur l'éducation interculturelle qui peuvent améliorer l'expérience pédagogique. Par ailleurs, et à titre d'information, pour rester informé des dernières recherches en matière d'enseignement du français langue étrangère (FLE) dans une perspective interculturelle, le Centre Européen pour les Langues Vivantes (CELV) a développé un manuel spécialement conçu pour les enseignants de langues. L'objectif principal de ce manuel est d'aider au développement des compétences communicatives interculturelles. Le manuel est divisé en sept unités, chacune suivant la même structure : réflexion personnelle sur sa propre culture, exploration de différentes cultures et activités axées sur la langue.

Les enseignants peuvent trouver des conseils pédagogiques sur l'intégration de la dimension interculturelle dans l'enseignement des langues vivantes auprès du Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues du Conseil de l'Europe(CECRL). De plus, le Conseil européen élabore des parcours pédagogiques qui proposent des idées, des ressources, des méthodes et des activités pour l'éducation interculturelle auprès des adultes et des jeunes.

Dans le contexte algérien, l'adoption de cette approche pourrait potentiellement répondre aux inquiétudes et aux craintes. Pour approfondir davantage leurs connaissances, les enseignants en France se réfèrent à la bibliographie régulièrement mise à jour sur

l'éducation interculturelle disponible au Centre de ressources documentaires du CIEP¹⁰. Sur la base de l'analyse des nouvelles initiatives éducatives en Algérie, il apparaît que les enseignants ont désormais la liberté de déterminer de manière indépendante les stratégies et les techniques qu'ils utilisent pour atteindre leurs objectifs et améliorer leurs capacités, conduisant finalement à de meilleurs résultats scolaires. Ceci est également soutenu par Caillods (2004, p56), qui affirme que : « les résultats scolaires des élèves sont grandement influencés par les pratiques employées par les écoles et les enseignants en classe. »

Néanmoins, il n'est pas réaliste d'espérer un programme impeccable. Pour réussir, les enseignants devraient avoir accès au matériel et aux guides pédagogiques. Actuellement, la responsabilité de l'acquisition de ces ressources incombe uniquement aux enseignants eux-mêmes. Chaque enseignant devrait entreprendre sa propre formation et guider ses élèves vers une croissance personnelle globale. En effet, l'approche éducative actuelle en Algérie place l'apprenant au premier plan de l'expérience d'apprentissage, visant à le doter des compétences nécessaires à son développement tout au long de la vie. L'objectif est d'enseigner aux apprenants comment apprendre, s'adapter et réagir de manière indépendante à divers scénarios de la vie réelle.

¹⁰ Centre International des Etudes Pédagogiques, Sèvres, France.

PARTIE II :

La dimension interculturelle dans le manuel scolaire de la première année du secondaire

PARTIE II : La dimension interculturelle dans le manuel scolaire de la première année du secondaire

Afin d'approfondir notre sujet, il est essentiel de fournir une définition claire du « discours » dans le domaine de l'éducation. Julia Kristeva (1981, p. 16) définit le discours comme :

« L'expression verbale qui a lieu dans la communication humaine, dans le but d'influencer le destinataire. Dans le cadre éducatif, il existe deux formes significatives de discours : le discours didactique et le discours pédagogique. Ces deux types de discours pédagogiques ont pour objectif de transmettre des connaissances et des conseils à l'apprenant sur des sujets divers ».

La transmission des connaissances, telle qu'elle est définie par les programmes éducatifs établis par les autorités compétentes, constitue essentiellement les fondements du système éducatif. La réforme éducative en Algérie adopte une nouvelle approche pour redéfinir le processus d'enseignement et d'apprentissage. Cette réforme, visant à transformer le système scolaire algérien, nécessite des efforts tant humains que matériels pour sa mise en œuvre réussie. Les enseignants, consciemment ou inconsciemment, jouent un rôle dans l'inculcation des valeurs sociétales et devraient adapter leurs méthodes d'enseignement pour promouvoir le respect des normes communautaires.

Au sein de toute communauté, il est important de favoriser le respect mutuel et d'établir clairement les limites à ne pas les franchir pour garantir une coexistence pacifique. Comme le souligne Nathalie AUGER (2003) : « l'éducation doit encourager les apprenants à participer activement à leur propre processus d'apprentissage, les rendant ainsi autonomes en tant que créateurs de leurs propres connaissances. »

Dans cette section, nous nous concentrerons dans un premier temps sur le rôle indispensable du manuel dans l'enseignement/ apprentissage du français langue étrangère, car il occupe fréquemment une place prépondérante dans l'enseignement des langues. Le manuel est un outil répandu utilisé pour introduire diverses composantes linguistiques lors de l'acquisition d'une langue étrangère, dans le but ultime de favoriser le développement des capacités linguistiques. Le manuel de langue française utilisé dans les milieux éducatifs joue un rôle important dans la promotion de capacités de communication globales et dans la

réponse aux demandes éducatives émergentes. Son objectif est d'acquérir des connaissances qui encouragent l'accueil de la diversité et des différents horizons culturels. Il contribue au développement des compétences interculturelles dans l'enseignement. Selon G. Zarate (1993, p. 11),

« Le manuel scolaire répond à un double objectif. Non seulement il sert de moyen de transmission de connaissances, mais il joue également un rôle primordial en aidant les apprenants à reconnaître leur capacité à s'assimiler à la société et à respecter les normes et principes partagés ».

Le manuel est essentiel dans l'élaboration des perceptions historiques, culturelles et sociales. À mesure que notre société devient plus complexe, sa signification éducative devient encore plus évidente. Cela va au-delà de la simple transmission des connaissances pédagogiques ; il favorise également une plateforme permettant aux apprenants de s'exprimer et de dialoguer avec les autres.

Dans les paysages sociaux plus complexes d'aujourd'hui, les individus devraient posséder des attitudes et des compétences décisionnelles avancées afin de s'intégrer et de s'y adapter. Il faudrait que les jeunes prennent conscience des enjeux contemporains tant au sein de leur environnement social qu'au-delà. Dans cette optique, le manuel de français langue étrangère occupe une place centrale dans la transmission d'une double culture. Comme le souligne Geneviève Zarate (1993, p 71) :

« La classe de langue constitue un point de rencontre où se croisent la culture d'origine de l'apprenant et la culture enseignée. C'est un espace où le contexte socio-historique de l'apprenant s'entremêle avec la culture de la langue qu'il acquiert. La richesse culturelle présentée dans les manuels à travers différents textes doit être soulignée et intégrée aux objectifs pédagogiques, qui visent à favoriser une véritable rencontre avec l'Autre ».

De plus, cette analyse qui décrit les textes insérés dans les manuels scolaires servira de base à un projet de recherche axé sur l'identification et le catalogage des éléments interculturels intégrés dans le manuel. L'objectif est d'évaluer comment l'aspect interculturel est étudié comme compétence pédagogique dans le contexte de l'enseignement du Français Langue Etrangère en Algérie. Il est indéniable qu'il y a eu une transformation notable du rôle

et de l'importance du manuel scolaire au sein du système éducatif. Autrement dit, le manuel assume une fonction vitale, voire essentielle dans la classe de langue.

Chapitre I :

Importance du manuel scolaire dans le système éducatif

Chapitre I : Importance du manuel scolaire dans le système éducatif

1. L'importance du manuel scolaire pour l'acquisition du savoir

Les manuels scolaires ont un impact sur le processus éducatif, en fournissant un soutien structuré aux apprenants et en s'alignant sur les directives officielles pour promouvoir des méthodes d'enseignement diversifiées. Cependant, des inquiétudes persistent quant à leur qualité, leur adaptabilité et leur capacité à favoriser une éducation efficiente et efficace. Un examen critique révèle des défis tels que des éléments de compréhension de lecture inadéquats, qui peuvent entraver les progrès académiques des apprenants. De plus, les erreurs ou omissions dans les manuels peuvent nuire aux résultats d'apprentissage.

Il est primordial de concevoir avec soin des manuels qui répondent aux besoins spécifiques des apprenants et qui adoptent une approche centrée sur ce dernier. Nous devons nous demander si les manuels scolaires s'alignent non seulement sur les programmes éducatifs, mais constituent également des outils pédagogiques efficaces. Une évaluation approfondie de la qualité, de la pertinence et de l'adéquation des manuels scolaires est impérative pour garantir un système éducatif optimal.

Par conséquent, il faudrait analyser les manuels avec diligence afin d'identifier les lacunes potentielles et d'améliorer continuellement ces ressources pédagogiques pour faciliter un enseignement de haute qualité. Dans le système éducatif, les manuels constituent des ressources pédagogiques indispensables, soigneusement conçues pour améliorer l'apprentissage des apprenants.

La disposition de ces manuels est indispensable car elle sert de canal de transmission des connaissances et facilite un enseignement efficace. Explorons les éléments structurels clés que l'on trouve couramment dans les manuels scolaires : l'organisation du manuel est facilitée par l'inclusion d'une table des matières, qui classe le contenu en chapitres, en projets, en activités et en sections pour une meilleure accessibilité et une recherche efficace des informations.

2. Présentation et organisation du manuel de 1ère année secondaire série Lettres.

L'introduction appelée aussi préambule sert de point d'entrée initial, fournissant un aperçu du contenu du manuel et préparant le terrain pour ce qui suit. Cette introduction du manuel décrit généralement l'importance du sujet, ses objectifs et les étapes d'y parvenir ainsi que les

compétences à installer chez l'apprenant. Des sujets spécifiques sont abordés dans chaque section, des différents chapitres. Des titres, des sous-titres, des encadrés, des illustrations et des servent à renforcer la compréhension et la production de l'écrit et de l'oral.

Le cœur du manuel réside dans son contenu textuel, qui englobe les éléments indispensables d'explications, de concepts, d'exemples et d'informations essentiels à l'acquisition de connaissances. De plus, l'inclusion d'illustrations et d'images ou de graphiques améliore encore l'expérience d'apprentissage. Des aides visuelles telles que des illustrations, des diagrammes, des graphiques et des images, appelées des facilitateurs pédagogiques, sont fréquemment utilisées pour améliorer la compréhension, ajouter un attrait visuel et simplifier des concepts complexes. De plus, les encadrés et les points clés constituent des outils utiles pour mettre en évidence les informations importantes.

« La réussite du processus éducatif dépend en grande partie de l'utilisation des outils didactiques efficaces dans le domaine de l'enseignement de la langue étrangère français. Le texte pédagogique n'est pas suffisant ; l'enseignant a besoin d'un autre outil tel que l'image qui est devenue aujourd'hui un médiateur dans l'apprentissage du FLE, en raison de ses caractéristiques. C'est un moyen stimulant de communication par excellence. L'image est un peu partout dans notre milieu environnant, elle n'est pas limitée ni dans l'espace ni dans le temps, elle est présente dans le milieu familial, à l'école, dans la rue et ailleurs. Elle peut varier dans ses formes, ses types, ses modèles, mais son seul but est de transmettre l'information aux apprenants et de faciliter la tâche de l'enseignant dans l'apprentissage du FLE »¹¹. (Kridech, A., & Djafar, A., 2024 :81)

Les activités et les exercices sont mis en évidence pour renforcer la compréhension, fournissant des informations importantes, des définitions, des exemples supplémentaires et des points clés à retenir. Les activités et exercices disponibles offrent aux apprenants la possibilité de mettre en pratique leurs connaissances acquises, d'améliorer leurs capacités et d'évaluer leur compréhension. De plus, un résumé et un glossaire sont inclus à titre de référence.

Pour faciliter la transmission des connaissances, un manuel est structuré de manière à organiser de façon logique et cohérente le contenu pédagogique. Cette structure comprend un

¹¹<http://https://studiidegramaticacontrastiva.info/40-2023>

résumé à la fin de chaque chapitre, qui met en évidence les points clés abordés. De plus, un glossaire peut être fourni pour définir les termes techniques ou spécifiques utilisés. Ces éléments structurels contribuent à la clarté, à l'attractivité et à l'efficacité du manuel tant dans l'apprentissage des apprenants que dans les enseignements dispensés.

L'apprentissage des élèves bénéficie grandement de l'utilisation des manuels, qui constituent des ressources pédagogiques essentielles en fournissant une structure et des informations claires. Comme le souligne (Smith, 2018, p 23) : « les manuels scolaires servent d'outils pédagogiques offrant un contenu organisé et structuré pour guider les apprenants dans leur parcours d'apprentissage ». Ces ressources fournissent non seulement un cadre pédagogique cohérent, mais aident également les apprenants à assimiler plus efficacement les connaissances. En outre, comme l'explique clairement

« Les manuels servent de références fiables, permettant aux apprenants d'accéder à des informations précises et vérifiées. Grâce à un support textuel clair et bien organisé, l'apprenant peut consulter des explications, des exemples et des illustrations pour améliorer sa compréhension des concepts étudiés ».

De plus, les manuels comprennent des activités et des exercices qui favorisent l'engagement des apprenants et l'apprentissage actif. (Brown et coll. 2020,41) soulignent que « ces activités et exercices pratiques permettent aux apprenants d'appliquer leurs connaissances acquises, renforçant ainsi leur compréhension et leur rétention de l'information. »

Les manuels ont un rôle indispensable dans le processus d'apprentissage en fournissant une structure, des informations fiables et des opportunités d'application pratique. En utilisant ces précieuses ressources pédagogiques, les apprenants peuvent développer leurs compétences, approfondir leur compréhension, et faire des progrès significatifs dans leurs études. L'utilisation de manuels peut contribuer à favoriser le développement des compétences sociales et émotionnelles des élèves grâce à la fourniture de connaissances bien organisées, d'exercices interactifs et de matériel pédagogique personnalisé. Les manuels ont la capacité de proposer des explications à la fois informatives et explicatives, offrant ainsi aux apprenants une compréhension claire des compétences sociales et émotionnelles. Les concepts clés sont définis et étayés par des exemples concrets, facilitant la compréhension. (Viau, R. 2007)

Le manuel scolaire peut proposer des activités et des exercices pratiques qui offrent aux apprenants la possibilité d'appliquer et de renforcer activement les compétences sociales et émotionnelles qu'ils acquièrent. Ceux-ci peuvent inclure la participation à des scénarios de jeux de rôle visant à cultiver l'empathie ou la participation à des exercices conçus pour améliorer la gestion des émotions. Les enseignants peuvent recevoir des conseils de manuels scolaires pour intégrer l'enseignement des compétences sociales et émotionnelles dans leurs cours. Ces manuels fournissent des stratégies pédagogiques précieuses qui se sont avérées efficaces.

Les cahiers d'exercices ont la capacité d'intégrer des questions stimulantes et des points de conversation qui incitent les apprenants à se plonger dans leurs propres émotions, à saisir les émotions des autres et à cultiver leurs capacités interpersonnelles. Grâce à une utilisation appropriée des manuels scolaires, les enseignants ont le pouvoir d'établir un cadre éducatif qui favorise le développement des aptitudes sociales et émotionnelles des élèves. Cela leur permet de réguler efficacement leurs émotions, de s'engager dans des interactions constructives avec leurs pairs et de cultiver des relations solides et harmonieuses.

L'acquisition de connaissances en Algérie repose fortement sur le rôle des manuels scolaires, de langue française. Le pays accorde une importance considérable à l'enseignement des langues étrangères et en particulier à la langue française. Ces manuels sont considérés comme des outils indispensables pour l'enseignement/apprentissage de la langue, car ils fournissent une structure pédagogique complète et des ressources adaptées aux besoins des apprenants. Conçus pour s'aligner sur les finalités et les objectifs éducatifs de l'Algérie, les manuels scolaires de français offrent une richesse de contenus diversifiés qui couvrent divers aspects tels que les compétences linguistiques, la littérature, la grammaire et la culture nationale et d'expression francophone. L'objectif principal est d'améliorer les capacités linguistiques des apprenants, de favoriser l'appréciation de la diversité culturelle et de renforcer la maîtrise de la langue française.

Pour faciliter un apprentissage efficace des langues, ces manuels suivent une approche claire et progressive, intégrant des activités, des textes authentiques et des exercices adaptés à différents niveaux de compétence. De plus, ces manuels sont spécifiquement conçus pour promouvoir l'interaction en classe, la pensée critique et la créativité parmi les apprenants, facilitant ainsi une acquisition de connaissances plus approfondie et complète.

La présence de manuels de français en Algérie est primordiale pour l'acquisition des connaissances des apprenants car ils fournissent un cadre pédagogique solide, du matériel adapté et des exercices divers qui améliorent les capacités linguistiques, culturelles et littéraires de ces derniers. Ces ressources contribuent activement au développement des apprenants compétents et ouverts d'esprit, capables de communiquer efficacement en français et d'apprécier la profondeur de la langue et de la culture françaises.

2. Le rôle du manuel scolaire dans l'acquisition de la compétence interculturelle en FLE

Le rôle des manuels de français langue étrangère (FLE) dans la promotion des compétences interculturelles ne peut être sous-estimée. Ces manuels fournissent non seulement une aide pédagogique, mais façonnent également la compréhension des apprenants de la culture cible à travers des représentations culturelles.

Compte tenu de l'importance de la compétence interculturelle dans l'enseignement des langues, il faut alors analyser la manière dont les manuels de FLE répondent à cet objectif, comme le souligne le Conseil de l'Europe (2001) : « Pour examiner correctement l'importance des manuels scolaires, il est essentiel d'établir une compréhension claire de la compétence interculturelle ». Byram la définit comme « la capacité de s'engager avec les autres à la fois dans sa propre langue et dans des langues étrangères, d'adopter des points de vue et des compréhensions alternatives du monde et de se détacher de sa propre perspective culturelle et des valeurs qui y sont associées. » (Byram : 1997, p.71)

Cette définition souligne le rôle capital joué par la sensibilité culturelle, la réceptivité et la communication efficace dans divers contextes culturels. La représentation de la culture dans les manuels de FLE a été largement étudiée. Plusieurs chercheurs, dont Auger (2007) et Cortier (2005), ont souligné la prévalence d'une vision simplifiée et stéréotypée de la culture française. Auger (2007) a spécifiquement noté que les manuels ont tendance à donner la priorité aux éléments traditionnels comme la cuisine et les monuments historiques, négligeant un examen plus complet des dynamiques socioculturelles modernes.

L'article intitulé « *Promouvoir le dialogue interculturel à travers les manuels de français langue étrangère : pourquoi et comment ?* (Auger 2007,36) » a publié dans la Revue du Conseil québécois de la formation à distance. Cet article approfondit l'importance et les modalités de promotion du dialogue interculturel à l'aide des manuels de français langue étrangère. D'un autre côté, des recherches récentes ont mis en évidence des tentatives

d'intégration d'un point de vue interculturel dans des supports pédagogiques plus actuels (Bérard, Canier et Lavinal, 2010 ; Riquois, 2010).

Riquois (2010) a spécifiquement souligné comment certains manuels incitent les apprenants à introspecter leur propre bagage culturel et à établir des comparaisons avec la culture de la langue qu'ils étudient. L'analyse et les perspectives sur l'évolution de l'interculturalité dans les manuels scolaires destinés aux adolescents et adultes de FLE sont discutées dans l'article de Riquois (2010) intitulé « *Évolution de la prise en compte de l'interculturalité dans les manuels de FLE destinés aux adolescents et adultes* ». L'article propose un examen approfondi de ce sujet, offrant des informations précieuses et des orientations futures.

Même si des progrès ont été réalisés, les manuels scolaires présentent encore des lacunes lorsqu'il s'agit d'aborder la compétence interculturelle. Un problème majeur est le manque de profondeur dans les activités proposées, ce qui empêche les apprenants de s'engager dans une analyse critique significative des disparités culturelles (Zahavi, 2008,75). De plus, la représentation de la culture cible tend à se concentrer uniquement sur la France métropolitaine, ignorant la ~~riche~~ riche variété culturelle présente dans le monde francophone (Benmayoub, 2009,18).

Diverses suggestions ont été avancées par les chercheurs pour renforcer l'intégration de la compétence interculturelle dans les manuels de FLE. Certaines de ces recommandations comprennent :

- Favoriser une culture d'examen critique des stéréotypes et des représentations culturelles (Zarate, 1993).
- Mettre en lumière la riche diversité culturelle de la Francophonie, qui s'étend au-delà des frontières de la France métropolitaine (Benmayoub, 2009).
- Suggérer de s'engager dans des efforts qui favorisent le développement des aptitudes interculturelles, y compris le développement de l'empathie, la capacité de changer de perspective et la capacité de résoudre les problèmes de communication (Byram, 1997).
- Encourager les apprenants à participer activement au processus de construction de leur propre compréhension de la culture cible, en favorisant une réflexion sur leurs expériences et points de vue personnels (Kramersch, 1993).

L'utilisation des manuels de FLE est vitale pour que les apprenants acquièrent une compétence interculturelle. Bien que des progrès aient été réalisés dans l'intégration d'un point de vue interculturel, des obstacles persistent. Il faudrait que les concepteurs de manuels intègrent des activités qui stimulent la pensée critique sur les variations culturelles, mettent l'accent sur le monde francophone et engagent les apprenants dans la construction de leur conscience interculturelle. En mettant en œuvre ces suggestions, les manuels de FLE auront un plus grand impact sur le développement de la compétence interculturelle, une compétence nécessaire pour une communication et une interaction efficaces dans notre monde interconnecté.

L'acquisition des connaissances repose en grande partie sur la présence de manuels dans le parcours scolaire des apprenants. Ces ressources précieuses sont spécialement conçues pour offrir une structure, une clarté et le matériel nécessaire qui facilite le processus d'apprentissage. Comme l'a déclaré Smith (2018, p 23), les manuels scolaires constituent des outils essentiels qui orientent efficacement l'apprentissage des élèves grâce à la fourniture d'un contenu bien organisé et structuré.

L'organisation de l'information dans les manuels suit un modèle logique et séquentiel, facilitant l'absorption des connaissances par les apprenants. En présentant les informations de manière structurée et cohérente, les manuels favorisent la compréhension et la mémorisation. Le soutien à l'éducation est un aspect essentiel.

L'objectif des manuels scolaires est d'aider les enseignants dans leurs efforts pédagogiques en offrant diverses ressources adaptées pour répondre à des objectifs d'apprentissage spécifiques. Ces ressources comprennent des explications claires, des illustrations tangibles et des exercices pratiques, qui aident tous les apprenants à perfectionner leurs capacités intellectuelles et procédurales.

Pour les apprenants, les manuels constituent des ressources fiables, leur donnant accès à des informations bien établies et organisées. Ces outils pédagogiques offrent une base solide pour l'apprentissage, dotant les apprenants de connaissances essentielles et orientant leur exploration d'idées peu familières.

L'autonomie des apprenants est un aspect clé des manuels scolaires qui—leur permettent de s'engager dans une exploration individuelle de divers sujets. Ces ressources pédagogiques offrent des opportunités d'application pratique, des moments d'introspection et

du matériel supplémentaire qui améliorent l'apprentissage au-delà des limites de la classe. En effet, les manuels constituent des instruments indispensables pour acquérir des connaissances, offrant un cadre pédagogique solide, des informations fiables et des ressources diverses qui renforcent l'expérience d'apprentissage. Indéniablement, les manuels favorisent la réussite scolaire et le développement des capacités des élèves. L'exploitation des manuels est essentielle pour faciliter la compréhension par les apprenants d'idées complexes grâce à la fourniture d'élucidations concises, d'illustrations tangibles et de tâches interactives.

Sur la base des informations fournies, les enseignants peuvent utiliser diverses stratégies pour aider les élèves à comprendre les concepts abstraits à l'aide des manuels. Les enseignants ont l'avantage d'utiliser les explications claires et structurées trouvées dans les manuels scolaires pour présenter et élucider efficacement les concepts ambigus aux élèves. En utilisant les définitions et les exemples fournis dans les manuels, les enseignants peuvent améliorer l'accessibilité de ces concepts.

Les enseignants ont la possibilité d'utiliser des illustrations et des diagrammes tirés de manuels scolaires pour représenter visuellement des idées abstraites. Cette combinaison d'images et d'explications textuelles permet aux apprenants d'améliorer et de faciliter leur compréhension et la mémorisation de concepts complexes.

Les enseignants peuvent utiliser les activités pratiques insérées dans les manuels scolaires pour faciliter l'application par les élèves de concepts abstraits à travers des expériences pratiques. En s'engageant dans des exercices et des activités d'application, les apprenants appliquent non seulement leurs connaissances, mais améliorent également leur compréhension et leur maîtrise du sujet.

Les enseignants ont la capacité de favoriser des discussions animées au sein de la classe qui tournent autour de concepts abstraits présentés dans les manuels scolaires. En posant des questions qui suscitent la réflexion, en facilitant le partage d'idées et en favorisant l'introspection, les enseignants peuvent guider les élèves dans l'approfondissement de leur compréhension. L'adaptation pédagogique permet aux enseignants de modifier les activités et les explications trouvées dans les manuels scolaires pour répondre aux besoins uniques et aux niveaux de compréhension de leurs élèves.

En mettant en œuvre des approches personnalisées et en offrant un accompagnement individualisé, les enseignants peuvent faciliter efficacement l'assimilation de concepts pour

chaque élève. Ils ont la capacité de contribuer de manière significative à la compréhension des notions difficiles par les élèves et de fournir un soutien essentiel à leur apprentissage en utilisant efficacement les ressources des manuels scolaires et en mettant en œuvre diverses stratégies.

Chapitre II :

Analyse des textes du manuel scolaire de 1ère année secondaire en Lettres

Chapitre II : Analyse des textes du manuel scolaire de 1ère année secondaire en Lettres

Le manuel scolaire, objet de notre recherche, est un support pédagogique et didactique destiné aux élèves algériens du cycle de la première année secondaire, série Lettres. Il a été édité par l'office National des Publications Scolaires, sous tutelle du Ministère de l'Education Nationale . Il comporte un nombre de pages répartis en nombre de projets.

Les projets pédagogiques sont :

- a- Réaliser une campagne d'information à l'intention des élèves du lycée
- b- Rédiger une lettre ouverte à une autorité compétente pour la sensibiliser à un problème et lui proposer des solutions.
- c- Ecrire une petite biographie romancée.

Ces auteurs concepteurs sont :

- Keltoum Djilali
- Amal Boultif
- Allal Lafsih

L'objectif de notre travail est d'analyser et d'évaluer les textes contenus dans ce manuel scolaire algérien, , avec un accent particulier sur sa pertinence, sa diversité et sa capacité à favoriser l'esprit critique chez les élèves. Afin de mener cette analyse, divers facteurs seront pris en compte, en se concentrant spécifiquement sur les actions suivantes :

- Introduire la diversité culturelle et sociale au sein des textes choisis.
- Encourager l'adoption de principes tels que le respect, l'acceptation et l'état d'esprit réceptif.
- Inclure-divers points de vue et remettre en cause les idées préconçues.
- Favoriser une culture pour promouvoir-l'introspection réfléchie et le développement des capacités analytiques.
- Donner des textes par rapport à l'environnement socioculturel des apprenants.

Il est important de veiller à ce que les manuels scolaires décrivent fidèlement la diversité de la société algérienne et offrent une représentation équitable des différentes cultures et groupes sociaux. Malheureusement, plusieurs études ont mis en lumière l'existence

de stéréotypes et de représentations simplistes dans les manuels scolaires algériens (Kahlouche, 2015 ; Mebtouche, 2019).

Il faut que les textes littéraires inclus dans les manuels scolaires respectent et défendent des principes positifs tels que le respect d'autrui, la tolérance et l'ouverture d'esprit. Malheureusement, des recherches ont révélé des cas où certains manuels comportent du contenu discriminatoire lié aux droits de l'homme (Bouhadiba, 2014 ; Laroui, 2017). Afin de favoriser le développement de la pensée critique chez les élèves, il faudrait que les textes littéraires utilisés offrent divers points de vue et remettent activement en question les stéréotypes et les idées préconçues. Cependant, diverses études ont attiré l'attention sur la prédominance d'une perspective singulière et la perpétuation de certains stéréotypes au sein des manuels scolaires algériens (Bendahmane, 2016 ; Chabou, 2018).

La promotion des compétences analytiques et de la pensée critique est un aspect essentiel des textes littéraires pour les apprenants. Ces textes ont un objectif de les inciter à se remettre en question et à adopter un état d'esprit réflexif face aux idées présentées. Ces études ont révélé un manque d'activités qui encourageraient cette réflexion critique dans les manuels scolaires algériens (Bekkouche, 2013 ; Ouahmane, 2019).

Afin de favoriser l'implication des apprenants et de faciliter l'apprentissage, il est important que le texte littéraire inclus dans les manuels scolaires soit pertinent et adapté à l'environnement socioculturel dans lequel évoluent les apprenants. Certaines recherches ont identifié une disparité entre le contenu des manuels scolaires et les expériences réelles vécues par les apprenants (Benyoucef, 2015 ; Djeddiou, 2017).

À partir des différentes études et analyses réalisées, plusieurs suggestions peuvent être avancées pour enrichir les textes fournis dans le manuel de 1^{ère} année secondaire, Lettres en Algérie. D'abord, La première recommandation est de garantir une représentation juste et attentionnée des divers aspects culturels et sociaux de l'Algérie. Ensuite, il y a lieu d'encourager les principes positifs tels que le respect de l'autre, la tolérance et un état d'esprit réceptif et remettre en question les hypothèses et les notions préconçues. En outre, le manuel scolaire Favorise une culture de pensée critique et cultive le développement des capacités analytiques de l'apprenant. Enfin, le choix des textes appropriés correspond au milieu socioculturel des apprenants.

Après avoir procédé à un examen approfondi du contenu du manuel des élèves de la 1^{ère} AS Lettres en Algérie, plusieurs axes de remédiation et d'obstacles ont été identifiés. Même si les manuels scolaires revêtent une grande importance dans le domaine de l'éducation, il est essentiel de garantir que leur contenu soit complet, qu'il respecte des principes efficaces, qu'il favorise la pensée analytique et qu'il reste pertinent pour les élèves. En intégrant ces suggestions, les livres scolaires à venir seraient mieux équipés pour faciliter la croissance personnelle et intellectuelle des apprenants, tout en favorisant simultanément une culture de respect et de compréhension mutuelle au sein de la société algérienne.

Le manuel des élèves de la 1^{ère} AS Lettres de français en Algérie propose une gamme diversifiée de genres littéraires pour enrichir l'expérience d'apprentissage des apprenants. Les recherches menées par Khadraoui et Messaour (2019) indiquent que les manuels scolaires algériens, introduits en 2017, comportent moins de pages que leurs homologues tunisiens. Dans leur étude sur les manuels algériens de 3^{ème} et 4^{ème} primaire, Khadraoui et Messaour (2019) ont constaté que les genres littéraires les plus répandus étaient le fantastique (23,33 %), suivi du merveilleux et du socio-réalisme (16,66 % chacun). Bien que leurs recherches portent sur un niveau éducatif différent, elles donnent un aperçu des tendances générales dans la sélection des genres littéraires dans les manuels scolaires algériens. Belkhir (2020) souligne que l'analyse des manuels scolaires de première année du secondaire révèle un accent dominant sur les formes littéraires nouvelles, avec l'inclusion occasionnelle d'autres genres comme le fantastique.

L'intégration des technologies de l'information et de la communication (TIC) dans les programmes du secondaire en Algérie représente une transformation significative de l'approche éducative, visant à améliorer la qualité de l'apprentissage (Belkhir, 2020). L'émergence de ce développement incite à s'interroger sur la dynamique entre langage numérique et littéraire, ainsi que sur la corrélation entre les pratiques orales et écrites associées à l'examen des œuvres littéraires en conjonction avec les progrès numériques. En substance, l'examen minutieux des textes contenus dans le manuel des classes Lettres destiné aux élèves de première année secondaire en Algérie insiste sur plusieurs genres littéraires, la nouvelle règne en maître.

Néanmoins, l'intégration des technologies de l'information et de la communication dans les programmes éducatifs présente de nouveaux obstacles et des perspectives dans le domaine de l'enseignement des textes littéraires.

« Le manuel propose des genres littéraires, avec un accent particulier sur la nouvelle. En outre, il inclut d'autres genres tels que la fantastique, les contes et le réalisme. D'autres genres sont subtilement intégrés dans certains textes, bien que la nouvelle soit la forme littéraire prédominante. Le manuel comprend une variété d'illustrations et d'activités qui complètent les textes littéraires. Cependant, la qualité des illustrations est inégale et certaines manquent d'explications claires ».(CHOPPIN, Alain, 1998, p 95)

L'intégration des technologies numériques dans les programmes d'enseignement secondaire en Algérie soulève des inquiétudes quant à la dynamique entre le numérique et le langage littéraire, ouvrant de nouvelles voies pour l'enseignement des textes littéraires. De plus, les passages explicatifs du manuel possèdent une dimension interculturelle fascinante, permettant aux apprenants d'explorer diverses cultures et d'interagir avec de nouvelles informations. Ce potentiel peut être exploité pour promouvoir l'apprentissage interculturel de la langue française.

La structure et la mise en page du manuel de langue française, destiné aux élèves de la première année du secondaire en Algérie, est organisée de la manière suivante :

- Divisé en différentes leçons, le manuel comprend 6 unités thématiques qui explorent différentes facettes de la langue et de la culture française. En plus de couvrir la grammaire, la conjugaison, le vocabulaire et l'expression écrite, le manuel propose également des sections complètes sur ces sujets. L'organisation de l'unité est un aspect essentiel à considérer. La structure de chaque unité reste cohérente, avec une double page initiale consacrée à l'introduction du thème et à l'engagement des apprenants dans des activités d'anticipation. Par la suite, des enseignements variés sont dispensés qui couvrent diverses facettes de la thématique, notamment la compréhension orale, l'expression orale, la compréhension écrite et l'expression écrite.
- S'engager dans des activités qui favorisent l'organisation et l'application des connaissances acquises.
- Utiliser une évaluation formative complète s'étendant sur deux pages.

Le manuel scolaire est adapté aux besoins des apprenants de première année secondaire. La sélection des textes est basée sur leur signification linguistique et culturelle, garantissant à la fois des textes riches et facilement compréhensibles. Les activités proposées visent à améliorer les capacités de communication des élèves et favorisent les compétences de

compréhension et d'expression. La présentation des cours de grammaire et de conjugaison suit une approche progressive et contextualisée. Le vocabulaire est renforcé grâce à des d'activités, notamment un lexique thématique, des champs lexicaux, des synonymes, des antonymes, etc.

1. Présentation et organisation du manuel scolaire de la 1^{ère} année secondaire Lettres

Le manuel comprend des ressources pédagogiques supplémentaires, telles qu'un guide de l'enseignant et du matériel audio conçu pour améliorer les exercices de compréhension et de production orales. Le manuel de langue française de la 1^{ère} année secondaire Lettres en Algérie est une ressource pédagogique complète qui comprend des fiches pour des activités supplémentaires. Il suit une progression pédagogique logique et propose plusieurs activités adaptées aux élèves de ce palier.

Le manuel scolaire est aligné sur les programmes officiels et son objectif principal est d'améliorer les capacités langagières et linguistiques des apprenants. Les thématiques abordées dans le manuel de 1^{ère} année secondaire sont variées et se concentrent sur le développement des compétences linguistiques. Ces informations sont étayées par les sources fournies. L'objectif du manuel est de transmettre à l'apprenant les capacités décrites dans le programme nouvellement créées pour les 1^{ère} AS Lettres en Algérie. Favorisant une approche holistique de l'acquisition du langage, il encourage l'intégration de la lecture, de l'écriture, de l'expression orale et de différents niveaux de compétence linguistique. Cela favorise le développement des compétences discursives nécessaires à une communication efficace.

Le manuel contient des exercices conçus pour améliorer les capacités de compréhension et d'articulation des pensées dans une variété de scénarios de communication, tout en développant des compétences pratiques applicables dans la vie quotidienne et à diverses disciplines académiques Il couvre plusieurs sujets, notamment la grammaire, la conjugaison, le vocabulaire, la compréhension et l'expression écrite. Il adopte une approche communicative basée sur les compétences pour garantir une couverture complète. Il englobe aussi des sujets en linguistique et en communication.

L'objectif principal du manuel scolaire est d'améliorer les capacités linguistiques et communicatives des apprenants. Conçu pour répondre aux objectifs et aux exigences pédagogiques des apprenants, le manuel de 1^{ère}AS est méticuleusement structuré. A cet effet, il est important d'examiner son organisation à partir des informations fournies par les ressources pédagogiques fournies par le Ministère de l'Education Nationale et de cultiver les

capacités décrites dans le programme récemment mis en œuvre pour la première année secondaire Lettres en Algérie. Sa finalité est d'améliorer les compétences de compréhension et d'expression dans différents contextes de communication, ainsi que les compétences applicables dans la vie quotidienne et dans d'autres domaines. La structure du manuel s'articule autour de l'interaction entre la lecture, l'écriture, l'expression orale et les différents niveaux d'acquisition du langage, tous visant à intérioriser des modes de communication efficaces. L'utilisation efficace du français est favorisée par la mise en œuvre d'interactions entre diverses compétences linguistiques, structurées autour de séquences identifiées.

Le manuel scolaire est organisé en trois projets qui correspondent aux objectifs du programme. Ces projets prennent vie grâce à des initiatives pédagogiques qui favorisent les compétences en communication ainsi que le sentiment de solidarité. En utilisant ces projets didactiques comme base, les équipes pédagogiques ont la flexibilité d'adapter les activités pour répondre aux besoins uniques de leurs apprenants. Alors, le manuel de 1^{ère} AS est conçu pour favoriser le développement des capacités linguistiques et communicatives, en mettant en avant divers échanges et initiatives pédagogiques adaptées au programme et aux objectifs du cours. La présentation des objectifs de communication dans ce manuel est très structurée.

L'objectif principal est de faciliter une communication efficace en favorisant les liens entre la lecture, l'écriture, l'expression orale et d'autres composantes de l'apprentissage des langues. Il y parvient en intégrant des séquences pédagogiques spécifiques axées sur l'acquisition des formes discursives nécessaires. Les activités du manuel sont centrées sur le concept de discours, avec un objectif clé étant l'analyse des structures linguistiques en relation avec l'intention du locuteur et sa perception du destinataire. Le manuel suit une organisation par projets, avec trois projets distincts alignés sur les objectifs du programme. Ces projets sont conçus pour améliorer les compétences en communication et servir de base à des initiatives éducatives. Cette structure permet aux équipes pédagogiques d'adapter les activités pour répondre aux besoins uniques de leurs apprenants

Exemples de projets

1. Réaliser une campagne d'information à l'intention des élèves du lycée.
2. Rédiger une lettre ouverte à une autorité compétente pour la sensibiliser à un problème et lui proposer des solutions.

3. Ecrire une petite biographie romancée.

Au cœur de l'organisation du manuel se trouvent les objectifs de communication, qui s'articulent autour de projets didactiques conçus pour améliorer les compétences communicatives des apprenants à travers d'activités axées sur la lecture, l'écriture et l'expression orale. Dans le chapitre 1 du manuel, un examen approfondi du texte révèle que le pays se positionne dans le contexte géopolitique en tant que membre du tiers-monde. Tout au long de son Histoire, l'Afrique a été marginalisée, n'ayant connu aucun progrès substantiel jusqu'au XIXe siècle et subissant les graves répercussions durant la présence coloniale en Algérie. Sans aucun doute, les effets durables du colonialisme ont conduit à une population majoritairement analphabète, avec seulement une fraction possédant qui possède les compétences de lecture, et une minorité capable d'écrire.

1.1Analyse des textes du chapitre 1

La section introductive, spécifiquement située à la page 6¹², met en évidence des aspects importants. À l'époque de la colonisation, l'éducation était un privilège réservé à quelques-uns au sein de la population. Même après avoir enduré plus d'un siècle d'occupation française, le taux d'alphabétisation en 1931 restait incroyablement bas, s'établissant à moins de 6 %. Cette situation qui suscite la réflexion invite les lecteurs à méditer au rôle de l'occupation coloniale au sein de la communauté algérienne en proie à l'ignorance et au mépris, dans un paysage en constante évolution. Grâce à l'analyse de preuves non préconçues et donc individualistes, on peut interpréter l'expression « tiers-monde » (Texte du manuel scolaire de 1ère AS. p.6), d'une manière contextuelle, permettant une compréhension nuancée d'une société en voie de développement dans un contexte particulier et reconnaissant son importance en tant que composante essentielle de la population globale.

Promouvoir l'ouverture d'esprit et l'acceptation d'un point de vue interculturel implique d'apprendre aux individus à observer, à comprendre et, à acquérir une perspective plus large sur les choses. Le premier chapitre du manuel aborde le thème des langues universelles, le développement des systèmes d'écriture et leur importance culturelle. Dans ce chapitre, sept textes différents éclairent ces sujets. Le tout premier texte, situé à la page 7¹³, est un article de journal qui met en lumière la vaste diversité linguistique présente dans le monde. L'auteur examine la multitude de langues présentes en Amérique, en Europe et en

¹² En annexes

¹³En annexes

Afrique, en soulignant spécifiquement l'Afrique comme le continent comptant le plus grand nombre de langues au monde.

En intégrant plusieurs langues dans un manuel spécialement conçu pour les apprenants résidant sur le continent africain, un outil inestimable est fourni pour favoriser la compréhension de l'importance de la diversité linguistique et de sa profonde influence sur la richesse des langues et des cultures. On ne peut s'empêcher de se demander si la sélection et l'inclusion délibérées de ce texte particulier étaient intentionnelles. Après tout, le contenu d'un manuel n'est jamais choisi au hasard, surtout lorsqu'il s'agit d'un projet éducatif tel qu'un manuel scolaire, qui adhère aux politiques éducatives. Ce manuel a été méticuleusement conçu pour s'aligner sur le nouveau programme, tout en intégrant simultanément les méthodologies et le contenu pédagogiques. Il adhère systématiquement à une orientation et une approche pédagogique spécifiques, car les textes choisis pour instruire les apprenants répondent à un objectif plus profond. L'objectif premier de ce texte est de souligner l'importance capitale de la diversité linguistique.

Il est possible d'acquérir un aperçu du domaine des élèves en apprenant une ou plusieurs langues, en s'immergeant dans différentes cultures et en adoptant diverses façons de penser, de raisonner et de participer à des discussions. Ce processus sert à élargir nos horizons et à nourrir notre intellect. Si la promotion de la diversité linguistique peut présenter certaines difficultés, elle constitue un élément indispensable pour stimuler nos facultés cognitives. Comme le dit le dicton bien connu : « La variété est au cœur de l'humanité », car elle constitue le moteur de l'ingéniosité humaine et encourage l'échange d'idées et d'expériences entre les cultures ». (Pretceille, Martine A. 2003, p.63)

Le thème de l'enseignement des langues étrangères est actuellement au premier plan des conversations autour de la promotion de la diversité et de l'appréciation des différentes cultures dans la communication interculturelle. La notion d'identité et de différence est indispensable dans ce contexte, car les langues sont le reflet de divers milieux culturels et ont été façonnées par une multitude d'influences tout au long de l'Histoire. Le texte approfondit l'évolution historique et les origines des systèmes d'écriture, offrant une perspective culturelle en examinant les différents fondements de la langue française. Il convient de souligner que le texte choisi a été spécifiquement sélectionné pour la richesse de son contenu culturel, comme le précise le guide pédagogique.

L'objectif premier du contenu culturel est d'examiner les échanges culturels qui ont eu lieu au sein du bassin méditerranéen au cours d'une période spécifique (période historique). Ce dossier anthropologique éclaire les apprenants sur l'évolution de la langue et sur la manière dont elle est influencée par les interactions avec d'autres cultures et modes de vie. Ce processus contribue à la diversification et à l'intégration de la langue dans la réalité pratique de l'existence humaine, assurant sa pérennité à travers les siècles. Ce concept est souligné dans le passage de la page 14, qui explore le développement de la langue française, point central de notre enquête. Essentiellement, ce texte présente deux perspectives qui s'articulent autour d'un thème commun, à savoir, les origines de la langue française. La première perspective met l'accent sur les caractéristiques uniques de la langue parlée, notamment son caractère informel et son reflet de la communication orale.

L'objectif pédagogique sous-jacent à ces deux discours est de favoriser la compréhension de l'apprenant de l'évolution historique de la langue française, façonnée par les influences culturelles et les conquêtes humaines au fil des siècles. Il serait prudent que l'enseignant saisisse cette occasion pour fournir un aperçu historique concis, élucidant les raisons pour lesquelles un apprenant algérien est engagé dans ce processus d'enseignement et d'apprentissage. Simultanément, l'enseignant peut souligner que le français trouve ses origines dans le latin vulgaire, qui constitue la langue romane fondatrice.

La langue en question est parlée non seulement en France, en Belgique, au Canada, au Luxembourg et en Suisse, mais également dans plusieurs autres pays, notamment en Afrique. En réfléchissant à cela, l'apprenant devient intrigué et réalise deux points essentiels : Primo, il saisit l'interdépendance entre l'émergence et le développement d'une langue et l'histoire tumultueuse de divers peuples, les conflits humains, les identités diverses, les stéréotypes persistants et, surtout, les échanges interculturels. Une langue est en constante évolution, façonnée par la nature imprévisible de l'humanité. Secundo, pour les Algériens, la langue française revêt une signification particulière. Elle symbolise le « butin de guerre », comme le décrit avec éloquence le célèbre écrivain algérien Kateb Yacine. Témoin d'un passé mouvementé, cette langue est devenue une composante ~~indispensable~~ indispensable de l'identité algérienne, un héritage à la fois imposé et adopté par son peuple. Malgré les difficultés de l'Histoire, elle a réussi à s'implanter solidement au sein d'une nation très fière de sa diversité culturelle.

L'aspect profondément interculturel de ce texte apparaît clairement, révélant son objectif inhérent. Pour les personnes en quête de connaissances, il représente une véritable

opportunité d'explorer les racines et l'essence des langues. Cette exploration conduit à comprendre que la langue et la culture sont intrinsèquement liées, formant un système dynamique et adaptable façonné par diverses influences. Comme le dit le proverbe, « la langue subit une évolution continue à travers le temps et l'espace. »

La culture, dans sa nature vivante et dynamique, ne ressemble-t-elle pas à un kaléidoscope éclatant, comme les anthropologues l'ont décrit avec éloquence ? C'est une fusion d'éléments divers, un creuset où les civilisations se mélangent en parfaite harmonie, dépourvue de toute forme pure. Les concepteurs du manuel scolaire possèdent un point de vue véritablement éclairé, visant à utiliser l'apprentissage de cette langue comme un outil puissant pour stimuler la croissance intellectuelle. Par conséquent, l'intégration de l'enseignement du français dans ce cadre pourrait grandement contribuer à favoriser une éducation véritablement multiculturelle. Ce sentiment est repris par la déclaration suivante : « Grâce à l'exploration d'une autre culture, les apprenants acquièrent une compréhension plus détachée de sa diversité interne, mettant en lumière les diverses cultures et ethnies qui forment sa composition » (Arena, 2011, p. 91).

La culture a non seulement un rôle capital à jouer dans la lutte contre l'exclusion linguistique à laquelle sont confrontés les individus de la société, mais elle est également reconnue comme un outil d'amélioration des compétences linguistiques, tant à l'oral qu'à l'écrit. En fait, il a été judicieusement souligné que « s'engager dans des activités artistiques, interagir avec des créations artistiques ou participer à des activités culturelles contribuent tous de manière significative à l'amélioration des capacités linguistiques » (Byram.M., 1992. P. 60). Néanmoins, adopter une telle perspective culturelle constitue un obstacle personnel.

Des recherches approfondies ont façonné les méthodes d'enseignement des langues étrangères, en particulier les méthodes communicatives utilisées pour l'enseignement du français. À l'inverse, les approches d'enseignement de la culture étrangère manquent souvent de définition claire. Dans son ouvrage, M. Byram a astucieusement observé que l'étude de la culture manque d'orientation claire, malgré l'abondance des publications. Les études empiriques dans ce domaine sont rares et souvent de portée limitée, découlant principalement des pratiques individuelles des enseignants dans leurs classes. (M. Byram 1992,p.88)

L'engagement d'Edward Hall envers l'interculturalisme transparait dans ces mots. Pour vraiment comprendre l'Autre dans sa globalité, il faudrait comprendre sa culture et les nuances culturelles qui l'accompagnent. Ces nuances agissent comme des messages

implicites, jamais explicitement énoncés mais profondément enracinés. L'implicite est omniprésent, imprégnant notre culture et influençant nos actions quotidiennes. À un moment donné, chacun s'appuie sur le non-dit, que ce soit par les mots ou par le comportement. Cet aspect tacite reflète un état d'esprit, une éducation, un mode de vie unique et un comportement intimement lié à la réalité d'un individu.

Afin d'attirer l'attention sur les aspects culturels implicites, les motivations personnelles et professionnelles sont essentielles pour les enseignants. Cela souligne le profond dévouement requis pour cette approche, qui découle souvent d'un investissement personnel et de routines individuelles établies. Comme cela a été dit à juste titre, « *être enseignant n'est pas simplement un travail, mais un choix qui englobe la morale personnelle et les obligations professionnelles* ». Cette décision souligne l'importance d'accepter la diversité et d'apprécier le caractère unique des autres, que les enseignants doivent intégrer dans leurs méthodes d'enseignement. Ces valeurs sont nécessaires pour promouvoir des initiatives efficaces d'éducation interculturelle. Il est essentiel que les enseignants développent les compétences nécessaires pour cultiver une atmosphère d'acceptation et d'empathie envers les autres, et transmettre ces compétences à leurs élèves.

A la page 16¹⁴ du manuel scolaire, nous sommes éclairés sur l'étymologie d'Alger, la capitale de l'Algérie. Ce nom possède de profondes racines historiques et témoigne d'une coexistence durable qui résonne encore aujourd'hui avec une grande intensité. Connue à l'origine sous le nom d'El-Djezaïr en arabe, qui se traduit par « la ville de l'île » ou « des îles », le nom actuel d'Alger a subi d'inévitables changements phonétiques au fur et à mesure de l'adaptation des mots étrangers au fil du temps. Par conséquent, le nom arabe d'El-Djezaïr s'est progressivement transformé, donnant naissance à des variantes telles que Argel pour les Espagnols, Algieri pour les Italiens et Alger pour les Français.

L'essence du mélange de différents peuples et cultures se retrouve dans les changements linguistiques et les traductions imparfaites qui se produisent lorsqu'une langue est transformée en une autre. Ce processus humble mais profondément significatif reflète la ville vieille de plusieurs siècles qui sert de point de rencontre intemporel pour les civilisations. Pour illustrer ce concept, la page 23¹⁵ présente un extrait du poème « *Dans ma maison* » de Jacques Prévert, qui approfondit les éléments poétiques des strophes et des vers. Cette

¹⁴En annexes

¹⁵En annexes

sélection délibérée souligne l'importance de l'authenticité dans les œuvres littéraires, comme ce poème, s'alignant sur les principes de l'approche communicative et permettant aux apprenants d'améliorer leurs compétences grâce à une communication efficace.

Offrir à l'apprenant la possibilité de s'engager dans plusieurs scénarios de communication authentiques et variés est primordial. Malgré les défis potentiels qui peuvent survenir en milieu scolaire, l'enseignant peut tirer des enseignements précieux de ces expériences pour éclairer ses pratiques pédagogiques. La préférence pour les documents authentiques par rapport à ceux créés par les enseignants découle de leur capacité à décrire avec précision la réalité culturelle et les interactions authentiques. La conception du manuel scolaire vise à garantir l'authenticité et à refléter les diverses interactions culturelles qui se produisent dans la vie réelle. En plaçant l'apprenant au centre de son parcours éducatif, cette méthodologie met l'accent sur l'avantage unique de l'utilisation de textes littéraires authentiques. Plus précisément, les textes littéraires, notamment les poèmes, possèdent une qualité à la fois intemporelle et universelle de par leurs références spatio-temporelles. La nature autonome du document littéraire lui permet de dépasser les limites du temps et de l'espace, en se connectant à divers individus grâce à ses significations multiples et universelles.

Les implications culturelles intégrées dans un texte dévoilent son authenticité, faisant du poème un instrument précieux pour attiser la curiosité sociologique et forger un lien avec les propres expériences vécues de l'apprenant. L'intégration d'un poème dans un cours de langue favorise un engagement substantiel avec des individus qui ne sont pas des locuteurs natifs, cultivant un environnement dans lequel « *un monde s'engage dans une conversation avec celui du lecteur* ».

L'inclusion d'un poème dans le programme scolaire par les autorités éducatives peut être justifiée par sa capacité à cultiver la compréhension des élèves des différentes cultures, en suivant une approche éducative qui donne la priorité aux besoins et aux intérêts des apprenants. L'intégration d'un poème français dans un cours de langue étrangère va au-delà de la simple acquisition de compétences linguistiques, offrant aux apprenants une rencontre immersive et transformatrice.

L'utilisation de la poésie dans les cours de langue est un choix stratégique pour l'éducation interculturelle, car elle permet aux apprenants de se lancer dans un voyage d'exploration interculturelle. Grâce aux implicites culturelles intégrées dans la poésie, les

apprenants acquièrent un aperçu de différentes façons de penser et de significations. Cette expérience sert de pont vers la compréhension et l'appréciation de la diversité culturelle, offrant aux apprenants une opportunité précieuse de voyage interculturel.

L'exploration de la poésie s'étend bien au-delà d'une simple expédition culturelle. Elle offre l'opportunité de se plonger dans les subtilités des mouvements artistiques, des écrivains, des périodes et des sensibilités. S'engager avec des poèmes contemporains incite à une introspection qui s'étend au-delà des mots sur la page, invitant à la contemplation de leur signification contextuelle. Ce faisant, elle offre une immersion profonde dans les divers domaines de la langue, de la psychologie, de la société et de la culture/dynamique interculturelle.

Le pouvoir de la poésie réside dans sa capacité à engager et à activer l'intellect, les émotions, la créativité et l'imagination de l'apprenant, aboutissant à une rencontre profondément personnelle et enrichissante. L'interaction dynamique entre le lecteur et le poème favorise une expérience unique en son genre, évoquant de véritables réactions émotionnelles, intellectuelles et sociales qui inspirent un dialogue authentique.

L'inclusion du poème de Jacques Prévert dans le manuel de 1^oAS s'inscrit dans une pratique de longue date des poètes capturant l'essence de leur environnement. Les écrivains modernes, qu'ils soient optimistes ou critiques, décrivent toujours la société de leur époque, qu'elle soit réaliste ou fantastique. Comme le note (Henri Besse, 2010, p12) « *les textes littéraires servent de plate-forme pour façonner et transmettre les mythes et les rituels qui forment l'identité et la singularité d'une société* ».

En plongeant dans le poème « Dans ma maison » de Jacques Prévert, les apprenants peuvent se lancer dans un voyage captivant à travers la culture vibrante de ce poète français de renom, célébré pour sa maîtrise du langage ludique et de ses jeux de mots intelligents. Comme indiqué dans le guide de l'enseignant, ce poème présente une occasion unique d'explorer divers éléments linguistiques et stylistiques, mettant en lumière les subtilités du langage parlé, des champs sémantiques, de l'énonciation et de la ponctuation. Prévert s'attaque habilement à l'arbitraire du langage, employant des phrases comme « il faut être stupide comme un homme ou stupide comme ses pieds » ou « gay gai comme un pinson, le pinson n'est pas gay gai » pour montrer sa constante manipulation des mots. À travers ses créations fascinantes, il donne vie à des moments ordinaires, leur insufflant une profondeur émotionnelle

et dévoile un royaume aux multiples facettes où les mots deviennent véhicules de messages nuancés.

En intégrant habilement des thèmes culturels dans ses textes, Prévert transmet efficacement un sens interculturel. L'utilisation de ces termes dans les cours de FLE peut grandement améliorer la compréhension des références culturelles par les élèves. Les œuvres de Prévert regorgent d'allusions à des personnalités renommées de l'Histoire et de la littérature françaises, notamment Hugo et Napoléon, approfondissant ainsi la compréhension des apprenants sur le patrimoine culturel français. Les expressions poétiques de Prévert contiennent des éléments visuels qui peuvent être interprétés à la fois littéralement et symboliquement, servant de reflets d'émotions et d'états mentaux. Ces expressions contribuent à la richesse culturelle de la langue française et à l'univers artistique de l'auteur. Ils démontrent la multitude de nuances que le langage offre pour transmettre une réalité unique, mettant en valeur la maîtrise du langage par le poème à travers son utilisation inventive et créative.

Dans le domaine de la poésie, les mots sont partagés entre poètes et individus ordinaires, mais les poètes possèdent un talent distinctif pour employer ces mots d'une manière qui leur est entièrement propre. Grâce à leur utilisation unique et leurs combinaisons créatives, ils sont capables de capturer l'essence de l'universel d'une manière singulière et remarquable. Prévert, poète qui joue habilement ce jeu poétique, profite de l'arbitraire du langage pour évoquer des problématiques qui dépassent la littérature, notamment les questions politiques de son époque et une représentation du quotidien de la classe ouvrière, comme en témoigne son recueil. "Paroles".

Le véritable pouvoir de sa poésie réside dans sa capacité à trouver un écho auprès de tous les citoyens français, en transmettant un sentiment d'universalité et de proximité avec le peuple, une caractéristique importante de l'époque. À travers des expressions sensorielles et personnelles, la pratique poétique de Prévert dévoile l'essence profonde de l'existence et du monde. Son dévouement inébranlable à la poésie réside dans son talent remarquable pour capturer l'essence brute du monde et articuler les vérités de la vie quotidienne et des expériences sociétales.

Il est important de reconnaître que Jacques Prévert était un participant actif du mouvement surréaliste, un mouvement poétique révolutionnaire connu pour *ses thèmes socialement conscients*. Dans sa collection "Paroles", nous rencontrons des éléments

significatifs qui incarnent un désir de transformation, notamment la juxtaposition du bien et du mal, les individus confrontés à leurs oppresseurs, les aspirations révolutionnaires des marginalisés, la représentation humoristique de diverses situations, le pouvoir du langage et un engagement politique fort.

Ces éléments poétiques novateurs que l'on retrouve dans l'œuvre de Prévert, chargés d'émotions intenses, donnent voix à des sentiments universels qui résonnent avec toute l'humanité : l'amour, la condamnation de l'oppression et du mépris et la critique des systèmes qui entravent la liberté personnelle. L'impact de Prévert sur son époque se caractérise par la nature contemporaine de ses sujets et la nature sans effort de sa prose. Il est largement considéré comme le poète qui capture l'essence de l'existence ordinaire, transmettant sans effort les vérités de la société contemporaine. Grâce à sa manipulation unique du langage, il dévoile habilement les subtilités et la profondeur de l'expérience humaine en bouleversant les interprétations conventionnelles des mots.

La richesse culturelle des textes de Jacques Prévert ne peut être sous-estimée, car il évoque habilement des personnalités historiques et littéraires marquées profondément ancrées dans la société française. Les enseignants ont l'opportunité de se plonger dans les poèmes de Prévert et de les utiliser comme un outil pour élucider le sens des mots et des expressions visuelles qui véhiculent un large éventail d'émotions et d'atmosphères. En incorporant des thèmes culturels dans la classe, les enseignants peuvent favoriser une compréhension et une appréciation plus profondes des différentes cultures, car ces termes agissent comme des ponts qui mettent en évidence les caractéristiques uniques de chacune.

Selon Robert Galisson, certains mots ont le pouvoir de servir de « monnaie interculturelle », permettant d'appréhender simultanément deux cultures distinctes. Il faudrait que les enseignants puissent clarifier la signification de termes peu familiers comme « pinson » ou « pintade » aux élèves, tout en les incitant à considérer les comparaisons courantes faites aux animaux ou à des parties du corps, comme l'expression « muet comme ses pieds ». Ainsi, les enseignants encourageraient les apprenants à réfléchir sur les similitudes ou les différences de ces expressions dans leur langue maternelle et favoriseraient ainsi la compréhension des subtilités culturelles et linguistiques.

L'examen du symbolisme des oiseaux dans différentes cultures constitue une façon intéressante d'illustrer cette ligne de pensée. Les oiseaux sont souvent associés à diverses caractéristiques telles que l'intuition, l'intelligence et la sagesse, mais ils peuvent également

être liés à des traits négatifs dans certaines cultures. Par exemple, en Côte d'Ivoire, le manque d'incubation des œufs de la pintade est perçu comme de la paresse, tandis qu'en France, sa petite tête symbolise l'étroitesse d'esprit, l'opiniâtreté ou l'entêtement. Ces exemples démontrent l'existence de « faux amis », d'expressions idiomatiques et de proverbes qui peuvent varier d'une culture à l'autre.

La langue elle-même peut être source de malentendus, qui met en évidence la diversité des interprétations culturelles. Il est intéressant de noter qu'un même trait peut donner lieu à des interprétations contrastées selon les sociétés. En explorant et en analysant ces éléments linguistiques et culturels, les apprenants peuvent développer une plus grande conscience de la multitude de significations attachées aux mots et aux expressions à travers les cultures. Cela favorise une compréhension plus profonde de l'interculturalité et les subtilités de la langue.

Le domaine de l'art, de la littérature et de la musique possède une extraordinaire capacité à nous transporter dans un voyage de pensées expansives et euphoriques. Dans le domaine de la poésie, l'enchantement du langage nous offre une rencontre unique et globale qui résonne profondément au cœur de chaque individu.

Passant d'un état de ravissement, le texte—de la page 26¹⁶ modifie son cours pour explorer le domaine de la science populaire. Il offre au lecteur une exploration plus pragmatique, alors que les sections précédentes nous ont captivés par les merveilles du cosmos. Cette fois l'accent est mis sur le lien intime de l'humanité avec notre environnement immédiat et la planète que nous appelons notre maison, la Terre. Ce changement met en évidence le lien profond et indissoluble entre l'humanité et notre précieuse demeure.

En analysant le texte, il devient évident que la Terre est présentée de manière structurée, en utilisant des temps verbaux narratifs tels que l'imparfait et le passé simple, ainsi que des phrases temporelles qui guident la progression du récit. Cette organisation chronologique volontaire met en lumière l'évolution de l'histoire humaine en corrélation avec notre planète. Le passage met l'accent sur le désir de l'humanité de s'aventurer dans des territoires inexplorés, de découvrir les mystères de notre planète et de parcourir les coins les plus éloignés du globe, pour découvrir que la Terre est une demeure partagée par tous. Nous habitons tous le même espace, respirons la même atmosphère et possédons les mêmes nécessités.

¹⁶En annexes...

Au fil du temps, les individus se sont lancés dans des expéditions dans le but d'élargir leur compréhension du monde. Les artistes, notamment les peintres, les poètes et les sculpteurs, ont mis en valeur avec éloquence cette unicité collective à travers leurs créations, qui célèbrent la splendeur des paysages, des individus et les vérités indéniables de l'expérience humaine. Poussés par un profond amour pour l'humanité et captivés par l'immensité de notre monde, les maîtres d'art estimés ont créé des œuvres exquises qui englobaient une signification esthétique, idéologique et morale. Par leurs écrits et leurs créations, ils ont rendu hommage à leur savoir-faire artistique, accentuant ainsi leur précieuse contribution au rayonnement de la littérature mondiale et à l'exaltation de l'humanité.

Voyager et interagir avec des personnes d'horizons divers offre une précieuse opportunité d'introspection. Cette volonté d'explorer différentes cultures et modes de vie favorise une compréhension plus profonde des subtilités de l'altérité et permet de souligner l'importance de l'auto-comparaison dans le processus. Quelles que soient leurs origines ou leurs situations géographiques, les individus sont unis autour d'un objectif commun.

Les variations entre les personnes peuvent être attribuées à des influences historiques et géographiques. La tradition du droit naturel reconnaît que tous les êtres humains, quelle que soit leurs origines, possèdent des droits inhérents en tant que membres de la même espèce et habitants de la même planète.

La mention de la planète Terre à la page 26¹⁷ rappelle l'interdépendance de tous les individus au sein de notre environnement commun. Cela souligne le devoir collectif que nous avons de sauvegarder et de conserver notre planète. Le texte explore les concepts d'appartenance et l'obligation de protéger notre environnement commun, encourageant les enseignants à cultiver chez les élèves la compréhension de l'importance de l'unité et de la collaboration pour assurer un avenir durable à notre Terre.

Les principes d'universalité et d'égalité constituent le fondement des valeurs intrinsèquement humaines de bien et de justice. Les concepteurs s'efforcent de promouvoir ces valeurs afin de favoriser une cohabitation harmonieuse, essentielle au maintien d'un environnement sain. Adopter la diversité culturelle est une responsabilité collective qui façonnera l'avenir de l'humanité et enrichira notre culture commune. Cette culture inclusive

¹⁷Déjà citée plus haut.

encourage les individus à réfléchir sur leurs relations avec le monde, avec les autres, avec la vie et avec eux-mêmes.

Au cœur de ce cadre se trouve la reconnaissance du fait que favoriser une coexistence implique plus que le simple maintien d'espaces de vie partagés. Cela nécessite d'intégrer des objectifs de conservation de l'environnement dans les initiatives éducatives. Cette approche reconnaît l'interdépendance entre la sauvegarde de l'environnement et ses différentes facettes, y compris les aspects humains, biologiques, physiques et technologiques. On souligne l'importance d'une éducation qui incarne des principes tels que le respect, la coopération et la responsabilité envers notre planète et notre humanité collective.

Les textes des pages 29, 33, 34 et 40¹⁸ abordent un thème important : la menace imminente qui dépasse les divisions humaines enracinées dans les préjugés et les différences. La pollution, une menace périlleuse, met directement en danger le bien-être et la santé de chaque individu. En mettant en lumière les périls de l'existence même de l'humanité, ces connaissances responsabilisent les apprenants.

Le texte de la page 42 souligne que les actions de l'humanité envers l'environnement ont des conséquences considérables—sur notre patrimoine génétique. Par conséquent, la pollution de l'environnement entraîne une diminution du bien-être physique, ce qui affecte non seulement nous-mêmes mais aussi ceux qui nous entourent. Ce type de texte s'inscrit parfaitement dans le paradigme éducatif contemporain, qui donne la priorité à des sujets essentiels tels que le développement durable, la préservation de l'environnement, les énergies renouvelables, la prolifération des armes, les pandémies mondiales, la contamination des océans, l'accès à l'eau potable, la prévalence de la violence, l'extinction des espèces animales et de nombreux autres sujets.

Ces thèmes englobent l'apprentissage disciplinaire, interdisciplinaire et transdisciplinaire, offrant des perspectives significatives et favorisant l'acquisition de connaissances et de comportements académiques adaptés aux enjeux d'aujourd'hui. Le thème de l'environnement et de son rôle dans nos vies est abordé à la page 40 du texte¹⁹. Il met l'accent sur l'importance de l'air, du sol et de l'eau qui nous enveloppent. Il souligne ~~soulignant~~ que l'environnement humain s'étend bien au-delà d'un espace confiné et englobe la planète entière. Le passage attire l'attention sur l'impact néfaste des activités humaines, en

¹⁸En annexes ...

¹⁹En annexes ...

particulier sur les déchets qui constituent une menace sérieuse pour notre monde. En outre, cela indique l'engagement de l'orientation pédagogique à sensibiliser aux problèmes environnementaux urgents, et intègre de multiples dimensions de l'apprentissage, notamment les aspects éducatifs, scientifiques, politiques, sociaux et humanistes.

L'acquisition d'une langue étrangère implique bien plus que le simple transfert d'informations ; elle vise également à développer les compétences culturelles et interculturelles nécessaires à une communication efficace. Il est essentiel de comprendre les attitudes, les valeurs, les comportements et les perspectives de l'interlocuteur, ainsi que son origine culturelle, afin de s'engager dans une véritable communication. Négliger ces aspects culturels et interculturels peut mettre en péril même les interactions les plus élémentaires, ainsi que leur importance pour parvenir à une communication réussie.

Dans le cadre éducatif existant, l'objectif de l'enseignement des langues étrangères est de fournir aux apprenants des compétences pratiques applicables dans le monde moderne. Cela implique d'intégrer des aspects de la vie sociale et professionnelle pour former des individus épanouis. Il est important de reconnaître que la langue n'est pas simplement liée à la société et à la culture, mais qu'elle en est plutôt une composante indissociable.

La section qui s'étend des pages 45 à 48²⁰ oriente son attention vers l'environnement urbain, avec un focus particulier sur Alger. Une partie importante de ce passage, intitulée « La population d'Alger au XIXe siècle », offre un aperçu complet du contexte historique d'Alger, mettant en lumière les divers groupes ethniques qui résidaient dans la ville. Alger, creuset d'influences, comptait une population dynamique et multiforme composée de Berbères, d'Arabes, de Maures, de Livourne et des Turcs.

Ce mélange de cultures et d'Histoires constitue un véritable témoignage de l'abondance et de la variété de la ville. Située dans la région du Maghreb, Alger joue un rôle important en tant que point de rencontre entre l'Afrique et la Méditerranée. Au fil des siècles, elle a été témoin de la présence d'innombrables civilisations sur son territoire, ce qui a donné lieu à une histoire tumultueuse qui a laissé une profonde marque.

Cet héritage durable est évident dans le patrimoine culturel dynamique de la ville, qui s'exprime à travers sa musique, son art, ses pratiques traditionnelles et sa littérature. Les diverses influences qui ont traversé Alger ont joué un rôle capital dans la formation de son

²⁰En annexes ...

identité complexe et variée. Les écrivains algériens, s'inspirant de cette riche histoire, ont produit une littérature à la fois profondément engagée et authentique, offrant un aperçu de l'Algérie et de son identité unique.

Le charme enchanteur d'Alger a été captivé par une multitude d'écrivains estimés, tels que Louis Bertrand, Guy de Maupassant et Claude Farrère. Leurs œuvres littéraires, présentées à la page 48²¹ du manuel de 1^{ère} année secondaire, mettent en valeur la beauté exceptionnelle d'Alger. Bien que ces auteurs aient été actifs pendant la période coloniale, leurs descriptions de la ville mettent en valeur son charme durable. Malgré le contexte historique, Alger continue de dégager son attrait indéniable.

Par leurs méthodes distinctes mais complémentaires, ces écrivains soulignent la grandeur de ce lieu et, ce faisant, soulignent l'idée que face à la splendeur et à l'excellence, tous les individus sont égaux. Qu'ils soient colonisateurs ou colonisés, ces écrivains utilisent leur sensibilité artistique pour transmettre une vision profonde qui les distingue du raisonnement pratique qui aboutit fréquemment à des conflits et à des guerres. Malgré des opinions négatives à l'égard des Arabes et de la culture musulmane, Louis Bertrand a joué un rôle dans le progrès littéraire de l'Algérie, contribuant ainsi au développement d'une voix littéraire unique appartenant exclusivement à cette région.

L'apprenant est exposé à une image qui met en valeur un patrimoine à la fois multiforme et complexe, façonné par le passé colonial ainsi que par la diversité culturelle unique de l'Algérie. Cette diversité n'est pas présentée comme un fardeau pour les apprenants algériens ; il devrait plutôt être reconnu comme un patrimoine culturel précieux et diversifié qui mérite d'être pleinement apprécié. L'impact profond de l'Histoire ancienne de l'Afrique romaine, qui a laissé une marque indélébile sur le monde du III^e au Ve siècle, témoigne de l'extraordinaire influence de cette région.

L'apprenant algérien fait partie de la nation captivante de l'Algérie, caractérisée par ses diverses cultures et ethnies. Cette Algérie a charmé le cœur de beaucoup par son patrimoine abondant et sa variété. Il est à souligner que la manière dont l'origine culturelle d'une personne est représentée, qu'elle soit positive ou négative, influence grandement au développement de son identité et de sa conscience. En favorisant une perception positive de son pays d'origine,

²¹En annexes ...

cela permet à l'apprenant d'embrasser sans réserve sa culture et de s'épanouir dans son identité unique.

Il est de la responsabilité des enseignants d'accompagner les élèves dans leur quête de compréhension, et cela peut être accompli en mettant en œuvre une méthodologie d'enseignement qui donne la priorité à la compréhension des documents écrits authentiques. En encourageant les élèves à remettre en question les textes, à générer des hypothèses et à rechercher des réponses auprès de diverses sources, ils sont capables de s'engager activement dans le processus d'analyse et d'interprétation de l'information. L'enseignant joue un rôle essentiel en guidant les élèves à travers les étapes d'identification et de prédiction, et veille en même temps à ce que les textes constituent des ressources précieuses pour l'étude. Cette approche favorise l'ouverture d'esprit et le développement de l'esprit critique.

De plus, l'intégration d'une approche interculturelle dans les établissements d'enseignement vise à sensibiliser les apprenants à la diversité culturelle, en les encourageant à adopter une perspective impartiale et contemplative sur leur propre culture tout en s'immergeant de manière positive dans une culture étrangère. Les supports utilisés pour cette comparaison interculturelle constituent des outils d'apprentissage essentiels, nous permettant d'améliorer notre compréhension de nous-mêmes et du monde qui nous entoure. Ces textes incarnent une vision humaniste et éducative ancrée dans l'idéal de l'échange culturel, contribuant ainsi à la transmission des valeurs et des connaissances qui façonnent la vision collective du monde de la société.

Certaines personnes ont émis des critiques à l'égard du contenu de la page 47²², intitulé « *Plans de villes dans le tiers-monde* », car ce texte donne une représentation des villes du tiers-monde souvent perçue comme stéréotypée. Cette représentation s'appuie sur des clichés qui peuvent favoriser un sentiment de mépris envers soi-même et envers les autres parmi engagés dans le manuel. Cette représentation négative met l'accent sur les disparités infrastructurelles et perpétue encore davantage les modèles d'exclusion et les divisions socio-spatiales au sein des environnements urbains.

L'expansion des villes met en lumière les contrastes marqués entre les zones résidentielles et les schémas migratoires des individus qui reflètent les disparités socio-économiques et les tensions sociales. Le texte met l'accent sur la reconstruction des habitats

²²En annexes ...

par les migrants, et insiste sur les disparités importantes qui existent. Un exemple notable est la comparaison entre New Delhi et Delhi, où les différences marquées entre une ville méticuleusement planifiée avec de vastes boulevards et une ville traditionnelle avec des rues étroites illustrent les disparités urbaines et sociales existantes. Ces descriptions servent à mettre en évidence la présence de tensions et d'inégalités sociales dans les villes du monde en développement et incitent à un examen critique des défis liés au développement urbain et social.

Le texte de la page 45 souligne l'idée selon laquelle les villes du tiers monde présentent un mélange de styles résidentiels, combinant des éléments européens et indigènes. La juxtaposition entre l'ancienne médina bien préservée et le paysage urbain moderne reflète l'héritage culturel et urbain unique, en particulier à l'époque française et dans les périodes précédentes. Cet assortiment de paysages urbains attire l'attention sur les préoccupations socio-éducatives, qui incitent à reconsidérer les initiatives de développement local adaptées aux circonstances spécifiques de ces sociétés.

L'impact du colonialisme européen sur les villes du tiers monde ne peut être ignoré, mais il est important de reconnaître que la chute des empires coloniaux a entraîné des changements positifs et un sentiment de libération pour les populations colonisées. Adopter une approche évolutive permet aux apprenants de comprendre les processus de décolonisation et le désir d'indépendance qui ont façonné ces sociétés. Cette perspective avant-gardiste suscite une analyse critique des héritages historiques et des modèles de développement complexes au sein de ces environnements urbains.

Les textes trouvés à la page 50 et 57²³ nous fournissent une description unique et détaillée des villes. Le texte met l'accent sur Tokyo, la métropole animée qui sert de centre économique, politique et culturel du Japon. Tout au long de son histoire tumultueuse, Tokyo a connu de nombreux événements catastrophiques, représentée de manière vivante par la juxtaposition entre tradition et modernité. L'auteur présente le conflit entre la particularité culturelle japonaise et la nécessité de s'adapter à un mode de vie plus contemporain, soulignant ainsi la tension permanente entre le passé et le présent dans cette ville en constante évolution.

²³En annexes ...

Dans sa quête d'innovation et de progrès, Tokyo semble abandonner ses traditions et donner la priorité aux symboles de la modernité plutôt qu'à sa riche Histoire. Les transformations urbaines de la ville remodelent non seulement son paysage physique, mais perturbent également le tissu social traditionnel qui améliorerait autrefois la qualité de vie de ses habitants. Cette juxtaposition entre tradition et modernité, évidente dans le contraste saisissant entre l'architecture traditionnelle de la ville basse et les imposants complexes urbains, amène à contempler l'essence de cette évolution urbaine et sociétale.

Le texte explore la dichotomie entre tradition et modernité, à contempler les interactions et les conflits qui surgissent entre les royaumes cités dans le texte analysé. Même si tradition et modernité peuvent paraître à première vue opposées, pouvons-nous percevoir la modernité comme puisant sa puissance et son essence de la tradition ? Cette contemplation sonde la dynamique du progrès culturel et urbain à Tokyo, tout en élaborant des recherches approfondies sur la façon dont le passé et le présent interagissent pour façonner l'identité d'une ville et de ses habitants.

L'organisation de chaque texte est déterminée par ses propriétés syntaxiques et sémantiques, qui découlent de l'acte de parler et se manifestent à travers trois aspects clés : l'expression d'un point de vue, le sujet abordé et l'intention sous-jacente. Bien que ces textes de vulgarisation scientifique ne soient pas explicitement conçus pour une lecture analytique, ils partagent un objectif pédagogique similaire à celui des textes argumentatifs. Le but de la vulgarisation scientifique est d'informer et d'éduquer le lecteur.

Le but de la communication dans ce contexte est de sensibiliser l'apprenant aux dangers associés à la modernité et de souligner l'importance de la tradition dans la formation de l'identité communautaire. L'objectif est d'éduquer l'apprenant sur la manière d'être un citoyen du monde qui respecte les traditions tout en contribuant au progrès social et sociétal. D'une part, La modernité, force importante dans le comportement social, déconnecte les individus de leurs racines et influencent leurs réponses aux obstacles de la vie. D'autre part, la tradition, en tant qu'héritage culturel transmis de génération en génération, renforce le lien entre les individus et leur Histoire, souligne la nécessité de sauvegarder et de transmettre ces principes durables.

L'histoire d'une communauté se reflète dans la tradition, un héritage dynamique qui signifie l'adhésion à des coutumes et à un mode de vie particulier. Il incarne le noyau de l'identité collective, sert de preuve des principes et des croyances sur lesquels repose

l'humanité. La tradition, dans son évolution, absorbe de nouvelles connaissances, perspectives et progrès, façonne ainsi les contours de la modernité. Selon la théorie de Piaget, les processus cognitifs et conscients adhèrent à une logique d'implication, guidée par des couches de signification interconnectées régies par des normes sociétales.

La modernité, dont les germes sont nourris par les racines de la tradition, est profondément ancrée dans notre patrimoine culturel. nous aspirons à l'abondance, à la liberté et au bonheur grâce au progrès, et au respect des principes universels. Même si certains peuvent considérer la modernité comme étant en contradiction avec la tradition, c'est l'équilibre délicat entre ces deux concepts qui est crucial pour la prospérité de la société. Accepter le doute et éviter les pensées dichotomiques sont essentiels pour naviguer dans le paysage en constante évolution de notre monde, qui favorise un dialogue ouvert et constructif, nous pouvons gérer efficacement l'incertitude et faciliter une évolution adaptative.

Afin d'avancer sur la voie du développement, il est important de trouver un équilibre entre tradition et modernité. Ce message peut être communiqué efficacement par le biais de directives officielles, et mettre l'accent sur le rôle d'enseignants compétents dans la mise en évidence de cet équilibre lors de l'analyse de texte. Il faudrait faire comprendre aux apprenants que le progrès sociétal ne pourrait se faire au détriment des traditions ancestrales, ni s'accrocher au passé au détriment de la modernisation. Parvenir à un consensus dans le développement d'une société implique à la fois de préserver le patrimoine culturel et de favoriser une vision tournée vers l'avenir pour éviter la stagnation et promouvoir la croissance.

À la page 57²⁴, le deuxième texte intitulé « *Villes géantes* » présente un examen critique de la révolution industrielle, et met en lumière les difficultés posées par une urbanisation rapide, une préoccupation majeure pour l'humanité. Les lignes directrices officielles préconisent que l'urbanisation soit abordée dans le cadre du développement durable, ce qui en fait un sujet digne d'exploration. Ces sujets offrent de nombreuses opportunités de croissance académique qui englobent diverses disciplines et favorisent une compréhension holistique des défis actuels.

²⁴En annexes ...

Le système éducatif algérien vise à internationaliser l'enseignement en intégrant des discussions sur ces sujets dans les cours de français langue étrangère (FLE). Cet écart par rapport à une approche auparavant ethnocentrique reflète la volonté du système de suivre le rythme des progrès rapides des connaissances et de la technologie qui ont eu un impact significatif sur nos sociétés.

Parallèlement aux demandes artificielles créées par les progrès industriels des pays développés, grâce aux progrès scientifiques, la croissance exponentielle de la population mondiale est passée d'un milliard d'habitants au XIXe siècle à plus de six milliards aujourd'hui. Cette expansion présente des défis critiques pour l'avenir de notre planète.

Le problème présenté dans le passage à la page 50 remet en question la vitesse rapide à laquelle l'urbanisation se produit et les effets qui en résultent de cette évolution disproportionnée des mégapoles sur les aspects économiques, sociaux et spatiaux des nations. De nombreux gouvernements et urbanistes considèrent l'urbanisation comme une crise, ou comme une situation inévitable, ce qui exacerbe encore les déséquilibres existants et pose des obstacles importants à la gestion efficace de ces villes colossales.

L'équilibre délicat entre croissance urbaine et conservation de l'environnement, ainsi que l'équilibre entre croissance démographique et ressources limitées, sont au cœur des discussions actuelles sur le développement durable et la trajectoire de nos sociétés. La poursuite du progrès par l'humanité peut potentiellement compromettre le bien-être des individus et des communautés. Ce concept est évident dans l'exploration de l'altérité et la dynamique de notre relation avec ceux qui sont différents. Comme l'observe judicieusement (Quéau, 2005, p.52) la crise actuelle s'étend au-delà des dimensions économiques, écologiques et sociales ; à la base, cela représente une crise éthique et philosophique. Il expose le chaos provoqué par l'individualisme et souligne la nécessité urgente d'imprégner nos actions d'un but, enraciné dans des valeurs universelles et communautaires. Adopter l'éthique et s'engager dans une réflexion réfléchie sur l'importance de nos actions sont des fondements cruciaux pour surmonter cette crise mondiale.

Le problème dominant de notre époque tourne autour du manque de détermination collective et de la priorisation des agendas personnels. Rétablir une rationalité ancrée dans l'inclusion et la coopération est essentiel pour cultiver une obligation morale envers le bien commun. Chaque personne est invitée à adopter le rôle d'un législateur universel, contemplant le bien-être de la société et subissant une transformation personnelle pour

contribuer activement à des transformations substantielles. Cette introspection incite la conscience individuelle et collective à explorer des solutions éthiques et durables aux complexités actuelles.

1.2. Les textes du chapitre 2

Ce chapitre aborde le thème de l'intention communicative, en se concentrant sur « dialoguer pour se faire connaître et connaître l'Autre » (manuel scolaire, p.67). L'échange continu de dialogue joue un rôle essentiel dans la promotion de la collaboration et des échanges entre les personnes. Bourdieu souligne l'importance de cet échange et affirme que tant que le dialogue existe, il y a de l'espoir pour l'humanité. Tout au long de l'Histoire, la communication a joué un rôle important pour faciliter l'interaction entre diverses cultures et sociétés. Conscient de cela, le discours officiel—donne de l'importance aux outils de communication efficaces, comme le démontre (le Programme de Français 1ère AS. P.3): « Ces programmes visent à doter les enseignants des compétences nécessaires pour faciliter l'apprentissage des langues et encourager des interactions significatives, englobant tous les aspects de la communication ». Ainsi, l'apprentissage d'une langue étrangère devient une voie vers une compréhension plus profonde des autres, qui incite à une réflexion sur les concepts d'identité et d'altérité.

Dans ce chapitre 2 du manuel scolaire, il y a deux sections distinctes, chacune est centrée sur un sujet différent. La première section est constituée de textes qui tournent autour d'entretiens ou de conversations. Quel que soit l'objectif visé de la communication, chaque compétence en communication englobe un aspect ancré dans le contexte socioculturel.

Lorsque les apprenants sont confrontés au défi d'étudier des objets qui impliquent deux individus distincts, chacun avec son propre statut social et son propre rôle dans la conversation (soit celui qui pose la question, soit celui qui est interrogé), dans une situation spécifique avec un objectif de communication clair, ils acquerront une compréhension plus précise des limites et des aspects pratiques de la communication. (Guide du professeur. P. 29)

Le cœur d'une communication efficace réside dans la capacité à comprendre et à transmettre avec précision les pensées, les désirs et les croyances des autres. Cette idée fondamentale est soulignée dans l'extrait de la page 68²⁵ du roman d'Albert Camus,

²⁵En annexes ...

L'Étranger, qui sert d'outil d'évaluation aux apprenants. La tâche des élèves est de transformer ce passage en une ébauche, que ce soit sous la forme d'une esquisse en prose ou d'un scénario de théâtre.

En explorant le domaine de la littérature théâtrale, les lecteurs s'engagent dans la création d'une représentation mentale dynamique qui évoluera continuellement tout au long de la représentation. Cette expérience immersive permet aux apprenants de s'immerger pleinement dans le monde de l'art. Dans le domaine de l'excellence littéraire, on retrouve Albert Camus, romancier renommé de l'époque coloniale, profondément investi dans les affaires algériennes et possédant de fortes convictions anticolonialistes. Son vaste œuvre tourne autour du thème de l'Algérie.

De plus, le récit se déroule dans l'Algérie française, un décor familier pour notre public. Pour donner vie à ce texte par le dialogue, les apprenants sont chargés de retracer les subtilités d'un croquis captivant. En employant une approche sémiologique du dessin, les lecteurs peuvent améliorer leur compréhension en s'adaptant aux choix potentiels et en libérant le potentiel implicite que le texte contient. Il est essentiel de reconnaître que ces croquis sont des chefs-d'œuvre théâtraux, avec une profonde capacité de l'art à évoquer les émotions humaines.

Le manuel contient des instructions pour une évaluation diagnostique que les apprenants doivent effectuer. Cette évaluation nécessite une analyse d'un genre spécifique du texte théâtral et de l'art dramatique, de la présentation artistique d'œuvres à la fois comiques et dramatiques. L'extrait choisi de *The Stranger* plonge dans un thème qui résonne universellement : celui de l'amour et de l'attachement, suivis de l'inévitable séparation et de la mort qui s'ensuit. Albert Camus, l'auteur de cet ouvrage, confronte l'expérience humaine à la philosophie de l'absurde, qui explique que la vie manque de sens ou de but inhérent. Pour Camus, la seule certitude dans la vie est la réalité inévitable de la mort. Par conséquent, la séparation entre l'homme âgé et sa compagne bien-aimée est une conséquence inévitable du vieillissement et de la maladie. De plus, le recours au dialogue et à la conversation, qui impliquent l'utilisation du langage par les individus, apparaît comme un aspect fondamental de la nature humaine.

Le fondement de toutes choses se révèle dans le domaine où prend forme le concept d'altérité, il met en valeur sa capacité inhérente. Les dialogues humains, tout comme les entretiens, impliquent une écoute et une compréhension attentives, soulignent leur caractère

relationnel. La parole est capitale dans les deux disciplines, au-delà de la simple écoute. Le langage va au-delà de l'utilisation des mots, englobe l'utilisation de signes linguistiques et d'éléments visuellement captivants. Le terme « entretien » et ses composants associés servent d'outils pour améliorer les compétences globales en communication. Les élèves en classe adoptent ces outils pour appréhender pleinement l'instrument linguistique.

L'objectif ultime de l'enseignement/apprentissage des langues étrangères est de développer les compétences communicatives, sociales et culturelles. En encourageant les apprenants à participer activement aux échanges verbaux, (Guide du professeur. P. 29) ce texte spécifique permet d'étudier les modèles de conversations et de reconnaître comment leur diffusion amplifie son influence, à la fois dans le domaine du théâtre (comme l'illustre le croquis inclus) et dans diverses prises de parole en public. Par conséquent, les apprenants peuvent développer une compréhension plus approfondie des pratiques coutumières et des attentes sociétales qui entourent l'usage de la langue. En examinant ce type de texte, les apprenants sont immergés dans divers scénarios de communication, favorisent une appréciation des objectifs d'une communication efficace à travers l'examen des actes de langage.

Le défi de prononcer un discours est au cœur des compétences de communication efficaces. Cela peut être une tâche ardue, qu'il s'agisse de présenter un dialogue, comme indiqué à la page 68²⁶, ou de participer à une interview, comme expliqué à la page 69²⁷. Dans les deux scénarios, l'objectif est d'élaborer un discours qui correspond à l'objectif de communication souhaité, créer une identité, une occasion ou même un récit. Dans le processus d'enseignement/apprentissage de la langue française en Algérie, il faudrait garder à l'esprit que l'objectif ultime est de doter les apprenants des outils linguistiques nécessaires pour communiquer efficacement et atteindre un haut niveau de compétence linguistique. Cette compétence leur permettra de comprendre à la fois des messages sociaux et littéraires.

De plus, ces compétences acquises permettront aux apprenants d'utiliser la langue en toute confiance dans diverses situations interpersonnelles, tout en étant attentifs aux contraintes sociales pouvant survenir. L'aspect socioculturel joue un rôle central dans l'enseignement d'une langue étrangère aux locuteurs non natifs. S'engager dans des entretiens peut s'avérer très bénéfique car cela donne aux apprenants la possibilité de relier leurs propres

²⁶ En annexes ...

²⁷En annexes ...

mots à ceux de leurs interlocuteurs. Cela permet non seulement aux apprenants de maîtriser l'art de la paraphrase, mais également de s'entraîner à utiliser le discours rapporté, tout en acquérant une appréciation plus profonde de l'impact que la ponctuation peut avoir sur le sens.

Le but de l'utilisation de guillemets ou de traits d'union est d'indiquer un changement de locuteur. L'objectif est d'encourager les individus à s'entraîner à utiliser le discours rapporté, en particulier dans les styles direct et indirect. Contrairement au flux spontané et naturel du dialogue dans les interactions sociales, les entretiens sont des outils soigneusement planifiés et conçus pour servir un objectif de communication spécifique. Ils offrent une plateforme pour exprimer des opinions, prendre position et construire des témoignages grâce à l'utilisation d'un langage métaphorique et de paraphrases. Cette approche intentionnelle de la communication est soulignée dans l'examen des entretiens à la page 69²⁸, qui plonge les apprenants dans un scénario de communication unique et améliore leur compréhension des « intentions communicatives à travers l'analyse des actes de langage ».

La compréhension de l'objectivité dans ce contexte particulier englobe à la fois des éléments objectifs et subjectifs, car elle est influencée par les croyances personnelles et les affiliations socioculturelles. Lorsque les apprenants apprendront à aborder le concept d'objectivité avec détermination, ils comprendront l'importance des perspectives culturelles et interculturelles. Cela est conforme aux principes de la démocratie, qui donnent la priorité à la liberté d'expression et au développement des capacités d'écoute active et du respect d'autrui.

La réforme en cours s'efforce d'opérer un changement transformateur. Le cadre éducatif actuel met l'accent sur l'acquisition et la régurgitation des connaissances encyclopédiques, mais il existe un besoin urgent d'une nouvelle approche qui favorise les capacités de raisonnement et de pensée critique des apprenants. (Référentiel des programmes. P. 7). L'objectif est de garantir qu'à la fin du cours, les apprenants possèdent la capacité de s'exprimer efficacement à travers la communication écrite et orale.

L'objectif premier partagé par les textes des pages 68 et 69²⁹ est d'améliorer la maîtrise de la langue parlée et écrite de l'élève. L'accent est mis sur le développement de la capacité de l'élève à identifier les caractéristiques uniques du langage parlé, telles que les phrases incomplètes, les pauses et la parole spontanée. Ces aspects sont évidents dans les deux textes.

²⁸En annexes ...

²⁹En annexes ...

De plus, le deuxième texte de la page 69, qui est une transcription d'entretien, vise à familiariser l'apprenant avec les conventions du langage écrit. Le journaliste responsable de la transcription a pris soin de réviser et de réarranger l'entretien, et souligne l'importance de la compétence socioculturelle. Dans le texte 1, une conversation entre le narrateur de *L'Étranger* et un homme âgé, que le texte 2, l'entretien, explorent les thèmes de l'altérité et des relations avec ceux qui sont différents. Le dialogue suscite des émotions de peur, de souci de séparation et de compassion, tandis que l'entretien et son adaptation du journaliste soulignent le rôle du transcripateur.

Comme en témoigne l'analyse de ces deux textes, l'objectif premier du législateur est de garantir que les apprenants reçoivent une éducation réellement efficace. Les deux textes soulignent l'importance d'une véritable interaction et de l'acquisition de compétences linguistiques pratiques et pertinentes. G. Dalgalian, renforce cette idée en affirmant : « qu'un apprentissage significatif a lieu lorsque les apprenants reconnaissent une corrélation entre leurs objectifs individuels et le contenu enseigné ». (G. Dalgalian, 1981,p11)

Dans l'extrait d'Albert Camus, la notion de division est évidente, et ce thème se poursuit dans la fable trouvée à la page 77³⁰. Jean de la Fontaine utilise des animaux comme représentations des vertus et des vices humains dans sa fable « Les Deux Pigeons », elle véhicule finalement un message moral.

Après une analyse minutieuse de la fable « Les Deux Pigeons », il devient clair que le but de l'auteur est de décrire efficacement l'impact profond de la séparation. La morale sous-jacente de l'histoire note que la séparation est un acte égoïste, symbolisé par l'acte de voyager et d'abandonner. Le récit est centré sur un couple de pigeons qui se séparent, l'un d'eux a essayé désespérément de garder son compagnon près de lui et lui demande : « Pourquoi abandonneriez-vous votre frère ? » Tout au long du conte, le pigeon qui s'oppose à la séparation souligne systématiquement les dangers du voyage et les conséquences potentielles de perte, de malheur, de destruction et de désolation, comme en témoigne la phrase « Un corbeau à l'instant ». Malgré ces appels sincères, le malheureux voyageur ne parvient pas à empêcher son compagnon de partir, alors que son désir de voir et son esprit agité finissent par triompher.

³⁰En annexes ...

Les responsables ont probablement pris la décision d'attirer l'attention sur la question de l'immigration, en particulier sur son impact sur les jeunes Algériens, dans le but de sensibiliser aux effets néfastes qu'elle a sur le progrès et la stabilité de la société algérienne. Le système éducatif algérien a la responsabilité d'inculquer un sentiment de conscience sociale aux apprenants, et donne de l'importance-à la collaboration collective pour préserver, soutenir et renforcer l'unité sociale.(Document sur la refonte de la pédagogie en Algérie. P. 24)

Cela nécessite la culture d'une citoyenneté active pour le bien de la communauté, en employant des techniques d'enseignement pratiques qui dépassent la simple orientation morale. Les apprenants comprendront que la véritable richesse réside en soi et dans l'établissement de liens significatifs avec les autres, plutôt que dans des désirs égocentriques de solitude.

L'échange de connaissances et d'expériences, englobe des principes moraux, intellectuels et spirituels, c'est une question d'importance mondiale qui s'étend à toutes les sociétés. Chaque nation, y compris ses systèmes éducatifs, défend son propre ensemble de valeurs socio-morales dans le but d'inculquer une conduite vertueuse.

Dans cette optique, "À la claire Fontaine" de Mouloud Feraoun apparaît comme une pièce littéraire qui transmet à sa fille les conseils d'une mère. Son objectif est d'élucider les normes sociétales qui régissent les relations au sein de la communauté algérienne, une communauté profondément ancrée dans son héritage socio-moral. Ce texte s'inscrit parfaitement dans les politiques éducatives qui privilégient la transmission des connaissances et compétences fondamentales essentielles au bien-être des individus et des collectifs humains.

Dans le domaine de l'éducation, le transfert de connaissances et de valeurs implique une composante délibérée qui englobe diverses valeurs individuelles, telles que les émotions, la moralité, l'esthétique, l'intellect et l'humanisme. Les pages 82 à 89³¹ présentent à l'apprenant une communication écrite sous forme de lettres personnelles, allant des expressions littéraires aux sujets pratiques, chacune contenant ses propres actes de langage. Lors de l'examen de ces documents, il est essentiel de prendre en compte les facteurs

³¹En annexes ...

contextuels qui contribuent au sens du texte, car ces facteurs influencent grandement la compréhension écrite.

Des chercheurs tels que Todorov, Barthes et Derrida soutiennent qu'un texte est une œuvre achevée mais ouverte, possédant une signification canonique. Pour comprendre le but de l'auteur lors de la lecture, il faudrait posséder un degré spécifique d'expertise scientifique concernant l'écriture, les genres et les contextes. Cette compétence particulière dans le déchiffrement du texte est souvent négligée, mais elle reste fondamentale pour saisir le sens voulu par l'auteur.

L'utilisation de trois lettres distinctes, chacune conçue avec son propre style, s'avère appropriée car la dynamique de communication fluctue selon les différents niveaux linguistiques. Cette approche facilite une compréhension plus profonde de la manifestation universelle des émotions humaines. Malgré leurs disparités, ces trois lettres convergent dans une « modalité affective » commune.

L'acte de transmettre un message à travers un texte est le résultat d'une combinaison de différents éléments qui jouent un rôle dans le processus de communication. L'auteur utilise des actes de langage influencés par ses convictions personnelles, ses vérités et ses perceptions. Le lecteur, en tant que destinataire du message, assume le rôle de sujet interprète et s'efforce d'en comprendre le sens. Tout au long de cet effort, le lecteur s'appuie sur des critères particuliers qui lui servent de boussole pour son interprétation.

Le niveau de compétence du lecteur joue un rôle important dans le processus de lecture dans une langue étrangère. Il est largement reconnu que la lecture dans une langue étrangère nécessite l'utilisation de connaissances et de capacités. La responsabilité de l'enseignant est d'aider l'apprenant à utiliser efficacement des éléments pragmatiques tels que la syntaxe, les temps des verbes et la ponctuation pour comprendre le message voulu du texte. Lorsqu'il s'agit de lire une œuvre littéraire, comme le poème de Victor Hugo, dans une langue étrangère, cela devient une véritable évaluation de compréhension, comme le suggère (Jean-François BOURDET, 1988) :

« Une contextualisation approfondie n'est pas nécessaire lors de l'étude de la langue cible. Le texte lui-même propose des critères, notamment le pacte de lecture, la disposition spatiale, la ponctuation, les temps des verbes, les déplacements et les perspectives, qui constituent la base de l'analyse ».

En s'engageant dans diverses manœuvres scripturaires, l'apprenant découvrira le cœur même de la signification. Par conséquent, le texte devient un domaine d'investigation, où ses connotations complexes sont dispersées et attendent avec impatience une révélation. On peut également approfondir la théorie avancée par C. NOYAU et R. PORQUIER, (1984) qui proposent que « la communication exlinguale intensifie les phénomènes de langage comme si elle était observée à la loupe ». Cette idée est vraie non seulement dans le texte original de Victor Hugo mais aussi dans les deux textes suivants, où la représentation d'un sentiment universel qui englobe l'amour et la séparation occupe une place centrale. Qu'il soit véhiculé à travers des œuvres littéraires ou en prose, le langage, dans toutes ses diverses manifestations, reste le véhicule ultime d'expressions d'émotions universelles.

En utilisant des textes qui englobent divers styles et tons, un sentiment de souffrance collective, d'angoisse et incontestablement de vérité est suscité. De plus, c'est l'occasion de familiariser l'apprenant avec deux modes d'expression contrastés : la communication orale et écrite. La lettre sert de moyen de communication écrite, permettant d'obtenir une compensation en l'absence de communication orale. Ceci est particulièrement pertinent dans le contexte de l'amélioration des compétences de l'apprenant en expression textuelle. Dalgalian met l'accent sur les défis posés par les textes oraux, y compris les inconnues telles que la progression non linéaire, les nuances linguistiques et le vocabulaire inconnu dépourvu de contexte réel. La lettre, en revanche, introduit de nouvelles formes de discours qui diffèrent du dialogue. À travers la lecture, nous rencontrons différents types de discours, notamment narratifs, descriptifs et argumentatifs.

« Pour vraiment comprendre, nous devons adopter le point de vue du lecteur et établir des liens entre les informations présentées et nos connaissances existantes, englobant le contenu, les structures familières, le vocabulaire, la syntaxe et le langage de manière pragmatique ».(Programme de français 1^{ère} année secondaire, janvier 2005, P.5)

2. Les textes du chapitre 3

Dans les limites de ce chapitre, notre exploration se poursuivra alors que nous approfondirons les subtilités de la lettre, avec un accent particulier sur le concept de lettre ouverte. Dans ce chapitre, la lettre ouverte est examinée comme un texte argumentatif, à partir de sujet d'analyse dans le but de doter l'apprenant de compétences essentielles dans le domaine de l'argumentation.

Le discours argumentatif est promu comme un moyen de favoriser la compréhension progressive et l'application responsable de la démocratie et de ses conditions préalables associées, comme le préconisent les décideurs dans les affinités éducatives. Une forme de communication écrite destinée à la consommation publique est appelée lettre ouverte. Ce type de texte peut être le résultat des efforts d'un seul auteur ou d'un effort collaboratif. Le terme « ouvert » suggère qu'il est destiné à atteindre un large public. Il est généralement distribué dans la presse, à l'instar de l'exemple fourni dans le manuel à la page 99³².

Cependant, il peut également prendre la forme d'un dépliant visuellement attrayant, comme le montre la page 102³³ :Aimez-vous lire? Dans des contextes de communication distincts, ces deux textes discutent d'un phénomène qui captive l'attention à la fois des participants à l'éducation et du grand public intéressé à acquérir des connaissances. Le thème de « la lecture pour se cultiver » suscite une discussion controversée et conduit à des points de vue contrastés dans les deux textes.

Dans un premier temps, le premier texte affirme que la lecture apporte exclusivement des avantages. Il constitue la méthode ultime d'apprentissage, d'exploration, de croissance et de compréhension. Essentiellement, cela facilite l'acquisition de connaissances et de culture : « En lisant beaucoup, on cultive une véritable culture »(Manuel scolaire. P. 99). S'engager dans l'acte de lire constitue un entraînement mental, déclenchant les fonctions cognitives de manière étonnamment bénéfique. Participer régulièrement à la lecture a—un impact remarquable à améliorer la mémoire, à cultiver les prouesses analytiques et à renforcer la capacité de concentration.

S'impliquer dans la lecture offre une opportunité continue d'exercer et de stimuler la mémoire, favorisant ainsi la construction mentale d'un récit. Pour comprendre et suivre une histoire, il devient essentiel de faire travailler les muscles de la mémoire, de conserver les différentes étapes qui composent l'intrigue et de favoriser l'immersion du lecteur. Nourrir son intellect par la lecture est sans doute le moyen d'enrichissement personnel le plus efficace.

Les recherches en sociologie et en psychologie révèlent systématiquement que la lecture favorise l'empathie et le lien social, démontrent que les personnes qui lisent régulièrement sont plus susceptibles d'éprouver une profonde empathie envers les autres que celles qui ne lisent pas. De plus, ils ont tendance à s'intégrer plus facilement dans la société et

³²En annexes ...

³³En annexes ...

à tisser des liens sociaux plus forts. Des études ont également montré que les lecteurs assidus participent activement à des activités civiques et culturelles, connaissent ainsi des taux de chômage et de violence plus faibles. À l'inverse, la violence peut être attribuée à des facteurs tels que le retrait de l'identité personnelle et l'extrémisme religieux.

Dans le processus d'acquisition de connaissances, il est incontestable que divers stimuli jouent un rôle important. Ces stimuli englobent nos expériences personnelles, nos discussions, nos représentations visuelles telles que des illustrations, des vidéos et des films, ainsi que des apports auditifs tels que des témoignages et de la musique. Néanmoins, il est indéniable que les livres offrent une richesse d'informations et une profondeur de compréhension qui dépassent les simples conversations lorsqu'il s'agit d'apprendre un sujet particulier. Cependant, en Algérie, la lecture reste une tradition chère aux générations plus âgées. Le passé est souvent romancé comme un âge d'or, notamment en ce qui concerne les pratiques culturelles, et la lecture ne fait pas exception à ce sentiment.

La lecture n'a jamais été une activité largement encouragée en Algérie en raison de la forte tradition orale du pays et de la conviction que la lecture n'est pas nécessaire à l'intégration sociale. Cependant, dans la société actuelle où la lecture comme principale source d'information est en déclin, les jeunes commencent à reconnaître l'importance de la lecture. Contrairement à l'ancienne génération passionnée par la lecture, la jeunesse d'aujourd'hui ne montre que peu ou pas d'intérêt pour cet aspect crucial de l'éducation.

Il est décourageant de constater que les jeunes Algériens ne lisent presque rien. Le manque de publications diversifiées exacerbe encore ce problème. Selon différents acteurs de l'industrie du livre algérienne, les médias électroniques ont eu une influence significative sur le paysage culturel, notamment auprès des jeunes. (Manuel scolaire. P. 79)

En Algérie, la jeune génération a trouvé d'autres moyens d'occuper son temps, comme visiter les cybercafés où elle peut non seulement écouter de la musique et regarder des films, mais aussi accéder rapidement à l'information, ce qu'ils perçoivent comme le moyen le plus efficace d'apprendre. Le déclin des habitudes de lecture et le déclin de l'intérêt pour les livres en tant que principale source de connaissances peut être attribué à la préférence croissante de la jeune génération pour les environnements animés, ce qui laisse peu de place aux espaces de lecture dédiés. Cependant, il est important de reconnaître les nombreux avantages et bénéfices que la lecture offre dans divers domaines.

L'habitude de lire, longtemps considérée comme indispensable à l'acte d'apprentissage, est aujourd'hui confrontée à une menace potentielle de la part des médias modernes. Or, il est important de reconnaître que nous pouvons également assumer une certaine responsabilité dans cette situation. Dans le contexte algérien, les enfants sont déjà profondément immergés dans un monde saturé de sons et d'images du fait de l'influence des nouvelles technologies de l'information et de la communication. Par ailleurs, il est crucial de reconnaître que la population algérienne connaît actuellement un déclin des habitudes de lecture, même si nous n'avons pas l'intention de faire des généralisations radicales ou de présenter des caricatures.

Il est néanmoins essentiel que les écoles jouent un rôle important dans la promotion de la lecture. Cela va au-delà de la simple attribution de plages horaires spécifiques aux ateliers de lecture ; il faut plutôt la considérer comme une activité passionnante et enrichissante. La lecture a le pouvoir d'apporter une joie et une découverte sans fin, ce qui en fait une activité noble et culturelle capable d'éduquer et d'éclairer les esprits. Trois choses contribuent au développement d'une personne instruite : la lecture, l'engagement avec les autres et la pensée critique. La lecture nourrit notre mémoire, les interactions sociales aiguisent notre intellect et la pensée réflexive façonne notre jugement.

C'est une vérité indéniable que la lecture a le pouvoir à la fois de nourrir et d'éclairer les esprits. Malheureusement, c'est un constat décourageant que nous devons faire à propos de la génération actuelle : leur vocabulaire et leurs capacités rédactionnelles sont alarmants. S'il est possible pour certaines personnes de communiquer efficacement en français sans lecture approfondie, il est pratiquement impossible de parvenir à une écriture impeccable sans cette base nécessaire.

Il est évident que l'école porte la responsabilité dans cet état de fait. Grâce aux leçons dispensées, les apprenants acquièrent progressivement les connaissances nécessaires pour comprendre le processus d'apprentissage et perfectionner leurs compétences. Un professeur de littérature soutiendrait que la réussite d'un apprenant dépend de son vocabulaire, qui est indispensable à la fois pour la compréhension et l'expression écrites—pour écrite le plus correctement possible. La lecture reste le seul moyen d'élargir son lexique de manière globale ; aucune autre approche ne peut aboutir au même résultat.

Lorsque nous rédigeons un texte pour convaincre, notre objectif est de transmettre notre point de vue sur un sujet précis. L'écrivain assume la responsabilité de présenter des

arguments bien conçus qui soutiennent son point de vue. Ce choc d'opinions donne également lieu à un dialogue entre deux individus qui défendent des thèses opposées. L'un d'eux exprime son mécontentement à l'égard de la notion de lecture, et explique qu'elle ne sert qu'à s'éloigner des préoccupations plus pressantes : "Et alors ! Connaissez-vous des poissons qui sont mécontents ?" Cet individu estime que la lecture a peu de valeur pour ceux qui manquent d'éducation, la considère comme une activité frivole.

Selon cette perspective, les plaisirs simples de la vie apportent plus de joie. Bien qu'ils soient issus de contextes de communication différents et qu'ils épousent des thèses contradictoires, les deux textes trouvés à la page 99³⁴ se complètent dans leur sens global : le premier texte, intitulé « aimez-vous lire ? », affirme que la lecture distingue les humains des animaux, tandis que le second texte, texte sans titre, se concentre uniquement sur la satisfaction des besoins humains et ne tient pas compte de poursuites intellectuelles.

L'argument initial utilise un cadre solide et fait appel à la rationalité pour étayer son affirmation pour persuader efficacement le lecteur. En revanche, le deuxième argument utilise des interrogations trompeuses qui incorporent des négations dans le but d'influencer le public. En examinant ces deux approches distinctes de l'argumentation, le lecteur aura un aperçu des différentes techniques de persuasion. Comme indiqué précédemment, le but d'un argument est d'exprimer son point de vue sur un fait, un événement, un phénomène, une décision, un choix social ou un comportement.

À la page 101³⁵, il y a un passage intitulé « Le jeu » qui plonge dans un phénomène social stimulant lié à l'équilibre délicat de la nature humaine. Ce texte présente un argument intrigant, dans la mesure où l'auteur souligne les aspects positifs du jeu pour la croissance personnelle tout en minimisant ses risques potentiels. Cependant, les sociologues affirment que le jeu ne se limite plus au domaine des enfants et des magasins de jouets ; il a imprégné la vie des adultes, pour brouiller les frontières entre loisirs et réalité. Le jeu peut devenir périlleux lorsqu'il s'infiltré dans le quotidien des individus ordinaires, créer une réalité alternative. En discutant du concept de maîtrise de soi, l'auteur soulève une question importante : comment devrions-nous considérer le jeu lorsqu'il évolue vers une activité passionnée ? Après tout, cela pourrait potentiellement conduire à des comportements addictifs.

³⁴En annexes ...

³⁵En annexes ...

L'enseignant se voit présenter un recueil de textes qui lui permettent d'explorer différents scénarios argumentatifs aux côtés de ses élèves. Dans ces situations argumentatives, les apprenants sont chargés d'identifier le sujet et de faire la distinction entre le locuteur et l'écrivain grâce à l'utilisation de pronoms tels que « je » et « ils ». Ces pronoms, ainsi que les choix de vocabulaire et de ponctuation, permettent d'identifier des éléments subjectifs et objectifs. En examinant les actes de langage, les apprenants peuvent discerner la position de l'auteur. Quel que soit le but de ces textes - qu'il s'agisse de satire, de critique, de reproche, d'illumination ou d'affirmation - l'apprenant est encouragé à développer une méthode pour aborder les textes argumentatifs. Le but ultime est que l'apprenant intériorise ces compétences et devienne compétent dans l'analyse et la compréhension de l'argumentation.

Pour composer efficacement un écrit cohérent, cette approche intègre des stratégies particulières qui aident à la compréhension du sujet et au renforcement de la thèse. Ainsi, pour renforcer leur position, les écrivains doivent posséder un vaste répertoire de ressources linguistiques et stylistiques. La capacité de cultiver une culture, qui embrasse des individus de tous horizons, témoigne du pouvoir de l'interculturalité et des principes fondamentaux de l'éducation à la citoyenneté universelle. Pour aller au-delà des simples affirmations idéologiques, il faut utiliser l'argumentation comme moyen de favoriser le dialogue interculturel.

Les concepteurs de ces programmes ont-ils pleinement compris l'influence profonde qu'aurait ce type de discours sur le choix des textes ? Ce n'est pas simplement une coïncidence, mais plutôt une affirmation divine, que l'interculturalité reste au centre de la vision des autorités en matière d'éducation à la citoyenneté universelle. Parmi les objectifs pédagogiques, nous visons à améliorer les capacités de pensée critique, à promouvoir le raisonnement et la créativité scientifiques, à favoriser le sentiment d'engagement et de prise de risque responsable, et à cultiver la compétence globale.

En résumé, l'apprenant devrait comprendre l'importance du perfectionnement de ses capacités d'argumentation, car cela lui permet d'influencer ses opinions, de défendre ou de contester des positions et d'organiser ses pensées. L'application de cette compétence s'avère bénéfique dans toutes les situations, que ce soit en milieu académique ou dans des contextes divers. Il est vraiment extraordinaire de voir à quel point cette leçon favorise la culture d'un esprit ouvert et critique, soutenu par une solide formation pédagogique qui inculque un sentiment de sécurité et de compréhension.

Les textes des pages 103 à 116³⁶ explorent collectivement un thème universel et engagent des discussions, à la fois favorables et opposées, à une question fondamentale liée à l'humanité et à l'existence humaine. Le texte initial, intitulé « la tauromachie : sport, spectacle, ou barbarie », souligne sans équivoque l'aspiration de l'humanité à démontrer sa domination et son pouvoir sur les animaux. En décrivant et en mettant en scène la brutalité d'une civilisation ancienne, un message clair est transmis aux individus: l'intelligence et l'habileté sont des armes bien plus redoutables que la simple force physique. Parfois, le spectacle intense de la corrida peut établir un lien unique entre les deux adversaires : le matador et la bête. Tout au long de l'Histoire, l'humanité a été réputée pour sa quête inébranlable du dépassement de ses propres limites, même au péril de sa propre vie, au point de compromettre les principes fondamentaux et l'intégrité du sport sous toutes ses formes. Les sociologues soutiennent que le triomphe contemporain du sport réside dans un domaine qui confine au métaphysique. La quête de l'ivresse, du dépassement personnel, au-delà de ses propres limites ainsi que celles des autres, le tout dans le but d'atteindre un semblant d'éternité.

La volonté intense d'améliorer les performances grâce au dopage est une manifestation de l'état d'esprit égocentrique et égoïste qui imprègne le monde du sport, que l'on soit un athlète professionnel ou amateur. Ce mépris de la vertu, de la conscience et de la rationalité viole non seulement les principes éthiques du sport, mais porte également atteinte à la moralité de la société.

À la page 106, le texte met en évidence un aspect particulier de l'attrait humain, en soulignant l'importance pour les écoles de s'aligner sur les attentes de la société et de promouvoir activement l'acquisition de valeurs nationales et républicaines, ainsi que le développement des connaissances, pour favoriser un comportement éthique.

Dans sa quête constante de gains financiers, l'humanité porte constamment atteinte à la beauté et à la magnificence des expressions artistiques, y compris la musique et le sport, comme mentionné précédemment. Le but de l'utilisation de tels textes est d'encourager les élèves à prendre position sur des dilemmes ou des controverses, à exprimer leurs opinions et à agir de manière authentique dans diverses situations. Cette compilation de textes aborde des enjeux sociétaux et vise à favoriser le développement de compétences spécifiques chez les élèves.

³⁶En annexes ...

Ces capacités vitales et puissantes peuvent être utilisées efficacement dans des situations réelles impliquant la communication et la résolution de problèmes. Ils permettent aux individus d'acquérir continuellement des connaissances, de participer activement à diverses facettes de la vie, notamment dans les domaines social, culturel et économique, et de s'adapter habilement à l'évolution des circonstances.

Poil de Carotte, chef-d'œuvre littéraire de J. Renard, explore les subtilités de l'amour et le caractère paradoxal qu'il comporte. Dans ce texte, l'auteur explore habilement les liens émotionnels qui unissent les familles, et met en valeur sa profonde affection et son dévouement envers ses proches. Le concept de gratitude est examiné, pour révéler qu'il peut parfois conduire à des sentiments de chaleur et d'affection.

Cependant, l'incapacité d'être reconnaissant pour quelque chose que l'on n'a pas vécu entrave toute véritable appréciation. La salle a éclaté de rire en entendant sa déclaration absurde, car tout le monde était conscient de sa tromperie. À travers son portrait rusé de l'amour, *Poil de Carotte* met en lumière les relations corrompues et déformées influencées par les actions des adultes. Le travail de Renard remet en question la compréhension conventionnelle, défiant toutes les attentes logiques.

Malgré le manque de contrôle sur ses parents et sur les choix de sa mère, *Poil de carotte* choisit ingénieusement de naviguer dans sa relation avec eux de manière harmonieuse. Malheureusement, dans le monde adulte, les actes de générosité et de sincérité restent souvent sans récompense. Ces thèmes sont habilement représentés dans cet ouvrage qui explore les conséquences auxquelles est confronté un enfant privé de l'amour de sa propre famille.

Le texte adopte une approche absurde en explorant les diverses émotions associées à l'amour, et souligne que la présentation des arguments est enracinée dans des perspectives personnelles. Le narrateur défend avec passion des valeurs fondées sur la logique plutôt que sur les liens familiaux, pour renforcer sa position par la répétition et l'affirmation. Cette position stratégique permet à l'enfant, malgré les mauvais traitements physiques endurés et l'indignation, d'exprimer un amour indéfectible envers son père absent et distant, même si ses besoins émotionnels restent insatisfaits.

Cependant, le texte présenté n'approfondit pas l'aspect de l'émotion. cet aspect est l'amour profond envers sa famille et l'immense gratitude qu'il éprouve à leur égard. Dans une conversation sincère avec son père, elle exprime son affection en disant : « Je te chéris à la

fois comme ma famille et comme mon ami », et elle reconnaît en outre : « Votre amitié est un cadeau inestimable que vous m'accordez de manière altruiste. »

Se concentrant sur son frère, elle exprime son appréciation en disant : "Je suis profondément reconnaissante pour votre présence protectrice dans ma vie." Enfin, la détermination inébranlable de l'auteur à échapper à une situation aussi pénible est vraiment remarquable. Il est possible que raconter ses expériences par écrit lui ait apporté un certain réconfort au milieu de l'angoisse qu'il a endurée. Essentiellement, cette œuvre plonge dans les souvenirs d'enfance de J. Renard.

Dans la société, chaque personne possède un profil distinct et un rôle à remplir. Découvrir votre vocation authentique, c'est forger votre propre trajectoire de vie, apporter ainsi une contribution précieuse au développement communautaire de la société. Pour instruire et éclairer efficacement les autres, il est impératif d'investir non seulement émotionnellement mais aussi moralement. Le concept de noblesse inhérente à l'éducation est fortement souligné dans le texte de la page 111. Les passages précédents et suivants nous incitent à voir la valeur de l'argumentation et l'impact des actes de langage sur la capacité à s'exprimer et à défendre les points de vue. Ces thèmes sociologiques et philosophiques approfondissent la nature multiforme de l'éducation.

À la page 116, il y a une discussion concernant la relation entre le sport et la télévision. La télévision, ainsi que d'autres formes de médias, joue un rôle central dans l'élaboration et la présentation d'événements sportifs, souvent influencés par les intérêts financiers des pays riches et de leurs lobbies associés. Malgré cela, les individus donnent la priorité à leur rôle de contribution au discours public et maintiennent un esprit critique face à un barrage d'informations.

Le système scolaire intègre-t-il finalement de manière adéquate l'éducation aux médias ? Les directives officielles sont-elles conscientes de cette responsabilité ? Nos jeunes possèdent-ils suffisamment de maturité pour former leur propre jugement sur tout ce qu'ils rencontrent dans les médias ? Pendant longtemps, il a été largement admis que l'école était le seul moyen d'éduquer les jeunes. Mais il est indéniable que cette notion n'a plus d'exclusivité dans le monde d'aujourd'hui. D'une part, étant donné que certaines formes de médias, comme la télévision, exercent désormais une influence sur l'éducation et l'instruction de les enfants. Il existe une multitude de questions sans réponse si l'on souhaite cultiver le sens de la responsabilité morale chez les apprenants.

La page 112 nous présente la chanson de Bob Dylan « *Who Killed Davy Moore* », souligne son rôle d'auteur-compositeur et musicien américain renommé, souvent appelé « le poète du royaume auditif ». L'impact de Dylan sur la musique américaine réside dans sa capacité à forger de nouvelles voies de communication poétique, pour révolutionner ainsi le paysage littéraire. Son illustre carrière témoigne de l'idée selon laquelle la littérature peut progresser par divers moyens. Tout au long de l'histoire, des personnalités d'horizons divers, notamment des hommes politiques, des journalistes et même des scientifiques, ont joué un rôle central dans la redéfinition des frontières de l'expression littéraire. Les annales de la littérature témoignent des empreintes indélébiles laissées par ces personnages si particuliers. le passage de la page 112, il devient évident qu'il met l'accent sur un événement médiatique conçu pour cultiver un sentiment de responsabilité. (Le guide d'accompagnement)

L'intention derrière le choix de cette chanson particulière par le l'enseignant est d'initier une réflexion sur la responsabilité et la nécessité d'un argument convaincant. L'objectif de la chanson tourne autour de l'enquête sur les circonstances qui tourne autour de la mort de Davy Moore et de la détermination de qui devrait porter la responsabilité de sa disparition tragique. Les différentes parties impliquées, dont l'arbitre, les spectateurs, le parieur, le manager et le journaliste, présentent leurs alibis pour s'exonérer de toute responsabilité dans le décès de Moore.

L'objectif de ce texte est susceptible de motiver les apprenants à s'engager activement dans des discussions similaires, à reconnaître leur propre responsabilité face à des problèmes urgents tels que les coupes budgétaires, le libéralisme économique et la domination des nouvelles formes de communication. Ces défis entourent partout, imprégnant les vies à travers des conversations informelles et des médias. Leur influence s'étend à la fois aux interactions personnelles et à la communication entre individus via les téléphones portables et Internet.

La révolution numérique a déclenché une expansion rapide des médias, des recherches sur les effets profonds que ces changements ont sur les individus et les communautés. Les controverses répandues dans la société et transmises via Internet exigent une attention et prudence dans la consommation de l'information. En faisant référence à la mort tragique de Davy Moore, la chanson met en évidence le lien dangereux entre la boxe et l'attrait de l'argent, de la gloire et de la célébrité. Cela rappelle les risques potentiels liés aux phénomènes sociaux liés au sport.

Dans le monde d'aujourd'hui, le sport occupe une place importante dans la société moderne, servir à la fois d'activité physique et de spectacle médiatique captivant. Grâce à son implication dans le commerce mondial, le sport génère des intérêts financiers substantiels. Actuellement, le paysage sportif est dominé par des entités à but lucratif qui donnent la priorité aux intérêts des parties prenantes externes. Les sociologues affirment que les investisseurs, les actionnaires et le grand public, influencés par une idéologie libérale, accordent une grande valeur à la performance et à la concurrence, au point de les idolâtrer.

Le sport est devenu un symbole culturel des sociétés compétitives, qui consolide ainsi son statut d'institution. De nos jours, l'acte de culte s'étend au-delà des cadres religieux traditionnels et englobe également les salles de réunion des entreprises et les arènes sportives. Ces ouvrages écrits ont pour objectif d'éclairer et d'engager des discussions sur des sujets qui reflètent les défis auxquels la société est confrontée, pour contribuer ainsi au développement d'une compréhension commune de l'éducation. Nous croyons fermement que l'intégration de textes authentiques peut jouer un rôle important dans ce processus, car ils permettent la transmission de valeurs consciemment sélectionnées par une communauté, en relation avec les rencontres personnelles, les émotions et les épreuves vécues par les apprenants.

Le but ultime de l'éducation est de transmettre des valeurs, qu'elles soient politiques, sociales, culturelles ou spirituelles, afin de favoriser un sentiment d'unité nationale.

2.1. Les textes du chapitre 4

Le chapitre 4 du manuel scolaire de la 1^{ère} année secondaire présente à l'apprenant un ensemble d'objectifs, visant à favoriser l'engagement avec l'environnement immédiat et à relier les expériences personnelles aux événements externes. L'objectif premier de ce chapitre est de fournir à l'apprenant, de la première année du cycle secondaire, les compétences nécessaires pour « relater un événement en relation avec son vécu » (Manuel scolaire de 1AS. P. 121).

L'objet de l'étude dans ce chapitre tourne autour de l'actualité, qui englobe les discours médiatiques provenant de la presse et d'autres médias. Ces reportages englobent une gamme d'éléments linguistiques et peuvent être examinés à travers divers jeux de langage, tels que ceux relatifs aux contextes sociaux et politiques. De plus, ils incorporent des « paroles » pertinentes qui donnent vie aux événements et leur confèrent une signification plus profonde (Guide du professeur. P. 49).

Afin d'influencer l'opinion publique, les médias adaptent spécifiquement leur contenu à une entité imaginaire connue sous le nom de lecteur/apprenant. On s'attend à ce que cette personne s'intéresse à l'actualité en tant que véritable source d'informations pouvant être analysées, à des fins éducatives telles qu'enseigner aux étudiants comment lire des articles de presse. Avec l'abondance des médias traditionnels et nouveaux, les apprenants, en tant que destinataires potentiels, reçoivent des informations et les interprètent sous la direction de leurs enseignants.

En raison de la nature toujours changeante de l'actualité, diverses interprétations peuvent émerger, rendant impossible l'établissement d'une définition unique et définitive. Cette perspective est également étayée par la recherche sociologique. En introduisant un fait divers qui remet en cause la structure sociale existante, le lien entre les propres rencontres du lecteur et un événement qui s'éloigne de l'ordinaire est établi. (Manuel scolaire. P. 140)

La capacité de raconter des histoires repose sur des systèmes linguistiques, qui englobent à la fois les formes parlées et celles à l'écrit. Il est essentiel pour l'apprenant de cultiver la capacité de raconter des incidents marquants afin d'affiner son aptitude à s'exprimer par l'écriture et la parole. L'objectif de ce chapitre est de fournir un aperçu concis des événements actuels et de fournir des rapports impartiaux, mettant l'accent sur l'importance du temps et du lieu. En traitant l'actualité comme un mode de communication, à l'instar des poèmes et des nouvelles, les apprenants peuvent améliorer leurs capacités de lecture.

N'est-il pas exact de dire que la création du tout premier roman policier dans les histoires littéraires peut être attribuée à un article de presse paru en 1841 ? À cette époque, Edgar Allan Poe, poète et journaliste d'origine anglaise, écrivait un récit concis d'une quarantaine de pages intitulé « Double assassinat dans la rue Morgue », qui fut ensuite traduit en français par Charles Baudelaire.

Dans les pages du manuel de la 1^{ère} année secondaire, on retrouve une illustration marquante d'un signe sous la forme du poème "La grasse Matinée" de Jacques Prévert, issu de son recueil "Paroles", plus précisément à la page 140³⁷. Il est évident que ce poème a été indéniablement influencé par un fait divers, car il en témoigne clairement. Le but de transformer un article de presse en poésie est de dénoncer les difficultés de la pauvreté, de la misère et du meurtre. Ces thèmes sont profondément liés à l'essence malveillante à laquelle

³⁷En annexes ...

l'humanité est confrontée, servant de signal d'alarme à leur indifférence à l'égard des événements qui se déroulent dans notre société.

À travers des jeux de mots intelligents et des nuances ironiques, Prévert dévoile la nature distincte de l'actualité, et propose des commentaires sous forme poétique pour se moquer de ceux qui ne reconnaissent pas le danger de la pauvreté et ses conséquences. En effet, la pauvreté constitue une grave menace pour la société, susceptible d'inciter à des actes de violence mortels si elle n'est pas combattue. Ces sujets suscitent de vives réactions et captivent l'attention des lecteurs, les motive à agir en faveur de l'unité nationale et de la préservation d'une société prospère et harmonieuse. De plus, l'article lui-même est indéniable, il donne naissance à une réalité littéraire qui met en scène une transgression sociale. Cela correspond au concept de « désordre causal » de Roland Barthes, où une action et les circonstances qui l'accompagnent sont simplistes à l'extrême.

Dans cette section particulière, l'organe directeur responsable de la surveillance a méticuleusement organisé une compilation de 30 articles de presse adaptés aux personnes en quête de connaissances. Parmi ces actualités, treize d'entre eux offrent un regard distinctif sur la vie et les rencontres personnelles des autres apprenants. De plus, les événements qui se déroulent à l'intérieur des frontières algériennes fournissent un aperçu précieux des défis sociétaux auxquels cette communauté est confrontée, qui révèle un aperçu d'une société en proie à l'appréhension et à l'incertitude.

Dans notre société actuelle, nous nous trouvons plongés dans diverses formes de vice et de criminalité, au point que même la police est attaquée. Un incident à la page 136³⁸ met en lumière une tentative audacieuse de voler un singe, tandis que les pages 123 à 130³⁹ fournissent un compte rendu détaillé des conséquences destructrices du trafic de drogue. Aux pages 144 et 145⁴⁰, les journaux nationaux *El Watan* et *El Moudjahed*⁴¹ font état d'activités de contrebande et d'assassinats, ainsi que les ravages causés par la corruption. Ces articles de presse mettent en lumière l'impact profond de la corruption humaine, comme en témoigne la déclaration de Rousseau dans son ouvrage « *Émile ou l'éducation* ». Dans le premier livre, il affirme que tout est parfait lorsqu'il sort des mains du créateur, mais que tout se détériore lorsqu'il est confié aux mains de l'humanité.

³⁸En annexes ...

³⁹En annexes ...

⁴⁰En annexes ...

⁴¹Des organes de presse écrite en Algérie.

Dans *Emile* de Rousseau, la bonté inhérente à la nature humaine est soulignée. L'auteur attribue à l'enfant une bonté et une innocence absolues. Or, il est reconnu que la société corrompt les individus, principalement à travers les actions des hommes qui sont responsables de cette dégradation. Et si la société elle-même était fausse et immorale ? Ne devrions-nous pas reconnaître que chacun possède en soi une inclination à la fois vers le bien et vers le mal ? Quoi qu'il en soit, les individus restent toujours fidèles à leur identité fondamentale. Ils ont la capacité de prévenir la tragédie en acceptant la diversité plutôt qu'en se déguisant ou en contribuant activement à sa provocation. Ce message, retrouvé à la page 145 de *Ouest-Tribune*, est clair : le mal existe, mais le bien aussi.

La pure essence universelle de ces thèmes étend son influence sur toutes les nations et sociétés du monde entier. Il convient de mentionner que, parmi les dix-sept autres reportages provenant de divers endroits, aucun d'entre eux n'a fait preuve d'autant de violence, ou du moins pas d'une manière qui pourrait être considérée comme ironique. Par exemple, *Marianne*⁴²(1947) a publié un article intitulé « *Millionnaire grâce à la grève des éboueurs* » qui, bien qu'humoristique et divertissant, il n'est rien en comparaison avec l'article « *Son suicide, mais pas sa fortune* », également publié dans le même journal. Ces anecdotes, bien qu'amusantes, ne doivent pas occulter le fait que la dépravation et la dégradation du comportement humain reflètent les problèmes sociétaux sous-jacents, qu'ils surviennent localement ou à l'étranger.

3. Les textes chapitre 5

Ce chapitre explore divers genres littéraires, dont la nouvelle, le conte et la fable. Son objectif premier est d'initier les élèves de première année du secondaire à ces genres et de les doter des compétences nécessaires pour les analyser et les comprendre. L'importance de l'intégration des textes littéraires pour favoriser les capacités interculturelles des apprenants est soulignée. La sélection des œuvres littéraires et leur influence sur les apprenants sont des facteurs clés à considérer.

Au sein de cette section particulière, les apprenants sont initiés à différents genres littéraires au moyen de nouvelles, de contes et de fables. Ces récits servent de sujets d'examen durant les premières années de l'enseignement secondaire. L'enseignement de la littérature joue un rôle central dans le développement des compétences interculturelles des élèves. En

⁴²Marianne(1947) par Théodore Azouze, publié le 13 Avril 2023 à 12h43.

outre, la sélection des textes et leur impact sur les apprenants sont également explorés et analysés en profondeur.

L'objectif premier de ce travail est de prendre en compte la valeur pédagogique de différents types de textes en les incorporant au manuel actuel. Ces textes constituent des outils efficaces pour promouvoir la compréhension interculturelle et favoriser une perspective universelle. Face à cela, une question importante se pose : aspirons-nous réellement à transmettre de telles connaissances ? Que cherchent à réaliser les concepteurs des programmes en encourageant les esprits à embrasser de nouveaux horizons à l'ère de la connaissance et de la pensée mondialisées ? Ces textes contiennent-ils des éléments qui reflètent un terrain d'entente universel ?

L'utilisation de textes littéraires et scientifiques dans l'enseignement du français langue étrangère (FLE) est non seulement recommandée par les directives officielles, les programmes et les manuels scolaires, mais s'aligne également sur les objectifs du programme et les directives officielles.

Les textes inclus dans le manuel ont un objectif informatif, suivi d'une intention éducative intégrative. Ces extraits qui comportent souvent une abondance de modalisateurs, emploient le présent narratif et adoptent la voix d'un narrateur. Il convient toutefois de noter que la majorité de ces textes sont de nature purement technique et servent principalement à étudier la grammaire, le vocabulaire et la conjugaison. (Document d'accompagnement, P. 18)

Souvent, l'objectif principal est d'aborder le texte d'un point de vue technique ou structurel, ce qui peut aboutir à une analyse sans interprétation. Dans les milieux éducatifs, les extraits littéraires sont souvent raccourcis et utilisés principalement comme aide à l'acquisition de connaissances linguistiques ou syntaxiques. Il est cependant crucial de souligner que la compréhension d'un document dépasse ses aspects purement techniques et englobe l'exploration de nombreuses interprétations.

En adoptant une perspective interculturelle, l'enseignant a la capacité de guider l'apprenant vers une compréhension plus globale des aspects culturels et anthropologiques d'un texte. Ceci peut être réalisé en considérant le style de l'auteur et les caractéristiques uniques de sa langue, notamment le mode narratif, la structure du texte, les répétitions explicites ou implicites, la ponctuation et la construction des phrases. L'objectif principal de

l'analyse des textes littéraires est de découvrir leurs mécanismes internes, même si cela peut s'avérer une tâche ardue pour les enseignants en raison de la complexité du sujet.

Lorsqu'on aborde les textes littéraires en première année secondaire, on distingue deux étapes distinctes : l'explication du texte et l'analyse textuelle. La première étape implique l'observation, permettant de formuler des hypothèses sur le sens et d'identifier les idées principales qui contribuent à une compréhension globale du texte. Ensuite, la deuxième étape consiste à analyser des éléments spécifiques du texte. Par exemple, lorsqu'on adopte une approche argumentative, il faut identifier l'opinion exprimée par l'auteur, ses arguments à l'appui et la présence de l'émetteur.

Alternativement, selon le Guide du professeur (p. 53), lors de l'adoption d'une approche exhortative, l'accent se déplace vers les modes et modalités verbaux. Dans le cas d'un registre explicatif, une attention particulière est accordée, entre autres facteurs, aux caractéristiques techniques et au vocabulaire scientifique.

Dans ce processus, l'apprenant est guidé pour acquérir la capacité d'identifier les attributs uniques de différents types de textes sur la base de modèles enracinés, même s'il peut avoir du mal à construire des phrases grammaticalement correctes (il peut compter sur la mémorisation comme outil d'apprentissage). Cette approche technique peut cependant limiter la liberté de l'apprenant à manipuler le texte, qui entrave ainsi sa capacité à développer sa créativité et à construire un sens personnel. Malgré cette contrainte, une telle liberté serait sans doute avantageuse pour favoriser l'expression individuelle et une compréhension plus profonde.

La tâche consiste à comprendre la signification d'une œuvre littéraire et peut souvent paraître ardue. L'objectif principal de l'enseignement de la littérature est de développer chez les élèves la capacité d'observer, d'interpréter et de construire du sens. Il est important de reconnaître que l'analyse d'un texte est influencée par divers facteurs, dont certains sont partagés tandis que d'autres sont plus divers.

Chaque lecteur, qui aborde un texte d'une manière unique, recherche à la fois le sens inhérent et les liens avec ses expériences personnelles. Par exemple, lorsqu'on examine un passage de "Germinal" de Zola à la page 157⁴³ d'un manuel de première année secondaire, la simple description de la condition d'un jeune mineur peut évoquer des parallèles avec sa

⁴³En annexes ...

propre situation ou celle des autres, mettant ainsi en évidence des similitudes frappantes dans la lignée du mouvement naturaliste.

Mettre l'accent sur la multitude de façons dont un texte littéraire peut être interprété, et tenir compte des perspectives et sensibilités uniques de chaque lecteur, cette approche valorise l'acte de lecture. Cela encourage à considérer les expériences et les cultures des autres, favoriser une compréhension et une empathie plus profondes.

Ce passage a-t-il été écrit avec une intention précise, ou l'auteur décrivait-il simplement les réalités de leur société contemporaine ? Il est peut-être plus important que les apprenants développent des compétences analytiques plutôt que de se concentrer uniquement sur l'acquisition de connaissances factuelles. Ce faisant, l'objectif initial du texte, qui visait à informer, engager et persuader afin de construire du sens, se trouve quelque peu dilué.

Même si le concept d'interculturalité n'est pas explicitement présent dans chaque texte sélectionné, il existe des intersections potentielles entre les motivations de l'enseignant et les objectifs pédagogiques, notamment lorsqu'il s'agit de favoriser les compétences interculturelles de l'apprenant. Néanmoins, un examen plus approfondi, qui prend en compte le contexte socioculturel des résultats, pourrait donner lieu à une analyse plus poussée sur cette question.

L'importance de la lecture analytique pour acquérir une compréhension plus recherchée des textes est soulignée dans cette approche qui à son tour favorise le développement de la pensée critique et des capacités d'interprétation chez les apprenants. De plus, il est possible de cultiver la conscience interculturelle en relation avec divers aspects tels que l'intention de communication, la maîtrise des compétences discursives et la nature diversifiée des œuvres littéraires au-delà d'un simple cadre grammatical. En outre, nous pouvons attirer l'attention sur des réflexions communes portant sur des sujets tels que la science et les défis urgents auxquels notre planète est confrontée.

En effet, les conséquences néfastes de l'industrialisation sont mises en évidence dans les textes des pages 26, 40, 50 et 57 du manuel scolaire, soulignant l'interdépendance entre l'énergie, le progrès industriel, la pollution de l'air et le changement climatique. La sélection des textes littéraires dans le manuel peut être difficile à déterminer de manière définitive.

Les critères utilisés par les concepteurs du programme pour choisir les œuvres littéraires présentées dans le manuel ne sont pas évidents. L'inclusion dans le manuel d'une variété de thèmes dans ses textes littéraires met l'accent sur la diversité des sujets abordés et souligne le processus de sélection complexe, ce qui permet d'offrir aux apprenants suffisamment de matière pour une contemplation réfléchie. Il convient de noter que le manuel scolaire de la 1^{ère} AS contient un total de 26 textes littéraires, répartis en 5 chapitres, ce qui indique le rôle important que jouent ces textes et représente la moitié du total des documents utilisés, aux côtés des textes de vulgarisation scientifique et des articles de presse. La présentation de textes littéraires facilite l'acquisition d'une langue étrangère et rend ainsi le processus d'apprentissage plus accessible.

Autrefois, le but premier des textes littéraires était de divertir, tout en servant également de moyen de transmission de valeurs culturelles et civilisationnelles. Par conséquent, ces textes remplissaient des rôles d'information, de divertissement et de persuasion. Le chapitre 5 du manuel scolaire destiné aux élèves de première année secondaire approfondit le caractère immersif des textes littéraires, et souligne l'importance de l'étude de la nouvelle en tant que forme littéraire en particulier.

Le genre de la nouvelle se distingue par sa brièveté et sa tendance aux conclusions ouvertes. Malgré sa concision, cette forme littéraire ne fait aucun compromis sur la profondeur. Sa structure compacte et autonome initie le lecteur au plaisir de lire, lui offre une expérience narrative complète et le prépare progressivement à des œuvres littéraires plus longues.

L'actualité est conçue pour toucher un lectorat large et varié, comprenant des personnes ayant différents niveaux d'éducation. Cela souligne son accessibilité et sa capacité à impliquer des lecteurs de tous horizons éducatifs. Selon Clauderel Richard,(1996) : « la nouvelle se distingue par sa simplicité avec laquelle l'histoire peut être appréhendée. » Il engage sans effort le lecteur pour lui offrir une expérience agréable. R.Clauderel explique qu'en raison de sa brièveté, la nouvelle peut être lue rapidement sans trop de difficulté, transmettant efficacement son message de manière concise.

Cette accessibilité le rend plus attrayant pour plusieurs lecteurs. L'objectif des concepteurs pédagogiques est de doter les apprenants de ressources accessibles qui leur permettent de maîtriser l'art du récit, car c'est dans le domaine des nouvelles que ces techniques et thèmes narratifs sont principalement explorés. Jean Sgard, dans son ouvrage «

Le roman français à l'époque classique, 1600-1800 », explique l'impact de la nouvelle sur les écrivains. Il souligne le rôle que peut jouer la nouvelle dans des éléments exigeants tels que la vraisemblance, les effets concis et concentrés. Au XVII^e siècle, cette forme littéraire était appelée « roman court », c'était le fruit d'efforts considérables qui vise à affiner la structure de la narration dans les romans.

L'impact de la nouvelle sur l'évolution du roman court et la création de contes narratifs de manière condensée et ciblée sont soulignés par ce développement. Ils offrent une expérience de lecture captivante et facilement accessible aux lecteurs.

Notre analyse tourne principalement autour de l'idée selon laquelle les textes littéraires possèdent une qualité distinctive qui en fait des outils efficaces pour favoriser la compétence interculturelle dans un contexte éducatif. En effet, l'absence de conclusion définitive dans une histoire permet aux élèves de s'engager activement dans des discussions avec leur enseignant, partageant leurs propres idées et interprétations basées sur des indices textuels.

L'élément de surprise occupe une place centrale dans la nouvelle, servant de catalyseur pour dévoiler des valeurs à la fois transformatrices et instructives, qui transmettent des idées morales et philosophiques. Cette dimension narrative ajoute une tournure intrigante à la conclusion, la laisser ouverte et stimulante. Le début de l'histoire témoigne de la nature éternelle de l'existence, où chaque élément préfigure un chapitre ultérieur, en résonance harmonieuse avec les propres expériences des lecteurs et les manifestations organiques de la vie.

La nouvelle constitue un outil pédagogique engageant et accessible pour les apprenants de première année secondaire, qui stimule leur imagination et leur pensée critique et favorise une approche créative de la lecture et de l'interprétation. Le chapitre 5 du manuel scolaire met l'accent sur l'étude de ce genre narratif captivant, qui englobe tous les éléments uniques de la narration. Afin d'analyser des nouvelles dès la première année, les apprenants sont guidés vers le développement de compétences linguistiques et progressivement initiés à la lecture d'œuvres littéraires plus approfondies, leur permet de se familiariser avec le monde de la littérature.

Cette approche pédagogique va au-delà de l'acquisition des langues et intègre une dimension interculturelle enrichissante, qui propose des activités qui élargissent les horizons des apprenants. Pour s'engager dans l'analyse d'une nouvelle, les apprenants sont capables de

démêler le texte et de découvrir son développement narratif. Ce processus attire l'attention sur les éléments uniques de ce genre littéraire, notamment l'ancrage de l'histoire dans la réalité, la construction de l'intrigue, l'atteinte du point culminant et finalement la conclusion.

Ces éléments clés se réunissent pour former la structure narrative de la nouvelle. De plus, cette approche favorise un environnement dans lequel les apprenants sont encouragés à partager ouvertement leurs points de vue sur les aspects culturels, les croyances et les vérités individuelles présentées dans le texte. En conséquence, elle favorise aussi une exploration réfléchie et inclusive des différents domaines culturels explorés dans l'Histoire.

La punch-line, une méthode fréquemment utilisée pour organiser des nouvelles, procure une délicieuse secousse aux lecteurs grâce à sa résolution imprévue et surprenante. Cette tournure imprévue des événements oblige les lecteurs à revisiter le texte, stimule la formation d'hypothèses sur les représentations culturelles et identitaires et permet l'expression sans entrave de perspectives personnelles. Pour revisiter un texte, on découvre une culture historique et une vision du monde distinctes qui se cachent subtilement dans les mots. S'engager dans cette conversation différée avec l'Autre permet au lecteur de découvrir de nouvelles réalités et de comprendre des modes de pensée alternatifs. Une telle expérience améliore leur compréhension du monde, car elle les expose à la diversité culturelle et aux différents points de vue à travers l'acte de lire.

La première section du chapitre 5 présente un recueil de textes écrits par divers auteurs, dont Dino Buzzati, Prosper Mérimée et Jules Verne. Buzzati, reconnu comme un maître du genre de la nouvelle, plonge dans ses récits de profondes réflexions sur la société et l'essence de l'humanité. En abordant des thèmes liés à la condition humaine, Buzzati met en lumière les illusions et les aspirations auxquelles les individus sont confrontés. Grâce à la construction de royaumes extraordinaires, Buzzati transforme habilement les réalités banales et les préoccupations sociétales en royaume de l'absurde ou du surréaliste, ce qui permet aux lecteurs d'interpréter le message sous-jacent d'une manière qui résonne en eux personnellement.

Le manuel scolaire présente une nouvelle méticuleusement choisie qui met en valeur la capacité exceptionnelle de Buzzati à construire des récits. Il est impératif de souligner l'importance de s'engager dans des exercices de lecture approfondie qui englobent à la fois la structure et la substance du texte lors des discussions en classe. Cette approche permet aux apprenants de mieux connaître la signification profonde de l'histoire, en s'assurant que leur

exploration n'est pas superficielle et qu'ils acquièrent une compréhension globale des thèmes récurrents trouvés dans les nouvelles de Buzzati, tels que la peur existentielle, les implications de la mort et l'énigme.

La nouvelle de Buzzati dépeint le « K » comme un poisson immense et rare, caractérisé par ses attributs terrifiants. Son nom varie selon la mer et les individus qui y résident, avec des appellations telles que kolomber, kahloubrrha, kalonga, kalu, balu, ou encore chalung-ra. Cependant, malgré ces divers noms et interprétations, ils pointent tous vers une seule vérité sous-jacente.

Le roman de Buzzati utilise la lettre « K » comme incarnation symbolique de la philosophie existentielle et de la quête perpétuelle qui définit l'expérience humaine. Grâce à la mise en œuvre habile de techniques narratives et à la présentation d'éléments mythiques, l'auteur présente un portrait vivant de la condition humaine. Est-il possible que ce domaine imaginaire, où le « K » prend diverses manifestations, serve de domaine singulier et englobant dans lequel les individus peuvent découvrir leur propre identité ? L'émergence subtile de ces investigations profondes imprègne l'intégralité de la nouvelle.

L'extrait remis aux apprenants ne propose pas explicitement les réflexions qu'inspire l'œuvre de Buzzati. Il est donc indispensable d'établir un lien entre cet extrait et l'ensemble de l'ouvrage afin d'en saisir les nuances et les implications philosophiques et narratives présentées par l'auteur.

Le manuel de la 1^{ère} AS contient des extraits des œuvres de plusieurs auteurs français estimés, tels qu'Alphonse Daudet, Jules Renard, Emile Zola, Jacques Prévert, Prosper Mérimée et Daniel Pennac. De plus, ce manuel présente des écrits de Jules Verne et Charles Baudelaire. Ces œuvres littéraires offrent aux lecteurs qui utilisent la langue comme forme d'expression l'opportunité de s'immerger dans un monde au-delà du leur, révélé à travers les mots de ces auteurs.

La langue, de par sa nature diversifiée et nuancée, est le reflet de diverses méthodes universelles de transmission de pensées, de pratiques, de rituels et même de cultures. En plongeant dans la littérature, un domaine caractérisé par la subjectivité et les interprétations en constante évolution, les lecteurs se lancent dans un voyage qui enrichit leur compréhension, où le sens reste fluide plutôt que fixe.

Grâce à une analyse complète de ces œuvres littéraires, il devient possible de fournir une interprétation approfondie qui répond à la problématique initiale, permettant ainsi aux apprenants de se plonger dans divers domaines, d'élargir leurs horizons avec de nouveaux points de vue et de saisir les subtilités et la multiplicité inhérentes à la littérature française.

Notre analyse se limite aux passages spécifiques étudiés par les apprenants, ce qui nous empêche d'examiner l'intégralité des œuvres littéraires. Par ailleurs, nos observations dans les classes de première année secondaire ont révélé que les enseignants ont tendance à sous-estimer l'importance de la cohérence globale d'une œuvre pour en transmettre pleinement le sens. Ils négligent également de situer ces extraits dans leur contexte socioculturel. Selon leurs déclarations, ils ne se sentent pas motivés par les orientations fournies par le personnel enseignant pour établir des liens entre la culture des apprenants et la langue étudiée, ignorant ainsi l'aspect interculturel essentiel qui fait partie intégrante de l'acquisition d'une langue étrangère.

Ces enseignants semblent donner la priorité aux éléments techniques et structurels du texte, tels que l'organisation, la séquence temporelle et la caractérisation, plutôt que de se concentrer sur les similitudes et les différences culturelles ou de comparer différents niveaux d'expression. Il semble y avoir une préférence pour une approche analytique et formelle, néglige l'importance des aspects interculturels et des échanges culturels qui améliorent l'apprentissage des langues étrangères et favorisent une compréhension plus profonde et nuancée des œuvres littéraires.

Lors de la construction du sens, il convient d'identifier les termes importants et d'explorer les domaines sémantiques liés à ces concepts fondamentaux. De plus, il faut analyser l'utilisation d'images, de métaphores et de connotations dans le texte afin d'atteindre la clarté. Ces éléments sont essentiels à la compréhension du discours et des aspects esthétiques du texte. Malheureusement, les supports pédagogiques ne parviennent pas à aborder les aspects culturels et interculturels liés au texte.

Il est important de reconnaître que cette méthode, bien qu'efficace, repose souvent sur les efforts individuels de l'enseignant, mis en œuvre lorsqu'ils sont jugés indispensables. La décision d'intégrer un aspect interculturel dans l'analyse de textes est souvent laissée à la discrétion de l'enseignant. Des connaissances culturelles approfondies et une expertise multidisciplinaire sont essentielles à l'examen analytique des textes littéraires.

Cependant, le système éducatif néglige souvent l'importance de favoriser les compétences interculturelles des apprenants par la lecture. L'intégration de ces dimensions dans la formation des enseignants et des apprenants n'est pas encore pleinement réalisée. Mérimée et Pennac ont la capacité de transporter les lecteurs dans des univers complètement différents à travers leur narration. Les contes de Mérimée plongent les lecteurs dans un décor allemand, les exposant à une culture très différente de la leur. D'un autre côté, le conte de Pennac se déroule dans le Sahara en Afrique, offrant aux lecteurs un sentiment de familiarité géographique et culturelle qui correspond à leurs expériences quotidiennes.

Ces deux récits présentent une excellente opportunité d'incorporer une approche éducative interculturelle. En effet, la littérature est à la fois universellement accessible et profondément ancrée dans les caractéristiques spécifiques d'une culture. En explorant l'intertextualité, une méthode de lecture qui améliore la compréhension et l'interprétation des œuvres littéraires, les élèves peuvent interagir avec ces textes en classe. Il est important de reconnaître que chaque œuvre littéraire est intimement liée à un contexte culturel et historique distinct.

Lorsque les lecteurs abordent un texte, ils apportent leurs propres références et perspectives culturelles, qui façonnent leur compréhension et leur réinterprétation du texte. Interpréter un texte implique donc de le situer dans un cadre linguistique, idéologique et culturel particulier, où les influences des cultures passées et environnantes s'entremêlent de manière nuancée. Grâce à ses nombreuses références culturelles et ses connexions intertextuelles, chaque texte offre aux lecteurs une rencontre enrichissante qui met en lumière la convergence de diverses cultures et influences littéraires et souligne ainsi l'importance d'une approche interculturelle lors de l'examen des œuvres littéraires.

La transmission des connaissances culturelles et l'exploration de thèmes sociétaux se font grâce à l'utilisation de textes écrits. En étudiant ces deux récits, les apprenants peuvent établir des liens et s'engager dans des échanges culturels avec des individus d'horizons différents. L'histoire de Mérimée donne un aperçu de la culture occidentale, tandis que celle de Pennac encourage les élèves à apprécier leur propre héritage culturel. Cela constitue une leçon précieuse pour favoriser la compréhension interculturelle. Pour les élèves de la première année secondaire, le conte de Pennac offre un socle de connaissances culturelles qui leur permet de s'identifier à une communauté qui possède ses propres qualités et caractéristiques.

En conséquence, ils peuvent développer des relations avec les autres basées sur le respect et l'égalité, reconnaissant l'humanité partagée qui nous lie tous.

L'histoire, fonctionnant comme une création littéraire, offre des possibilités illimitées de manipulation des textes et de promotion de l'éducation culturelle des apprenants. Dans le conte captivant de Jules Verne « L'histoire d'une pieuvre », la littérature apparaît comme un moyen de communication, de partage et d'échange de rencontres personnelles et culturelles sans précédent et irremplaçable. Mais son objectif premier est de dévoiler un royaume sous-marin remarquable, jusqu'alors resté caché.

Jules Verne explore des thèmes contemporains dans son célèbre ouvrage « Vingt mille lieues sous les mers ». Il offre une perspective sur les subtilités du monde qui n'avait été abordée qu'au cours des dernières décennies. Ce texte incarne l'interculturalité et nous permet d'embrasser divers points de vue : à la fois celui de Jules Verne à son époque et celui que nous défendons aujourd'hui.

En considérant à la fois le temps de création et le temps d'interprétation, Preetceille et Porcher (1996) soutiennent que l'analyse des textes permet de saisir le concept fondamental d'universalité dans l'éducation humaine. De plus, Jean-Pierre CUQ, (2005) souligne que l'expérience interculturelle englobe non seulement les disparités culturelles entre les différentes sociétés, mais aussi celles entre les différentes générations. Par exemple, le roman « Vingt mille lieues sous les mers », publié en 1869, aborde des thèmes écologiques et soulève des questions sur la relation entre l'humanité et son environnement. Ce sujet s'aligne sur les préoccupations contemporaines telles que le développement durable, les risques environnementaux, la dette extérieure, la diversité des sources d'énergie, le commerce des armes et la menace de pandémie.

Cette problématique découle du célèbre roman d'Hemingway, « Le vieil homme et la mer », qui résume l'essence de l'audace de l'humanité face au pouvoir impressionnant et implacable de la nature tout en lui conservant un respect et une affection inébranlables. Le protagoniste solitaire, malgré ses circonstances et son destin, symbolise les défis intergénérationnels auxquels notre société moderne est confrontée en matière d'environnement et d'écologie.

Le passage de «La piste oubliée »de Roger Frison Roche (1950) illustre de manière remarquablement explicite le message interculturel véhiculé par les écrivains. Ces œuvres

littéraires, nées du voyage et de l'imagination romantique, reflètent une humanité à la fois familière et accessible. Même si l'auteur n'est pas familier avec le contexte spécifique, sa description précise de la préparation du thé touareg suggère un lien intime avec la scène.

L'analyse de récits tels que « Le dernier vaisseau fantôme » de Garcia Marquez, « Le joujou du pauvre » de Charles Baudelaire et « Sa Majesté des mouches » de W. Golding nécessite d'identifier la structure narrative sous-jacente. Le but de cette analyse est d'établir des liens entre la représentation morale, les paroles et les actions du personnage principal et le rôle actif joué par certains personnages, lieux ou objets qui font avancer l'histoire. De plus, cela implique de déduire le but des descriptions et de renforcer le récit grâce à leur inclusion.

En intégrant une perspective interculturelle, il est possible d'améliorer les activités proposées aux apprenants. Pour mettre davantage l'accent sur cette approche lors de l'étude de textes, l'enseignant s'engage activement en proposant une variété d'activités qui permet d'explorer plus en profondeur cette dimension. L'objectif premier est de situer l'analyse dans un cadre socioculturel et d'inciter les apprenants à développer leurs propres hypothèses de lecture.

Dans le récit de Gabriel Garcia Marquez intitulé « La Mer », l'océan joue un rôle central, il se manifeste sous diverses formes qui témoignent de son caractère universel. Aimée, également connue sous le nom de « La Mer », est dépeinte comme un adversaire redoutable et devient ainsi synonyme de « *El mar* ». Chaque individu interprète ce vaste océan à sa manière. Ainsi, l'enseignant peut aborder, à partir du contenu du texte, les nombreuses significations que « la mer » peut revêtir au sein de la société algérienne, ou explorer les interprétations individuelles de chaque élève, ce qui facilite les comparaisons entre les deux cultures : celle du pays étranger mentionné dans l'extrait et celui de l'apprenant.

Le concept de compétence culturelle se développe à travers l'exploration des références externes et des interactions avec les autres dans la civilisation. « Le joujou du pauvre » de Charles Baudelaire, œuvre symboliste marquante du XIXe siècle, présente un jeu innocent qui offre une perspective différente sur le monde et la sensualité.

Il met en lumière la vérité commune qui nous unit, symbolisée par la blancheur identique des dents de deux êtres innocents à la fin du poème. Baudelaire croit que l'amour, l'innocence et la beauté sont des thèmes universels qui mettent en valeur le caractère unique

de chaque individu dans notre monde diversifié. Cette dialectique entre l'universel et le singulier illustre parfaitement la réalité de l'existence humaine. Lorsqu'on s'intéresse à ces extraits, qui décrivent souvent des lieux, des objets et des individus, il faut insérer une dimension culturelle pour favoriser l'éducation culturelle et interculturelle des apprenants.

L'interprétation du chapitre 5 du manuel de 1^o AS par l'apprenant peut varier considérablement en fonction de ses expériences personnelles, de ses antécédents, de son identité et de sa culture. L'introduction de la littérature comme outil pédagogique est essentielle pour encourager l'apprenant à explorer différentes perspectives culturelles. S'engager avec des textes littéraires dans un contexte interculturel implique la prise en considération à la fois du contexte culturel véhiculé par les textes et du contexte culturel propre de l'apprenant. Cependant, au lieu de se concentrer uniquement sur les différences culturelles, C. Herzlich (1970) suggère que cette approche permet à l'apprenant d'acquérir une compréhension plus profonde des autres cultures et, par conséquent, de renforcer sa propre identité culturelle.

En embrassant la complexité du monde, la lecture de textes littéraires, non seulement dans ce chapitre mais aussi dans les précédents, offre la possibilité de développer une identité plus flexible et plus adaptable. S'engager dans des textes, qu'il s'agisse d'œuvres littéraires ou non, qui expliquent les distinctions et les points communs culturels offre aux apprenants une chance précieuse. Cette méthode vise à accroître leur appréciation de la richesse de la diversité culturelle, qui approfondissent simultanément leur compréhension de leurs propres principes et leur lien avec l'héritage commun de l'humanité.

En matière d'éducation, intégrer l'aspect interculturel est primordial afin de permettre aux apprenants de s'impliquer dans les dynamiques sociétales. Cela nécessite une réflexion profonde et des échanges significatifs entre les textes, les enseignants et les apprenants. La lecture dans une langue non maternelle va au-delà de la simple compréhension du matériel ; cela implique une approche qui englobe la complexité et la profondeur du texte.

Afin de favoriser la réflexion et le dialogue, les enseignants ont la responsabilité d'établir un cadre favorable à ces activités. Cela inclut d'encourager les apprenants à partager leurs réponses personnelles aux sujets étudiés. En intégrant des sujets contemporains et pertinents, tels que l'autonomisation des femmes, les défis auxquels sont confrontés les jeunes ou la question du chômage, dans les discussions sur les œuvres littéraires, les apprenants sont motivés à exprimer leurs points de vue et à améliorer leur compréhension des questions

sociales. En utilisant des textes comme moyen de mieux connaître les différentes cultures. Cette méthode éducative a un impact sur l'amélioration de la croissance personnelle des apprenants.

Cela favorise un état d'esprit ouvert et tolère un monde diversifié qui entoure ces apprenants. Dans une salle de classe, la manière dont la communication s'effectue avec les élèves de la 1^oAS, à travers des textes, est fondamentale. Parmi ces textes, citons « Le maître immobile » de P. Dupuis et « Germinal » de Zola, qui offrent aux apprenants un aperçu sans précédent de la vie des autres et de leurs propres réalités. Par conséquent, ces textes stimulent la contemplation sur le concept de l'Autre et son contexte culturel unique.

"La Clé d'Or" des frères Grimm est un excellent exemple de la capacité des contes et des fables à trouver un écho auprès des personnes de différentes générations. Cette histoire particulière aborde des thèmes d'actualité à travers le temps, comme l'écologie et la solidarité. En explorant ces concepts intemporels, ces textes améliorent notre compréhension de la société et de l'environnement. Il convient de noter que les auteurs étrangers jouent un rôle important en à offrir une perspective universelle, et invitent les lecteurs de tous horizons à se connecter à leurs récits à un niveau personnel.

L'objectif des enseignants est d'orienter les apprenants vers une contemplation profonde de ces œuvres écrites, favorise ainsi un voyage enrichissant de découverte interculturelle. De par sa nature globale, la littérature incite les apprenants à embrasser diverses cultures et à cultiver leurs facultés analytiques lorsqu'ils sont confrontés aux complexités de l'ère moderne.

Examiner ces œuvres écrites offre une chance unique d'explorer diverses sociétés, favorise l'autoréflexion pour une conscience personnelle et une empathie accrues. Cette perspective interculturelle améliore la vision globale des apprenants et favorise l'harmonie et la compréhension entre les gens.

À travers l'analyse de textes, l'éducation interculturelle offre une voie non seulement pour comprendre les autres et nous-mêmes, mais aussi pour promouvoir les valeurs universelles de tolérance et d'amour pour un monde inclusif et harmonieux. Les contes et les fables reflètent les expériences et les aspirations humaines, offre une perspective interculturelle précieuse.

Dans le chapitre 5, des histoires apparemment simples véhiculent des valeurs intemporelles qui tournent autour de l'humanité et de l'environnement. Par exemple, le conte des frères Grimm, "La Clé d'Or", s'étend au-delà de son public cible d'enfants pour aborder des thèmes importants tels que le développement durable et la solidarité. De même, les histoires de Clavel et P. Loti plongent les lecteurs dans la vie de pêcheurs confrontés aux défis de leur métier en mer, met en lumière l'importance des ressources marines et les préoccupations actuelles de préservation de l'environnement. Ces histoires, de nature métaphorique, éclairent les luttes et interactions complexes entre les êtres vivants et leur environnement, incitent les lecteurs à contempler leur propre lien avec la nature et la société.

L'héritage culturel collectif que nous partageons est enrichi par les contributions d'écrivains d'autres pays, qui invitent les lecteurs à tisser des liens à travers le domaine universel de la littérature. Aider les étudiants à placer ces œuvres littéraires dans leur contexte approprié et à les relier à leurs propres expériences modernes est crucial pour une compréhension plus recherchée. Prenons, par exemple, la fable intemporelle de La Fontaine, « Le loup et l'agneau », qui dépasse les frontières du temps et de l'espace pour offrir un aperçu profond des interactions humaines. En décrivant une injustice persistante où le plus fort triomphe du droit, cette fable incite les lecteurs à voir les dynamiques sociales et morales qui façonnent leur vie quotidienne.

Dans le parcours éducatif, les enseignants jouent un rôle de mentors essentiels qui guident les apprenants vers l'adoption de valeurs positives qui leur permettent de surmonter les obstacles et d'ouvrir la voie à un avenir meilleur. Les objectifs du programme éducatif tournent autour du développement de compétences comportementales cruciales chez les apprenants et leur permettent de s'adapter en toute transparence à un monde en constante évolution, avec un accent particulier sur les principes universels tels que la tolérance et la compassion. Le chef-d'œuvre de Zola, « Le Rêve », constitue une brillante représentation de ces valeurs.

L'analyse perspicace du chapitre 5 souligne l'importance de développer l'éducation interculturelle et enrichir—ainsi l'expérience d'apprentissage. Grâce à l'introduction de l'enseignement de la langue française, les élèves sont pleinement immergés dans la riche tapisserie des cultures francophones. Cette expérience immersive favorise un sentiment de conscience globale et de compréhension interculturelle. En approfondissant l'analyse de textes littéraires, les apprenants sont incités à s'engager dans une profonde contemplation de

la myriade d'interprétations qui existent, cultivant ainsi une appréciation de l'art de comprendre à travers les cultures.(Pretceille, M.A. et Porcher, L., 2001. p.148).Une telle approche nourrit la tolérance, la paix et une véritable réceptivité aux diverses perspectives culturelles, ce qui contribue ainsi à éliminer les barrières entre les individus.

L'importance d'adopter une perspective interculturelle dans l'analyse des textes ne peut être surestimée. C'est grâce à cette approche que nous pouvons véritablement saisir les complexités de notre monde, et la richesse culturelle et les interactions qui définissent notre société moderne. En plongeant dans le domaine des textes littéraires, nous avons l'opportunité de découvrir des aspects cachés de notre passé, de déterrer des souvenirs et des identités enfouis qui s'étendent bien au-delà des observations superficielles du présent.

L'exploration de diverses cultures est rendue possible grâce à la pratique de l'analyse littéraire qui nous permet d'acquérir de nouvelles connaissances et d'élargir notre vision du monde. Ce processus facilite non seulement une compréhension plus profonde des autres, mais incite également à une réflexion personnelle et à un examen critique de notre propre société, le tout enraciné dans des principes universels. S'engager dans des textes—du programme d'études de première année secondaire offre une opportunité inestimable de plonger dans différentes perspectives culturelles, enrichir finalement notre propre identité culturelle. Ces ressources littéraires constituent un outil précieux pour favoriser la compréhension interculturelle et élargir nos connaissances.

Le manuel scolaire soigneusement conçu pour la première année du secondaire s'aligne sur la réforme éducative sélectionne des textes approuvés. Il adopte une approche éducative inclusive qui met l'accent sur le multilinguisme et l'ouverture aux autres, et véhicule d'importants messages éducatifs et idéologiques. Son objectif principal est de renforcer l'identité nationale et de doter les apprenants des compétences nécessaires à la communication interculturelle et à la réussite sur le marché du travail mondial.

Le contenu du manuel scolaire de la 1^oAS s'aligne sur les objectifs fixés par les finalités éducatives et les objectifs pédagogiques du Ministère de l'Éducation Nationale et répondre aux attentes du nouveau paradigme éducatif, qui privilégie le développement des compétences plutôt que la simple accumulation de connaissances. Les méthodes d'évaluation sont diverses et le contenu socioculturel reflète l'environnement des apprenants pour favoriser une culture de la lecture. « Le but ultime est de favoriser l'autonomie des apprenants et d'encourager la pensée critique. Ces éléments, ainsi que d'autres, jouent un rôle important

pour guider les apprenants vers une perspective plus enrichissante et interculturelle. »
(Référentiel Général des programmes, 2009, p. 19.)

En 1^{ère} année secondaire, le manuel scolaire présente des textes qui englobent des genres variés tels que la vulgarisation scientifique, le journalisme, la publicité et la littérature. Déterminer comment ces textes peuvent transmettre efficacement un héritage culturel partagé et favoriser la conscience interculturelle parmi les apprenants pourrait approfondir la nature fondamentale de la transmission de valeurs à travers les œuvres écrites.

« Les programmes éducatifs donnent la priorité à la culture de l'autonomie individuelle, invitant les apprenants à réfléchir de manière critique, à s'adapter aux nouvelles situations et à s'engager activement au sein de leurs cercles sociaux. Cette approche nécessite une refonte de la pédagogie, en mettant moins l'accent sur la diffusion des connaissances et en se concentrant plutôt sur l'autonomisation des individus à relever des défis et à naviguer dans des contextes changeants avec dextérité ». (Pretceille, M.A. & Porcher, L. , 1996, p 162)

Le manuel aborde divers sujets qui encouragent les apprenants à réfléchir à des questions sociales directement liées à leur éducation et à leur identité personnelle. Ces sujets sont conçus pour favoriser un sentiment de citoyenneté contemporaine et souligner l'importance de la coexistence. En examinant à la fois les aspects universels et individuels de la pensée de chacun, ces thèmes constituent une composante fondamentale de l'éducation, enracinée dans des principes qui visent l'égalité des chances. À travers leurs lectures, chaque élève développe sa propre perspective unique, qui peut s'aligner ou différer de celle de ses pairs. Ces divers points de vue, qu'ils convergent ou divergent, contribuent à une interprétation multiforme qui facilite les échanges d'idées. Cela permet aux apprenants d'exprimer leurs opinions sur des sujets qui leur tiennent à cœur, et favorise ainsi la création de connaissances collectives par le dialogue et la collaboration.

Synthèse

Le manuel de 1^{ère} année secondaire aborde des thèmes universels, tant collectivement qu'individuellement, le résultat d'un mélange unique d'universalité et de singularité qui génère une interaction dynamique. Dans le domaine de l'interaction avec les lecteurs, en particulier entre les apprenants, une convergence se produit où divers points de vue se heurtent et déclenchent un dialogue qui transforme les expériences partagées en idées personnalisées.

L'application de cette méthodologie peut être observée dans diverses discussions mondiales, englobe des sujets interconnectés avec la condition humaine. Les concepts de base explorés dans le manuel de première année secondaire illustrent ce principe, présente des vérités universelles qui permettent des interprétations diverses et subjectives.

La diversité des perspectives et des approches renforce ainsi le dialogue et favorise une compréhension plus profonde des thèmes universels. Chaque personne acquiert une vision personnelle contribue simultanément à la perspective collective qui embrasse la multitude de points de vue individuels. (Guide du professeur. p. 52.)

Lorsqu'on examine les textes qui abordent ces questions, divers facteurs entrent en jeu, dont certains sont communs tandis que d'autres sont divers. Chaque lecteur utilise une méthode unique d'interprétation et de compréhension du texte, en utilisant son expérience et ses rencontres personnelles. Par exemple, l'extrait du "Germinal" de Zola, qui dépeint les dures conditions de travail des mineurs, incite le lecteur à établir des liens avec son propre vécu ou celui des autres, et souligne des ressemblances notables (comme on le voit dans le mouvement naturaliste).

En s'engageant dans ce texte, on peut mieux comprendre les individus qui sont différents de nous, leurs circonstances et leurs origines culturelles. Cela nous amène à nous demander si l'auteur avait un objectif délibéré en rédigeant ce passage ou si son intention était uniquement de décrire les réalités de son époque. Cependant, pour ceux qui apprennent, l'accent devrait être mis sur le développement des capacités analytiques plutôt que sur l'assimilation passive des informations.

Le roman "Germinal" explore des thèmes persistants, comme les préoccupations sociétales, qui continuent de revêtir une importance à l'époque contemporaine en tant qu'aspects fondamentaux de l'existence humaine. Selon les auteurs, la littérature incarne une universalité singulière, représentant parfaitement l'équilibre délicat entre l'universel et

l'individuel. Les écrivains ont la remarquable capacité d'entrer en contact avec les lecteurs de manière distincte et personnelle, ce qui donne lieu à des interprétations uniques pour chaque individu. À travers leurs écrits, ils capturent à la fois les aspects tangibles de la réalité et le domaine illimité des émotions, qui sont intrinsèquement façonnés par les propres expériences vécues de chacun.

L'interculturalité s'incarne dans divers sujets, tels que le développement durable, les risques majeurs, l'environnement et la dette extérieure, qui sont largement abordés dans les textes officiels, les manuels scolaires et les médias. Ces sujets offrent selon C. CLANET, (1996) de multiples perspectives qui peuvent être adoptées pour les aborder. En étudiant ces textes et les replacer dans leur contexte à la fois original et actuel, nous pouvons approfondir le concept essentiel d'universalité dans l'éducation humaniste. Il est avantageux d'encourager les apprenants à établir des liens entre leur propre culture et la langue qu'ils étudient, en tenant compte à la fois des différences et des similitudes. Cette approche s'aligne parfaitement avec l'analyse de la publicité et des médias.

En somme, en abordant les thèmes d'un point de vue interdisciplinaire, nous avons la chance d'approfondir les différents points de vue et les principes associés aux dilemmes sociétaux et écologiques actuels. Cela favorise une meilleure compréhension de ces questions qui définissent notre époque. D'après G. Zarate, « Même des textes apparemment ordinaires peuvent dévoiler une profonde signification idéologique, soulignant l'importance de comprendre l'Autre à travers une profonde introspection sur l'identité et l'altérité lors de l'acquisition d'une langue étrangère. » (Zarate, Geneviève, 2008, p 44) Il est impératif d'établir cette compréhension de l'Autre sur une base de respect et d'inclusion, en privilégiant une approche interculturelle qui célèbre la diversité plutôt que de se focaliser sur les disparités.

Bien que le manuel de 1^{ère} année secondaire n'aborde pas explicitement le point de vue des adolescents algériens sur la société française, l'influence de la France est toujours évidente à travers ses aspects culturels, notamment ses monuments célèbres, ses diverses régions et sa cuisine. Ces éléments reflètent une France contemporaine qui résonne auprès des jeunes. De plus, la langue française, largement parlée dans le monde ~~entier~~, constitue une base essentielle pour l'un des corpus littéraires les plus influents. Des auteurs francophones de renom comme Amin Maalouf et Édouard Glissant, entre autres, contribuent à ce riche

patrimoine littéraire avec leurs origines diverses et leurs textes imprégnés de culture, contribuant ainsi à la création d'une expérience humaine universelle.

L'influence culturelle de la langue française s'étend bien au-delà des frontières de la France, ajoutant une dimension culturelle distincte à toute œuvre écrite en français. Lors de l'enseignement/apprentissage du français en Algérie, il est important de créer un environnement qui permet aux apprenants de s'immerger pleinement dans cette riche tapisserie de culture et de littérature, favorisant ainsi un espace d'exploration et de découverte interculturelle véritablement enrichissant.

S'immerger dans les différentes cultures francophones, on pourra découvrir les caractéristiques uniques de chaque culture tout en reconnaissant les éléments universels qui nous relient tous. Cette expérience favorise un sentiment d'ouverture d'esprit, de tolérance et de paix en se permettant de se détacher temporairement de la propre réalité. La langue française, qui sert de canal à la riche diversité des cultures francophones, joue un rôle central pour faciliter ce voyage transformateur.

La sélection des textes au manuel scolaire pour le programme d'enseignement n'est pas aléatoire ; elle est plutôt motivée par des objectifs didactiques et idéologiques délibérés. Ces textes servent de vecteurs aux idéologies contemporaines et véhiculent des discours pédagogiques et idéologiques en même temps. Le programme d'enseignement du français langue étrangère actuel met fortement l'accent sur la linguistique, l'énonciation, et soulignant souligne spécifiquement la distinction entre le contenu du texte et les intentions du locuteur. Ces textes choisis sont soigneusement rédigés pour transmettre des connaissances et des valeurs, qui incitent à une profonde réflexion sur les motivations et les ramifications sous-jacentes du discours. Cette conscience des autorités éducatives favorise une adaptation et une intégration de la société algérienne dans le paysage mondialisé qui favorise l'ouverture et facilitant facilite les échanges interculturels.

Afin d'acquérir une maîtrise complète de la communication, il est essentiel d'intégrer diverses autres capacités. Cela implique la maîtrise de plusieurs systèmes linguistiques, la compréhension du contexte environnant et la dynamique sociale, et de la capacité d'adapter son discours à différents scénarios. En adoptant une approche globale de la compétence en communication, nous reconnaissons l'importance de ces aspects pour faciliter des interactions réussies et appropriées qui favorisent une compréhension profonde des relations interpersonnelles et interculturelles.

Partie III

Le discours pédagogique reliant les pratiques pédagogiques et les perspectives des apprenants.

Chapitre I

Les représentations des enseignants en relation avec la compétence interculturelle au sein de la classe de langue.

Chapitre I : Les représentations des enseignants en relation avec la compétence interculturelle au sein de la classe de langue.

Dans le domaine de l'éducation, la classe de langues sert de plateforme d'échange de pratiques pédagogiques et de représentations des apprenants, afin de combler le fossé entre la théorie et l'application. Dans le chapitre I de la partie 3, l'accent sera mis sur l'examen du discours et du corpus pédagogique des enseignants en lien avec la compétence interculturelle. Afin de comprendre l'approche que nous avons adoptée dans notre étude, il est important de rappeler que le discours éducatif englobe tous les types de communication qui reconnaissent le pouvoir et le potentiel inhérents de chaque individu impliqué dans le domaine de l'éducation.

1. Discours pédagogique des enseignants et présentation du corpus

Les enseignants, motivés par la noblesse de leurs rôles respectifs, œuvrent à la création d'un réseau de connaissances cohérent et structuré. Ils constituent une source d'information inestimable et favorisent le dialogue afin de transmettre des idées et, finalement, et de guider et de mettre en œuvre au mieux leurs capacités. Comme le suggère Jean Houssaye (1989), ils sont considérés comme des « pédagogues » qui participent activement à des efforts éducatifs à la fois réflexifs et pratiques.

Bien que les questionnaires soient généralement considérés comme des outils conviviaux de collecte de données, leur utilisation efficace nécessite un certain niveau d'expertise. Afin de garantir l'exactitude de notre étude scientifique et d'éviter toute interprétation erronée potentielle, nous avons mis en œuvre une méthodologie rigoureuse. Pour nous aligner sur les objectifs de la recherche, nous avons intentionnellement présenté un questionnaire (inclus en annexe).

Cette approche nous a permis de tester les hypothèses formulées dans le cadre théorique et nous avons distribué le questionnaire aux enseignants et aux apprenants à des fins de collecte de données. Nous avons pris cette décision en fonction de la distance géographique qui nous sépare de la majorité des répondants. Par conséquent, des questionnaires distincts ont été créés pour les enseignants et les apprenants. Tout au long de notre enquête, nous avons rencontré des défis spécifiques liés au processus de collecte de données.

En raison des délais de réponse et des non-réponses variables, notamment parmi les apprenants, la taille de notre échantillon a été réduite. Cependant, le questionnaire a effectivement rempli son objectif et a facilité notre enquête et nous a permis de rassembler une quantité importante de données pour une analyse potentielle. Pour ce faire, nous avons utilisé une approche prédictive en distribuant des questionnaires à 65 enseignants et 135 élèves de 8 lycées de la wilaya de Saïda. Ces questionnaires visaient à recueillir les points de vue des enseignants et de leurs apprenants sur le thème de « l'interculturel » dans leurs pratiques pédagogiques. Par la suite, sur la base des réponses reçues, nous avons mené des entretiens lors de nos visites en classe pour obtenir des informations complètes sur l'utilisation des manuels scolaires et les méthodes pédagogiques, notamment en ce qui concerne le traitement des textes dans les cours de langues.

L'objectif principal de la recherche était centré sur les perspectives des enseignants du secondaire en ce qui concerne l'utilisation de textes pour l'acquisition de la langue en classe. En outre, l'étude a examiné l'adaptation des manuels scolaires fournis par l'Office National des Publications Scolaires (ONPS) et les objectifs spécifiques visés par les directives éducatives. Il convient de mentionner que des entretiens ont été menés avec des enseignants du secondaire.

Tout au long des entretiens, notre objectif était de mieux comprendre les perceptions des enseignants sur la langue et la culture françaises, ainsi que leur niveau de maîtrise de la sensibilisation culturelle et interculturelle. Nous en avons d'ailleurs profité pour connaître leur avis sur la mise en œuvre d'une approche interculturelle dans le domaine de l'éducation nationale.

Un questionnaire composé de 10 questions a été minutieusement élaboré à destination des enseignants, avec un accent particulier sur l'enseignement/apprentissage du français langue étrangère (FLE), l'utilisation des manuels scolaires et l'intégration des textes en classe. Sur un total de 65 enseignants interrogés, 50 ont répondu à notre questionnaire.

Lors des discussions avec les enseignants, le thème du français langue étrangère, ainsi que la culture française et l'élément interculturel, ont été approfondis. À la lumière des problèmes qui affligent le système éducatif algérien, notre objectif était de mener un examen approfondi pour recueillir les avis d'experts sur diverses activités en classe, avec un accent particulier sur l'aspect interculturel. Notre objectif était de créer une plateforme de discussions significatives, nous permettant d'approfondir des questions pertinentes et de souligner la

nature complexe et implicite de ce sujet. Notre objectif est ancré dans des enquêtes spécifiques qui nous obligent à réfléchir sur :

1/ Les éléments culturels de la nation dont nous étudions la langue peuvent-ils véritablement susciter l'inspiration des apprenants ?

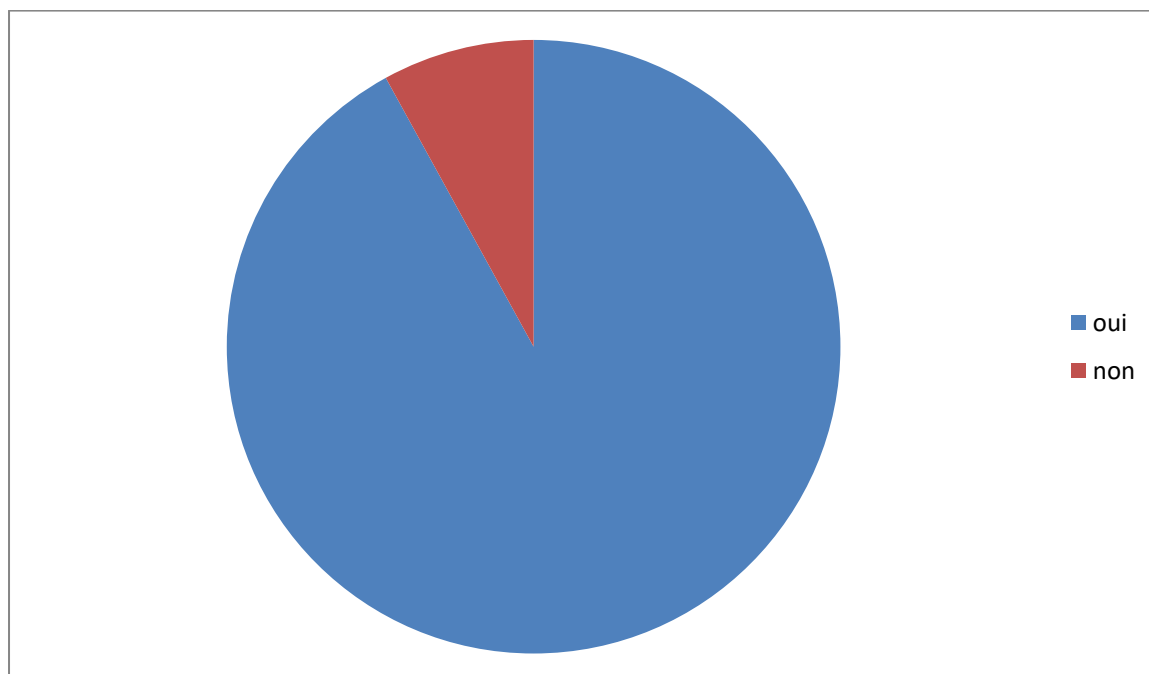
2/ Le manuel de langue française utilisé en classe comme outil d'apprentissage de la langue suscite-t-il réellement l'enthousiasme des élèves pour la matière ?

3/Comment pouvons-nous motiver les apprenants algériens à étudier le français langue étrangère en tirant parti de la diversité culturelle présente dans les manuels de FLE ?

2.Enquête par questionnaire

Item 1 : Suivez-vous le programme de français proposé par l'Office National des Publications Scolaires

Oui	46	92%
Non	4	8%



La majorité des enseignants, soit 92 %, ont exprimé leur soutien unanime à l'obligation vitale de mettre en œuvre le contenu du programme. Malgré leur autorité au sein de leur classe et leur profonde compréhension des besoins de leurs élèves, il est évident que la

majorité des enseignants interrogés adhèrent strictement au parcours prescrit par le programme sans apporter aucune modification. De ce fait, ils adhèrent consciencieusement au programme existant afin de s'aligner sur les dernières directives émises par les autorités éducatives. Ce respect inébranlable se manifeste concrètement dans les activités pédagogiques menées en classe, qui visent à répondre aux normes et objectifs en vigueur. Des efforts sont faits pour donner la priorité à l'implication de l'élève dans des scénarios de communication significatifs qui lui permettent de jouer un rôle actif en classe.

L'objectif est de s'éloigner des méthodes d'apprentissage traditionnelles et de favoriser un sentiment d'autonomie chez l'apprenant. L'enseignant joue un rôle essentiel qui facilite cette transition, et l'oblige à acquérir de nouvelles compétences et à devenir un mentor compétent capable d'adapter les ressources pour répondre aux besoins spécifiques des individus ou des groupes. De plus, l'enseignant doit évaluer de manière critique l'efficacité des manuels et des exercices utilisés dans le processus d'apprentissage.

En adoptant cette perspective, les enseignants peuvent s'engager dans une introspection, établir une feuille de route pour la réussite et cultiver un état d'esprit qui donne la priorité aux modifications ou améliorations potentielles du contenu du programme, plutôt que de porter un jugement hâtif sur sa qualité. De telles affirmations définitives entravent souvent les progrès plutôt que de les faciliter. Il est crucial, à ce stade, de s'interroger sur le rôle central que jouent réellement les enseignants dans l'élaboration du programme et de la séquence ultérieure de leçons dispensées aux apprenants. Selon certains enseignants, il n'y a eu aucun échange ou collaboration à ce sujet avec les inspecteurs d'éducation nationale de la matière ou les concepteurs des programmes d'enseignement. De plus, il semble qu'il y ait une pénurie d'initiatives visant à répondre à cette préoccupation lors des séminaires ou des rencontres pédagogiques.

L'inclusion des enseignants dans des efforts à grande échelle apporterait de nombreux avantages. Le développement professionnel continu de ces enseignants est essentiel en favorisant l'acquisition des compétences nécessaires pour qu'ils deviennent des praticiens réfléchis. Une approche efficace qui consiste à s'engager systématiquement dans une autoréflexion et à évaluer de manière impartiale leurs propres méthodes d'enseignement afin de progresser et de s'épanouir dans leur profession.

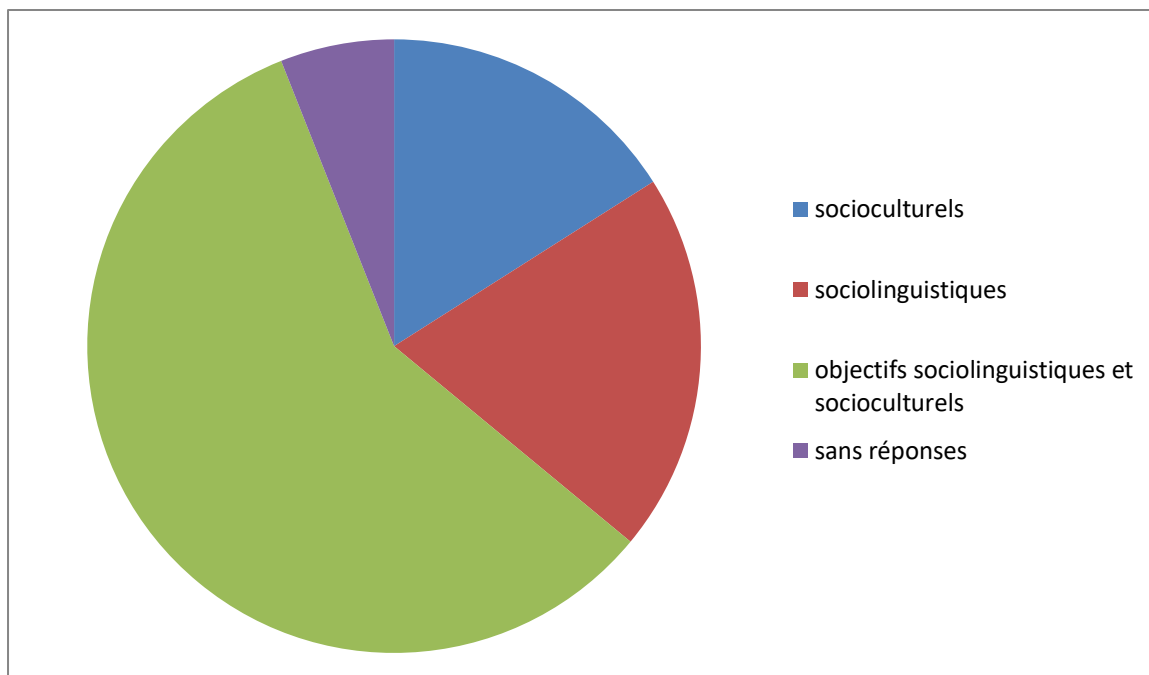
Dans le domaine de l'éducation, il est impératif de remettre continuellement en question les connaissances en constante évolution. (Programme de français. P. 3). Il est

largement reconnu que les enseignants ~~qui~~ ne donnent pas la priorité à leur propre enseignement et devraient envisager leur enseignement, à la lumière de l'évolution des connaissances et des techniques pédagogiques. Cet engagement envers la perfectionnement personnel et la formation continue contribue de manière significative au développement professionnel. Cela devient encore plus crucial à la lumière des nombreuses réformes mises en œuvre dans le secteur de l'éducation nationale pour suivre les progrès rapides de la science et de la technologie.

Lors de notre enquête, (8 %) d'enseignants ont exprimé des incertitudes concernant la question . Certains ont fourni des réponses ambiguës, tandis que d'autres ont semblé répondre sans tenir compte du contexte. Ces réponses particulières, à notre avis, suggèrent que ces enseignants manquent peut-être d'une compréhension globale des principes fondamentaux qui sous-tendent les nouveaux programmes scolaires.

Item 2- Les objectifs visés dans l'enseignement/apprentissage de la langue étrangère.

Objectifs sociolinguistiques	10	20%
Objectifs socioculturels	08	16%
Objectifs sociolinguistiques	29	58%
Sans réponses	03	6%



Pour initier notre discussion, il est important d'établir les éléments clés impliqués dans le processus d'acquisition du langage. Sans l'interaction de ces deux composantes, le processus d'enseignement/apprentissage d'une langue resterait incomplet. La réalisation d'une communication efficace repose sur l'intégration de ces composantes, comme en témoigne le programme de première année secondaire d'enseignement de la langue française en Algérie. L'objectif principal de ce programme est de doter les apprenants d'un outil linguistique compétent qui facilite une interaction transparente, englobant tous les aspects de la communication. Il faut reconnaître que la langue influence non seulement notre comportement et notre perception, mais que la culture joue également un rôle important dans sa structure et son vocabulaire.

Nos arguments seront étayés par une multitude de définitions fournies par des auteurs estimés dans ce domaine. Dans un premier temps, nous examinerons la définition proposée par le cadre européen commun de référence des langues (CECRL), qui approfondit spécifiquement les éléments socioculturels de l'utilisation des langues. Le cadre européen commun de référence englobe les normes sociales associées à l'usage de la langue, notamment la politesse, la dynamique intergénérationnelle, le genre et le statut social au sein de divers groupes.

La langue sert de moyen d'encoder et de maintenir de nombreux rituels essentiels au bon fonctionnement d'une communauté. L'aspect sociolinguistique façonne de manière significative les échanges verbaux entre individus issus d'horizons culturels différents,

souvent à leur insu. (D.H. Hymes(1984) souligne la présence d'une double compétence au sein d'une communauté linguistique, englobant à la fois l'expertise linguistique et sociolinguistique, ainsi que la compréhension des structures grammaticales et des normes d'usage. Canal et Swain, (1979)~~quant à eux~~ catégorisent l'aspect socioculturel comme constitué de deux ensembles distincts de réglementations : les règles régissant l'usage socioculturel et les règles régissant le discours. Selon Sophie Moirand,(1990) :

La compétence en communication se décompose en quatre éléments essentiels. Ces éléments englobent la maîtrise linguistique, la capacité de structurer les discours en fonction de différents contextes de communication, la connaissance de divers domaines d'expérience et une compréhension approfondie des règles et normes sociales. (Moirand, Sophie, 1990 : 59)

S. Moirand souligne l'importance stratégique de la communication, ainsi que la nécessité pour les individus d'intégrer toutes ces composantes dans leurs « stratégies de communication individuelles ».

L'aspect socioculturel de l'enseignement apprentissage du FLE fait partie intégrante du processus, comme l'indiquent cette citation de S. Moirand. Une communication efficace repose non seulement sur des compétences linguistiques, mais également sur une compréhension approfondie du contexte socioculturel et linguistique, englobant les connaissances, les compétences, les comportements procéduraux et les attitudes essentielles pour accomplir des tâches dans différents scénarios.

Afin de favoriser une communication efficace dans un contexte riche en subtilités sociales et linguistiques, une initiative éducative a été conçue pour fusionner divers domaines, tels que la cognition et la socio-affectivité, à travers des activités significatives.

L'objectif premier de l'enseignement du français langue étrangère en première année secondaire est de développer des capacités de communication, avec un accent particulier sur les aptitudes sociolinguistiques. L'objectif est de doter les apprenants des compétences linguistiques et discursives essentielles à une intégration harmonieuse dans le tissu socioculturel de la langue cible.

Afin de saisir pleinement l'importance de la langue comme moyen de communication, il est essentiel de reconnaître l'importance de son contexte social. Par conséquent, lorsqu'ils s'engagent dans des interactions dans une langue étrangère, comme transmettre des

informations, exprimer des opinions ou raconter des expériences fictives ou personnelles, comme indiqué dans le programme d'études de première année secondaire, les apprenants doivent d'abord se familiariser avec les conventions de conversation dans cette langue particulière.

L'importance de ne pas se concentrer uniquement sur l'aspect linguistique de l'apprentissage d'une langue étrangère est soulignée par 58 % des enseignants. Ils insistent sur l'importance de donner plus d'importance aux références culturelles que véhicule la langue. Selon leurs témoignages, une part importante de la communication orale, environ 80 %, repose sur des indices non verbaux. Par conséquent, l'apprentissage d'une langue englobe non seulement la langue elle-même, mais intègre également la dimension culturelle qui y est étroitement liée selon la réponse de ces enseignants. Ils expriment leur aspiration à ce que les apprenants acquièrent non seulement la langue, mais également s'immergent dans sa culture, favorisant ainsi une compréhension plus profonde et authentique.

L'importance de la compétence socioculturelle est fortement soulignée par les enseignants lorsqu'il s'agit d'apprenants de langues étrangères. Cette notion est également reconnue par G. Zarate et M. Byram. Selon leur analyse,

*« Les apprenants qui possèdent cette compétence peuvent examiner et établir efficacement des liens entre divers cadres culturels, interpréter les nuances sociales au sein d'une culture étrangère et surmonter avec succès les défis et les oppositions qui surviennent dans la communication interculturelle ».*⁴⁴

Par conséquent, les enseignants reconnaissent le caractère indispensable de cette capacité pour cultiver une compréhension profonde et un engagement productif dans un cadre multiculturel. Pour les enseignants, l'importance d'intégrer l'aspect socioculturel dans l'enseignement et l'apprentissage, notamment en relation avec l'interculturalité, est bien comprise. Ils reconnaissent que la poursuite simultanée de ces deux objectifs et la fusion de ces deux éléments sont essentielles pour favoriser le développement des capacités d'expression et de communication, ainsi que pour favoriser la compréhension de différentes cultures et perspectives.

⁴⁴ La compétence socioculturelle dans l'apprentissage et l'enseignement des langues. Sur : https://www.coe.int/t/dg4/linguistic/Source/.../CompetenceSocioculturelle_FR.Doc. Consulté le 21/02/2023.

De nos jours, il est indispensable de promouvoir le développement des compétences interculturelles chez les apprenants qui étudient les langues étrangères. Cette compétence leur permet d'établir des liens entre différentes cultures, favorisant ainsi la croissance et l'amélioration à l'éducation interculturelle. Néanmoins, un enseignant exprime des inquiétudes quant à la faisabilité de ces aspirations. Il souligne le défi d'acquérir les ressources nécessaires pour intégrer efficacement ces idéaux dans le système éducatif. Cela met en lumière les obstacles que les enseignants peuvent rencontrer lorsqu'ils intègrent cette nouvelle forme d'éducation interculturelle.

L'enseignant expérimenté et perpétuellement curieux se heurte à un obstacle : l'absence de possibilités de formation continue et de reconversion. Bien que son engagement et son intégrité soient incontestables, il souligne la nécessité d'une formation adéquate pour répondre efficacement aux exigences actuelles de l'éducation à tous les niveaux à travers le pays. Si une partie des enseignants, (soit 16%), reconnaissent l'importance de l'aspect socioculturel dans l'acquisition des langues étrangères, ils expriment leur déception face à l'absence d'initiatives tangibles dans ce domaine. Il faut comprendre que toute langue est intimement liée à son contexte socioculturel, ce qui nécessite que les apprenants soient initiés au cadre culturel d'une communauté et à la culture étrangère elle-même.

L'aspect sociolinguistique est étroitement lié aux facteurs socioculturels et aux normes sociales et linguistiques. Les enseignants qui accordent de l'importance à la composante socioculturelle, soit 16 % d'entre eux, en reconnaissent l'importance mais l'utilisent avec modération. Ils estiment que l'aspect sociolinguistique est essentiel pour leurs objectifs car il permet aux apprenants d'acquérir les compétences nécessaires pour l'enseignement supérieur.

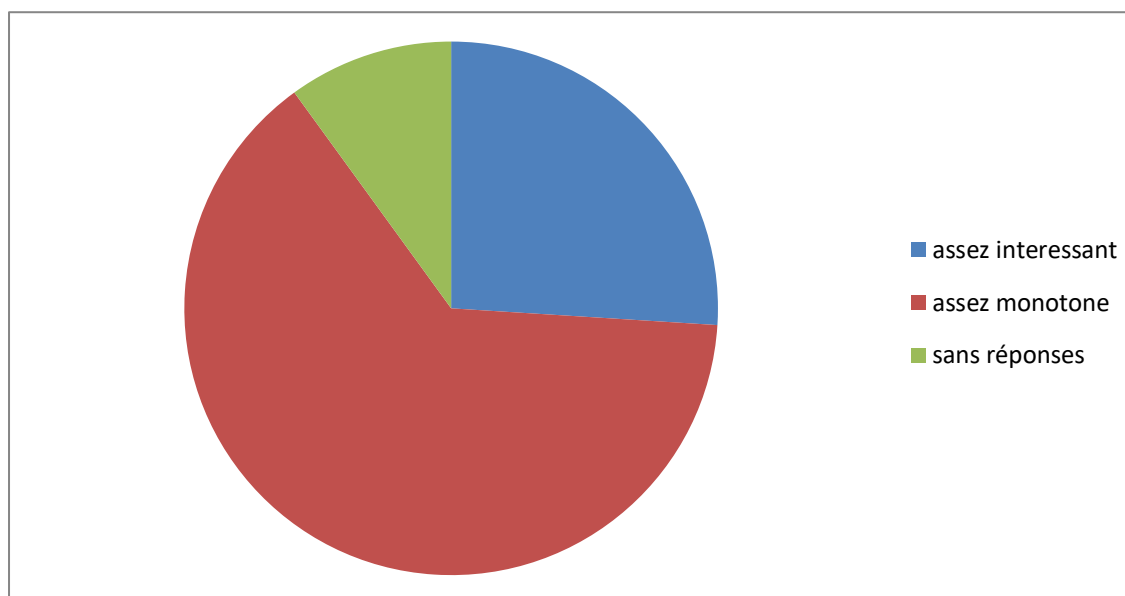
De plus, ils reconnaissent la valeur de la langue étrangère en tant qu'outil, notamment dans les matières scientifiques. Ils mettent cependant en garde contre une compétitivité excessive et soulignent l'importance d'enseigner et d'évaluer le français comme langue étrangère de manière appropriée, sans l'élever au-delà de sa finalité. Par conséquent, maintenir une approche équilibrée est essentiel pour une efficacité optimale dans l'enseignement de cette langue.

L'aspect cognitif de la sociolinguistique selon le Cadre Européen Commun de Référence (CECR, p.18.) est étroitement lié à la capacité d'anticiper et de naviguer avec succès dans une gamme de scénarios. Cette compétence permet aux apprenants d'interagir avec des locuteurs natifs dans différents contextes, non seulement en modifiant leur utilisation

de la langue, mais également en adaptant leurs comportements et leurs stratégies pour répondre efficacement à des circonstances inconnues. Dans un monde en constante évolution, où la langue, les intérêts et la situation des jeunes évoluent constamment, l'adaptabilité devient une compétence vitale. Il est impératif de pouvoir sélectionner l'approche la plus adaptée pour faire face à de nouvelles situations. « La capacité à identifier diverses variations linguistiques et à employer les formes appropriées en fonction du contexte de communication est capital. Un apprenant possédant une compétence sociolinguistique serait capable d'intérioriser les modèles de variation présentés par un locuteur natif ». (Hymes, D.H, 1984 : p.47)

Item 3 :Le manuel mis à la disposition des enseignants.

Un manuel : Opérationnel/ Contenu intéressant/ Aspect attrayant	13	26%
Un manuel : Contenu peu intéressant/Aspect monotone.	32	64%
Sans réponses	05	10%



L'objectif du développement d'un manuel scolaire est de créer une ressource pédagogique précieuse et étroitement liée à la motivation de ses utilisateurs : élèves et enseignants. Comme dans de nombreux autres pays, les contraintes financières en Algérie ont un impact sur le développement et la disponibilité des manuels scolaires pour les élèves. Les résultats révèlent que le manuel scolaire destiné aux élèves de première année secondaire est perçu comme ennuyeux et peu attrayant pour 64 % des enseignants interrogés.

Les enseignants soulignent l'inadéquation entre le contenu des manuels scolaires et les capacités des apprenants, ainsi que le mépris des différents niveaux de langue au sein d'une classe. En Algérie, les manuels scolaires sont édités par des maisons d'édition privées et par l'Office National des Publications Scolaires (ONPS) sous tutelle du Ministère de l'Éducation Nationale (MEN) puis agréés par l'Institut National de Recherche en Éducation (INRE), un établissement public à caractère scientifique et technologique dépendant du MEN. Ils sont ensuite distribués dans les écoles, collèges et lycées. Cependant, la distribution et l'accessibilité de ces manuels présentent parfois des difficultés à surmonter défis.

La transmission des valeurs et des perspectives nouvelles est un aspect crucial des manuels scolaires de Français Langue Étrangère (FLE). Ce matériel pédagogique vise à offrir aux apprenants une compréhension plus large du monde en intégrant la lecture de langues étrangères. Afin de captiver l'attention des apprenants, ces manuels emploient des stratégies attrayantes, telles que l'incorporation de technologies modernes pour améliorer l'attrait visuel (en utilisant des couleurs vives, une impression de haute qualité, des images authentiques et un design attrayant). De plus, « ils proposent une gamme diversifiée de contenus, englobant des sujets contemporains et une multitude d'allusions culturelles. »(Ferry, Jules, 1879, p22)

Dans le contexte spécifique de l'Algérie, il existe une conviction chez certains enseignants selon laquelle les manuels de Français Langue Étrangère (FLE) devraient être complétés par du matériel audiovisuel. Des ressources supplémentaires sont à identifier et à mettre à la disposition de l'acte pédagogique ce qui contribue efficacement dans le domaine éducatif. Il y a lieu de noter qu'un support audio est mis à la disposition des enseignants et des apprenants du deuxième palier du cycle primaire (3^{ème} et 4^{ème} année primaire).

L'intégration de supports audiovisuels dans les manuels de FLE est considérée comme une solution optimale par certains enseignants de français, car elle offre une méthode d'acquisition de la langue plus complète et plus engageante. En Algérie, les enseignants rencontrent des difficultés lorsqu'il s'agit d'intégrer les technologies informatiques dans leurs pratiques éducatives. Il est intéressant de noter que la majorité des enseignants n'utilisent même pas leur ordinateur personnel pour des tâches telles que la prise de notes ou la planification de cours. Cela soulève des inquiétudes quant à l'intégration efficace des infrastructures informatiques dans le domaine de l'éducation.

En outre, l'enquête souligne qu'un nombre considérable d'enseignants ne parviennent pas à tirer le meilleur parti de leurs outils informatiques, tels que les ordinateurs, pour

améliorer leurs compétences professionnelles, malgré les critiques constantes concernant les conditions d'enseignement. L'État contrôle totalement la production des manuels scolaires en Algérie. Lors des ateliers, les conversations ont dévoilé une vision globalement défavorable du manuel destiné aux élèves de première année secondaire. Les participants ont notamment souligné son aspect extérieur peu attrayant, son prix exorbitant qui dépasse les moyens de la classe moyenne et sa couverture terne et sans intérêt.

Certains enseignants souhaitent plus de la participation d'entreprises privées à la production de manuels scolaires, afin d'introduire un plus large éventail d'options. Ils expriment leur mécontentement face à la qualité de certains manuels scolaires. Ils proposent à l'ONPS et aux entités externes plus d'efforts pour la qualité du produit fini et pour améliorer la conception globale

Après l'analyse du manuel scolaire, il est devenu évident qu'il y a des dysfonctionnements dans l'attrait visuel de la couverture du manuel, qui comporte des illustrations dépourvues de toute signification symbolique. Les enseignants ont unanimement exprimé leurs inquiétudes quant au caractère formel et déroutant de l'avant-propos destiné aux apprenants. À la lumière d'un paysage sociologique et technologique en constante évolution, les manuels scolaires doivent s'adapter à une culture visuelle et virtuelle dynamique qui caractérise l'environnement actuel.

Ces manuels qui sont des outils indispensables exercent une influence considérable sur le processus d'enseignement/apprentissage. La mise en œuvre de nouvelles réformes devrait permettre à ces manuels d'atteindre efficacement un objectif spécifique. Les critiques adressées aux manuels scolaires, qui favorisent une approche pédagogique simpliste, entravent la pensée critique et la compréhension. Cet état de fait nécessite une réévaluation dans la conception des manuels scolaires.

Il est primordial de développer un matériel dynamique et attrayant qui intègre des supports visuels attrayant, des éléments interactifs et des hyperliens pour fournir des ressources diverses et immersives. L'intégration de la technologie peut grandement faciliter la création de tels manuels, offrant flexibilité et rentabilité pour améliorer l'accessibilité. La situation actuelle met en évidence une pénurie de manuels scolaires, un tiers des apprenants n'ayant pas accès à ces ressources. La révision des programmes d'enseignement exacerbe la complexité à laquelle le ministère de l'Éducation nationale est confronté pour résoudre ce problème en raison des ressources disponibles.

L'objectif de l'enseignement du français en Algérie, des programmes de langue française et le cadre de ces programmes, est de familiariser les apprenants avec diverses cultures francophones. Cela sert à favoriser la compréhension des attributs communs inhérents à chaque culture, tout en cultivant un état d'esprit global qui encourage la pensée critique à l'égard de leur environnement, favorisant ainsi la tolérance et l'harmonie.

Néanmoins, 64 % des enseignants expriment leurs inquiétudes quant à la couverture inadéquate de la culture française dans les manuels scolaires de français du secondaire, qui tendent à donner la priorité au développement des compétences communicatives. Ils reconnaissent l'inclusion de nombreux poèmes de poètes français renommés dans ces manuels, mais déplorent le fait que ces œuvres littéraires soient souvent examinées uniquement pour leur valeur artistique, sans une véritable immersion dans la culture française au sens large.

Les intentions du ministère de l'Éducation nationale à cet égard sont remises en question par certains enseignants, qui doutent du manque d'attention accordée à l'aspect culturel. Ils estiment que le niveau des apprenants pose un défi important lorsqu'il s'agit d'intégrer pleinement cette dimension. Selon les enseignants de langue française, la sélection actuelle de manuels pour l'enseignement du français manque d'attrait et ne parvient pas à motiver les élèves. Ces manuels sont perçus comme peu inspirants tant par leur contenu que par leur apparence, ce qui entrave l'acquisition de la langue, comme le rapportent la majorité des enseignants interrogés. Il est essentiel de trouver des moyens d'introduire une méthode d'enseignement du Français Langue Étrangère qui suscite une véritable envie d'apprendre, motivant ainsi les apprenants grâce à un contenu engageant et à des supports visuellement attrayants.

À l'ère du numérique, l'utilisation des technologies de l'information et de la communication offre aux enseignants l'opportunité de créer des outils pédagogiques innovants et captivants. En intégrant des éléments tels que des photos, des couleurs et des illustrations, le contenu éducatif peut être adapté pour mieux répondre aux préférences des apprenants. De plus, les progrès des technologies d'enseignement, telles qu'Internet, la vidéo et les ateliers interactifs, offrent de nouvelles voies pour améliorer l'expérience d'apprentissage du français. Même si les nouvelles méthodes servent sans doute de motivation externe pour l'acquisition d'une langue étrangère, un matériel captivant reste un élément essentiel d'un apprentissage réussi. La clé est d'exploiter les intérêts préexistants et d'adapter

le programme en conséquence, en fournissant des informations pertinentes, des thèmes contemporains et des stratégies éducatives qui stimulent la curiosité des jeunes apprenants.

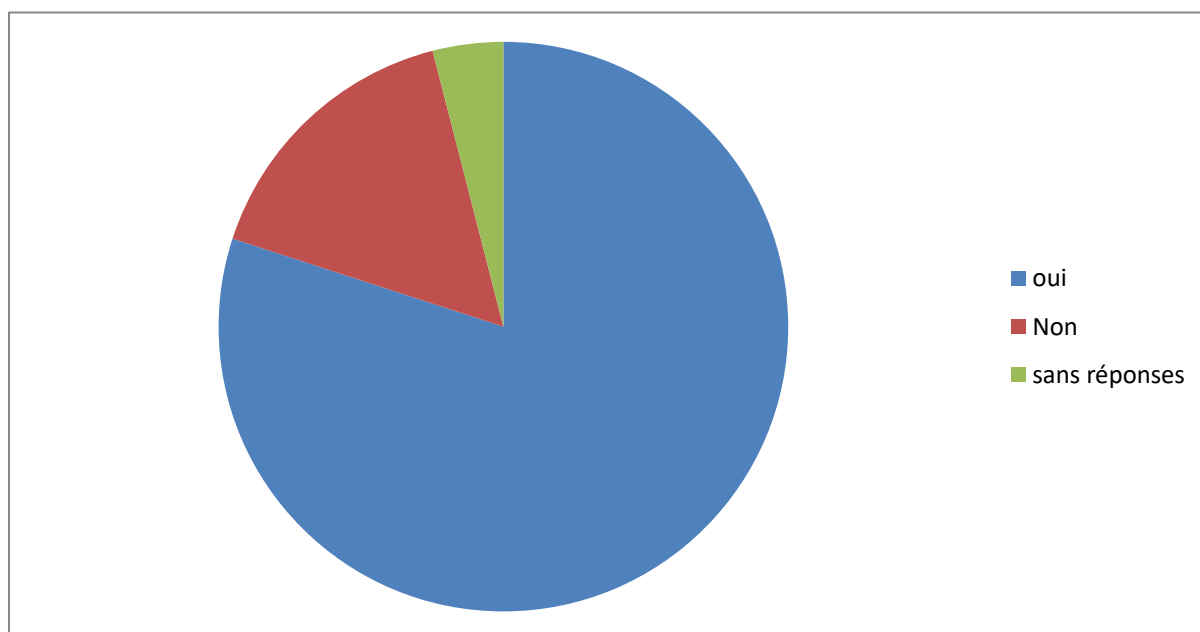
L'objectif est de les doter de compétences de communication précises et efficaces indispensables à leur âge. Il est impératif de présenter les connaissances dans un cadre socioculturel qui résonne avec les réalités modernes et captive l'imaginaire collectif. Les techniques d'enseignement d'antan ne peuvent tout simplement pas rivaliser avec un contenu nouveau et inspirant complété par des manuels attrayants.

En revitalisant le contenu et sa présentation, on peut véritablement susciter une passion pour l'apprentissage de la langue étrangère. 26 %, d'enseignants voient le contenu captivant sous un jour positif. Ces enseignants sont convaincus que la culture française peut être introduite à travers des textes qui plongent dans l'histoire de France.

Des exemples de tels textes incluent ceux que l'on trouve aux pages 14 et 31 du manuel de première année secondaire, ainsi qu'à la page 7 du manuel de la deuxième année. De plus, des histoires de cas comme « la nouvelle fantastique » dans le manuel de troisième année sont également prises en compte. Cependant, ces enseignants estiment que cette approche est insuffisante pour favoriser les compétences interculturelles. Cela est dû au fait que les intérêts des élèves du secondaire évoluent à mesure qu'ils grandissent. La jeunesse d'aujourd'hui fait preuve d'un plus grand enthousiasme pour des artistes tels que Black M, Maître Gims et Kev Adams que pour des personnages historiques comme Voltaire. En conséquence, les politiques éducatives devraient donner la priorité aux approches qui donnent des résultats tangibles plutôt qu'aux simples apparences et formalités.

Item 4 : Est-ce que le manuel scolaire est utilisé de manière régulière ?

Oui	80%	40
Non	16%	08
Sans réponse	4%	02



Les concepteurs du programme ont élaboré le manuel scolaire comme un outil de connaissance, dans le but de cultiver les compétences essentielles nécessaires à l'éducation civique et au développement de citoyens responsables dotés de capacités de pensée critique et de raisonnement. Pour y parvenir, le manuel propose un ensemble d'activités qui facilitent la réalisation de ces objectifs et favorisent l'apprentissage continu. « Dans ses pages, le manuel présente des activités spécifiquement conçues pour favoriser la réalisation de ces objectifs et faciliter le processus d'apprentissage. »(CHOPPIN, A. 1992 :223)

Le principe directeur qui dicte l'implication de l'État dans la création et la distribution du manuel scolaire est la raison pour laquelle un nombre important d'enseignants expriment leur dépendance à l'égard des manuels scolaires. Selon notre analyse, 65 % des enseignants interrogés s'appuient sur ces manuels parce qu'ils y sont obligés par leurs supérieurs, risquant ainsi des conséquences s'ils choisissent autrement. Ils estiment que l'utilisation de ces manuels, conçus par les autorités éducatives, facilite le processus d'apprentissage. En classe, le manuel joue un rôle crucial, aidant les enseignants et les élèves à acquérir des connaissances et à apprendre des langues étrangères. Le manuel scolaire est un outil essentiel qui doit être consulté à tout moment par les enseignants et les élèves.

Au sein de cette cohorte particulière d'enseignants qui semblent s'appuyer fortement sur les manuels scolaires, il existe une alternative qui les intéresse à un certain niveau. Le

manuel leur offre l'opportunité de s'intéresser à des passages, dont certains sont relativement simples, et ils perçoivent cela comme significatifs. « Dans son sens le plus large, le manuel scolaire constitue une entreprise éducative. Comme tout autre projet éducatif, il répond aux critères nécessaires aux objectifs et exigences sociétaux. »(Référentiel général des programmes, p 21).Cela implique l'intégration de valeurs traditionnelles essentielles à l'existence communautaire, tout en introduisant de nouveaux systèmes de valeurs qui promeuvent la citoyenneté universelle.

La majorité des enseignants, comme l'indiquent les données d'enquête auprès de 65 % des répondants, s'appuient sur les manuels scolaires comme principale source de connaissances et d'informations relatives aux programmes scolaires. Il n'y a aucun doute quant à l'appropriation ou à la responsabilité de la mise en œuvre de ces programmes, dans la mesure où les manuels jouent un rôle central en fournissant les informations nécessaires qui correspondent aux programmes scolaires.

En revanche, le manuel et le document d'accompagnement servent de ressources organisées conçues pour faciliter le processus d'apprentissage. Il est de la responsabilité des enseignants d'utiliser ces outils efficacement, en tenant compte du niveau de compétence de leurs élèves, que ce soit comme outil ou comme source d'inspiration pour créer leur propre matériel pédagogique. La présentation de supports audiovisuels est fortement recommandée, comme la diffusion d'enregistrements de chansons, d'interviews ou de débats radiophoniques, pour les exposer aux apprenants à l'intonation et à la prosodie authentiques de la langue parlée. Cela suppose que les enseignants possèdent les compétences techniques nécessaires pour faire appel aux supports visuelles, en particulier à l'ère où les progrès des technologies de l'information et de la communication nous ont propulsés vers de nouveaux sommets.

Outre les lignes directrices du programme d'enseignement, qui suggèrent l'utilisation d'outils audiovisuels et encouragent l'exploration de l'information à travers les manuels scolaires, les bibliothèques et Internet, il reste 29% des enseignants qui, bien qu'ils s'appuient sur le manuel scolaire, le trouvent inintéressant. Selon eux, ils considèrent que son contenu thématique ne correspond pas bien à leurs projets d'études. En conséquence, ils recherchent des ressources alternatives afin de diversifier les sujets et d'éliminer la monotonie, ils recherchent des initiatives dynamiques et des approches innovantes. Il convient de noter que le programme scolaire recommande spécifiquement l'utilisation de supports audiovisuels et

souligne l'importance d'accéder aux informations provenant des manuels scolaires, des bibliothèques et d'Internet.

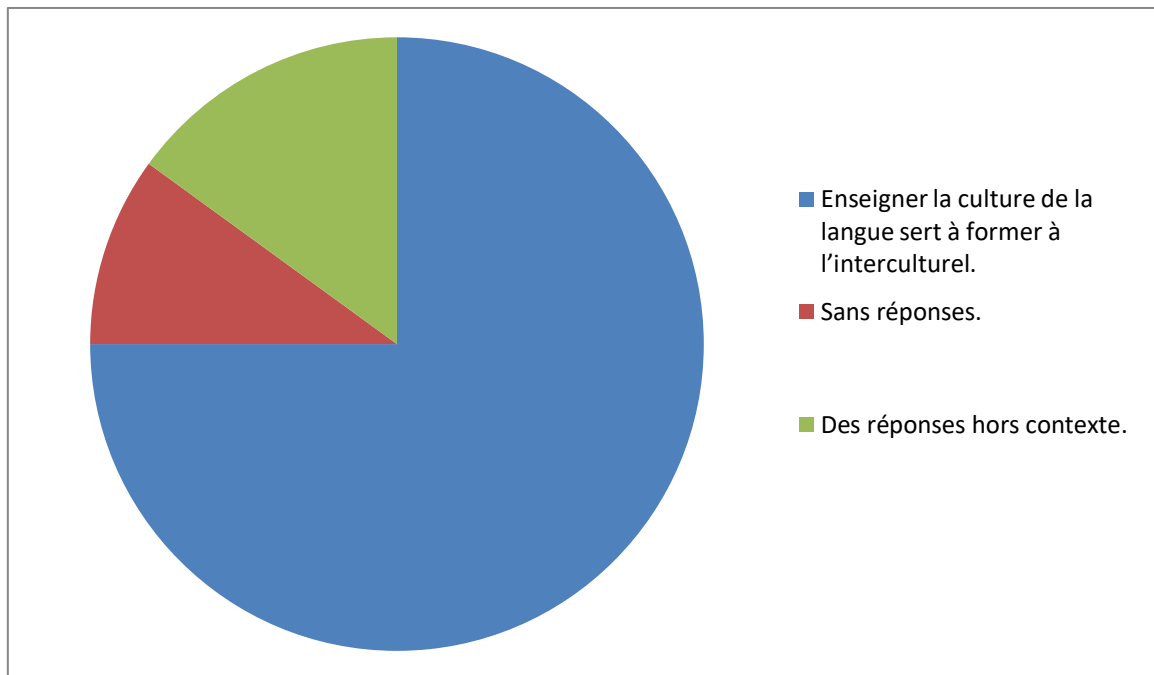
L'enseignant possède un degré d'indépendance, qui lui permet d'insérer, lorsque cela est nécessaire, des textes provenant de sources diverses au-delà des manuels usuellement exploités. Cette flexibilité peut être motivée par des considérations thématiques ou pratiques. Cependant, malgré les avantages potentiels de ressources éducatives efficaces pour certains établissements, la disponibilité de ces moyens matériels reste limitée.

Il est important de reconnaître que nos établissements d'enseignement, même s'ils n'intègrent pas encore de matériel pédagogique alternatif dans ce domaine, continuent de s'appuyer exclusivement sur les manuels scolaires pour leurs efforts pédagogiques. Ces manuels jouent donc un rôle particulièrement essentiel pour les enseignants. Néanmoins, il convient de mentionner qu'ils devraient être complétés par des ressources supplémentaires telles que des références visuelles, audiovisuelles et numériques qui s'alignent sur l'environnement réel des apprenants, plutôt que de s'appuyer uniquement sur des tendances ou des modes passagères.

En résumé, les enseignants reconnaissent que le manuel mis à la disposition des apprenants contient des séquences qui ralentissent le progrès et présentent des difficultés linguistiques. Il est largement admis que le nombre de ces textes n'ont pas la capacité d'inspirer la motivation, ce qui rend un manuel indispensable pour maîtriser une langue étrangère.

Item 5 :En quoi distingue-t-on l'enseignement de la culture de la formation à la compétence interculturelle

Enseigner la culture de la langue sert à former à l'interculturel.	75%
Sans réponses.	10%
Des réponses hors contexte.	15%



Les réponses à cette question sont remarquables. Les inquiétudes se sont révélées sans fondement, car la stratégie a suscité des commentaires favorables de la part des enseignants. Les réponses de la majorité (75 %) des enseignants interrogés sont à la fois intéressantes et variées, et convergent finalement vers un point de vue commun. La diffusion de la compétence linguistique joue un rôle central dans la promotion des compétences interculturelles.

L'objectif principal est de considérer l'acquisition d'une langue comme une passerelle vers la compréhension de différentes cultures et l'adoption d'une perspective mondiale. À mesure que les apprenants se lancent dans la maîtrise d'une langue étrangère, ils se rendent compte que l'apprentissage des langues englobe bien plus que de simples compétences linguistiques ; cela implique également de naviguer dans les subtilités de la communication interculturelle et d'embrasser diverses expériences culturelles. Le programme de formation est conçu pour transmettre non seulement la maîtrise de la langue, mais également une compréhension des nuances culturelles associées à la langue. « En reconnaissant l'importance d'assimiler une nouvelle culture, il devient évident que le développement des compétences interculturelles est un processus à multiples facettes influencé par divers facteurs et ressources d'apprentissage. »(Morsly, D.1988). Plutôt que de les considérer isolément, il est crucial de

reconnaître la nature complémentaire de ces éléments. Ne pas le faire serait échouer à saisir la véritable essence de l'universalisme et ses intentions.

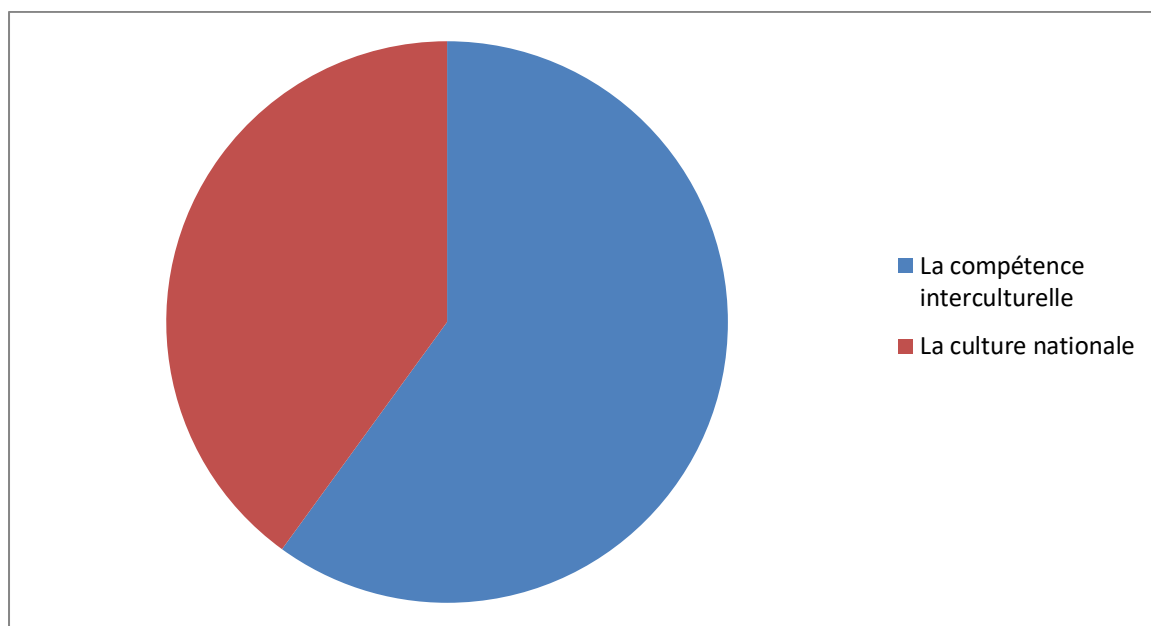
L'enseignement de la culture joue un rôle essentiel dans la formation d'une identité nationale qui revêt une signification universelle. À l'ère de la mondialisation croissante, les cultures se mélangent plus que jamais. Tout comme les langues prospèrent et évoluent grâce à l'exposition à d'autres langues, les cultures subissent également des transformations et s'enrichissent. M. Preetceille décrit avec justesse ce phénomène : « comme un mouvement constant de la culture, semblable à une tâche d'encre qui s'étend dans de multiples directions sur du papier absorbant. »(Preetceille, M., 1996).L'idéalisme interculturel se façonne à travers les interactions, et en immergeant les apprenants dans la culture de la langue cible, ce qui les engage activement dans leur apprentissage, favorisant ainsi une approche interculturelle. Selon Geneviève Zarate et Michael Byram, « un apprenant qui possède une compétence socioculturelle peut analyser et comparer efficacement différents systèmes culturels, interpréter les nuances sociales spécifiques aux cultures étrangères et naviguer habilement dans les défis et les inconvénients associés à la communication interculturelle ». ⁴⁵

L'objectif de l'intégration d'approches interculturelles dans l'enseignement et l'apprentissage du FLE est de doter les apprenants des compétences nécessaires pour interagir avec des individus issus de divers horizons et de favoriser la compréhension des différents groupes sociaux, ethnies et cultures. Il a été observé qu'une partie des enseignants interrogés, représentant 25 % du total, faisaient preuve d'incertitude dans leurs réponses. Certains ont complètement éludé la question, tandis que d'autres ont fourni des réponses non pertinentes, indiquant potentiellement un manque de compétence dans ce domaine particulier.

Item 6 : Est-il nécessaire que le manuel scolaire prenne en compte la compétence interculturelle ?

Le manuel doit prendre en compte la compétence interculturelle	30	60%
Le manuel scolaire doit prendre en compte la culture nationale	20	40%

⁴⁵ Zarate, Byram, Neuner.G, La compétence socioculturelle dans l'apprentissage et l'enseignement des langues, In www.coe. Int/t/dg4/linguistic/Source/Source Publications/CompétenceSocioculturelle_FR.doc, p.12.



Sur l'ensemble des enseignants questionnés, 60 % d'entre eux estiment que le manuel scolaire algérien de la 1^o AS offre aux apprenants la possibilité de se familiariser avec le concept d'interculturalité. Cette conviction est soutenue par le programme de langue française et le référentiel général de programmes, qui affirment que l'enseignement du français aide à s'ouvrir aux autres cultures francophones et à comprendre les aspects universels de chaque culture. Cette perspective permet aux apprenants d'acquérir une vision globale et de se distancier de leur propre environnement.

La promotion de la compétence interculturelle vise à minimiser les divisions et à encourager l'acceptation de diverses cultures nationales avec des attitudes de tolérance et de paix. Le livre scolaire présente des auteurs éminents tels que Hugo, Dumas, Voltaire et Diderot, qui sont des représentants de la société et de la culture françaises. Ces écrivains agissent comme intermédiaires, comblant le fossé entre la société et leurs origines culturelles respectives. L'étude des textes littéraires est reconnue depuis longtemps comme un outil précieux pour explorer diverses coutumes et perspectives dans le monde. Dans le domaine de l'éducation aux langues et à la culture, de nombreuses stratégies pédagogiques ont adopté l'utilisation des œuvres littéraires, reconnaissant leur rôle essentiel en tant que vecteurs de culture. Par ailleurs, le programme scolaire de langue française met l'accent sur l'importance d'une éducation qui encourage l'exploration des diverses cultures francophones, permettant une compréhension plus profonde des principes universels véhiculés par chacune. Cela justifie

encore une fois la conviction selon laquelle l'intégration de l'interculturalité dans la classe continue d'être un atout précieux.

Pour favoriser un état d'esprit de tolérance et de paix, il est important de nous tourner vers l'extérieur et de transcender les limites de notre propre environnement. En acceptant le monde qui nous entoure, nous pouvons faire tomber les barrières et cultiver une attitude d'acceptation. Les textes mettent particulièrement l'accent sur l'établissement de liens avec différentes cultures et la découverte de nouveaux peuples. Que ce soit à travers des récits romantiques ou historiques, ces diverses formes d'écriture nous incitent à nous aventurer vers l'inconnu et à imaginer des contrées lointaines. En considérant les dimensions civilisationnelles, artistiques et sociales, ils contribuent au développement de la compréhension culturelle et de la communication interculturelle. Au-delà de ce mode d'expression, il existe d'autres voies pour célébrer la diversité culturelle et explorer le concept d'interculturalité.

Les enseignants proposent des sujets tels que l'environnement et les questions sociales qui ont un impact universel sur l'humanité. Par conséquent, les apprenants perçoivent ces sujets comme des expériences partagées qui les connectent à d'autres sociétés et individus.

À l'inverse, 40 % des enseignants estiment que les manuels scolaires devraient uniquement se concentrer sur la culture nationale comme moyen de représenter les principes culturels du pays. Ils estiment que les manuels ont été essentiellement conçus pour façonner à la fois le système éducatif et la culture nationale. Cette perspective est étroitement liée à l'initiative éducative soutenue par les écoles, dont l'objectif ultime est de favoriser le développement et l'unité de la nation. Au sein de ce groupe particulier d'enseignants, il existe une forte demande pour une politique qui exacerbe la question de l'identité, affaiblie par les conséquences du colonialisme. La question de l'identité revêt une importance significative au sein des idéologies éducatives algériennes et constitue un défi majeur. Ces enseignants perturbent ou déforment la diversité linguistique de l'Algérie qui devrait être accessible aux apprenants, prônant plutôt une politique éducative monoculturelle, nationaliste et potentiellement chauvine ethnocentrique. Même si les discours officiels peuvent ignorer l'existence d'autres langues minoritaires ou régionales, il leur est impératif de reconnaître la réalité linguistique de la société algérienne et de reconnaître qu'elle n'est ni bilingue ni monolingue.

À travers leurs études, Kh. Taleb-Ibrahimi (1995) et D. Morsly (1988) ont mis en lumière la remarquable diversité linguistique des Algériens, ainsi que leur capacité

exceptionnelle à effectuer une transition fluide entre plusieurs langues. Le code constitue une preuve indéniable de l'implication active de cette communauté dans un environnement linguistique qui aspire à la diversité et à l'abondance. Par ailleurs, nous reconnaissons la maîtrise exceptionnelle des Algériens dans les langues étrangères, car ils les parlent parfaitement, sans accent, à l'instar des autres nations. (Ils adoptent sans effort une intonation qui ne leur est pas native).

Cependant, il faut reconnaître que les véritables objectifs du système éducatif algérien sont centrés sur la formation d'individus ouverts sur le monde. Les langues étrangères jouent un rôle important dans la réalisation de cet objectif. De plus, l'École sera confrontée à ce que G, Avanzini peut qualifier de « crise de la représentation et des normes sociétales » (Avanzini, G, 1998, p67)

Nous observons actuellement une évolution significative de l'accord sur les aspects fondamentaux de l'apprentissage cognitif, social et culturel. Au sein de la classe de langue, les apprenants ont la possibilité de comparer leur propre culture avec celle d'une autre, élargissant ainsi leur perspective du monde grâce à l'exposition à différentes expériences culturelles. Grâce à ce processus, un état d'engagement culturel émerge et conduit à un équilibre naturel dans le domaine interculturel. À mesure que la compréhension et l'intégration d'une langue et d'une culture étrangères s'approfondissent, les apprenants vivent une expérience transformatrice sans être inchangés ni entièrement distincts. Au lieu de cela, une reconfiguration a lieu, résultant de l'interaction dynamique entre la culture d'origine et la nouvelle culture.

L'intégration de la dimension interculturelle dans l'enseignement des langues étrangères est largement reconnue comme cruciale par les enseignants. De nombreux enseignants expriment une préférence pour l'utilisation de textes littéraires comme moyen d'insérer des éléments culturels. Toutefois, les avis divergent lorsqu'il s'agit d'aborder la composante culturelle. Certains attribuent sa négligence aux limites du système éducatif, tandis que d'autres soulignent les contraintes liées aux horaires et aux niveaux d'élèves qui entravent l'action.

Selon certains enseignants, l'objectif premier des textes est d'enseigner des points de langue et de mettre l'accent sur la compréhension. D'autres soutiennent que les manuels scolaires ne mettent pas suffisamment l'accent sur l'expression orale, ce qui restreint le

développement des compétences et ne prend pas suffisamment en compte la dimension interculturelle.

Lors de la création d'un manuel à vocation interculturelle, il est essentiel d'intégrer des éléments propres à la culture de la langue cible. En incluant des références culturelles dans les manuels scolaires, les apprenants sont encouragés à se plonger dans l'exploration de différentes coutumes, normes sociales, comportements, représentations et idéaux sociaux, approfondissant ainsi leur compréhension des autres cultures.

Il est impératif de réévaluer en profondeur la substance linguistique fondamentale de chaque forme de communication, en accordant une attention particulière à la composante écrite trouvée dans les manuels scolaires. Les auteurs soulignent que l'écriture est un aspect inhérent à la communication. Sans aucun doute, l'étude du français en tant que discipline académique nécessite le développement de capacités vitales telles que la lecture et l'écriture, permettant aux apprenants d'atteindre un niveau plus élevé de maîtrise de leurs compétences en communication. En fait, de nombreux autodidactes, y compris des politiciens notables, ont acquis une maîtrise remarquable de l'expression orale et écrite grâce à un engagement dévoué dans la lecture et l'écriture.

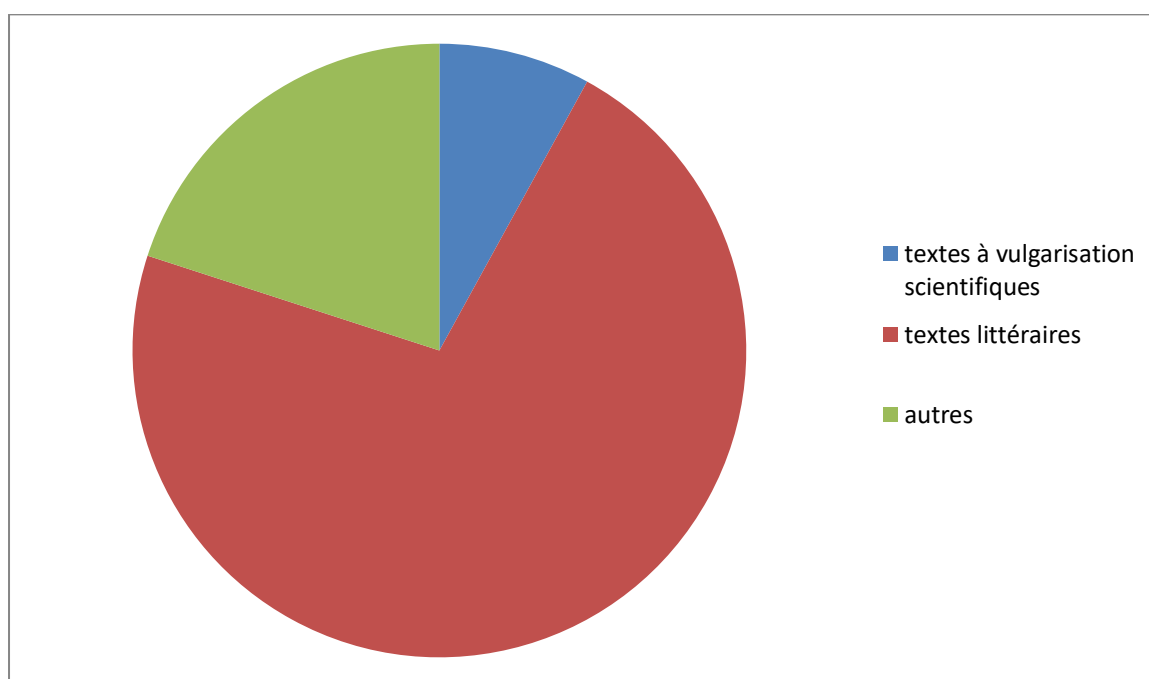
Ces dernières années, les pouvoirs publics se sont fortement attachés à réorganiser les matières scolaires et à mettre à jour leur contenu sur la base des directives officielles. L'objectif de cette restructuration et de cette révision est de doter les apprenants de « compétences interculturelles », ce qui signifie qu'à travers la lecture et l'écriture, ils acquièrent non seulement des capacités cognitives, mais développent également des compétences générales et des attitudes. Il est indispensable que les apprenants soient capables d'analyser de manière critique leurs propres perspectives et de comprendre le contexte culturel d'une situation donnée en le reliant à leurs propres expériences. Cela contribue en fin de compte à leur croissance et à leur développement personnel.

Pour favoriser le développement des compétences interculturelles, il est essentiel d'intégrer diverses formes de texte, notamment des histoires, des contes, des portraits et des fables. De plus, il serait avantageux d'intégrer des actualités abordant des enjeux sociaux dans nos supports pédagogiques. Ces textes, qu'ils soient narratifs, informatifs, descriptifs ou poétiques, reflètent souvent les expériences quotidiennes des individus et possèdent ainsi une perspective humaniste qui explore les aspects universels de l'humanité.

De plus, parmi les différentes méthodes et techniques utilisées dans l'enseignement du français langue étrangère, la lecture offre de nombreux avantages. Elle sert non seulement d'outil cognitif qui améliore la compréhension du texte, mais elle nous permet également de formuler des hypothèses et des interprétations sur les aspects universels et individuels d'un texte donné. Le rituel de lecture en classe commence généralement par une période de lecture silencieuse, suivie de questions de compréhension qui éclairent le message aux multiples facettes, qui dévoile une pléthore de significations et d'interprétations potentielles.

Item 7 : Le manuel scolaire contient-il des textes adaptés qui favorisent activement le développement des compétences interculturelles ?

Textes à vulgarisation scientifique	04	08 %
Textes littéraires	36	72 %
Autres	10	20 %



Comme mentionné précédemment, les résultats de cette étude révèlent qu'une majorité significative des enseignants interrogés, soit 72 %, estiment que les textes littéraires présentés dans le manuel scolaire de la 1^oAS ont une plus grande capacité à favoriser la compréhension interculturelle. Cela est attribué au fait que ces textes englobent un aspect culturel et civilisationnel. Il ne fait aucun doute que les œuvres littéraires restent le support privilégié pour transmettre des connaissances culturelles. Selon certains enseignants, ces textes possèdent un riche patrimoine culturel et civilisationnel, servant de miroir de la société et de la culture. Grâce aux récits fictifs présentés aux étudiants, ils sont capables de vivre des expériences empathiques.

En intégrant des œuvres littéraires qui présentent divers mouvements artistiques à travers le temps, les enseignants peuvent favoriser une perspective interculturelle précieuse dans les cours de français. Cet échange entre le passé et le présent a le potentiel d'améliorer considérablement la sensibilité et la capacité de pensée critique des apprenants. Le développement de cette compétence peut être grandement favorisé par l'inclusion d'auteurs français qui se sont plongés dans divers mouvements artistiques, dont le romantisme, le réalisme et le modernisme, comme le soulignent certains pédagogues.

La convergence des esprits entre les générations est favorisée par les divers points de vue sur la réalité articulés dans les œuvres littéraires. Étudier les textes non seulement à l'époque de leur création, mais aussi à l'époque qui les reconnaît, permet d'explorer le concept d'universalité, qui est un aspect fondamental de l'éducation humaine. De plus, l'expérience de l'interculturalité englobe diverses cultures générationnelles et sociales, comme le souligne Marc Thomas⁴⁶. Il est important de reconnaître que toutes les formes d'écriture comportent un élément didactique contribuant à l'acquisition du langage.

La Bruyère affirme cette notion dans la préface de *Caractères*, affirmant que l'écriture sert à l'instruction. La négation utilisée dans l'expression "ne... que" restreint la définition, affirmant sans conteste son caractère didactique. Cela nous amène à réfléchir sur le rôle de l'écriture. Son objectif est-il uniquement didactique ?

⁴⁶Dans son examen de la dynamique des groupes interculturels, Marc Thomas souligne : « l'importance de l'interaction interculturelle entre plusieurs petits groupes. Ces groupes participent collectivement à l'échange, chacun possédant une forme distincte d'homogénéité, qu'elle soit culturelle, nationale, sociale, générationnelle, professionnelle, économique, politique, religieuse ou autre. »consulté sur le site: competences-relationnelles.com/.../IN-Acquerir_une_compétence_interculturelle.pdf. P. 47, le 12/05/2023

L'acte d'enseigner une langue à travers l'écriture et les œuvres écrites englobe la nature heuristique de l'écriture, soulignant l'importance de comprendre ses dimensions sociales. Comme l'a si bien dit F. Saussure, la langue est un produit de conventions sociales qui se transmettent de la société à l'individu. Ainsi, qu'ils soient écrivains ou simplement créateurs d'articles ou d'autres formes de contenus écrits, les auteurs ont la tâche essentielle de partager leurs expériences de vie, leurs connaissances et leur sagesse au sein d'une communauté spécifique. Bien que parler soit une entreprise personnelle, l'écriture implique divers éléments tels que le style, le rythme et la syntaxe qui sont partagés au niveau sociétal. Il serait cependant simpliste de négliger le fait que toute forme d'écriture, qu'elle fasse appel à des signes linguistiques, vocaux, graphiques ou gestuels, sert un objectif de communication entre individus ou pour le public visé.

L'acte de communication s'étend au-delà de la simple utilisation du langage dans un cadre socioculturel spécifique. Comme le précise le Ferdinand de Saussure (1915) : « l'aspect socioculturel influence grandement toutes les formes de communication linguistique. » De plus, lorsqu'on examine des textes informatifs, explicatifs, démonstratifs ou narratifs, il devient évident qu'ils possèdent une finalité sociale et communicative enracinée dans la culture. Cela est particulièrement évident lorsque la langue elle-même devient le sujet, dans la mesure où les compétences rédactionnelles englobent un large éventail d'expressions culturelles, artistiques et pratiques. Par conséquent, tout matériel écrit, audiovisuel ou visuel authentique utilisé dans l'enseignement et l'apprentissage du français langue étrangère (FLE) est intrinsèquement ancré dans des contextes culturels.

Ces matériels, qui peuvent aller des textes publicitaires aux chansons, vidéos, bandes dessinées, articles de presse et même petites annonces, sont considérés comme des outils innovants dans l'enseignement des langues en raison de leur inclusion d'éléments linguistiques et socioculturels divers et culturellement significatifs. Selon G. Zarate(1986) : « la mise en scène de ressources authentiques telles que des bulletins météorologiques et des recettes expose les apprenants aux réalités culturelles de la langue cible, y compris les expériences, coutumes et pratiques sociales autochtones. »

Cette exposition, à son tour, motive les apprenants à explorer et à s'engager dans ce monde étranger mais existant. En intégrant du matériel authentique, la classe devient une plate-forme d'introduction à la réalité, car les objets et le langage directement empruntés à une culture étrangère fournissent des informations précieuses sur la vie quotidienne au sein de

cette culture. Différents types de documents, tels que des enquêtes, des sondages, des entretiens, des bulletins météorologiques (y compris des émissions de radio), des petites annonces, des annonces de mariage et de décès, des chansons et des pages publicitaires, sont utilisés dans les contextes d'enseignement des langues pour créer une expérience d'apprentissage plus authentique et plus significative pour les apprenants. Cette pratique est largement adoptée car elle est censée améliorer le processus d'apprentissage. G. Zarate affirme :

« L'intégration de documents authentiques dans les cours de langue peut grandement améliorer l'enseignement interculturel. En exposant les apprenants aux mêmes matériels culturels que les locuteurs natifs, l'utilisation de matériels authentiques augmente la crédibilité et l'authenticité de l'information culturelle. Cette exposition directe à la culture d'origine permet aux apprenants de développer leur compétence interculturelle ».(Zarate, G., 1986 :76),

De plus, l'utilisation de ces documents dans les manuels scolaires favorise un apprentissage autonome pertinent pour la vie quotidienne de l'apprenant. En incluant des matières issues de cultures étrangères qui peuvent paraître lointaines au premier abord, les apprenants peuvent bénéficier d'une formule « Alter Ego »⁴⁷ qui rapproche ces matières de leur réalité. Dans l'ensemble, les textes écrits restent un outil puissant pour favoriser la compréhension interculturelle. Le rôle de l'enseignant ne nécessite pas une connaissance exhaustive des faits, mais plutôt un état d'esprit réceptif qui favorise la conversation entre différentes cultures.

Comprendre le contexte culturel qui sous-tend la langue enseignée et être capable de l'interpréter démontre un sentiment d'acceptation de diverses perspectives et une volonté de s'engager avec la communauté mondiale. Cependant, lorsqu'il s'agit de littérature, des objectifs supplémentaires entrent en jeu, notamment celui d'éclairer les apprenants sur d'autres cultures. C'est l'approche qu'adoptent les enseignants lorsqu'ils priorisent le texte littéraire dans leurs réponses pédagogiques. En incorporant des textes authentiques dans le manuel de première année secondaire, l'objectif est d'améliorer les compétences en communication orale et écrite.

⁴⁷La méthode Alter Ego s'aligne sur les trois principes du CECR : acquisition, enseignement et évaluation.

Certains textes de ce manuel fournissent un aperçu précieux des aspects socioculturels de la société française à travers des récits personnels. On en trouve un exemple à la page 157, où un extrait de l'œuvre « *Germinal* » de Zola décrit les dures réalités auxquelles est confronté un jeune mineur, mettant en avant les principes du naturalisme. Bien que le sens ne soit pas immédiatement évident pour tous les lecteurs, il offre un aperçu de la vie, du statut social et de la culture des autres. De plus, les journaux et les magazines constituent de précieuses sources d'informations historiques et culturelles. Ces connaissances, contribuent à l'objectif plus large de développer une compréhension civilisationnelle. Prenons, par exemple, l'article de la Revue Africaine à la page 16, qui peut sembler au premier abord sans rapport avec la construction de la grammaire et du vocabulaire mais qui fouille en réalité dans les origines du nom de la capitale algérienne. Même des matériels apparemment sans rapport peuvent être utilisés par les enseignants pour mettre en évidence des aspects civilisationnels et susciter d'autres discussions.

Lorsqu'il s'agit d'enseigner et d'apprendre des langues étrangères, l'enseignant est confronté à un dilemme : doit-il donner la priorité à la langue ou à la civilisation ? L'importance du contenu linguistique et culturel des textes, qu'ils soient littéraires ou non, devient de plus en plus évidente. Cependant, il semble que les enseignants aient souvent tendance à privilégier la langue plutôt que la culture. Cette approche limite malheureusement la créativité et la liberté de l'apprenant. Même en première année du secondaire, où le principe de priorisation de la langue est mis en avant, les objectifs communicatifs reçoivent une importance significative. Les documents officiels indiquent également clairement que les compétences linguistiques sont essentielles et doivent être continuellement développées dans toutes les activités et disciplines.

La négligence de la compétence interculturelle dans l'évaluation des textes, Les matériels pédagogiques conçus pour les enseignants est un oubli préoccupant. Le manuel scolaire suggère que tous les textes qu'il contient ont un but communicatif. Cependant, il est important de reconnaître que tout article de presse traite de phénomènes naturels, économiques ou sociaux a un impact sur l'humanité peut être considéré comme un document authentique a un objectif interculturel.

Dans de tels cas, les enseignants ont la possibilité d'explorer des sujets liés aux problèmes sociétaux et aux réalités sociales, tels que les pandémies, la pauvreté, la pollution, le sport, l'amour et la mort, qui prédominent tout au long du manuel scolaire de la 1^oAS. Ces

matières peuvent servir de base pour comparer et opposer à la fois la culture de l'apprenant et la culture associée à la langue étrangère enseignée.

Il convient de noter que 8 % des enseignants interrogés ont identifié cela comme un point de convergence important. Qu'elles soient considérées comme littéraires ou non, diverses formes de nouvelles, comme les articles de journaux, les chansons ou encore celles que l'on retrouve dans les manuels scolaires de 1^{ère} année secondaire, ont la capacité d'explorer une vaste gamme de thématiques. Ces thèmes ont le potentiel d'inspirer et de mettre au défi les apprenants, car ils peuvent les relier à leurs propres expériences et développer des hypothèses sur ce qu'ils lisent. Cela permet aux apprenants d'exprimer librement leurs représentations et interprétations culturelles. La nouvelle, en tant que genre littéraire distinct, offre un espace de liberté et d'expression de soi.

Au sein de cet espace, les apprenants peuvent mettre en valeur leur sensibilité et leur imagination, et leur individualité. Grâce à l'acte de raconter une histoire, les apprenants peuvent s'exprimer de manière unique, peut-être uniquement par le biais de mots écrits. Par conséquent, l'objectif de cette partie est de doter les apprenants des compétences nécessaires pour créer des histoires fictives ancrées dans leurs propres expériences.

Pourquoi ne pas encourager les apprenants à partager leurs histoires d'une manière profondément unique ? Le but premier du choix d'un sujet d'étude est d'acquérir des connaissances pratiques plutôt que simplement pour le plaisir en soi. Cette approche pourrait avoir des implications positives pour le développement des compétences interculturelles chez les élèves de première année du secondaire. Il faut cependant être prudent, comme le souligne Alfred Noé car : « un récit ne constitue pas un guide exhaustif de la civilisation ou de la réalité française. Les auteurs n'ont pas pour objectif de présenter aux lecteurs une représentation entièrement objective de la réalité. »(Noé, Alfred, 1993 : 45-46)

Bien que des œuvres littéraires françaises renommées d'auteurs comme Victor Hugo, Jean de Lafontaine et Gustave Flaubert soient incluses, il s'agit simplement d'extraits choisis destinés à illustrer différents types de textes. L'objectif de ces textes est de cultiver l'appréciation de l'esthétique chez les apprenants, leur permettant de découvrir la beauté et la profondeur d'une œuvre qui peut ouvrir leur esprit à différentes perspectives. Les chefs-d'œuvre littéraires qui se démarquent sont ceux d'une période florissante et il est crucial de promouvoir et d'utiliser leurs valeurs dans l'éducation nationale afin de façonner le comportement des apprenants et de faciliter leur intégration dans le monde pluriculturel.

Les programmes d'enseignement et les directives officielles qui s'alignent sur cet objectif, visent à doter les diplômés des compétences nécessaires pour prospérer dans une société en évolution rapide où la compétence comportementale revêt une grande importance. Les individus doivent cultiver des attitudes et des comportements qui favorisent une coexistence harmonieuse avec les citoyens du monde. Cependant, les enseignants doivent faire preuve de prudence lorsqu'ils enseignent de tels textes, car ils peuvent être sujets à diverses interprétations et contenir des implications culturelles qui doivent être prises en compte pour garantir un apprentissage efficace.

« Il est essentiel de reconnaître que les expériences, les idéologies, les cultures et le contexte spécifique de leur lecture peuvent grandement influencer les diverses significations dérivées des œuvres littéraires. »(CUQ, Jean-Pierre, 2005). L'utilisation de textes littéraires peut constituer un défi pour certains enseignants, les conduisant soit à les éviter complètement, soit à en minimiser l'utilisation en classe. Cela est principalement dû à des préoccupations concernant le niveau de compétence des apprenants et leur compréhension culturelle limitée. Les enseignants perçoivent souvent la littérature comme manquant d'engagement, particulièrement évident dans le dernier chapitre. Par conséquent, la littérature est souvent associée à une réputation sacrée et durable, mais sans intérêt, parmi les apprenants. Il ne faut cependant pas négliger son importance.

Le discours contenu dans les textes littéraires peut souvent être perçu comme long et fastidieux, ce qui en fait un sujet difficile et sans intérêt pour les apprenants. Cependant, certains enseignants peuvent continuer à utiliser cette approche en raison de leur familiarité avec les méthodes pédagogiques qu'ils ont eux-mêmes expérimentées au cours de leur propre formation. Leur attachement personnel aux textes littéraires les amène à croire que les élèves éprouveront un lien similaire avec ces œuvres, ce qui peut parfois donner lieu à des malentendus, voire à un rejet du manuel scolaire.

Les élèves peuvent considérer le projet littéraire sans intérêt, surtout lorsque les objectifs d'apprentissage associés aux textes ne sont pas clairement définis dans les manuels. En conséquence, la pertinence des activités liées à la lecture de textes littéraires peut ne pas être évidente, ce qui incite les enseignants à se tourner vers d'autres activités. Il convient de noter qu'il n'existe actuellement aucune formation standardisée pour l'enseignement des textes littéraires, ce qui entraîne des variations dans la manière dont les textes, littéraires ou non, sont abordés par les enseignants individuellement.

Pour certains enseignants, les textes fournis dans les manuels sont considérés comme de simples supports pédagogiques, et dénotent un manque d'importance accordée aux aspects culturels et, par conséquent, à une approche interculturelle. Concernant les 08% des enseignants interrogés, il convient de noter la disponibilité d'une littérature scientifique largement lue qui peut contribuer au développement des compétences interculturelles. Ces textes couvrent une gamme de sujets parmi lesquels l'environnement, la pollution, l'eau, la mécanisation, l'histoire, la science ou encore les TIC.

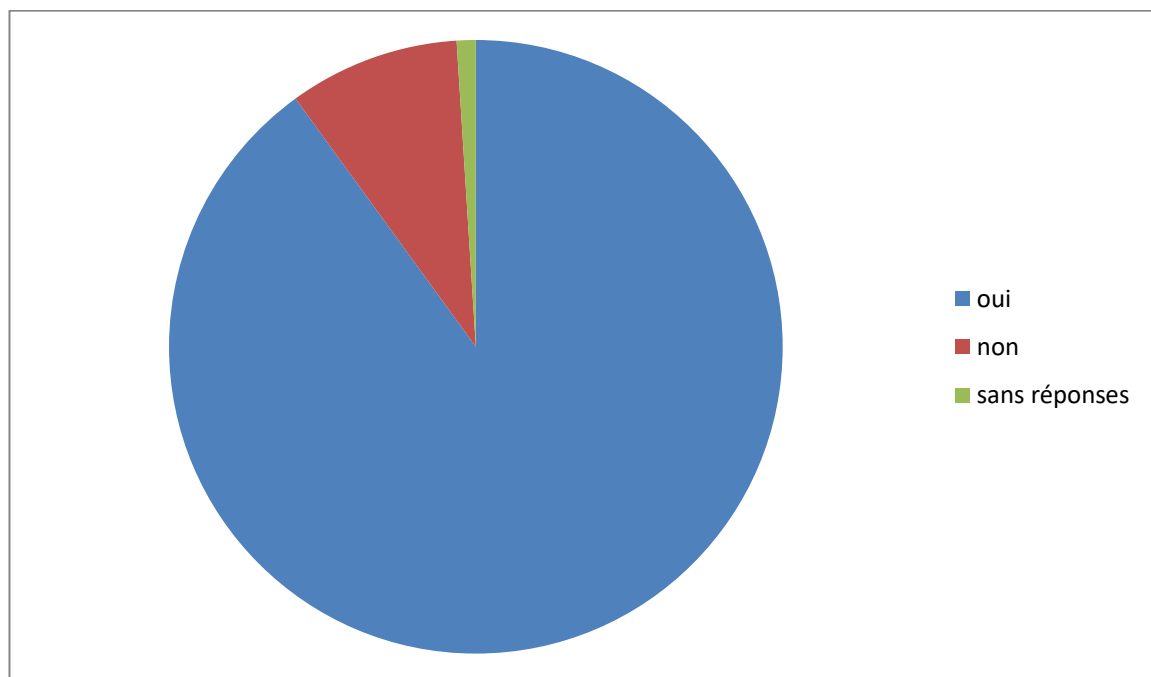
Les textes officiels soutiennent de nombreux thèmes susceptibles de favoriser l'interculturalité. Cependant, certains préconisent des textes supplémentaires qui approfondissent des sujets plus actuels et captivants, offrant un contenu diversifié et engageant sur les origines de l'humanité. Il existe de nombreux textes qui ne relèvent pas du domaine littéraire, mais ils contiennent des informations et des connaissances précieuses sur le monde qui nous dépasse. Ces textes offrent le potentiel d'explorer l'altérité et de mieux comprendre l'Autre. Il est particulièrement intéressant de supprimer les références culturelles au sein de cette catégorie de textes, car cela permet aux apprenants de rester informés et d'anticiper les événements futurs. Les articles de journaux et de magazines, par exemple, offrent aux adolescents une fenêtre sur les affaires mondiales et locales, leur permettant de comprendre les causes sous-jacentes de diverses circonstances.

Ce processus élargit leurs compétences analytiques et dépasse les frontières géographiques. Les événements et les subtilités décrits dans ces récits sont fermement ancrés dans des contextes spatiaux et temporels spécifiques. Apprendre le français peut être considéré comme une opportunité pour les individus d'explorer des perspectives à la fois familières et inconnues, les amène finalement à découvrir des vérités différentes. La distinction entre ce qui est unique et ce qui est partagé n'est pas ici l'objectif principal ; il est plutôt crucial de reconnaître que ce type de texte sert d'outil qui permet aux apprenants de développer leurs propres points de vue afin de sortir de leurs propres expériences et considérer le point de vue des autres. Pour s'engager dans la langue française, les individus font un pas significatif vers l'adoption du concept de « l'Autre » et le développement d'attitudes sociales positives en eux-mêmes.

La vérité est que même si les comportements peuvent varier, ils contribuent néanmoins à la compréhension et son évolution. Ce ne sont pas les différences elles-mêmes qui détiennent la vraie valeur, mais plutôt la diversité qu'elles apportent. Accepter le

franchissement des frontières, plutôt que de se concentrer sur les différences, est l'état d'esprit d'ouverture qui prévaut. Quant aux 20 % restants, ils estiment que la compétence interculturelle peut être mieux obtenue grâce à l'utilisation des ressources audiovisuelles.

Item 8 : Est-il essentiel d'enseigner la culture française en classe de français langue étrangère ?



Les résultats de cette question sont assez significatifs : 90 % des enseignants reconnaissent le lien complexe entre langue et culture. Leurs idées ont été particulièrement éclairantes, car elles s'alignent sur les directives officielles qui soulignent le caractère indissociable de ces deux entités. Cette catégorie d'éducateurs considère que la culture et la langue coexistent harmonieusement, ce qui se reflète dans leurs réponses et souligne l'importance de ce lien. Les 9 % restants ont exprimé un point de vue différent, tandis que 1 % n'ont pas fourni de réponse.

L'idée selon laquelle la culture et la langue sont intrinsèquement liées suggère que le processus d'apprentissage d'une langue va au-delà d'une simple traduction mécanique de concepts culturels. Les ethnologues soutiennent que cette interdépendance devrait être soulignée dans l'enseignement de toute langue vivante, et soulignent la relation complexe entre les codes linguistiques et les coutumes des locuteurs natifs. Le langage sert un objectif bien plus grand que la simple communication.

Ils résumant l'expression unique d'une culture particulière, comme l'indique Katarina Chovancov :« apprendre à parler une langue, c'est donc prendre conscience des questions d'identité et de culture ». (Chovancov, Katarina, 2007)

Dubois affirme en outre que :

« L'étude de toute langue implique intrinsèquement de se plonger dans la description d'une culture, car la langue transmet systématiquement des connaissances culturelles. Prétendre que la langue et la culture sont déconnectées, c'est ignorer l'essence de l'acquisition du langage. » (Dubois 1971)

Enseigner la langue et la culture en tant qu'entités distinctes aboutit à une séparation préjudiciable. Cette séparation affaiblit la langue, comme le souligne Jean Louis CHISS, qui note que cela éloigne la langue de son contexte historique.

Il est intéressant de noter que 9 % des personnes interrogées ont exprimé des opinions négatives, citant le niveau de compétence des apprenants et la conviction que la culture ne devrait pas être un point central de l'enseignement des langues. Dans le contexte algérien, l'utilisation du français comme moyen de transmission de concepts technologiques et scientifiques était jugée pratique. Cependant, ces enseignants interrogés donnent l'argument de l'exemple du programme de la troisième année du secondaire qui n'intègre pas la culture française. L'accent est principalement mis sur l'histoire de l'Algérie et d'autres projets thématiques liés à des sujets comme la pollution et le chômage. La priorité est axée sur la communication comme fonction première de la langue. Le manuel scolaire qui l'accompagne, insiste sur la distinction entre le français comme outil de communication et son utilisation de la terminologie d'un lexique spécifique. Néanmoins, l'avantage de l'apprentissage du français dans une classe de Langue Etrangère (FLE) est notable par l'accès potentiel sur la terminologie scientifique au préalable enseignée en langue arabe.

Lors de l'apprentissage du français, les apprenants découvrent des méthodes de communication alternatives pour transmettre des concepts scientifiques et technologiques ou exprimer des idées scientifiques. Les documents officiels mettent l'accent sur le développement continu et la transversalité des compétences linguistiques dans toutes les activités et disciplines. Si les sujets culturels sont parfois intégrés dans les cours par 90 % des enseignants, cela peut s'avérer difficile en raison de l'influence du phénomène du bachotage, en préparation de l'examen du baccalauréat, qui peut amener les élèves à trouver certaines

matières secondaires et sans intérêt. Les enseignants expriment souvent le désir d'explorer la culture française, mais les contraintes de temps limitent leur capacité à recueillir des informations nécessaires à ce sujet.

La représentation de la France par ses dimensions culturelles, économiques et sociales dans les manuels utilisés dans le processus d'enseignement – apprentissage du FLE n'est pas apparente, ce qui traduit une présentation d'une image incomplète du pays de la langue cible. Néanmoins, les experts affirment qu'une véritable maîtrise de la langue ne peut être obtenue que grâce à une compréhension authentique des aspects socioculturels.

L'apprenant devrait donc s'immerger pleinement dans la culture associée à la langue qu'il étudie, au point de l'intégrer naturellement dans son propre contexte socioculturel. Les commentaires reçus des enseignants indiquent une insistance significative sur le concept de « l'Autre ». Certains pensent qu'une langue qui s'isole est vouée à disparaître. Une approche intégrée, réfléchie et coordonnée de l'enseignement des langues est largement considérée comme la seule méthode fiable et scientifiquement approuvée.

Les ethnologues reconnaissent depuis longtemps le lien indissociable entre langue et culture dans l'enseignement de toute langue vivante. La langue sert de moyen de communication qui transmet inévitablement des nuances culturelles et des formes uniques d'expression. Par conséquent, l'apprentissage d'une langue englobe des considérations d'identité et de culture. Dubois(1971)souligne que : « l'étude de toute langue implique une exploration de la culture qui lui est associée, car la langue constitue une source constante d'informations culturelles. De plus, chaque langue est enracinée dans des éléments socioculturels et anthropologiques. »(Dubois 1971)

Le lien entre culture et langue est indéniablement fort. Dans l'enseignement du Français Langue Etrangère (FLE), il est essentiel d'intégrer l'aspect culturel. Omettre la culture de l'enseignement des langues fausserait le consensus convenu. Les enseignants dans ce domaine croient fermement qu'exposer les apprenants à n'importe quelle culture, qu'elle soit française ou francophone, améliore leur propre compréhension culturelle et leur transmet de précieuses valeurs humaines.

Comprendre l'histoire de son propre peuple et de son pays est crucial pour l'acquisition d'une langue, comme le soulignent les directives éducatives officielles qui mettent l'accent sur l'inclusion d'informations culturelles dans les objectifs des programmes scolaires, y compris

dans l'évolution des professions et des marchés du travail. Les connaissances linguistiques et culturelles de l'apprenant s'enrichissent grâce à l'acquisition de connaissances culturelles liées à la langue cible.

Par ailleurs, 9% des enseignants ont exprimé l'opinion que le français, en tant que langue étrangère en Algérie, répond à une finalité utilitaire. Ils estiment que seuls les apprenants inscrits dans des programmes d'enseignement devraient pouvoir maîtriser le français, sans aucune considération pour les aspects culturels. Selon eux, le caractère fonctionnel du français permet une transmission aisée des concepts technologiques et scientifiques en Algérie. La langue française devient ainsi « une langue utile ». Cependant, le manuel d'accompagnement souligne que « le français doit avant tout être considéré comme un moyen de communication, doté de caractéristiques uniques et d'une finalité terminologique qui le situe dans le domaine socioculturel », (le manuel d'accompagnement, p54)

La définition de R. Galisson (1980) du langage instrumental met en évidence son caractère pragmatique et universel. Il est évident que la culture joue un rôle crucial dans la transformation de la langue en un outil possédant également des caractéristiques pratiques et universelles. L'accessibilité à la terminologie scientifique enseignée en arabe est indéniablement l'un des avantages de l'apprentissage du français dans une classe de FLE. Afin de communiquer ou d'exprimer des concepts et des pensées scientifiques, les apprenants sont contraints d'utiliser la langue française comme forme d'expression alternative. Cette exigence est soulignée dans le référentiel des programmes⁴⁸ qui stipulent que les compétences linguistiques doivent être développées en permanence, indépendamment de l'activité spécifique ou du domaine d'études. Même l'éducation culturelle n'échappe pas à ce défi, qui continue de poser des difficultés aux 9% d'enseignants interrogés.

C'est un fait que les lycéens en première année ont une préférence pour l'acquisition des fondamentaux d'une langue. Il est crucial que les enseignants se concentrent sur la transmission des aspects techniques et de l'usage pratique de la langue, tout en permettant aux aspects culturels de se déployer naturellement au fil du temps. A cet effet, il n'est pas réaliste d'attendre des apprenants qu'ils saisissent pleinement la dimension culturelle.

Dans le cadre de notre travail, il est essentiel de veiller à ce que les apprenants soient conscients des caractéristiques culturelles qui différencient un texte d'un autre. Ils doivent

⁴⁸Référentiel des programmes p56.

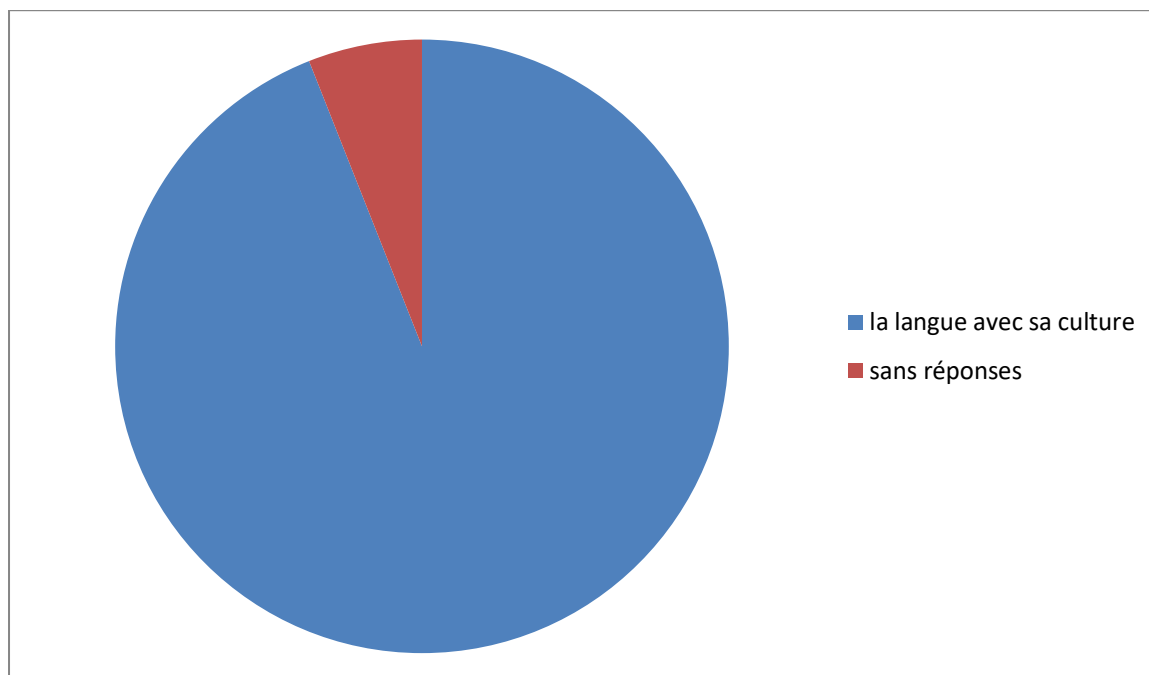
également comprendre que lire implique le déchiffrement et l'interprétation des éléments structurels pour établir une ou plusieurs hypothèses de sens. Au cours des entretiens, le groupe d'enseignants interrogé a confirmé que connecter une langue étrangère à sa culture constitue un défi important dans le processus d'apprentissage global.

Selon eux, une véritable utilisation de la langue ne peut être réalisée que lorsque les apprenants sont exposés à l'aspect socioculturel. Cela implique que l'apprenant devrait être immergé dans la culture de la langue cible jusqu'à ce qu'il l'intègre naturellement dans son propre contexte socioculturel. Comme le soulignent Geneviève Zarate et Michael Byram⁴⁹ : « un apprenant qui possède des compétences socioculturelles aura la capacité de comprendre et d'établir des liens entre différents systèmes culturels, tant le sien que celui de la langue qu'il apprend. » Pour s'intégrer efficacement dans un monde globalisé, la simple maîtrise de la langue ne suffit plus. L'apprenant devrait également posséder une compétence culturelle, qui se manifeste par des relations interpersonnelles. Cela nécessite une interaction continue entre la langue et la culture. La portée des liens sociaux et humains s'élargira considérablement et continuera de s'étendre. Le domaine de la communication est de plus en plus varié et englobe la quasi-totalité de la population humaine. En conséquence, les individus sont confrontés à une multitude d'échanges divers, qu'ils soient de nature linguistique, culturelle ou civilisationnelle.

⁴⁹ Zarate G, Byram, la compétence socioculturelle dans l'apprentissage et l'enseignement des langues, in www.coe.int/t/dg4/linguistic/source/sourcePublication/Compétences_socioculturelles_FR.doc, .12.

Item 9 :En quoi l'enseignement/apprentissage du français langue étrangère dans une perspective interculturelle peut-il contribuer au parcours des élèves ?

La langue avec sa culture	47	94%
Sans réponse	03	6%



L'écrasante majorité(94 %) estime que l'acquisition d'une langue étrangère ne peut être séparée de son contexte culturel et qu'elle facilite en outre une perspective mondiale plus large et plus inclusive. Sur l'ensemble des réponses reçues, 6 % n'ont fourni aucune réponse. Cette question est cependant particulièrement importante. A cette question, 94 % des enseignants interrogés sont tout à fait d'accord sur le fait que l'apprentissage d'une langue étrangère dans le monde d'aujourd'hui nécessite une compréhension de la culture correspondante. Ils croient fermement que l'enseignement d'une langue étrangère doit toujours être lié à l'enseignement de la culture dans laquelle cette langue est profondément enracinée.

S'engager dans le processus d'enseignement - apprentissage d'une langue étrangère dans un cadre interculturel offre aux apprenants la possibilité d'explorer activement des perspectives qui diffèrent des leurs et d'adopter des façons alternatives de percevoir le monde. Il est important de reconnaître que l'acquisition du langage englobe plus que la simple communication ; cela nécessite une compréhension et une appréciation profondes des diverses

cultures. Même entre individus partageant une langue commune, les disparités culturelles peuvent donner lieu à des malentendus. La démarcation entre les langues et les cultures n'est pas toujours aussi nette qu'il y paraît. Il s'agit plutôt d'une frontière fluide et intangible qui a la capacité de séparer des individus apparemment similaires tout en comblant le fossé entre ceux qui étaient auparavant éloignés. Cet exemple particulier constitue un puissant témoignage de l'impact profond que peut avoir l'apprentissage d'une langue étrangère.

Le sentiment exprimé par les enseignants résonne avec un puissant sentiment d'opportunité. Ils croient fermement que l'acquisition d'une langue étrangère agit comme un pont, tissant des liens entre des individus qui autrement resteraient divisés par divers facteurs. Cette perspective considère l'apprentissage des langues comme un moyen efficace de favoriser l'unité. Cette réponse particulière nous a amené à faire une pause et à nous aligner sur le point de vue de Todorov (2008) qui remet en question la notion de privilégier le bien sur le mal alors que l'on est le seul juge de ces concepts. Ceux qui défendent une cause juste doivent s'efforcer d'attirer les autres vers leurs idéaux en adoptant une position opposée : faire preuve d'autocritique et mettre en évidence les aspects chez les autres qui correspondent déjà à leurs idéaux. C'est grâce aux interactions avec des individus d'horizons différents et à l'introspection que peuvent se produire la croissance personnelle, le progrès, le dépassement des préjugés et le développement de jugements positifs.

Les enseignants vont plus loin, affirmant qu'il s'agit d'un pas essentiel vers le progrès et l'émancipation des nations. Par conséquent, nous pouvons affirmer avec assurance, conformément au discours officiel, que les écoles ne sont plus les réservoirs exclusifs de connaissances pour les apprenants et ne peuvent plus fonctionner de manière isolée. En développant les concepts avancés par M. Abdallah-Preteille et L. Porcher, (2001) on peut affirmer que la communication consiste à établir une connexion avec des individus issus d'horizons différents ou aux perspectives contrastées et d'engager un véritable dialogue à double sens.

L'acquisition d'une langue étrangère ne peut être séparée des interactions avec les autres. Il est incontestable que l'enseignement et l'apprentissage d'une langue étrangère dans un cadre interculturel inciteraient les apprenants à se confronter à des approches alternatives et à adopter diverses manières de percevoir et de comprendre le monde. Ce processus nécessite d'utiliser ses facultés cognitives pour comparer son propre patrimoine culturel avec celui d'autres sociétés.

L'enseignement du français langue étrangère (FLE) présente un défi unique lorsqu'il s'agit d'intégrer la dimension interculturelle de la langue et de la culture. Le processus d'apprentissage d'une langue implique intrinsèquement une composante interculturelle qui favorise la croissance cognitive et le développement intellectuel des apprenants. Notre approche est ancrée dans le développement de compétences, permettant aux apprenants d'utiliser leurs connaissances et leurs perspectives pour surmonter les disparités culturelles et s'engager dans la communication interculturelle. Un consensus se dessine quant aux éléments essentiels de l'apprentissage cognitif, social et culturel. Au sein de la classe de langue, les apprenants sont exposés à une culture étrangère qui remet en question leur cadre culturel d'origine. Grâce à cet échange, les apprenants ont la possibilité d'enrichir leur propre culture en s'imprégnant de la culture des autres.

La compétence interculturelle, un état d'équilibre atteint grâce à la convergence harmonieuse de diverses cultures, entraîne une métamorphose significative au sein d'un individu. À mesure que l'on assimile dans une certaine mesure une langue et une culture étrangères, une transformation profonde se produit. L'interaction entre les cultures natives et acquises déclenche une reconfiguration, et donne finalement naissance à un troisième royaume. Cette dimension agit comme un lien vital, pour relier de manière transparente deux domaines distincts.

La tâche à laquelle sont confrontés les élèves qui apprennent une langue étrangère est la nécessité de se distancier de leurs propres coutumes culturelles et d'évaluer de manière critique leur propre culture. Participer à des conversations n'implique pas une position de supériorité ou d'infériorité par rapport à une autre culture ; cela nécessite plutôt une réflexion personnelle et l'adoption d'une nouvelle perspective. En adoptant temporairement la perspective de l'Autre, nous améliorons notre compréhension de nous-mêmes. Selon la notion d'*exotopie* de Bakhtine, seul l'Autre possède la capacité véritablement de nous comprendre et de nous appréhender à travers son point de vue extérieur.

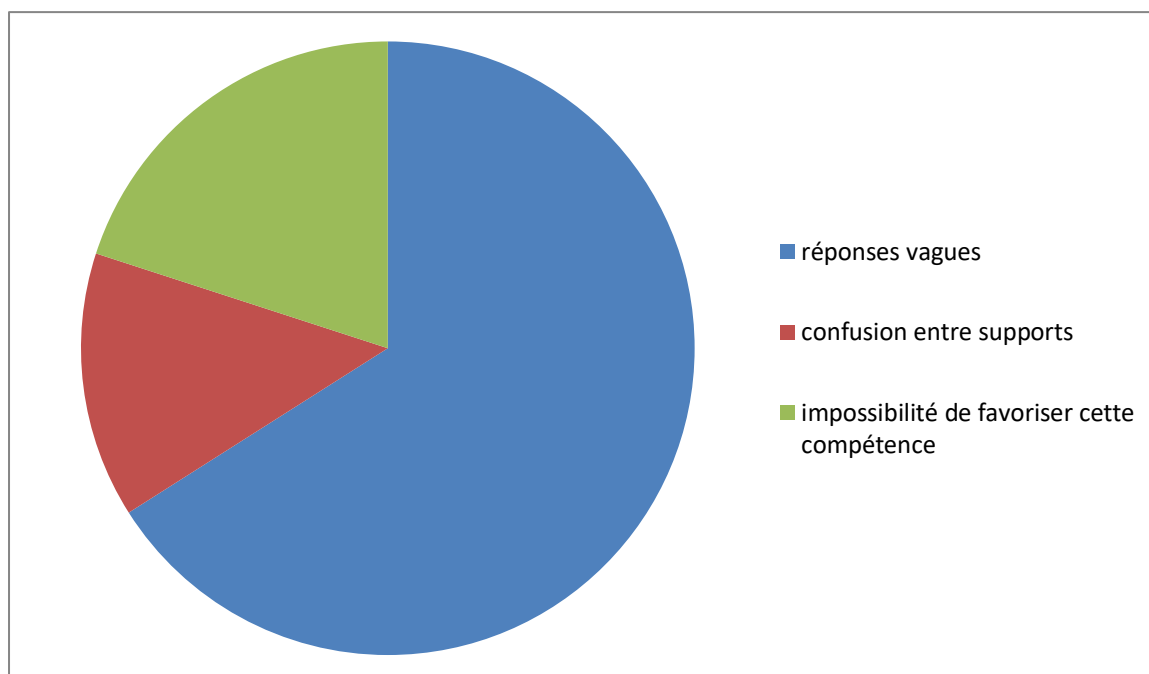
Afin d'intégrer une méthodologie interculturelle, il est crucial d'adopter et de commémorer pleinement la culture individuelle de l'apprenant tout en l'orientant vers une vision plus large. Grâce à une immersion complète dans une culture alternative, les apprenants peuvent acquérir une compréhension plus profonde de leur propre héritage culturel. En regardant le monde à travers le prisme de leur propre compréhension culturelle, les individus, qui s'engagent dans des cultures et des langues différentes, peuvent développer une

nouvelle vision. Cette interaction peut potentiellement remettre en question leurs coutumes et croyances sociales, favorise ainsi un sentiment de relativisme. Comme le propose Amor Séoud(1997) : « l'approche interculturelle cultive non seulement la conscience de soi mais encourage également l'introspection. »

Il convient de mentionner que 6 % des enquêtés ont choisi de ne pas répondre à cette question, probablement en raison d'un manque de compréhension du sujet.

Item 10 : L'utilisation efficace des ressources en classe afin de favoriser le développement des compétences interculturelles.

Réponses vagues sur les ressources.	33	66%
Confusion entre supports et activités	07	14%
Impossibilité de favoriser cette compétence	10	20%



Les réponses concernant les méthodes employées étaient ambiguës, avec une majorité de 66 % qui fournit des informations peu claires. Environ 7 à 14 % estiment qu'il y a une confusion qui provient d'une mauvaise interprétation des supports et des activités. Cette

compétence est incroyablement difficile à acquérir, avec un taux de seulement 10 à 20 % d'enseignants interrogés.

Parmi les enseignants interrogés, plus précisément 20 %, d'entre eux ont exprimé une réponse négative à la question. Leur raisonnement était centré sur l'importance de prendre en compte le niveau de compétences des apprenants et la conviction que l'enseignement des langues devait être séparé des aspects culturels. Ces enseignants croient fermement que le français, dans le contexte algérien, constitue un moyen pratique de transmission efficace des notions et des concepts technologiques et scientifiques. Un enseignant en particulier a exprimé le point de vue selon lequel l'exploration globale de la culture française est inaccessible dans les limites d'un programme d'études secondaires de 3e année en raison de la priorité donnée à la relation historique avec l'Algérie dans la mission initiale. Les projets suivants se concentrent sur des sujets tels que la contamination de l'environnement et le chômage.

Cette réaction souligne la perplexité éprouvée par certains enseignants dans l'appréhension du concept d'interculturalité. Les commentaires de l'enseignant mettent en évidence l'accent mis sur la langue en tant qu'outil essentiel de communication (manuel d'accompagnement de 1^{ère} AS, page 56). De plus, Robert Galisson affirme que : « le langage permet aux individus d'accéder à des connaissances pratiques et universellement applicables. » (Galisson 1980) Il est crucial de reconnaître l'importance de s'inscrire dans une classe de FLE pour étudier le français, car cela offre la possibilité d'apprendre du vocabulaire scientifique en arabe. Ces informations sont explicitement mentionnées dans les documents officiels qui mettent en évidence l'amélioration continue des compétences linguistiques dans diverses matières et domaines.

L'enseignement des langues étrangères ne se limite pas à l'acquisition de compétences linguistiques ; cela implique également l'enseignement de la culture, qui est un aspect essentiel de la compétence communicative. L'élément socioculturel sert de fondement à l'enseignement des langues, permettant aux étudiants de développer un répertoire complet de compétences en communication. Même si une communication efficace est largement reconnue comme l'objectif principal de l'apprentissage des langues, il est tout aussi important de mettre l'accent sur la capacité de comprendre et de s'exprimer dans des contextes culturels. Chaque langue est intimement liée à une culture ou à une nation particulière, caractérisée par sa grammaire, sa syntaxe et son vocabulaire uniques. Grâce à son lexique et à sa structure de

phrases, une langue reflète une perception distincte de la réalité, offrant une vision du monde diversifiée et distinctive par rapport aux autres langues.

La langue est utilisée pour communiquer et peut véhiculer diverses vérités sociales et culturelles selon la langue spécifique parlée. En conséquence, la langue englobe intrinsèquement les caractéristiques culturelles distinctes de chaque communauté à laquelle elle appartient. La langue et la culture étant étroitement liées, l'apprentissage d'une langue étrangère nécessite de s'immerger dans la culture du pays correspondant. La langue sert de canal incassable par lequel la communication naît et établit un lien indissociable entre les deux. Afin de comprendre pleinement les qualités uniques d'une culture, il est impératif de se plonger dans les principes et convictions fondamentaux qu'une société a adoptés. Ces connaissances précieuses sont essentielles pour mieux comprendre les normes et les valeurs qui façonnent leur identité collective.

Pour embrasser pleinement le parcours éducatif, les éducateurs doivent intégrer l'enseignement culturel dans l'acquisition de la langue. Ceci va au-delà de la simple exploration de la société et plonge dans les domaines profonds des cadres moraux, des systèmes de croyance et des perspectives sur le monde. Les experts affirment que pour que l'usage d'une langue soit considéré comme authentique, les apprenants doivent être exposés à la dimension socioculturelle et à une compréhension globale de l'altérité-qui reste un sujet de débat et de controverse, mais elle revêt une importance idéologique significative. Il est donc impératif que les établissements d'enseignement emploient une pédagogie éclairée qui favorise la compétence interculturelle des apprenants.

Selon Geneviève Zarate et Michael Byram : « les apprenants qui possèdent des compétences socioculturelles sont capables de comprendre et de se connecter avec divers systèmes culturels, à la fois le leur et celui de la langue cible. » (Zarate, Geneviève et Byram, Michael, 2001) Dans le monde moderne, la simple maîtrise de la langue ne suffit pas à une intégration réussie ; les apprenants doivent également acquérir des compétences culturelles et interculturelles qui se manifestent dans leurs interactions sociales. Comprendre la riche mosaïque de perspectives humaines qui contribuent à notre patrimoine commun nécessite de reconnaître la relation complexe entre les capacités linguistiques et la compétence socioculturelle.

Il est vraiment impressionnant d'envisager un avenir où l'éducation culturelle favorise l'harmonie entre les diverses communautés. À cet égard, intégrer la puissance de la langue et

de la culture française dans les cours de FLE en Algérie peut donner des résultats significatifs, car cela expose les étudiants à un cadre culturel unique qui attise leur curiosité et leur émerveillement. Le contraste saisissant entre la France et l'Algérie, tant en termes géographiques que culturels, sert de catalyseur de motivation. Cependant, il est important de reconnaître que 20 % des enseignants ont du mal à appréhender pleinement cet aspect, car notre focalisation traditionnelle sur le développement du langage tourne souvent autour des structures grammaticales.

Selon eux, l'objectif premier de l'enseignement de la langue française en Algérie tourne autour du développement des capacités de communication. L'objectif principal est de transmettre des connaissances techniques et pratiques aux apprenants, leur permettant d'acquérir des compétences utiles. Ce groupe d'enseignants a la tendance à donner la priorité au contenu des manuels scolaires lors de la conception de leurs programmes.

Le manque de familiarité de nombreux enseignants avec les outils informatiques et les méthodes audiovisuelles pose des défis en matière de formation, même si des ressources sont mises à disposition. Il est important de noter que les enseignants interrogés estiment unanimement que la formation interculturelle devrait être intégrée dans le programme de langues étrangères dans les universités, car une telle formation n'est actuellement pas prévue. La majorité des enseignants (66 %) ont mentionné le soutien dans leurs réponses, mais n'ont pas fourni d'informations précises sur les tâches qui y sont associées. Ils considèrent le support et les tâches comme interchangeable et ne développent pas plus ce sujet. Dans la terminologie pédagogique, une tâche ou une activité est définie comme une mission confiée aux apprenants, caractérisée par des instructions et des résultats attendus. Ce terme est couramment utilisé seulement pour décrire les activités scolaires qui favorisent le développement cognitif. Pour mettre en valeur divers aspects tels que les traditions, la gastronomie et les différentes régions du pays, un mélange de médias sonores, visuels et audiovisuels est utilisé. Les apprenants ont également accès au matériel touristique informatif et à des brochures publicitaires sociétales. Quant aux 14% restants, leurs activités sont décrites de manière vague.

Les approches de l'éducation servent de représentation des désirs et des rêves de la communauté des langues étrangères. Elles mélangent réalité et fiction d'une manière qui captive l'imaginaire collectif. Bien qu'il existe un contraste entre la société décrite dans ces méthodes et la société réelle, la diffusion efficace des langues étrangères peut être obtenue

grâce à l'utilisation de matériaux méticuleusement conçus et possédant un attrait esthétique remarquable. Les éducateurs, qui reconnaissent eux-mêmes l'importance de ressources adéquates, affirment qu'ils seraient plus motivés s'ils disposaient des moyens nécessaires. Cependant, pour que cela devienne une réalité, il est crucial de réévaluer la question des classes surchargées, car elles entravent la capacité de travailler dans des conditions optimales. De plus, les enseignants croient fermement que l'utilisation de ces ressources favoriserait non seulement la compréhension entre les élèves, mais leur fournirait également une plateforme pour s'exprimer librement, favorisant ainsi la réflexion interculturelle.

En matière d'enseignement, il convient d'envisager la mise en œuvre de méthodes pédagogiques transversales intégrant des mises en situation réelles. Il est important de reconnaître que les pratiques pédagogiques peuvent varier considérablement selon les éducateurs, ce qui rend difficile les généralisations. En outre, les cours de langue sont souvent composés d'apprenants ayant différents niveaux de compétence, ce qui nécessite différentes approches pour transmettre efficacement le sens. Il est donc essentiel de créer des activités qui engagent activement les apprenants et favorisent la collaboration vers un objectif commun. Le projet « *exposé* » dans le discours officiel semble répondre à cette exigence en permettant aux apprenants d'assumer le rôle d'acteurs sociaux responsables de leur propre apprentissage. En s'engageant dans un apprentissage indépendant, les apprenants ont la possibilité de cultiver leur autonomie, leur pensée critique, leur jugement et leurs capacités efficaces de négociation et de communication. De plus, cette approche leur permet de développer la résilience nécessaire pour surmonter un large éventail de défis et de contraintes, qu'ils soient liés aux matériaux, à la dynamique sociale ou à des considérations éthiques. D'un point de vue interculturel, les éducateurs interrogés soulignent unanimement l'importance de la cohérence dans l'apprentissage et de l'utilisation de matériels d'apprentissage diversifiés. Certains proposent d'initier le processus d'apprentissage avec des scénarios réels, car cela plonge les locuteurs non natifs dans des situations authentiques, favorisant ainsi la familiarité avec la langue. Pour faciliter cela, des professionnels des langues et des locuteurs non natifs organisent des ateliers de conversation en petits groupes, offrant aux apprenants l'opportunité de découvrir la langue cible dans un cadre naturel.

La création d'un environnement immersif est encore facilitée par l'organisation de véritables réunions, ce qui peut être obtenu par divers moyens, comme s'engager dans des romans complexes ou écouter des émissions de radio. Internet offre une multitude de ressources qui permettent aux individus de se connecter avec des locuteurs natifs de la langue

qu'ils apprennent, facilitant ainsi l'engagement de conversations et l'établissement de liens significatifs. La commodité de pratiquer une langue dans le confort de son foyer est sans précédent. Il est crucial de s'immerger pleinement dans les éléments culturels de la langue apprise. La récompense ultime lorsque l'on communique dans une langue étrangère est de recevoir une réponse dans cette même langue. Même s'engager dans une simple conversation est une réalisation remarquable. Certaines personnes favorisent l'utilisation de divers médias tels que les films, les pièces de théâtre, la musique, la littérature et la poésie pour améliorer leurs compétences linguistiques. D'un autre côté, il y a ceux qui privilégient les textes écrits par un large éventail d'auteurs, représentant différentes cultures et explorant un large éventail de sujets, comme moyen d'inspirer et de motiver les apprenants en langues.

L'objectif principal des différents types d'assistance est de doter les individus de la connaissance et de la compréhension des questions liées au maintien de la paix, tout en promouvant des valeurs cruciales et essentielles pour l'avenir de l'humanité. Ces valeurs englobent les droits de l'homme universels, la conservation de l'environnement et la sensibilisation aux tendances sociales actuelles. Les membres du Conseil National des Programmes scolaires (CNP) accordent une grande importance à la fourniture d'informations impartiales sur les différentes cultures, civilisations et évolutions du marché du travail. Quelle que soit la méthode spécifique utilisée, l'utilisation d'une gamme de ressources présente de nombreux avantages. La variété des outils permet une approche globale de l'acquisition du langage et englobe les compétences d'écoute, d'écriture et d'expression orale. Cette approche agit également comme un puissant facteur de motivation qui permet aux individus de s'engager plus facilement dans la lecture quotidienne et de s'immerger pleinement dans la langue. La relation symbiotique entre le désir d'acquérir des compétences linguistiques et le plaisir que procure le voyage garantit que ce cycle positif pourrait s'établir.

3. Enquête par entretiens.

Pour les enseignants, enseigner la langue française peut susciter à la fois inspiration et désillusion. L'interview à venir fournira des informations inestimables sur les éléments qui enflamment ou diminuent leur passion. De plus, le plaisir d'acquérir une nouvelle langue favorise un cycle constructif de renforcement, améliore l'efficacité et l'implication du processus d'apprentissage. Enquêter sur les raisons qui poussent les gens à étudier le français ou à l'enseigner au niveau universitaire, nous avons engagé des conversations avec plusieurs enseignants de français. Étonnamment, leur motivation première contredisait souvent les

hypothèses courantes, malgré leurs véritables aspirations professionnelles. Qu'ils aient choisi cette voie professionnelle intentionnellement ou qu'ils y soient tombés par hasard, ces enseignants se sont retrouvés motivés par une multitude de facteurs. Les motivations peuvent se matérialiser sous deux formes : internes, issues d'un état psychologique, ou externes, motivées par des besoins instrumentaux. « Quelle que soit leur origine, la motivation englobe un ensemble de phénomènes qui dictent l'envie d'agir pour atteindre un objectif particulier. »(De Landsheere G.,1979)

Grâce à l'examen des questions suivantes, il devient possible d'évaluer le degré de dévouement et de responsabilité manifestée dans l'exercice des fonctions au sein d'un cadre professionnel. Fondamentalement, qu'est-ce qui pousse les enseignants dans la poursuite d'objectifs éducatifs et pédagogiques ? Est-ce qu'ils abordent leurs obligations avec un dévouement inébranlable et une intégrité résolue ? ou font-ils preuve d'indifférence et d'un engagement terne ? Lorsqu'il s'agit d'évaluer les niveaux de motivation, la théorie de l'autodétermination, telle que formulée par Ryan et Deci (2000), apparaît comme sans précédent. Pour découvrir des moyens efficaces d'influencer la motivation, il devient impératif d'approfondir les définitions de la motivation intrinsèque et extrinsèque.

Selon les enseignants, il existe un continuum allant de la motivation intrinsèque à la motivation, façonnée par des éléments externes. Tout au long de ce continuum, les auteurs ont classé diverses formes de motivation en fonction du degré de spontanéité, d'autonomie et de motivation interne par rapport à l'obligation, la coercition et l'impact externe. Les auteurs affirment que comprendre le réseau complexe de motivations qui propulsent nos comportements est une entreprise déroutante.

Selon ces enseignants, les apprenants qui ont un intérêt direct avec ce résultat présentent une motivation diminuée, un désintérêt pour la tâche à accomplir, un dévouement réduit et des résultats défavorables. De plus, ces enseignants peuvent aller jusqu'à rejeter leur propre manque de compétence en affirmant que les tâches dépassent leurs capacités. Ils pourraient également exprimer leur mécontentement à l'égard du programme d'enseignement, le jugeant excessivement long et truffé d'incongruités. Il ressort clairement de nos observations sur le terrain que reconnaître la vérité indéniable est une vocation, même si cela signifie reconnaître notre manque d'expertise ou de formation dans un domaine particulier.

Question n° 01 : Pourquoi le français a été choisi comme langue d'enseignement ?

Les raisons invoquées ne semblent pas pertinentes pour la profession choisie. Cela est principalement dû au fait que le domaine souhaité peut ne pas correspondre aux résultats obtenus au baccalauréat, qui détermine en fin de compte notre accès à des universités et disciplines spécifiques. Par conséquent, certains apprenants n'ont peut-être pas initialement choisi le français comme premier choix en raison de la situation difficile des quotas du système actuel. Les points de vue des enseignants diffèrent sensiblement, mais ils convergent tous finalement vers la même conclusion.

L'administration universitaire impose le français comme matière principale à certains enseignants, ne leur laissant aucun choix en la matière. À l'inverse, certains se sont retrouvés à étudier le français en raison de circonstances imprévues. À l'origine, leur intention était de poursuivre des études en anglais, mais leurs notes ne répondaient pas aux critères nécessaires, ce qui les a amenés à s'inscrire en français. De plus, certains enseignants ont délibérément choisi d'étudier le français, convaincus que cela améliorerait leurs perspectives d'emploi dans le secteur de l'éducation. Le choix d'acquérir la maîtrise de la langue française a été fait après avoir reconnu sa prédominance par rapport à d'autres langues étrangères comme l'anglais ou l'espagnol, ce qui améliore les perspectives professionnelles.

Il est évident que dans ce scénario, les facteurs pratiques priment sur les incitations culturelles. Essentiellement, choisir le français est une manœuvre stratégique pour améliorer les opportunités d'emploi. Ces décisions sont uniquement motivées par des considérations pragmatiques, privilégiant la motivation instrumentale plutôt que la vocation personnelle. *devenir enseignant englobe plus qu'une simple décision professionnelle ; c'est un engagement qui reflète un mélange de motivations personnelles et professionnelles.* L'essence de l'existence humaine réside dans la motivation, un élément essentiel qui nous pousse à agir, à mener des recherches et à lutter pour atteindre nos objectifs. C'est le moteur de nos efforts, nous poussant vers le succès et le contentement. Quelle que soit la forme particulière de motivation qui nous anime, elle naît toujours d'un désir ou d'un besoin profond, qui nous pousse à relever des défis et à accomplir des exploits qui pouvaient paraître impossibles au départ. Il est important de noter qu'il y avait aussi une affinité pour la langue française.

Une forte passion pour la linguistique peut servir de catalyseur précieux pour un dévouement soutenu dans ce domaine, car la motivation interne implique de participer volontairement à une activité uniquement pour la joie et la satisfaction qu'elle procure. "*Mon*

amour pour la langue française a toujours été profond, surtout après mes nombreux séjours en France, où j'ai eu l'occasion d'en embrasser pleinement la magnificence. » (Réponse d'enseignant)

Question n° 2 : Après avoir consacré des années d'étude de langue française, avez-vous atteint un niveau de compétence qui peut être considéré comme une maîtrise de cette langue spécifique ?

Alors que les enseignants réfléchissent à la question qui se pose, ils sont confrontés à un obstacle évident : réfléchir à leurs propres expériences en tant qu'élèves et aux différentes approches d'apprentissage qu'ils ont rencontrées. Dans ce contexte particulier, les réactions des enseignants reflètent les sentiments exprimés par les apprenants qui se sentaient sans but sans aucune forme d'orientation. Certains enseignants avouent rencontrer des difficultés à comprendre la langue au cours de leurs études universitaires, attribuant cette difficulté à un manque de motivation et à l'incapacité de leurs enseignants à rendre la langue engageante. Pendant ce temps, d'autres racontent leurs premiers défis avec le français au cours de leur première année, reconnaissant avoir ressenti un profond sentiment de perplexité pendant cette période.

D'après les réponses d'enseignant :

« Les premières années se sont avérées extrêmement difficiles, mais ce n'est qu'à partir de la troisième année que ma fascination pour le sujet a commencé à s'épanouir, ce qui a entraîné des progrès significatifs par la suite. De mon expérience personnelle, j'ai découvert que les subtilités de la grammaire française surpassent celles des autres langues étrangères que j'ai étudiées, comme l'anglais et l'espagnol, que j'ai réussi à appréhender facilement. Je dois avouer que l'orthographe présente encore pour moi de nombreux obstacles. Les règles de conjugaison et de grammaire du français divergent de celles de l'anglais, ce qui en fait une langue plus exigeante. Mais c'est précisément cette complexité qui renforce son attrait. Au fil du temps, je me retrouve à cultiver une admiration plus profonde pour la langue française et à aspirer à inculquer efficacement cette passion à mes élèves. »

L'accent est généralement mis sur l'atmosphère d'apprentissage et la complexité de la langue, mais en fin de compte, c'est le niveau d'engagement qui devient le facteur primordial. Ce processus d'apprentissage pratique améliore la capacité d'évaluer à la fois les approches

éducatives en Algérie et sa propre perspective en tant que « *technicien de l'apprentissage* ». Les responsabilités d'un enseignant s'étendent au-delà de la transmission de leçons ; ce sont des praticiens qualifiés dotés de plusieurs stratégies. En plus de leurs tâches pédagogiques, ils conçoivent fréquemment leurs propres méthodologies efficaces pour s'adapter à l'évolution des contextes éducatifs et améliorer constamment leurs capacités. Ces capacités sont ensuite utilisées pour le bien-être de leurs apprenants.

Question n 03 : Lorsqu'il s'agit de maîtriser la langue française, quel est selon vous le défi le plus important ?

La plupart des élèves ne pensent pas sur la mémorisation de règles et l'identification d'objets directs et indirects. Les enseignants, sur la base de leurs propres expériences, conviennent que la meilleure façon d'apprendre la grammaire passe par la pratique et l'intuition, plutôt que par l'étude. En matière de grammaire, pratiquer est plus efficace qu'étudier, que l'on utilise des méthodes traditionnelles ou modernes. Cependant, quelle que soit l'approche adoptée, l'accent a toujours été mis sur l'apprentissage d'une langue comme moyen de communication.

Les linguistes s'accordent unanimement sur le fait que la grammaire et le vocabulaire constituent des fondements essentiels au développement de l'expression orale et écrite. Il n'y a donc pas d'alternative à l'apprentissage. Cependant, on ne peut nier que beaucoup d'entre nous n'ont redécouvert les règles d'un bon discours que lorsque nous sommes devenus des orateurs et des écrivains compétents, non pas par miracle, mais par nécessité lorsque nous nous engageons dans divers contextes de communication orale et écrite. En nous engageant dans les actes de lecture, de parole et d'écriture, on a pu démêler les réglementations, les compréhensions, les modèles et les anomalies qui dictent le langage. Ces actions contribuent à faciliter l'échange d'articles scientifiques et à promouvoir une communication efficace.

Il est vraiment étonnant d'être témoin de la capacité remarquable d'individus autodidactes qui possèdent la capacité innée d'exprimer leurs idées avec une articulation parfaite, même en l'absence d'éducation formelle. En tant qu'enseignement français, nous engageons fréquemment des conversations sur la compréhension profonde de la grammaire que nous avons acquise grâce à une préparation assidue aux efforts d'enseignement.

Maîtriser l'art de rédiger des phrases précises ne nécessite pas des heures d'étude de manuels de grammaire. Au lieu de cela, il est plus efficace de s'immerger en compagnie de

locuteurs qui imitent naturellement les modèles de discours de la langue. Cela peut être réalisé par diverses méthodes, comme interagir avec des locuteurs natifs dans des environnements francophones lors de voyages ou de réunions, ou encore par la lecture de textes numériques ou électroniques disponibles sur des plateformes ou des portails. L'avènement d'Internet a révolutionné l'apprentissage des langues à cet égard. Un enseignant reconnaît les défis qui se posent en matière de conjugaison, de vocabulaire et particulièrement de prononciation, car l'environnement immersif nécessaire au développement du langage fait souvent défaut. Étonnamment, même en tant que professeur de français, cette personne admet avoir des difficultés avec la prononciation et se sent plus à l'aise pour s'exprimer en anglais. Un autre enseignant ajoute que les apprenants sont également confrontés à des difficultés de conjugaison et de grammaire, d'autant que le programme privilégie l'écriture sur la préparation à l'examen du baccalauréat. Il convient de noter que de faibles notes en français ou en anglais sont souvent perçues comme des échecs scolaires, ce qui peut profondément impacter les apprenants et entraîner un rejet de la langue française.

Dans le domaine de l'enseignement des textes littéraires, l'accent est mis principalement sur les résultats scolaires plutôt que sur les défis rencontrés au cours du processus d'apprentissage. Il est crucial de reconnaître que les apprenants qui connaissent un échec scolaire rencontrent également des difficultés d'apprentissage, même si tous les apprenants confrontés à des obstacles à l'apprentissage n'échoueront pas inévitablement. Le terme « *difficultés d'apprentissage* » manque de précision en raison de l'absence de critères précis permettant d'évaluer précisément l'écart entre les capacités intellectuelles et les résultats scolaires.

Dans les cours de langue scolaires et universitaires, l'approche traditionnelle consiste généralement en un format de type cours magistral, avec la participation des apprenants à la demande de l'enseignant. Le transfert de connaissances est fortement influencé par des facteurs culturels, ce qui souligne l'importance de cultiver des liens interpersonnels au sein de la classe, que les apprenants soient au lycée ou à l'université. Basée sur la « perspective co-culturelle et co-actionnelle » de Ch. Puren : « l'unité sociale est établie grâce à des efforts conjoints qui ont un objectif commun. » (Puren, Ch., 2002) En s'engageant dans des tâches et des projets, le processus d'apprentissage devient plus significatif et facilite le passage d'une simple coexistence à des efforts collaboratifs.

Il est essentiel de reconnaître les autres individus comme des sujets, plutôt que de se concentrer uniquement sur la compréhension de leurs différences. L. Dabène suggère que

« La transmission des connaissances linguistiques est façonnée par les cultures distinctes des différents pays, conduisant à la formation de « traditions éducatives » individuelles qui ont un impact sur la façon dont les individus apprennent. Ces diverses cultures ont leurs propres approches uniques en matière de transmission des connaissances linguistiques, qui façonnent par conséquent les attitudes des apprenants à l'égard des nouvelles opportunités d'apprentissage. Par conséquent, chaque langue a développé son propre ensemble de coutumes pédagogiques, englobant des considérations importantes telles que l'utilisation du métalangage, l'accent mis sur la mémorisation et l'importance de l'écriture ».(Dabène, L., 1990 ; p25.)

Question n°4 : Comment percevez-vous généralement les individus originaires de différents pays ?

Par rapport à cette question, il y a eu une attitude désinvolte à l'égard des individus de différents pays et de divers groupes, mais étonnamment amicale, notamment dans les relations entre les Algériens et la France. A travers les réponses à cette question, certains enseignants pensent que

« les étrangers ne sont que des gens ordinaires, mais que leurs perspectives sur la vie peuvent différer des nôtres. Je dois admettre que je n'ai pas eu la chance d'interagir avec des étrangers. Bien sûr, je vois des étrangers travailler dans le secteur de la construction, comme les Chinois et les Italiens, mais je n'ai pas eu l'occasion d'engager une conversation avec eux. »

A l'inverse, d'autres enseignants soutiennent que *« pour les Français, les algériens ne sont pas tout à fait étrangers, compte tenu de notre histoire de colonisation ».*

Un enseignant donne son point de vue en déclarant : *« L'identité sociale et le sentiment d'appartenance des individus de différentes cultures jouent un rôle important dans la formation de leur représentation au sein d'une communauté sociale. »* La manière dont les étrangers sont représentés, qu'elle soit positive ou négative, affecte directement leur propre estime de soi. Ainsi, la représentation des étrangers au sein d'une société particulière dépend d'une multitude de facteurs, à savoir :

1. Le contexte historique des deux nations.
2. Éléments liés à la langue dans les pays respectifs.
3. Relations politiques
4. La zone géographique.

L'acte de produire des représentations va au-delà de la simple description de l'environnement dans lequel elles proviennent ; cela implique également de toucher des communautés au-delà des créateurs eux-mêmes. G. Zarate (1993 : 30) souligne : « Ces représentations jouent un rôle dans la définition des relations entre le groupe et ceux qui en sont extérieurs, ainsi que dans la classification des étrangers. en s'appuyant sur le point de vue interne du groupe. »

Malgré l'importance historique de la langue française, elle n'est pas facilement accessible pour l'apprentissage culturel ou interculturel en Algérie, où elle est considérée ~~comme~~ étrangère. La perception persistante de l'Algérie pendant la colonisation a eu un impact durable, c'est pourquoi une part importante de l'éducation en Algérie est consacrée à l'étude du français. D.CAUBET (1998 : 122) souligne ce point particulier : « La position du français en tant que langue du précédent colonisateur est entourée d'ambiguïté, car elle est à la fois la cible du mépris officiel et officiellement reconnue comme langue étrangère. » Exister en tant qu'étranger nécessite de naviguer à travers diverses normes, principes et perspectives qui aboutissent souvent à des malentendus.

Certains aspects de l'existence sociétale et des coutumes religieuses, par exemple, peuvent être troublants ou inconfortables pour les non-autochtones. Il est évident que certaines disparités culturelles sont plus facilement acceptées, voire admirées, comme les variations culinaires ou artistiques. Cependant, les disparités qui remettent directement en question des valeurs, des traditions, un mode de vie et des idéaux profondément enracinés dans une culture spécifique peuvent provoquer un choc culturel et donner lieu à des conflits.

Un enseignant exprime sa prudence dans les interactions avec des individus d'autres pays, qui ont des traditions différentes. Or, dans le domaine juridique, le terme cité par « *étranger* » désigne simplement une personne qui n'a pas la nationalité de son pays de résidence, sans aucune considération de religion. Une autre définition du terme « étranger » émerge également, sans rapport avec le sujet traité. La religion n'a aucune incidence sur les différentes définitions du terme « étranger ». On se demande pourquoi l'enseignant algérien associe systématiquement la langue française à la religion.

Cette perspective biaisée semble être partagée par la majorité des enseignants lorsqu'ils catégorisent les étrangers, les décrivant comme des individus ayant des croyances religieuses différentes, comme les chrétiens dans le cas des Français. Il est donc crucial de rester vigilant.

L'accent mis par les enseignants sur le terme « vigilance » met en évidence un manque de clarté dans leur langage, révélant la nécessité pour les enseignants de langues étrangères de créer un environnement d'apprentissage favorable. Les considérations éthiques doivent primer dans le rôle d'un enseignant de langues étrangères. Alors que la morale établit des principes généraux et des lois, l'éthique guide les individus à prendre des décisions vertueuses dans des situations spécifiques, comme l'apprentissage d'une langue. Contrairement à la moralité, qui ignore les contraintes contextuelles, l'éthique s'applique à des scénarios de résolution de problèmes. La morale est rigide et binaire, tandis que l'éthique encourage la discussion ouverte, l'argumentation et l'acceptation des paradoxes et des différences, promouvant ainsi la citoyenneté mondiale. Il est important de préciser que cette perspective ne suggère pas que les enseignants de langues étrangères doivent abandonner leurs croyances ou leurs principes.

Au contraire, tous les enseignants devraient s'efforcer d'adopter des pratiques éthiques. L'approche déontologique constitue le fondement de l'éthique professionnelle, englobant à la fois la dimension morale qui ne peut être négligée et la dimension éthique qui éclaire la prise de décision dans des contextes spécifiques. L'éthique professionnelle s'établit lorsque les individus réfléchissent et formalisent collectivement leurs convictions et reçoivent une reconnaissance officielle.

Pour les enseignants de langues étrangères, cette perspective façonne leur rôle alors qu'ils s'efforcent d'obtenir des résultats exceptionnels en adoptant une approche éthique de l'enseignement. N. Minerva (1992) décrit : « ces maîtres de langues comme étant dévoués à la réussite de leurs apprenants, fiers de transmettre une langue prestigieuse et conscients de l'impact profond que leur enseignement peut avoir au-delà des frontières linguistiques. »

D'abord prudents à la fin du XVIIIe siècle, ces maîtres français ont fini par gagner en confiance et ont adopté un ton plus autoritaire au siècle suivant, devenant ainsi les catalyseurs de l'avancement de toute une civilisation⁵⁰. En outre, il convient de noter que les enseignants reconnaissent les nombreux avantages du bilinguisme ou du multilinguisme, car ils favorisent

⁵⁰Sur: <http://www.sciencesetavenir.fr/sante/20150323.OBS5266/parler-une-deuxieme-langue-changerait-notre-perception-du-monde.html>, consulté le 22/03/2023

une pensée flexible et façonnent la perception du monde. Une étude récente publiée dans la revue « *Psychological Science* (2015)⁵¹ » soutient l'idée selon laquelle parler plusieurs langues offre une vision alternative du monde. Les individus qui ne maîtrisent qu'une seule langue et culture présentent souvent un état d'esprit ethnocentrique, caractérisé par une tendance à comparer, juger et critiquer. Cependant, en acquérant une maîtrise de base de deux, trois, voire davantage de langues étrangères, les individus peuvent s'engager activement dans plusieurs cultures, facilitant ainsi l'abandon de cette perspective ethnocentrique.

En s'immergeant dans différentes langues, les individus peuvent créer un espace qui transcende les frontières culturelles. Dans cet espace, les apprenants ont la possibilité d'observer objectivement, de se détacher de leurs propres points de vue et d'accepter et d'honorer la diversité, tout en s'engageant dans des conversations authentiques. C'est à travers le parcours d'acquisition d'une langue étrangère et la rencontre ultérieure entre sa propre culture et celle de la langue cible que l'interculturalité est atteinte de manière transparente. Cet échange cultive une profonde compréhension et admiration pour diverses cultures, nourrissant finalement une perspective plus large et plus tolérante.

L'impact de la communication interculturelle va au-delà de la simple exposition à des cultures inconnues ou de la promotion d'une communication claire et de la prévention des interprétations erronées entre locuteurs natifs et non natifs. L'apprenant possède également la capacité d'améliorer et, dans une certaine mesure, de rationaliser le processus de compréhension des personnes qui étudient des langues étrangères dans le monde, y compris le français.

Les recherches dans ce domaine indiquent que la rencontre avec des individus de cultures différentes peut donner lieu à de nombreux résultats positifs. Premièrement, cela élargit la vision de la vie dans son ensemble. Deuxièmement, cela favorise l'acceptation personnelle. Troisièmement, cela élargit l'esprit pour qu'il embrasse la diversité. Quatrièmement, cela offre la possibilité de se percevoir sous un nouveau point de vue. Enfin, elle encourage une plus grande tolérance et l'éradication des idées préconçues.

L'interaction entre des individus d'origines culturelles variées conduit à une compréhension profonde de l'essence distinctive, enrichissante et inestimable de la diversité culturelle. Cette compréhension s'obtient grâce à l'échange et au partage d'expériences, ainsi

⁵¹ MICHAEL GAZZANIGA et al, 5th Edition, 2015, London

qu'à la reconnaissance de la valeur inhérente des autres. C'est pour ces raisons que les enseignants pourraient posséder des connaissances en matière de compétence interculturelle, car cela améliorerait considérablement leur style d'enseignement et leurs techniques d'enseignement des langues étrangères. En intégrant des éléments culturels dans l'enseignement des langues, les enseignants peuvent inspirer plus de confiance et de crédibilité à leurs apprenants.

Question n 05 : Que pensez-vous des français en particulier ?

Lors de discussions avec des enseignants sur les différentes cultures et le concept de « l'Autre », il est ~~devenu~~ évident que le fait de vivre parmi des individus divers favorise un sentiment de curiosité envers des expériences nouvelles et l'adoption de croyances et de vérités alternatives. Même si cette idée peut paraître exagérée, elle est en réalité assez simple, alors n'hésitons pas à employer un langage dynamique. Certains enseignants ont également exprimé leurs observations, affirmant : « *En voyant des Français à la télévision, ils me paraissent agréables et civilisés. Ils possèdent la capacité d'engager des conversations sans susciter de conflits* », ou encore : « *Grâce au cinéma, je suis parvenu à remarquer que les Français présentent une plus grande inclination vers le romantisme que les Anglais ou les Américains* ».

Le rôle de l'enseignant dans l'éducation des élèves à d'autres cultures est essentiel lorsqu'il s'agit de prévenir les malentendus et de remettre en question les stéréotypes. En présentant aux élèves une vision plus réaliste et nuancée de la société française, l'enseignant peut contribuer à favoriser une perception positive et à dissiper les idées préconçues. Ces préjugés, souvent entretenus par les apprenants à l'égard de la culture française et occidentale en général, peuvent freiner leur acceptation de la langue et perpétuer les stéréotypes. Cette division des perceptions peut créer une mentalité « *nous contre eux* », entravant le développement des compétences culturelles. Auger (2003 : 35-71) suggère que : « les stéréotypes limitent notre compréhension de la culture cible, la réduisant à un simple folklore. » Il est donc crucial de distinguer les stéréotypes des représentations fidèles de la France.

1 – La notion de perpétuation et de mouvement ininterrompu d'un élément spécifique est référencée.

2 – Ce concept est associé à une inclination impartiale dépourvue de toute implication positive ou négative inhérente, mais au fil du temps, il a acquis une perception négative prédéterminée.

Attirant l'attention sur les dangers des stéréotypes, Auger (2003, p 40) souligne leurs effets néfastes. La première conséquence est l'absence d'espace d'introspection, empêche les individus de s'engager dans un examen critique et une compréhension d'autrui. De plus, les stéréotypes nourrissent la notion erronée d'immuabilité, nient ainsi le potentiel de développement et de progrès. Enfin, les stéréotypes étiquettent intrinsèquement les nations, les individus et les langues, perpétuent ainsi des points de vue préjugés et bornés. La tendance à juger et à catégoriser les autres est inhérente à notre nature de créature sociale. Pourtant, cette tendance est loin d'être impartiale ; elle est fortement influencée par les préjugés et donne lieu à la création de stéréotypes. Même s'il peut y avoir des cas où les stéréotypes sont présentés sous un jour positif, ils ne peuvent jamais être considérés comme des perspectives objectives ou alternatives.

Auger souligne l'importance de reconnaître et d'analyser les stéréotypes afin d'éduquer efficacement les apprenants. Cet engagement actif permet aux apprenants de s'approprier leur parcours d'apprentissage et favorise le développement de leurs points de vue uniques. Auger (2003 : 35-71) affirme que

« Cette approche crée une atmosphère éducative dynamique, permettant aux apprenants de construire activement leur compréhension du monde qui les entoure. L'approche éducative polyvalente et engageante discutée ici présente la flexibilité nécessaire pour être appliquée dans divers contextes ».

Son objectif principal est de favoriser une citoyenneté responsable et active à travers l'apprentissage du français, tout en favorisant la pensée critique, le discernement et l'expression de soi chez les apprenants. Reconnues pour leur efficacité et leur capacité à inspirer la motivation des apprenants, les méthodes actives et participatives sont utilisées pour encourager l'implication et l'autonomie des étudiants. Dans ce cadre, le rôle de l'enseignant consisterait à engager les élèves dans des discussions sur les stéréotypes, même s'ils ne constituent pas le thème central de la leçon. Cela nécessiterait d'alterner entre deux modes d'apprentissage et approches pédagogiques distincts : l'une axée sur la transmission de compétences pratiques par la rationalité et l'objectivité, et l'autre centrée sur la promotion des compétences générales par la subjectivité et le comportement.

Question n 06 : Est-il essentiel d'avoir une connaissance de la culture liée à une langue étrangère pour apprendre efficacement cette langue ?

Selon le consensus atteint par les enseignants interrogés, il est clair qu'une fois que les élèves maîtrisent le français, ils développent naturellement une compréhension de la culture associée. Cela est principalement dû au fait que les apprenants sont souvent curieux de connaître divers aspects de la culture française et recherchent des éclaircissements sur les événements et les traditions. Par exemple, à travers le programme 3^oAS et le projet de récit historique, les élèves apprennent des informations sur les fêtes françaises telles que la Noël et la Toussaint. En conséquence, le lien indissociable entre la langue et la culture devient évident, car les enseignants croient fermement que la culture ne peut être dissociée de la langue.

L'importance de la culture a été soulignée par un enseignant interrogé qui tous les Algériens possèdent une connaissance des monuments français célèbres tels que la Tour Eiffel et les Champs Elysées, et peuvent même fredonner des chansons de certains chanteurs français, souvent sans s'en rendre compte.

L'enseignant estime que ce lien avec la culture française est étroitement lié à la langue française. En outre, il est important de reconnaître que certaines coutumes et traditions de la culture française ont été adoptées en Algérie, un phénomène influencé à la fois par l'impact durable de la colonisation et par la portée omniprésente d'Internet.

Les exemples incluent l'adoption des célébrations de Noël et la manière dont les gens se rassemblent autour de la table, ainsi que leurs choix vestimentaires. Selon la majorité des enseignants interrogés, l'acquisition d'une langue étrangère et la compréhension de la culture qui lui est attribuée sont indissociables, et il est du devoir des enseignants de faciliter ce processus. Dès l'école primaire, il est non seulement faisable mais aussi hautement souhaitable d'éveiller la curiosité des enfants et de les exposer à diverses cultures et civilisations.

Il est crucial que les manuels de langues étrangères incarnent la valeur de l'adhésion à diverses cultures et civilisations. En intégrant les aspects sociétaux et culturels liés à la langue enseignée, les apprenants sont non seulement inspirés à maîtriser la langue, mais cultivent également une compréhension profonde de la dynamique de communication. De plus, ils

acquière des compétences culturelles et interculturelles, leur permettant de naviguer facilement dans différents scénarios de communication.

Le concept de transmission de compétences interculturelles dans l'enseignement du français langue étrangère (FLE) a retenu l'attention en dehors du domaine de l'éducation, selon Barthélémy (2007 : 13). L'économie mondiale contemporaine reconnaît l'importance d'établir des systèmes complets de gestion stratégique de l'information économique, permet aux nations de saisir pleinement les opportunités et les risques potentiels qui découlent de la mondialisation des échanges. Selon le même auteur, « Les entreprises ont pris conscience que la simple maîtrise de la langue ne suffit pas et qu'une compréhension commune des cultures facilitera grandement les transactions commerciales. » Il ne fait aucun doute que le mouvement de restructuration caractéristique de cette nouvelle ère économique a propulsé l'expansion de l'économie mondiale.

La participation de la nation algérienne à cet effort ne peut être négligée. Par conséquent, il incombe au système éducatif algérien, fonctionnant comme une institution gouvernementale, de dispenser la formation nécessaire aux générations futures qui-pourraient posséder la capacité de s'adapter aux principes régissant une économie de marché de libre échange. De plus, ils devront être mieux équipés pour créer des entreprises compétentes capables de collaborer efficacement avec des partenaires internationaux. Le succès et la vitalité de ces entreprises influencent directement le dynamisme de l'économie et le bien-être général de la société. La maîtrise des langues étrangères, tant en général que dans une langue étrangère particulière, reste un atout précieux pour réussir professionnellement sur le marché du travail. De plus, il s'agit du moyen le plus impartial de comprendre et d'apprécier diverses cultures en contemplant le concept d'« altérité » (Programme de 1ère AS, 2005 : 24)

L'interculturalité présente donc une opportunité avantageuse pour ces entreprises, une opportunité que l'éducation peut facilement offrir. Assurer l'intégration efficace de l'enseignement du FLE revêt une importance académique significative, ainsi qu'un rôle essentiel dans la formation de citoyens capables de contribuer activement à l'expansion et à l'autonomisation d'une économie mondiale interconnectée qui célèbre la diversité et l'inclusion. Les enseignants de langues étrangères ont la responsabilité de relever ce défi et d'équiper adéquatement leurs apprenants dans de tels efforts. Tout enseignant consciencieux et doté de principes donnerait sans aucun doute la priorité à cette noble entreprise.

Question n 07 : Existe-t-il une possibilité de transmettre des compétences interculturelles sans se heurter à des obstacles importants ?

Les enseignants ont des opinions divergentes sur l'importance de la compétence interculturelle en conjonction avec la grammaire et d'autres composantes de l'apprentissage des langues. Alors que certains enseignants donnent la priorité à la grammaire en raison de son importance perçue dans la préparation aux examens, d'autres lui accordent moins d'importance et se concentrent plutôt sur le développement des compétences interculturelles.

La majorité des enseignants conviennent que l'enseignement des compétences interculturelles est réalisable, tout en exigeant plus de flexibilité dans la sélection des textes appropriés et la mise en œuvre des méthodologies pédagogiques. Néanmoins, ils reconnaissent les difficultés qu'il y a à accueillir des apprenants habitués à des approches éducatives diverses.

L'objectif principal des initiatives éducatives au sein des écoles est d'améliorer le calibre de l'apprentissage et d'aborder l'actualité en temps opportun, tout en transmettant une compréhension profonde de l'identité nationale. Cependant, ces programmes servent également de moyen aux gouvernements et aux responsables de l'éducation pour promouvoir une vision globale du monde et encourager l'inclusion envers les autres.

Pour atteindre cet objectif, certains enseignants soutiennent qu'ils doivent être adéquatement équipés : *« Je me suis rendu compte que les connaissances acquises au cours de mes études universitaires sont insuffisantes pour m'engager efficacement dans un travail interculturel. En fait, j'oserais affirmer qu'une solide base de formation culturelle est indispensable pour enseigner cet aspect. »* déclare un enseignant.

Dans la formation des enseignants de langues étrangères et dans le cadre de l'enseignement du FLE, l'inclusion de la formation interculturelle revêt une grande importance. Le but de cette intégration est de doter les apprenants des compétences nécessaires pour embrasser la diversité et assimiler une profonde compréhension des différentes cultures. La langue et la culture sont intimement liées, et les cours de langue donnent la priorité au développement des compétences interculturelles à mesure que les apprenants s'immergent dans la culture de la langue cible.

Cela souligne le rôle crucial que les enseignants de langues peuvent et doivent assumer, à condition qu'ils possèdent un esprit ouvert à l'égard de l'interculturalité et qu'ils

soient disposés à transmettre ces connaissances à leurs apprenants. Il est important de noter que l'éducation interculturelle ne se limite pas à une phase spécifique de la vie d'un apprenant, comme le lycée ou l'université, mais plutôt à un parcours et à un mode de vie continus.

Le concept d'interculturalité sert d'outil permettant aux individus de maîtriser efficacement et d'adhérer pleinement au processus de mondialisation en cours. Plutôt que d'être facilement compris à travers de simples explications, il est préférable de le comprendre la culture de l'autre à travers des rencontres et des expériences personnelles. En outre, l'interculturalité ne s'acquiert pas simplement par l'apprentissage passif, mais est plutôt activement adoptée et intériorisée par les individus.

Pour répondre efficacement aux défis posés par la mondialisation et à la nécessité d'ouverture et de dialogue dans l'enseignement et l'acquisition du français langue étrangère (FLE), les enseignants doivent posséder les outils nécessaires pour aborder un large spectre de problématiques culturelles. Par conséquent, adhérer aveuglément aux manuels de FLE ou de civilisation, même s'ils sont en français, n'est pas une option viable. Ces ressources peuvent manquer de connaissances interculturelles et ne pas tenir compte de la multitude de groupes ethniques et de cultures au sein de chaque pays.

Comme le souligne judicieusement un enseignant dans sa réponse : *« nos méthodes d'enseignement privilégient souvent les thèmes plutôt que la culture. Si l'intégration de matériel audiovisuel mettant en valeur la culture française peut être avantageuse, elle nécessite une formation complémentaire, actuellement déficiente. »*

Les enseignants, avec leur richesse de connaissances et leurs aspirations, posséderaient une compréhension profonde de la thématique de l'interculturalité. Ils reconnaissent ouvertement leur exposition limitée à la culture française et la faible présence de la langue française et de la France dans leur vie quotidienne. Cette reconnaissance de leurs limites à intégrer avec succès l'élément interculturel dans leurs enseignements met en valeur leur propre prise de conscience.

De plus, il existe une tendance parmi les enseignants à avoir des opinions stéréotypées sur la France, sa population, sa langue et sa culture. De plus, une majorité de ces enseignants avouent se sentir moins dotés pour gérer les questions interculturelles et expriment le désir de bénéficier d'une formation complète qui leur permettrait de gérer efficacement les complexités de l'enseignement d'une langue étrangère. Il est important de noter, cependant,

que de nombreux enseignants ont exprimé leur conviction que les manuels scolaires n'abordent pas suffisamment la dimension interculturelle, ce qui entrave leur capacité à s'impliquer pleinement dans le programme scolaire.

Chapitre II :

Evaluation des notions culturelles des apprenants et approche des représentations

Chapitre II :

Evaluation des notions culturelles des apprenants e approche des représentations

En mettant en œuvre le questionnaire pour enquête, nous avons pu acquérir des connaissances approfondies sur les perspectives et les convictions des élèves algériens de la 1^o AS concernant la langue qu'ils apprennent actuellement et la culture qui y est étroitement liée. Ces représentations cognitives ont un impact significatif sur leur capacité à acquérir la langue, car leur compréhension est restreinte, ce qui entraîne une diminution de la motivation et une réticence à participer activement au parcours d'apprentissage.

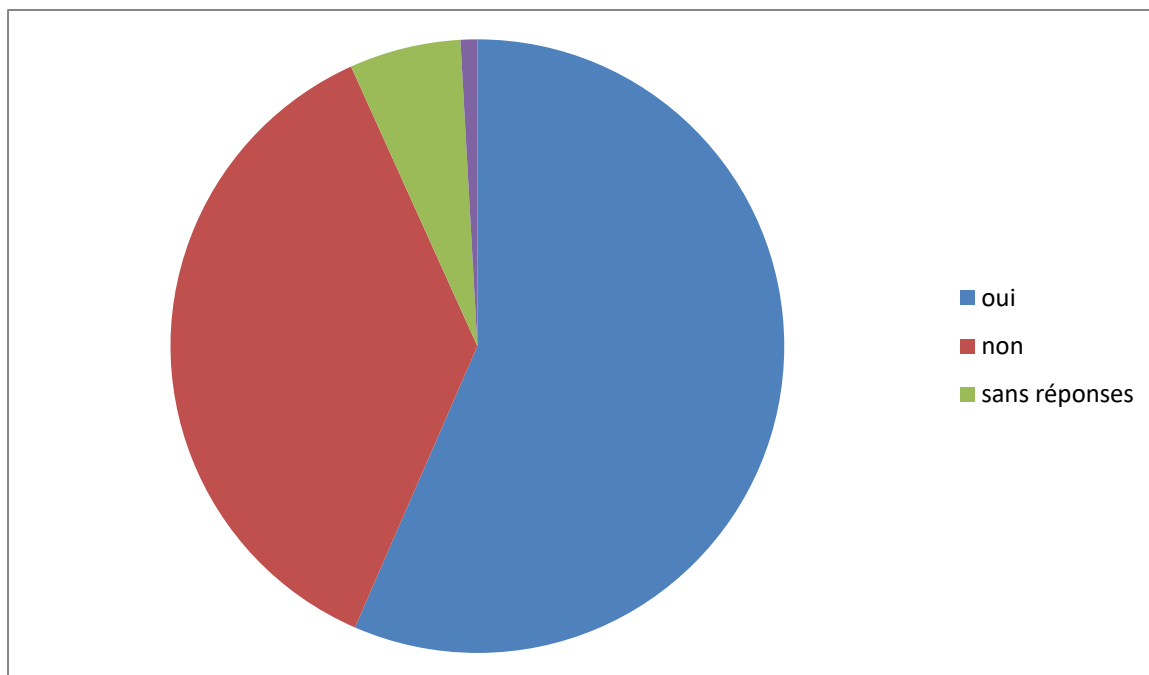
1. Choix des enquêtés

À Saïda, plus précisément au lycée Touhami Mustapha, nous avons réalisé une enquête approfondie le 30 janvier 2023. Cette enquête a porté sur un total de 135 élèves qui étaient en première année secondaire. Au sein de ce groupe, nous avons des élèves représentant trois niveaux de compétence distincts : faible, moyen et avancé. De plus, nous avons eu la chance de pouvoir mener des entretiens avec quelques apprenants sélectionnés qui ont fait preuve d'une maîtrise exceptionnelle du français et ont exprimé leur volonté d'engager des conversations significatives avec nous.

2. Analyse des données recueillies

Question 1 : Est-ce que vous appréciez l'apprentissage de la langue française?

Oui	77	57%
Non	50	37%
Sans réponses	08	5%



Il est important de souligner que la majorité de ceux qui ont exprimé le désir d'apprendre le français étaient des femmes, représentant soixante-quinze pour cent des répondants. Cela peut être attribué au fait que de nombreuses jeunes femmes aspirent à poursuivre leurs études en France après avoir obtenu leur baccalauréat, ainsi qu'à la propension générale des femmes à acquérir la maîtrise des langues étrangères. Tout au long de l'histoire de l'enseignement des langues étrangères et des études culturelles, la représentation de la femme multilingue a toujours prévalu dans les représentations littéraires. Par ailleurs, certains participants ont mentionné que certains cours universitaires, notamment dans les disciplines scientifiques, sont dispensés en langue française.

Les affirmations recueillies des deux points de vue démontrent que les apprenants comprennent l'importance de l'apprentissage du français comme langue étrangère. Ils reconnaissent l'interdépendance des langues avec la quête d'un statut social, les réduisant souvent à de simples outils pratiques. La classe privilégiée considère le bilinguisme comme un attribut admirable, ignorant le fait que la majorité des enfants issus de divers contextes sociaux sont détachés du domaine de la culture éducative.

L'importance des langues dans notre société moderne ne saurait être suffisamment soulignée. Elles ont un rôle essentiel à jouer pour permettre la mobilité, améliorer les opportunités d'emploi et favoriser la compétitivité. Les experts en linguistique, de tous points de vue, affirment que les individus maîtrisant plusieurs langues étrangères font preuve d'une plus grande flexibilité cognitive et d'une plus grande adaptabilité que ceux qui sont

monolingues. L'acquisition d'une langue seconde nourrit non seulement l'intelligence linguistique et la compréhension conceptuelle, mais stimule également la pensée holistique et favorise l'exploration de stratégies de résolution de problèmes.

Les langues possèdent une gamme infinie d'expressions, d'innombrables particularités et des manifestations illimitées de génie, qui capturent et transmettent toutes de manière vivante l'essence de notre monde. L'acquisition du langage permet aux individus de nouer des liens et d'articuler leur compréhension de la réalité. Le multilinguisme agit comme un canal, qui unit des individus et des cultures diverses, favorise non seulement l'acceptation et l'inclusion, mais favorise également la croissance de la tolérance au sein de la société. Il est de la plus haute importance que les individus reconnaissent l'importance des langues étrangères et le potentiel qu'elles recèlent.

Il est parfaitement acceptable de consacrer du temps et des efforts à l'amélioration des compétences linguistiques afin d'améliorer les perspectives de carrière, même si cela implique d'explorer des voies alternatives. Cela consiste à s'immerger dans la culture et l'environnement où la langue est parlée, est l'une des méthodes les plus efficaces pour vraiment exceller dans une langue étrangère. Il est tout à fait possible d'atteindre un haut niveau de maîtrise d'une langue sans avoir jamais vécu à l'étranger. Quelle que soit l'approche choisie pour acquérir des langues étrangères, il est indéniable que l'acquisition des langues est un outil essentiel pour le progrès social. Les langues jouent un rôle central dans le monde interconnecté d'aujourd'hui, servant de catalyseur pour la croissance personnelle et les opportunités d'emploi dans une société caractérisée par la mobilité à la fois physique et virtuelle.

De plus, l'obtention de diplômes joue un rôle central dans l'avancement professionnel, et la maîtrise des langues étrangères est un aspect capital de ce parcours. L'acquisition rapide de langues étrangères est une nécessité absolue pour les jeunes apprenants et les futurs diplômés. L'économie mondiale moderne exige une main-d'œuvre dotée d'un large éventail de capacités linguistiques, car la maîtrise d'une seule langue est insuffisante. Il est essentiel de dépasser les références établies dans la région méditerranéenne.

Certains apprenants ont manifesté des réactions défavorables à l'égard de la France, l'associant à la guerre, tandis que d'autres ont attribué leur aversion pour la langue française à un manque d'exposition préalable dans leur éducation précédente. Ces réponses négatives soulignent la présence persistante de croyances déformées et stéréotypées à propos de la

langue, aggravées par la perception de sa difficulté. D'un côté, les apprenants reconnaissent le prestige de la langue française, ainsi que la multitude d'opportunités de communication et de connexion qu'elle offre grâce à la technologie moderne, à l'instar des autres langues étrangères. À l'inverse, il est reconnu que maîtriser le français reste une entreprise difficile et complexe.

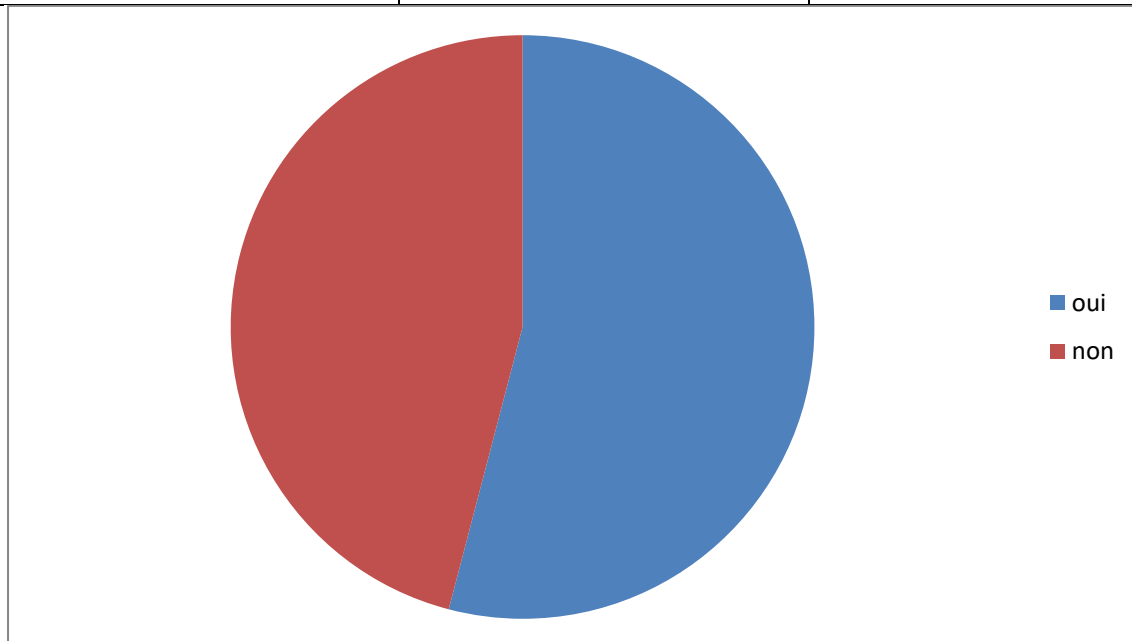
La complexité de la langue française et son inaccessibilité perçue en raison d'une grammaire complexe et d'un vocabulaire raffiné sont des révélations pour les individus. Nous affirmons qu'une langue très appréciée peut encore avoir des difficultés à communiquer efficacement. De plus, des facteurs externes, notamment la motivation de l'apprenant à acquérir cette langue seconde et sa compréhension potentiellement limitée ou peu claire de la grammaire française, ajoutent encore à la difficulté.

La motivation joue un rôle crucial dans le domaine de l'enseignement et de l'apprentissage des langues étrangères, car elle joue un rôle déterminant dans l'accomplissement des tâches et dans la réalisation de l'objectif ultime de la transmission de la langue étrangère. Les individus choisissent d'apprendre une langue étrangère pour diverses raisons, notamment les exigences du travail, les voyages, les échanges universitaires ou la communication sociale.

Certains peuvent également être contraints d'apprendre une langue étrangère en raison d'obligations académiques. Chacune de ces raisons correspond à des motivations différentes. Pour aider efficacement les apprenants, les enseignants de langues doivent être conscients de ces variations et susciter le désir d'apprendre, tant en général que dans les langues étrangères en particulier. L'acquisition d'une nouvelle langue va au-delà de la maîtrise ; elle élargit les perspectives et fournit des informations culturelles qui peuvent captiver et inspirer les apprenants d'horizons divers.

Question n 02 : D'après vous, est-ce que la différence de langue et de religion pourrait être un frein à la compréhension ?

Oui	73	54%
Non	62	45%



Lorsque des individus issus de divers horizons culturels convergent, il devient évident que leurs interactions sont façonnées par le prisme de leurs propres valeurs culturelles et structures sociales. L'objectif d'une approche interculturelle est donc de favoriser la compréhension et la collaboration entre les différentes cultures en reconnaissant et en respectant leurs différences, facilitant ainsi une communication efficace. Il est indéniable que les individus adhèrent naturellement aux normes et traditions de leurs cultures respectives, ce qui fait que certaines divisions prennent plus d'importance que d'autres. Certains éléments culturels sont plus facilement adoptés, évoquant fascination et plaisir, comme les variations culinaires ou artistiques. Cependant, lorsque les cultures se heurtent, des disparités apparaissent qui peuvent engendrer le mépris ou inciter les individus à se replier sur leur propre identité et leur propre communauté.

Ces différences remettent en question des valeurs, des traditions, des modes de vie et des idéaux profondément enracinés, donnant lieu à un choc culturel et à des conflits

potentiels. Les recherches sociologiques et anthropologiques⁵² indiquent que lorsque les cultures interagissent, les individus mettent souvent leurs jugements de valeur au premier plan. Le choc des valeurs devient un problème inévitable lorsque différentes cultures se croisent. Lorsque des individus issus de milieux culturels différents s'engagent dans une communication, cela peut donner lieu à diverses interprétations, preuves, normes et valeurs.

Ce choc des visions du monde transforme la rencontre avec l'autre en une rencontre avec l'inconnu, l'étranger, ce qui peut conduire à un mal-être et exacerber les malentendus ou pousser les individus à se replier sur leur propre identité. Le risque inhérent d'être incompris est présent dans toutes les formes de communication humaine. Ainsi, comme le suggère Louis Porcher :

« Acquérir des compétences linguistiques implique de comprendre les systèmes de classification sociale qui régissent les communautés et d'être capable d'anticiper les comportements appropriés dans des situations spécifiques, ce qui est crucial pour entretenir des relations positives ».(Porcher, Louis, 1988, p99)

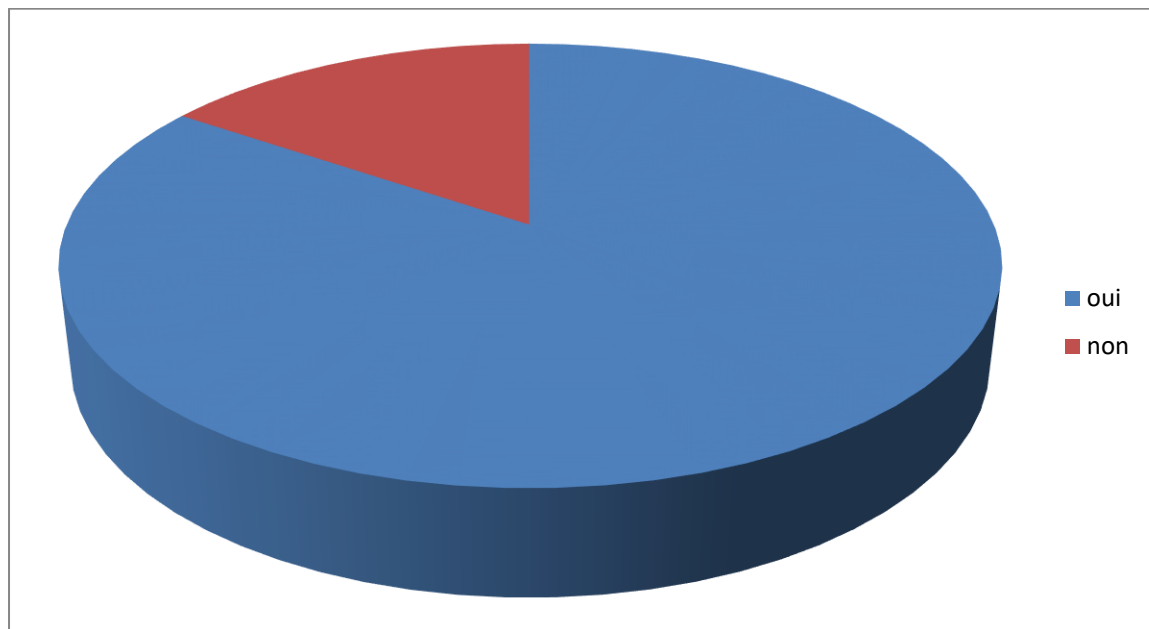
Cela nécessite « la capacité d'agir en tant que médiateur culturel, en gérant efficacement les malentendus et les conflits entre différentes cultures. » (C.E.C.R, 2001 : 84)

L'ampleur de ces conflits dépend de la mesure dans laquelle les individus ou les sociétés cherchent à imposer des éléments qui leur sont propres.

⁵²Lorsqu'il s'agit d'explorer le concept d'identité dans un cadre interculturel, plusieurs auteurs, dont Berry, Camilleri et Selim Abou, se penchent sur les aspects psychologiques des individus lorsqu'ils naviguent dans de nouveaux environnements. Ces auteurs examinent les processus d'assimilation, d'adaptation, d'intégration, ainsi que de séparation et de marginalisation que les individus peuvent vivre.

**Question n 3 :Selon vous, est-ce que l'apprentissage du français est bénéfique ou non?
Si c'est le cas : pourquoi?**

Oui	114	85%
Non	21	15%



Oui :motif instrumental	60	53%
Oui : motif de prestige	35	30%
Oui : motif intégratif	19	17%

L'objectif de cette enquête est de découvrir les ressorts qui poussent ces jeunes à s'intéresser à une langue étrangère. L'apprentissage d'une nouvelle langue est toujours accompagné d'une justification valable. En articulant cette justification, l'impulsion à exceller dans l'acquisition de cette nouvelle compétence sera amplifiée. Grâce à l'examen des retours, nous avons pu identifier un certain nombre de facteurs qui contribuent à la motivation des apprenants. L'un de ces facteurs est la motivation instrumentale, qui fait référence à la capacité des apprenants à suivre un cours dispensé en français. Ceci est particulièrement important en Algérie, où le français sert de langue fonctionnelle spécialement conçue pour véhiculer des concepts technologiques et scientifiques. Le manuel qui l'accompagne souligne l'importance du français comme moyen de communication, distinct des langues spécifiques et des langues terminologiques.

De nombreux apprenants ont pour objectif précis d'apprendre le français afin de poursuivre leurs études en France, notamment ceux qui préparent l'examen du baccalauréat.

Cela rejoint la problématique que nous avons identifiée, à savoir le fort intérêt pour les langues étrangères, notamment le français, chez les étudiants algériens qui aspirent à poursuivre leurs études en France ou à enseigner le français dans leur propre pays.

À l'ère numérique d'aujourd'hui, avec la présence des ordinateurs et d'Internet, le français est perçu comme un atout essentiel qui peut servir de porte d'entrée vers des opportunités d'emploi et contribuer à la réussite professionnelle et personnelle. Par conséquent, les employeurs considèrent de plus en plus la maîtrise d'une langue étrangère comme une compétence précieuse. La motivation à acquérir une compréhension plus profonde de la culture des autres et à s'intégrer harmonieusement à leur communauté est une motivation d'intégration. Elle englobe l'aspiration à acquérir une langue étrangère afin d'établir des liens avec des individus et de s'immerger dans leur milieu culturel.

Apprendre le français pourrait offrir aux apprenants la possibilité de s'installer en France ou dans un autre pays francophone pour poursuivre leurs études ou pour d'éventuelles perspectives de carrière. Une enquête menée auprès de 114 élèves a révélé qu'ils trouvaient l'apprentissage du français bénéfique, soit pour étudier en France, soit pour mieux comprendre les cours universitaires. Cependant, de nombreux apprenants ont exprimé leur insatisfaction à l'égard de leur éducation en langue française, citant des périodes prolongées sans enseignants ou un enseignement inefficace.

Certains élèves sont motivés par le prestige, l'amour de la langue française et son association avec la culture et le raffinement. Ces élèves s'efforcent d'améliorer leur maîtrise de la langue de Molière. Si le français n'est pas nécessairement indispensable pour la plupart des parcours professionnels, il revêt une importance particulière pour ceux qui envisagent de travailler avec des organisations francophones.

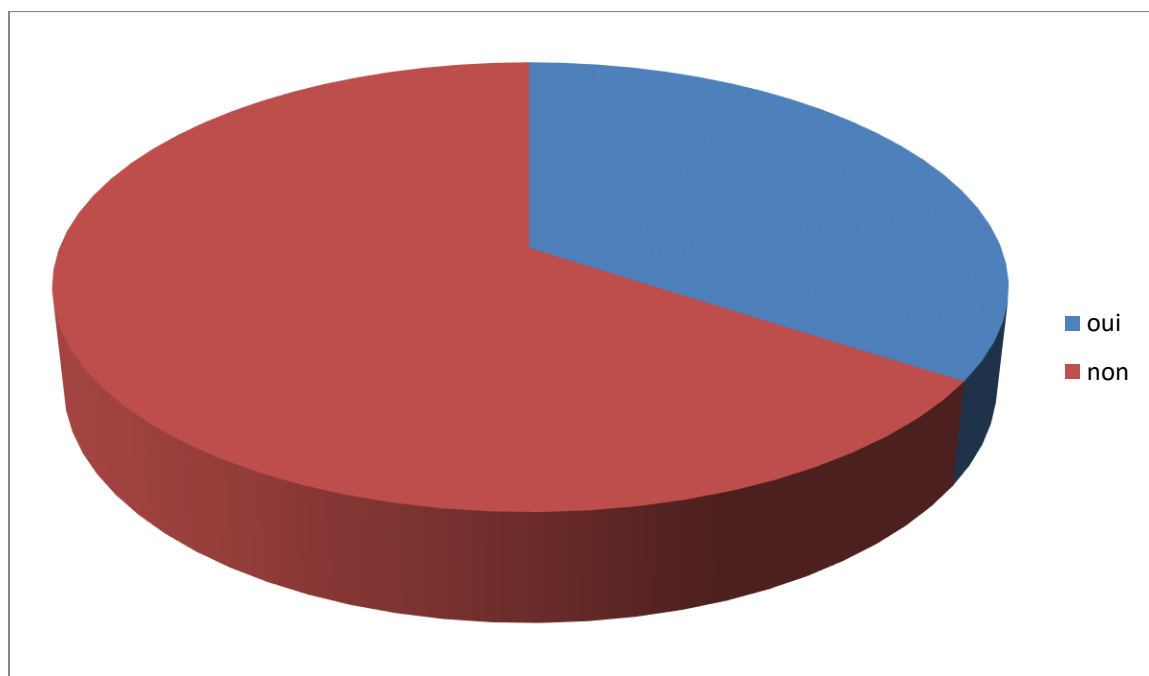
Pour certains apprenants, acquérir la connaissance de la langue française et s'imprégner de sa culture est un moyen de promotion sociale et de différenciation. Ce désir les pousse également à explorer le monde, d'autres cultures et d'autres langues, même s'il est important de reconnaître que cet empressement et cet accès à de telles opportunités découlent de circonstances économiques et culturelles privilégiées. Pour des raisons inconnues, il est tout à fait clair que l'acte d'acquérir des connaissances en langue française en Algérie a constamment suscité des débats autour de la valeur de l'apprentissage de cette langue particulière. « L'Algérie serait, avec la France, la première nation au sein de la communauté

francophone [...]. De nombreux Algériens, tout en conservant leur identité arabe, croient que le français leur est essentiel ou bénéfique »⁵³.

D'un autre côté, 15 % des individus privilégient l'anglais au français en raison de son importance et de sa pertinence dans le monde des affaires. Ils trouvent l'anglais plus accessible et étroitement associé au monde du commerce. Il est largement reconnu qu'une langue façonne la perception de son usage. Ainsi, dans le contexte du commerce mondial, l'anglais est devenu la langue dominante pour faire des affaires, tandis que le français conserve sa réputation de romantisme ou de réalisme, selon la proximité culturelle de son public.

Question n 4 : Est-ce que vous êtes capable de vous exprimer en français en classe?

oui	46	34%
Non	88	65%



⁵³D'après les résultats d'un sondage réalisé pour le compte du magazine Le Point (article publié le 3 novembre 2000, numéro 1468).

Sur les 135 personnes interrogées, 88 apprenants sont incapables de communiquer efficacement en français en raison du manque d'opportunités de pratiquer l'expression orale et de la difficulté inhérente à laquelle ils sont confrontés à pratiquer la langue. La tâche de l'enseignant, qui consiste à impliquer les élèves dans leur propre parcours d'apprentissage des langues étrangères, est devenue de plus en plus difficile.

Cela est particulièrement vrai dans les écoles publiques, où une majorité d'élèves sont issus de milieux défavorisés et donnent la priorité aux préoccupations concernant leur avenir plutôt qu'à leur soif de connaissances. De plus, il existe souvent un décalage entre l'environnement social de l'apprenant et la classe, entraînant une discontinuité linguistique. Ainsi, même lorsqu'un adolescent apprend le français en classe, il ne parvient pas à poursuivre son développement linguistique en dehors de l'école en s'immergeant dans la langue française qui l'entoure, malgré quelques variations par rapport à ce qu'il apprend en classe. Il leur manque la propension spontanée à adopter des langues différentes. Cet écart entre l'apprenant et la langue persiste, largement influencé par des facteurs socio-économiques.

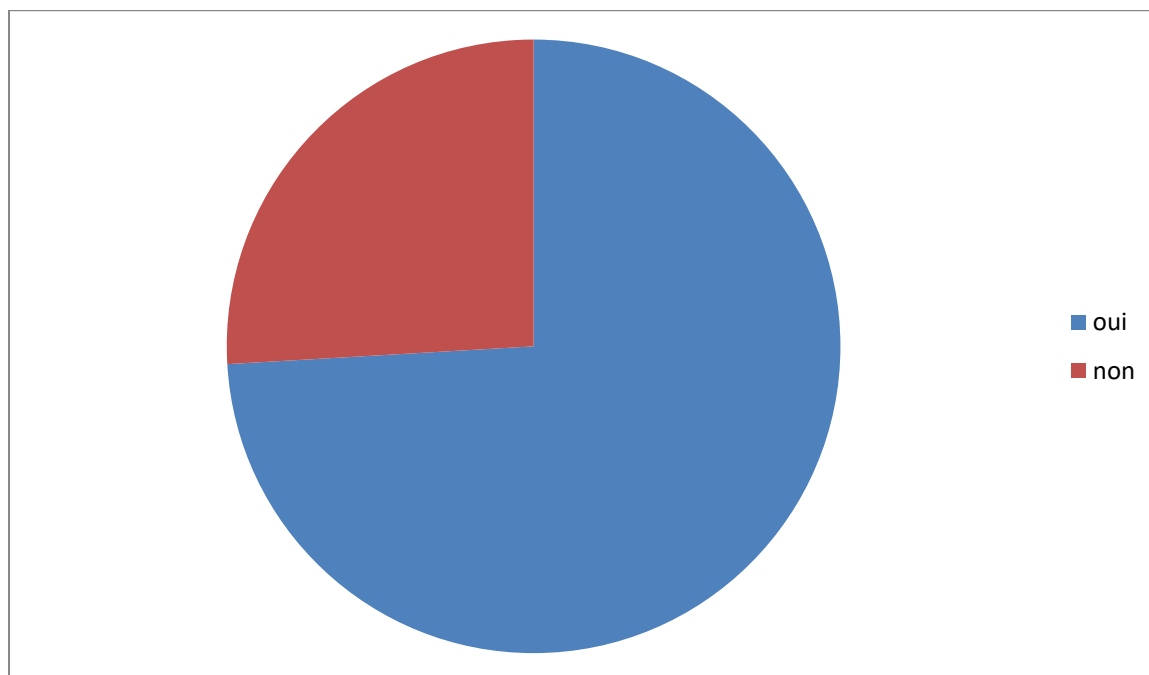
L'objectif des nouvelles directives est de former des personnes possédant les compétences nécessaires pour communiquer efficacement dans une langue étrangère, tant sous forme écrite qu'orale. Il est crucial de souligner que l'apprentissage des langues va au-delà de l'expression écrite. De plus, le but ultime de l'enseignement du français en 1ère AS, (Programme de 1AS, P. 6) « est de doter les apprenants d'un outil linguistique puissant qui leur permet de créer des expressions écrites ou orales qui abordent des problèmes sociaux dans les paramètres du contexte de communication. »

De plus, les apprenants seront capables de produire des textes écrits ou parlés sur des thèmes précis choisis pour l'année, tout en respectant la situation de communication et le message visé. Il est évident que l'accent principal est mis sur le développement des compétences en communication, tant orale qu'écrite, sur la base des informations fournies.

Les 46 apprenants restants estiment posséder une bonne maîtrise de la langue française grâce à leur participation active en classe et à leur exposition constante depuis leurs premières années d'études. La confiance qu'ils possèdent vient de l'absence de toute insécurité à l'égard de la langue française, puisqu'ils discutent fréquemment avec leurs parents. Ils considèrent le français comme un outil crucial de promotion sociale, leur permettant de se démarquer du reste de la population. Une fille, qui a parlé sans effort avec nous, a même mentionné que parler français l'aidait à conserver une apparence chic.

Question n° 5 :Est-ce que vous faites face à des difficultés dans votre apprentissage du français?

Vocabulaire,lexique, syntaxe et autres.	100	74%
Non, on ne rencontre pas de difficultés	35	25%



La situation, selon laquelle la majorité des apprenants (74%) ont des difficultés dans l'apprentissage de la langue française, a largement dépassé le niveau typique d'acquisition du vocabulaire. A l'inverse, les 25 % d'élèves restants comprennent plus facilement les cours en classe car ils ont un sentiment de familiarité avec la langue française. Cette familiarité vient de leur environnement familial, où se déroulent des conversations fluides dans la langue de Molière entre les membres de leurs familles et leurs proches.

Grâce à nos observations minutieuses, nous avons compris que lorsqu'un enfant reçoit le soutien de ses parents pour surmonter les défis immédiats, il absorbe naturellement le langage comme moyen de réceptivité fluide. Cela est évident lorsqu'ils regardent des films, des dessins animés ou des émissions divertissantes. Cependant, s'exprimer dans cette langue peut s'avérer difficile à moins d'être immergé quotidiennement dans un environnement francophone. Cette distinction donne naissance à deux groupes distincts d'apprenants en langues : ceux qui apprennent le français uniquement dans les limites de la classe, en

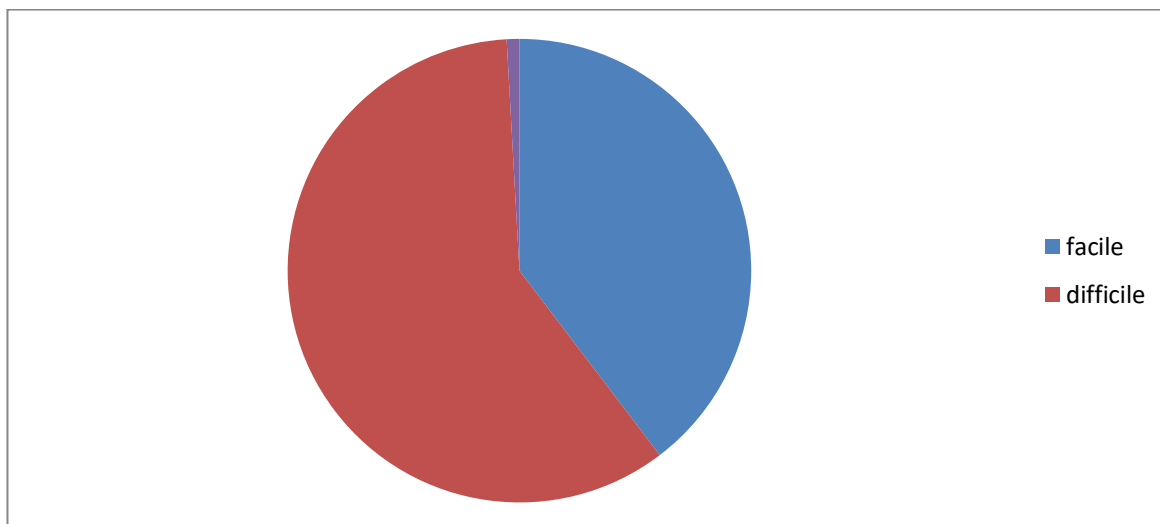
s'appuyant sur leur langue maternelle en dehors de l'école, sans aucun encadrement à la maison, et ceux qui ont des parents qui les encouragent activement à regarder les programmes des chaînes françaises et francophones à la télévision.

Les défis auxquels sont confrontés les individus qui apprennent le français langue étrangère peuvent être attribués à une série de facteurs, notamment l'influence de leur langue maternelle, les modèles d'apprentissage établis lors de l'acquisition de leur langue maternelle et le manque de maîtrise du français.

En reconnaissant ces facteurs, les enseignants peuvent utiliser des approches et des exercices personnalisés qui répondent aux besoins spécifiques de leurs élèves. Cette approche permet aux apprenants de mieux identifier leurs domaines de difficulté, facilitant une remédiation efficace et l'établissement de bases solides en français écrit et parlé. Pour les apprenants qui étudient le français, leur principale motivation vient de la nécessité d'exceller sur le plan académique. Étant donné que la langue est généralement obligatoire dans le système scolaire et qu'elle n'est pas couramment parlée à la maison. La réussite scolaire devient le seul moteur de ces apprenants.

Question 6 :Est-ce que l'apprentissage du français est simple ou complexe?

Facile	54	40%
Difficile	81	60%



Environ 40 % des apprenants trouvent le français relativement facile. Ils mettent en évidence la prédominance du français en Algérie où ils sont constamment en contact avec divers aspects de la vie quotidienne, notamment la télévision, Internet et les panneaux de signalisation. L'importance de l'apprentissage du français est soulignée comme moyen d'acquérir une connaissance plus profonde du monde et d'embrasser diverses cultures. La maîtrise d'une langue étrangère ouvre des opportunités pour s'immerger dans de nouvelles cultures, voyager de manière indépendante, poursuivre, s'installer dans des pays étrangers ou simplement surmonter les barrières linguistiques au sein des cercles sociaux.

En effet, le désir d'acquérir une langue étrangère naît de la reconnaissance de ses avantages potentiels pour façonner les expériences futures. Comme le dit Camille Petit :

« Parler une langue autre que sa langue maternelle offre la possibilité de s'engager dans des idées et des mondes différents. C'est aussi une forme d'auto-dialogue, permettant de redécouvrir des liens et des aspirations »

personnels au sein d'un espace où l'on progressivement acquiert les codes nécessaires pour devenir un participant actif⁵⁴ ».

Maîtriser le français, souvent considéré comme l'une des langues les plus difficiles au monde, présente un obstacle de taille pour les apprenants en langues. Le désir de parler couramment pousse les individus à prioriser l'acquisition de la phonétique et de la prosodie du français. Cependant, il est essentiel de reconnaître que le niveau de difficulté varie selon les différentes langues étrangères.

Certaines langues peuvent être facilement comprises et maîtrisées en quelques mois, tandis que d'autres peuvent sembler insurmontables sans effort substantiel. Plusieurs facteurs influencent le processus d'apprentissage, notamment la langue maternelle et les capacités linguistiques existantes. Par exemple, les hispanophones ou les italoophones peuvent trouver plus facile d'apprendre le français que les germanophones, pour les Français qui tentent d'apprendre l'allemand. Sans aucun doute, maîtriser une nouvelle langue exige du dévouement et un travail acharné.

Assister à des cours de langue et demander conseil à des enseignants expérimentés constituent des ressources précieuses sur le chemin vers la compétence linguistique. Les enseignants qui emploient des méthodes pédagogiques adaptables et innovantes jouent un rôle crucial en dotant les élèves des compétences nécessaires à l'apprentissage des langues. Leur contribution façonne de manière significative le récit entourant le processus d'apprentissage d'une langue étrangère.

Dans le domaine de l'enseignement, posséder une véritable passion pour l'apprentissage, la capacité d'inspirer les uns et la volonté de fournir des incitations pour surmonter les peurs et les réserves concernant les erreurs pour les autres sont tous essentiels. De plus, l'acquisition des connaissances peut être freinée par la complexité du bilinguisme et son impact sur la compréhension de l'aspect culturel.

Le français est souvent perçu comme une langue complexe et très distinctive, 60 % des enseignants exprimant ce sentiment.

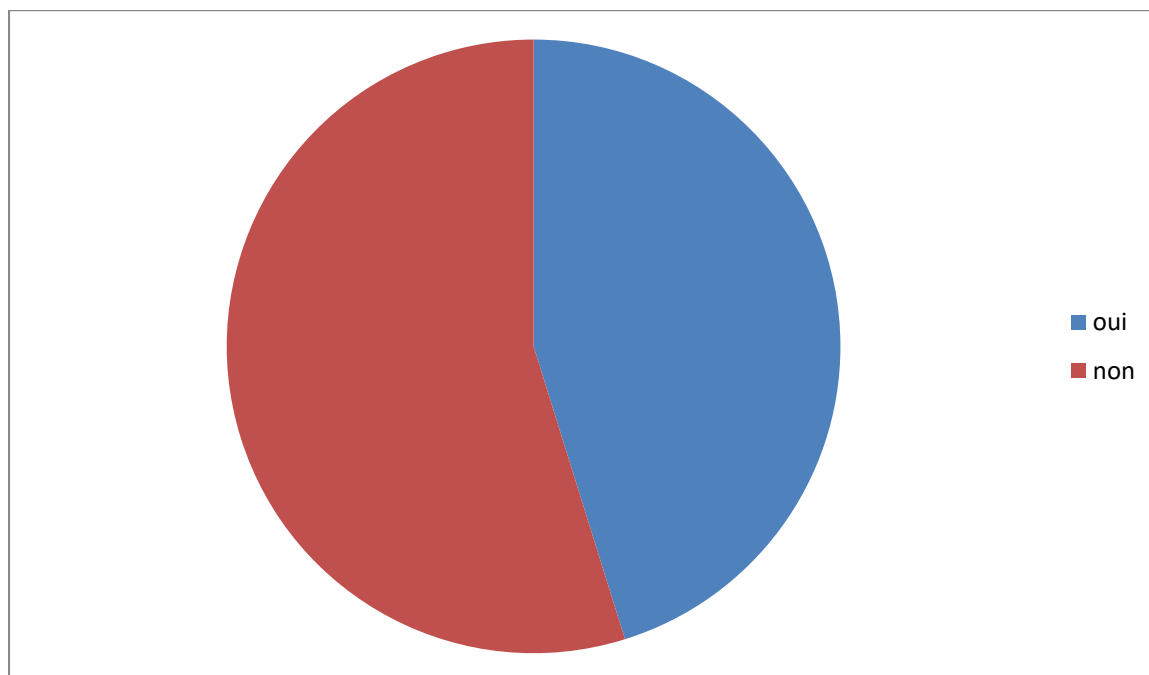
Ces enseignants ressentent un sentiment d'injustice lorsqu'elles se comparent aux apprenants. Ils estiment que leur manque de maîtrise les désavantage, et les enseignants soulignent également plusieurs raisons pour lesquelles le français présente des défis uniques pour les

⁵⁴ <http://www.espritdavant.com/>; consulté le : 12/10/2023

apprenants. Des facteurs tels que l'éloignement géographique des centres urbains contribuent à la difficulté globale de maîtriser cette langue.

Question n 7 :Serait-il possible d'apprendre le français sans aborder la culture?

oui	61	45%
Non	74	54%



L'importance des éléments culturels d'une langue étrangère pendant le processus d'apprentissage est un aspect clé à considérer dans cette enquête. Cela nous amène à nous demander si cette immersion est une source de motivation. Il est important de savoir comment cultiver chez les apprenants une réelle envie et soif de découvrir les cultures étrangères. La simple présence d'une culture étrangère incite les élèves à réfléchir aux distinctions et aux similitudes entre leur propre culture et celle des autres. La motivation et la curiosité sont étroitement liées, et si nous fournissons aux apprenants des manuels qui ne parviennent pas à susciter un sentiment de curiosité et un désir de s'investir pleinement dans une autre culture, leur motivation sera mal visée.

Si les manuels de langues étrangères se concentrent uniquement sur la culture locale de l'apprenant, la curiosité ne transcendera pas les frontières linguistiques pour englober

l'interculturalité et l'exploration et la compréhension authentiques de l'Autre, de sa culture, de son mode de vie et de ses coutumes. « Nous devons éviter de succomber au piège d'être des *animaux sémantiques* linguistiquement limités et plutôt accueillir la diversité linguistique et culturelle avec un esprit ouvert et une fervente curiosité. »⁵⁵

Pour communiquer efficacement dans une langue étrangère, il faut adopter l'aspect culturel, car c'est l'approche la plus fiable pour acquérir à la fois des compétences linguistiques et une compréhension plus profonde de l'Autre. Une majorité des apprenants (54 %) a affirmé le lien indissociable entre langue et culture. Lorsque la culture est véhiculée par la langue, elle améliore non seulement le bagage culturel existant de l'apprenant, mais lui transmet également de nouvelles valeurs humaines précieuses.

« L'objectif de l'enseignement/ l'apprentissage des langues étrangères en Algérie est de fournir aux élèves un accès fluide à une diverse connaissance mondiale et de promouvoir un esprit d'inclusion culturelle. Les langues étrangères servent d'outil de communication, permettant une interaction directe avec des concepts universels et favorisant des échanges enrichissants avec les langues et cultures locales. Ils jouent un rôle essentiel dans la promotion de la croissance intellectuelle, culturelle et technique, tout en renforçant la compétitivité dans la sphère économique ». (Référentiel Général des Programmes, p 42)

En Algérie, les objectifs de l'enseignement et de l'apprentissage des langues étrangères en particulier le Français (FLE) tournent autour du développement des compétences culturelles et interculturelles des apprenants, les préparant à devenir des citoyens du monde. Pour y parvenir, il est essentiel de réévaluer nos priorités éducatives et de promouvoir la sensibilisation interculturelle à travers des activités de lecture.

Cependant, une part importante (45%) des enquêtés estime que les langues étrangères en Algérie servent uniquement à acquérir des connaissances dans les domaines scientifiques et technologiques. Par conséquent, ils s'opposent à l'adoption de cultures étrangères, et affirment que la culture arabo-musulmane possède déjà une richesse et une profondeur abondantes. Notre conviction est que l'apprentissage d'une langue doit englober l'étude de sa civilisation et de sa culture. Cependant, l'enseignement de la civilisation ne doit plus se limiter à l'acquisition d'éléments culturels comme le mode de vie, la mentalité, les

⁵⁵Alain Rey sur : http://www.revues-plurielles.org/_uploads/pdf/9_19_7.pdf. Consulté le: 11/01/2024.

personnages historiques ou les routines quotidiennes des Français. Vincent Louis soutient que cette approche réduit l'enseignement de la civilisation au simple folklore. Au lieu de cela, elle devrait désormais être ancrée dans les dialogues interculturels et les réflexions comparatives contemporaines. Cette approche doit répondre aux besoins des apprenants modernes qui existent dans un monde caractérisé par la diversité culturelle et la mondialisation.

La complexité de l'enseignement des langues et des cultures est plus évidente dans les cours de langues. Cette complexité naît de l'intersection de plusieurs cultures lorsqu'on s'engage avec une culture étrangère. La culture liée à une langue, qu'elle soit propre ou étrangère, façonne et influence cette langue. Par conséquent, l'étude d'une langue étrangère ne peut être séparée de la culture qui lui est associée. En outre, les circonstances uniques dans lesquelles les enfants algériens apprennent des langues, notamment l'arabe, doivent être prises en compte.

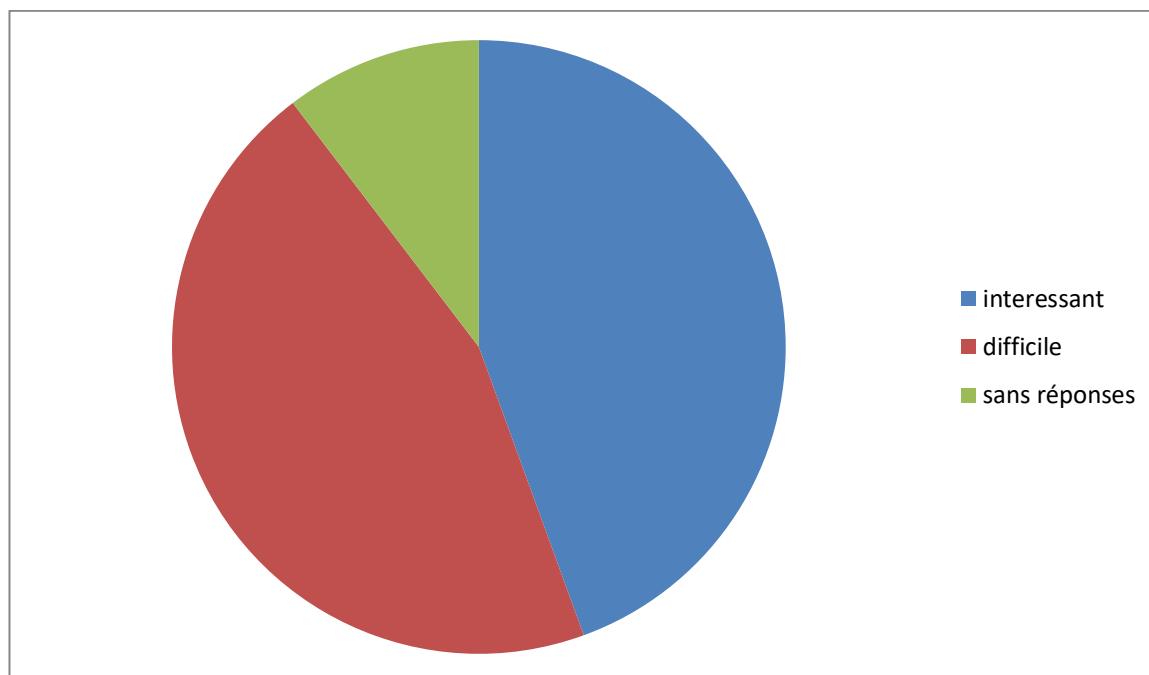
Naima Benammar (2009) souligne : « Dès le début de leur parcours éducatif, les apprenants algériens se heurtent à un obstacle linguistique qui les fait trébucher. La variante algérienne de l'arabe qu'ils connaissent diffère de l'arabe classique, qui est à la fois langue officielle et langue d'enseignement. »

Lorsqu'il s'agit d'apprendre des langues étrangères, divers facteurs peuvent poser des défis. Cependant, nous croyons fermement que s'immerger dans une culture différente est avant tout un voyage de découverte personnelle. Chaque apprenant absorbe et comprend les connaissances à sa manière et à des degrés différents.

En conséquence, le système éducatif devrait être conçu pour permettre aux apprenants désireux de se plonger dans des cultures étrangères de tracer leur propre chemin, de faire leurs propres rencontres individuelles et de développer leurs propres perspectives.

Question n 8 :Comment percevez-vous le français en comparaison avec les autres matières?

Intéressant	60	45%
Difficile	61	45%
Sans réponses	14	10%



Compte tenu de l'attrait inné des langues étrangères pour les jeunes, nous avons prédit que la grande majorité, sinon tous les apprenants, réagiraient positivement à la déclaration initiale. Y a-t-il déjà eu qui n'a pas ressenti un élan d'enthousiasme avant sa première rencontre avec la langue française ou anglaise en milieu scolaire ? Qui ne serait pas enthousiaste à l'idée de se plonger dans le domaine de langues inconnues et d'acquérir de nouvelles connaissances ?

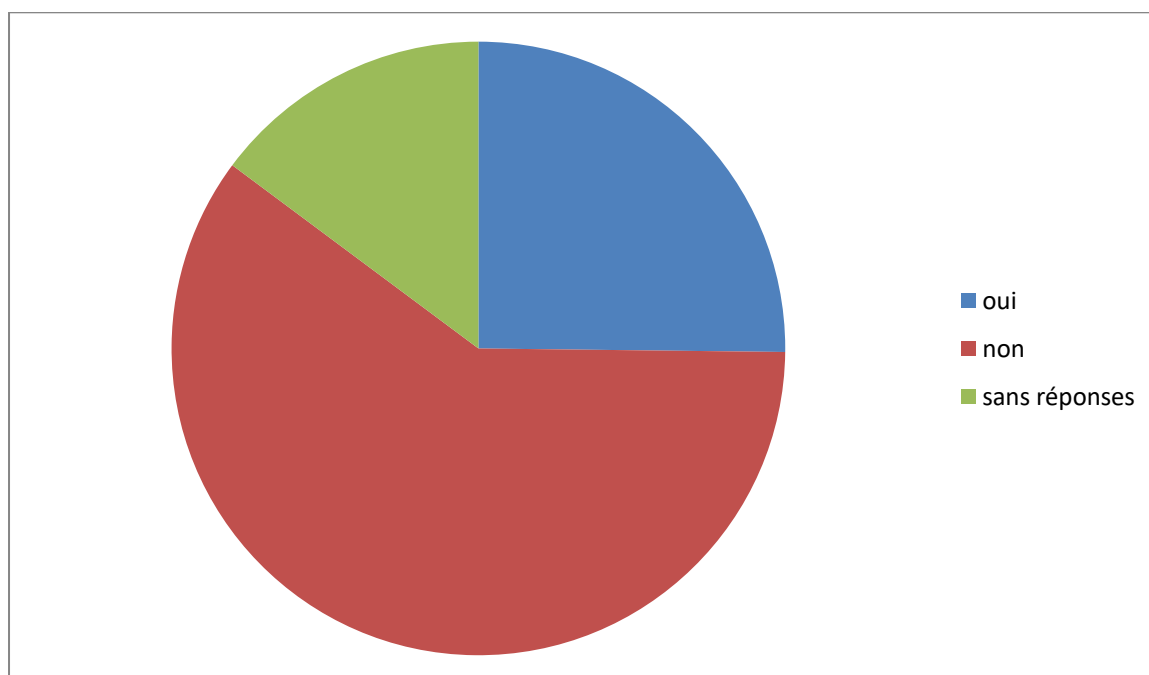
Grâce à une analyse approfondie des réponses à l'enquête, nous avons pu identifier systématiquement les différentes motivations et exigences des enquêtés. Les enseignements tirés des commentaires fournis par les apprenants mettent en lumière les obstacles complexes qu'ils rencontrent. D'un côté, la langue fonctionne comme un canal de connaissance, de culture et d'éducation, ce qui en fait un mode de communication très apprécié. Il confère aux individus un prestige intellectuel et les distingue des masses, favorisant ainsi leur progression

sociétale et professionnelle, ainsi que leurs relations interpersonnelles. Parmi les jeunes qui apprécient les nombreuses opportunités offertes par la technologie moderne, la langue française, au même titre que les autres langues étrangères, est réputée pour sa popularité.

Cependant, il est important de reconnaître que la langue française n'est pas dénuée de défis et de subtilités. Il est intéressant de noter que les apprenants décrivent souvent la langue française comme étant à la fois captivante et ardue. E.Rimbert (1995 : 22) souligne : « Elle occupe une place prestigieuse dans les domaines des sciences et des arts. » Ce qui se traduit par deux perceptions distinctes chez les apprenants. D'une part, elle est considérée comme un langage qui respire le romantisme et la sophistication, promouvant la pensée progressiste et les idéaux contemporains. À l'inverse, elle est également considérée comme une langue exigeante, caractérisée par une grammaire et un vocabulaire complexes pouvant poser des difficultés de compréhension.

Question n 9 : Pratiquez-vous la lecture en dehors du cadre scolaire?

Oui	25%
Non	60%,
Sans réponses	15%



La capacité de comprendre pleinement la communication repose sur la maîtrise de la lecture et de l'écriture, une vérité bien établie. C'est précisément pourquoi ceux qui possèdent et utilisent souvent ces compétences. En acquérant et en employant les compétences en lecture et en écriture, les enseignants peuvent travailler activement à la réalisation de leurs propres aspirations.

La lecture est l'outil ultime permettant aux apprenants de langues étrangères d'acquérir une compréhension plus profonde d'eux-mêmes et du monde qui les entoure. S'engager dans des activités de lecture et d'écriture dans une langue étrangère a des implications psychologiques et sociales importantes, car cela façonne l'image de soi et favorise un sentiment positif de communauté. Sans le désir de lire, d'écrire ou d'engager une conversation, il devient difficile d'acquérir une véritable citoyenneté. Parmi les apprenants interrogés, 25 % manifestent une véritable passion pour la lecture au-delà des limites de la classe, tandis que 60 % ont du mal et se sentent mal à l'aise lorsqu'il s'agit de parler ou de lire en français en dehors des cours. Cela exacerbe leur inconfort existant, typiquement ressenti dans les cours de français. La situation est aggravée par l'absence d'une approche éducative qui nourrit l'amour de la lecture. Le niveau d'intérêt d'un élève pour une matière ou une activité scolaire est directement corrélé à son niveau d'engagement et de persévérance, quels que soient les défis qu'il peut rencontrer. La lecture, en tant qu'activité, sert de forme de communication.

Lorsqu'un élève lit les mots écrits par un auteur, il s'engage activement dans une conversation écrite, communiquant efficacement avec une autre personne. Ces apprenants préfèrent une méthode plus interactive et moins exigeante pour se connecter avec des individus de cultures différentes et avoir un aperçu de leur mode de vie. Cela implique souvent l'utilisation des cybercafés et d'Internet, car l'échange rapide d'informations offre une expérience d'apprentissage optimale. Cependant, la lecture elle-même n'est pas une pratique culturelle largement adoptée par ces jeunes. Même si plus de la moitié des Algériens ont désormais accès à l'Internet haut débit chez eux et que plus d'un tiers utilisent Internet quotidiennement pour des raisons personnelles, il reste difficile de susciter un intérêt significatif pour la lecture.

L'habitude de lire quotidiennement les journaux continue de diminuer, tout comme le nombre de livres lus en dehors des obligations académiques. S'engager dans l'acte de lire, notamment d'un point de vue culturel, permet aux apprenants de s'immerger pleinement dans

différentes cultures et de développer une compréhension commune de divers aspects culturels. Cela constitue un moyen fiable de se connecter avec diverses cultures. Dans un premier temps, les apprenants peuvent aborder l'acquisition du langage par le biais d'activités de lecture indépendantes et agréables, comme la lecture de journaux ou de romans écrits dans la langue cible. Pour une approche plus structurée, des livres accompagnés de CD-ROM audio peuvent être achetés. Les cours de langue proposent aujourd'hui une variété de matériel d'auto-apprentissage, tels que des CD, des cassettes vidéo, des manuels et des exercices. En plus de ces ressources, des activités linguistiques orales telles que la lecture à haute voix, la récitation et les jeux de rôle sont utilisées en classe, bien que leur utilisation dans les cours de langue soit actuellement quelque peu restreinte.

Dans le domaine de l'acquisition d'une langue, la grammaire, l'orthographe et la conjugaison implicites sont parfaitement intégrées au tissu de l'apprentissage, le matériel de lecture servant de base à des leçons structurées. Pour captiver et attirer la curiosité des lecteurs sur des sujets spécifiques, il n'y a pas de meilleure méthode que d'intégrer de manière transparente des éléments éducatifs dans l'acte de lire tranquillement. Cette approche ingénieuse et captivante garantit que les apprenants sont non seulement divertis, mais également immergés dans des contenus distinctifs et innovants.

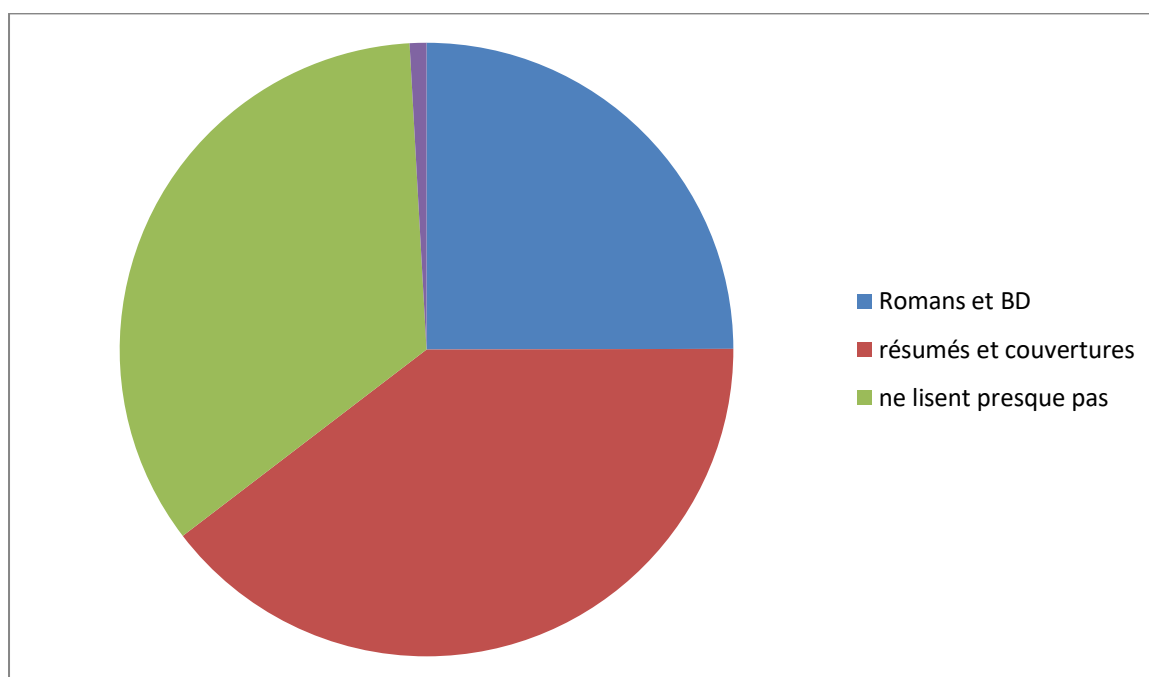
De nos jours, « il est évident que l'objectif principal des écoles et des enseignants est d'orienter et d'aider les élèves à découvrir le plaisir de lire ». (Référentiel général des programmes, 2009 : 12). L'enseignant et le bibliothécaire partagent une mission commune, fournir à chaque élève des livres qui correspondent à ses compétences en lecture, aider à la sélection du matériel approprié, favoriser les discussions entre les élèves et finalement, les initier au domaine de la lecture agréable. L'objectif premier de la lecture est de favoriser la formation continue, quelle que soit la matière. La lecture reste un effort crucial pour la croissance personnelle et constitue une source précieuse de loisirs. Elle est largement utilisée en milieu universitaire et particulièrement avantageux pour les personnes qui apprennent le français langue seconde, leur donne accès aux connaissances scientifiques et culturelles. La lecture est une compétence cognitive qui aide à comprendre des textes qui interprète et construit des symboles textuels. Il s'agit d'un voyage à travers l'écrit, qui aboutit à un double résultat : une compréhension globale de la structure du texte et une exploration analytique de sa signification. Ces différentes formes de lecture illustrent sa capacité à assouvir un sentiment inhérent de curiosité. De plus, la lecture permet aux lecteurs de s'impliquer dans les dimensions émotionnelles d'un texte, et améliore ainsi leurs propres

expériences et contribue à leur croissance personnelle. Cela favorise également l'appréciation des diverses cultures, transmet des modèles linguistiques, culturels et esthétiques.

La lecture est une activité multiforme et immersive. Grâce au pouvoir de la littérature, elle nourrit l'esprit humain et repousse les frontières de l'imagination et transporte les apprenants vers des territoires inexplorés. L'acte de lire est une expérience véritablement enchantée, nous projette vers des destinations inattendues que nous explorons par l'usage de notre propre imagination et nos aspirations. C'est un voyage transformateur qui enflamme notre désir de nouvelles escapades, nous exposant à diverses cultures et traditions. Les livres possèdent une signification universelle. Ils offrent à la fois plaisir et sagesse et présentent toujours quelque chose de familier nouveau à la fois. Ils restent de fidèles compagnons dans notre quête permanente de connaissances et fournissant aussi des conseils et une éducation qui s'étendent bien au-delà des limites de l'éducation formelle. Comme le disait judicieusement Paul BERNARD (2009) : « Inculquez avant tout à vos élèves le goût des livres, ces maîtres silencieux qui, s'ils sont nourris, les accompagneront et les éclaireront tout au long de leur vie. »

Question 10 : Quel type de lecture vous pratiquez ?

Romans et BD	34	25%
Résumés et couvertures	54	40%
Ne lisent presque pas.	47	35%



Les manuels scolaires constituent le principal matériel de lecture, et seul un faible pourcentage d'apprenant lit occasionnellement d'autres livres. Environ 35 % d'entre eux lisent rarement, à l'exception des textes liés à l'école. La lecture constitue un obstacle important qui exige une concentration accrue et la capacité de comprendre le contenu, ce qui peut être particulièrement difficile pour eux. Sans aucun doute, s'investir efficacement dans un texte écrit et parvenir à sa conclusion, que ce soit dans un cadre éducatif ou dans la vie de tous les jours, est une tâche qui est loin d'être simple.

Le premier obstacle qui se présente est celui du vocabulaire, car les apprenants ne maîtrisent pas encore complètement la langue. Ceci est encore compliqué par la structure du texte et la nature complexe des sujets qu'il explore. En conséquence, les réactions des apprenants révèlent un manque d'enthousiasme pour les lectures assignées et une préférence pour des textes plus courts qui correspondent à leurs intérêts personnels. Ils sont plus enclins à

s'adonner à des lectures récréatives, comme les bandes dessinées et les romans fantastiques. Il convient de noter que (25 %) des apprenants présentent une plus forte inclination pour les romans d'aventures, les bandes dessinées et les romans policiers. Des études sociologiques ont mis en évidence l'influence de l'origine sociale sur les préférences de lecture et les pratiques culturelles, bien qu'avec certaines subtilités.

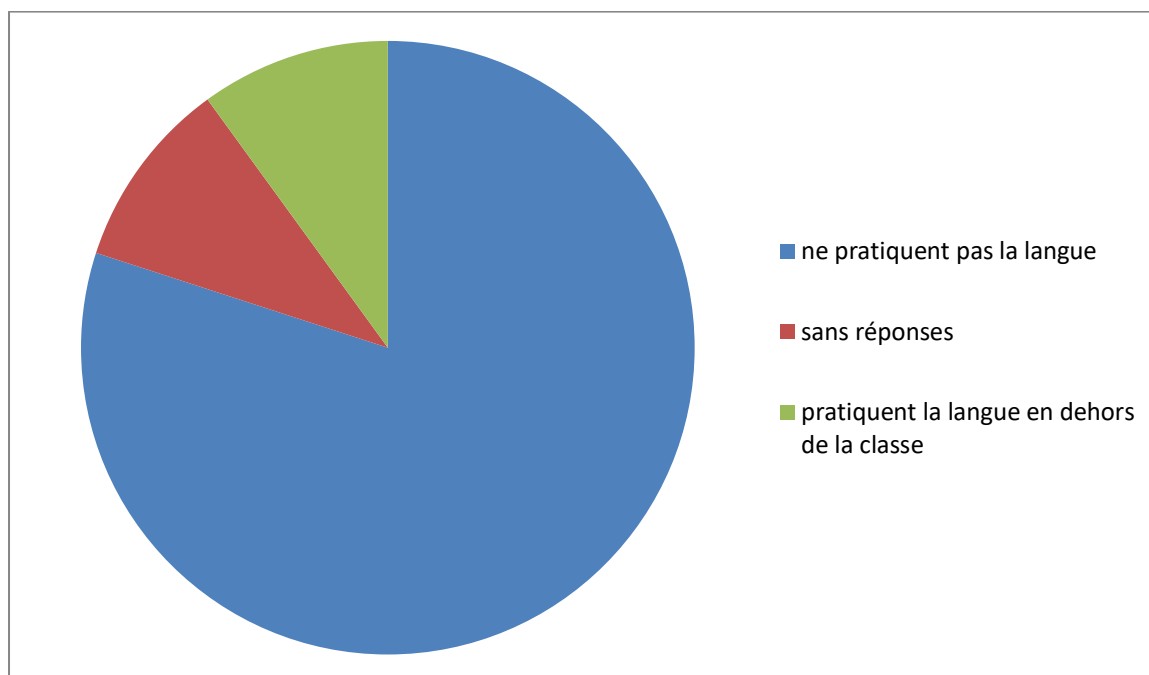
D'autres facteurs, comme l'âge, entrent également en ligne de compte. Cependant, à l'ère numérique d'aujourd'hui, les habitudes de lecture des adolescents ont été façonnées par le cinéma, la télévision et Internet. Bien que 40 % des apprenants donnent la priorité à la page de couverture et au résumé lors de la sélection du matériel de lecture, il existe une curiosité commune parmi tous les apprenants pour la découverte de nouvelles formes de technologies de communication. Alors que les adolescents traversent cette phase de la vie, leur désir d'indépendance par rapport à leurs parents les incite à passer de la télévision aux ordinateurs.

De plus, la consommation quotidienne de musique devient un passe-temps culturel essentiel. Ces comportements sont principalement partagés avec des pairs du même âge et moins fréquemment avec des parents, marquant un changement dans la dynamique sociale. Tout au long de l'adolescence, il existe une propension naturelle à s'adonner à des activités spécifiques à cette étape de la vie. Même si les influences sociales peuvent encore avoir un certain impact, particulièrement au secondaire, la préoccupation de « grandir » devient moins importante. En termes d'habitudes de lecture à l'école, les élèves se concentrent principalement sur les manuels scolaires et les lectures assignées, avec moins d'attention accordée aux autres livres.

L'acte de lire les journaux est pratiquement inexistant chez une partie considérable des étudiants. En fait, 35 % des apprenants admettent ouvertement ne lire aucun livre en raison de leur manque d'intérêt pour la lecture pendant leur temps libre. Il est intéressant de noter que les apprenants demandent rarement des recommandations de lecture à leurs enseignants. De plus, ils n'expriment aucune envie de consacrer plus de temps à la lecture et ne considèrent pas la lecture comme un moyen de détente ou de loisir.

Question n 11 : Est-ce que vous utilisez le français en dehors de la classe?

Ne pratiquent pas la langue	108	80%
Sans réponses	14	10%
Pratiquent la langue en dehors de la classe	13	10%



Le plaisir de communiquer en langues étrangères vient de la possibilité de dialoguer avec plusieurs individus. Pour acquérir une langue de manière efficace et organisée, la première étape consiste à s'investir dans sa forme parlée. Cette immersion peut se produire dans divers contextes, comme à la maison, avec des amis, à la télévision, dans le cadre d'un programme d'intégration linguistique ou ailleurs.

La clé est de s'engager pleinement dans la communication orale. En se familiarisant avec les sons de la langue, les apprenants pourraient éventuellement les intégrer dans leur propre discours. Ces actions recommandées servent de moyen d'améliorer la maîtrise orale d'une langue étrangère.

Engager les apprenants dans le processus d'apprentissage d'une langue étrangère est devenu de plus en plus difficile pour les enseignants. Cela est particulièrement évident dans les écoles publiques, où un nombre croissant d'adolescents issus de milieux défavorisés donnent la priorité à leurs préoccupations futures plutôt qu'à une véritable soif de connaissances. Le fossé linguistique entre l'environnement social de l'apprenant et la classe ajoute un autre niveau de complexité. Par exemple, lorsqu'un adolescent apprend le français, il ne poursuit pas naturellement son apprentissage de la langue en participant à des conversations qui se déroulent autour de lui, même s'il existe de légères variations par rapport à ce qu'il apprend en classe. Il existe une résistance inhérente à l'adoption de nouvelles langues, et cette variation est en outre influencée par des facteurs socio-économiques.

L'objectif principal de ces nouvelles lignes directrices est d'éduquer les apprenants qui possèdent la capacité d'engager efficacement des conversations dans une langue étrangère et de communiquer verbalement en toute confiance avec des locuteurs natifs. Il est reconnu que l'acquisition d'une langue va au-delà des exercices écrits. De plus, le but ultime de l'enseignement du français (Programme de 1AS : 6) « est de doter les apprenants d'un outil linguistique puissant. Cela englobe la capacité de générer un discours écrit et oral relatif à des situations de la vie réelle tout en répondant aux exigences de communication. »

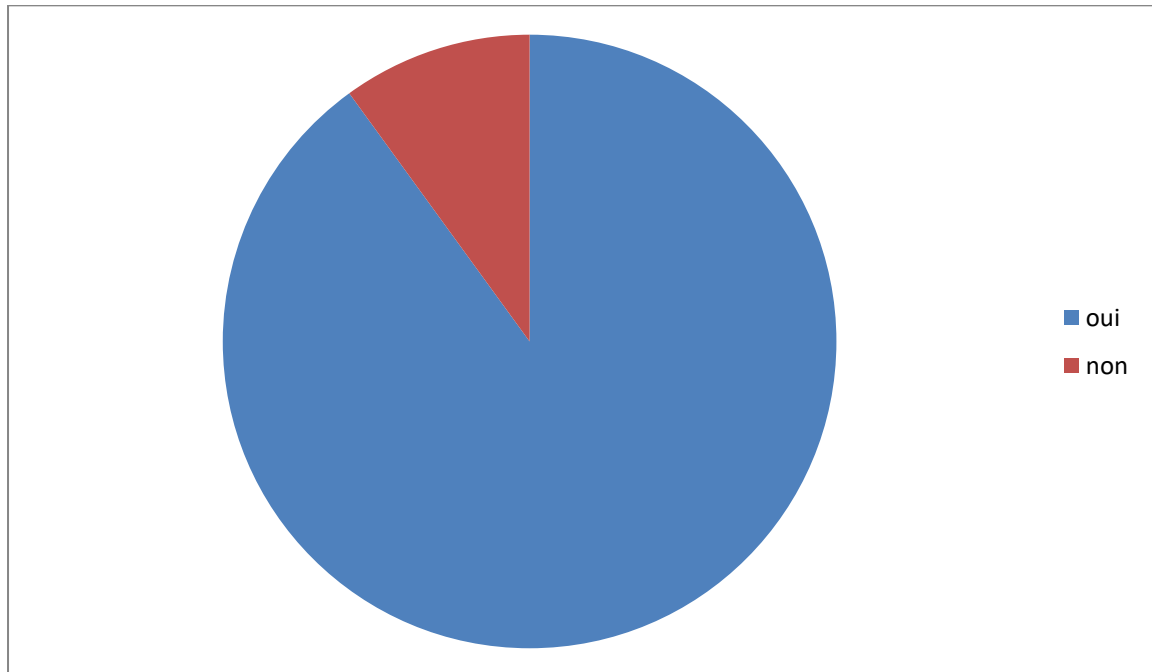
De plus, l'apprenant doit produire des textes écrits et oraux centrés sur des thèmes choisis pour l'année, tout en veillant à préserver le contexte et l'objectif de la communication. Il est évident que l'accent est mis sur le développement des compétences communicatives et l'amélioration de l'expression orale et écrite.

Contrairement à la majorité, les attitudes des apprenants à l'égard de la pratique spécifique de l'engagement dans la langue de l'Autre, le français, se révèlent fortement défavorables. En fait, 80 % d'entre eux évitent activement d'utiliser le français comme moyen d'affirmer leur propre « identité » et leur « algérianité ». Qu'il soit dû à des difficultés à s'exprimer en français ou à un mécontentement général avec leurs compétences linguistiques, les apprenants ont tendance à se sous-estimer et à se dévaloriser, ce qui entrave leur propre progrès et conduit potentiellement à l'échec. En revanche, une minorité de 10 % des élèves déclarent intégrer activement le français dans leur vie en dehors de la classe, en engageant des conversations avec leur famille, leurs amis et leurs proches. Pour ces apprenants, le français constitue un outil essentiel de promotion sociale, les distinguant du reste de la population. Il

convient toutefois de considérer que le désir de reconnaissance sociale a pu influencer les réponses des apprenants.

Question n 12 :Est-ce que vous regardez des programmes de télévision en français?

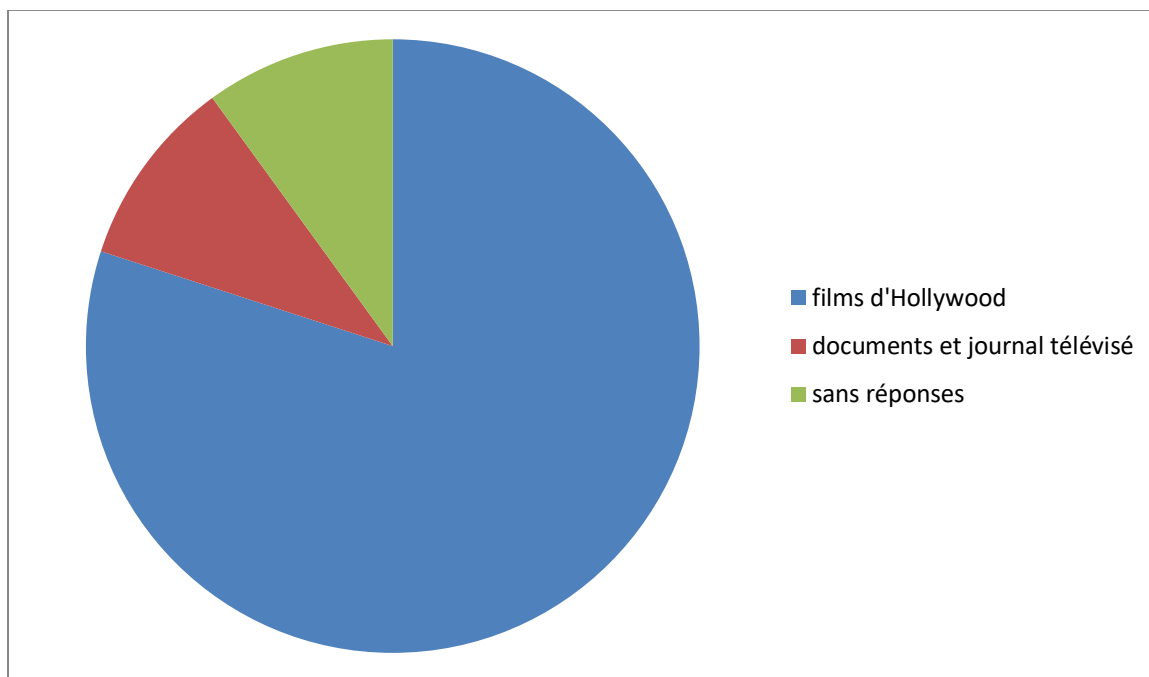
Oui	90%
Non	10%



Il a été constaté qu'une majorité significative des participants, soit 90 %, ont déclaré regarder des émissions de télévision en langue française. A l'inverse, les 10 % restants des enquêtés déclarent ne pas pratiquer cette activité.

Question 13 :Quels types de programmes visionnez-vous régulièrement ?

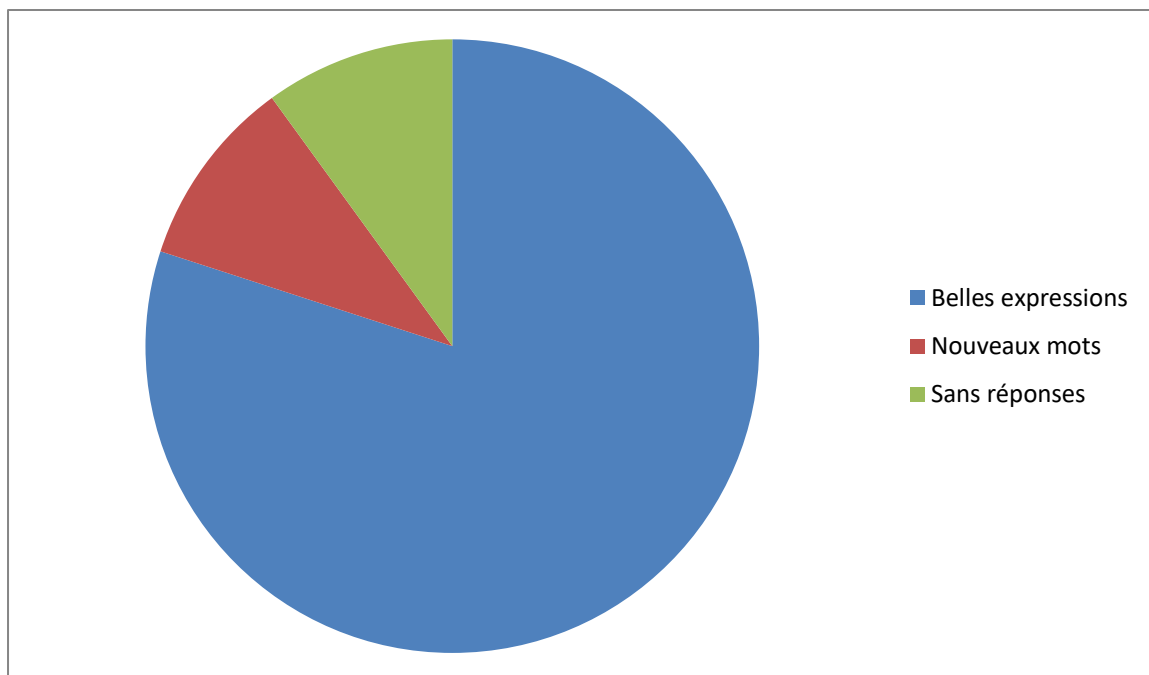
des films d’Hollywood	80%
Documents et journal télévisé	10%



La grande majorité, soit 80 %, est constituée de films hollywoodiens, tandis que 10 % sont consacrés aux documentaires et aux informations télévisées.

Question 14 :Qu'est-ce que vous appréciez dans ces programmes?

Belles expressions	80%
Nouveaux mots	10%
Sans réponses	10%



Les expressions faciales fascinantes de l'acteur ont été très appréciées par la majorité (80 %) des apprenants interrogés, tandis qu'un groupe plus restreint (10 %) a trouvé bénéfique l'acquisition d'un nouveau vocabulaire grâce aux informations fournies.

Simultanément, nous explorerons ces trois enquêtes pour établir des liens entre l'acquisition du langage et la télévision. Notre conviction est que la télévision fonctionne comme un moyen d'améliorer les compétences des apprenants en matière de communication efficace. La corrélation intime entre l'acquisition de compétences linguistiques et la télévision favorise une atmosphère propice au développement des capacités plurilingues et pluriculturelles, car elle sert de support à la pédagogie interculturelle.

La télévision constitue un domaine mythologique moderne, attirant la jeune génération avec ses films captivants. Le but de cette étude est de découvrir les motivations qui poussent les adolescents à développer un intérêt pour les langues étrangères. La poursuite de l'apprentissage d'une nouvelle langue s'accompagne toujours d'une solide motivation. En élucidant ce raisonnement, l'aspiration à exceller dans l'acquisition du langage sera renforcée. En ce qui concerne notre enquête, nous avons réussi à découvrir les facteurs de motivation qui poussent les individus à maîtriser la langue française.

En analysant minutieusement les réponses fournies par les participants, nous avons identifié une multitude d'influences qui agissent comme catalyseurs, dont la nécessité de s'orienter dans les cours universitaires dispensés en français. Cette motivation instrumentale

est essentielle en raison du caractère pratique du français dans le contexte algérien, car il véhicule efficacement des concepts technologiques et scientifiques. D'après (le manuel d'accompagnement, (p 4) l'importance de considérer la langue avant tout comme un moyen de communication qui favorise l'inspiration, encourage l'acquisition de connaissances et souligne le rôle intégral de l'apprenant dans ce processus de transformation. Le comportement et le style de communication des jeunes adolescents peuvent être influencés par les valeurs auxquelles ils s'associent, qui servent à leur tour de fondement à leur auto-évaluation. De plus, le visionnage d'un documentaire pédagogique peut faciliter l'acquisition d'une langue étrangère et l'exploration d'une culture différente.

Dans le but d'évaluer les avantages potentiels pour les apprenants algériens de première année secondaire d'améliorer leur maîtrise du français, nous avons posé trois questions à ces personnes. L'écrasante majorité des apprenants expriment ouvertement leur préférence pour les programmes télévisés en langue française. En fait, 80 % des apprenants interrogés s'adonnent aux films hollywoodiens, à condition qu'ils soient traduits en français. Cependant, lorsqu'il s'agit de documentaires et d'informations télévisées, ces mêmes apprenants choisissent l'arabe comme langue de prédilection. Ils le trouvent plus confortable et comprennent le contenu avec plus de facilité.

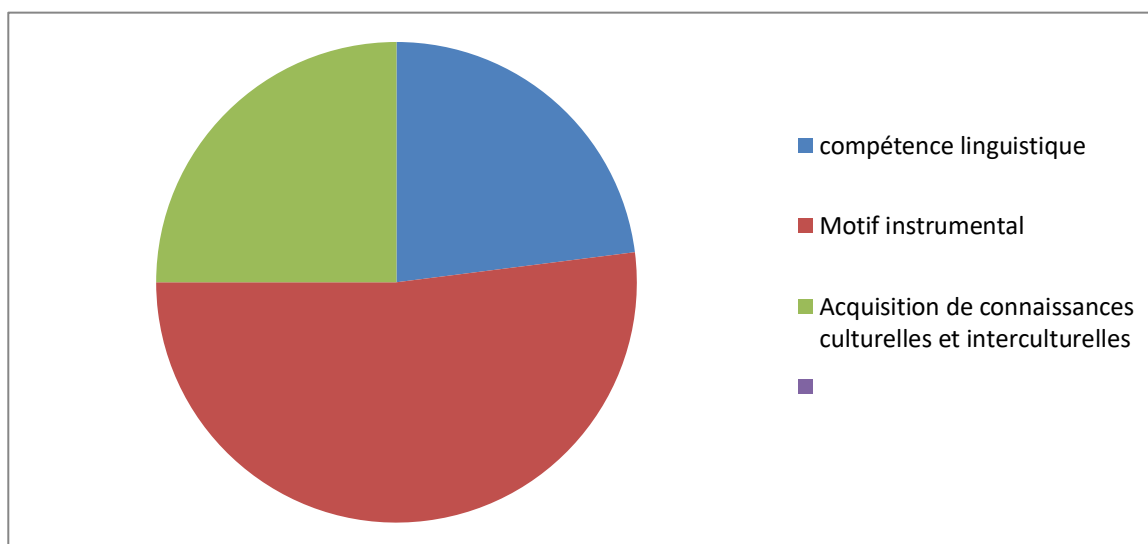
Il est important de noter que les apprenants restent confrontés au vocabulaire comme principal défi. Suivre simplement des cours ne suffit pas pour maîtriser le lexique d'une langue. L'enseignant n'a tout simplement pas le temps d'expliquer chaque mot. Même si l'enseignant peut approfondir un vocabulaire spécifique lié à certains sujets, il incombe ainsi à l'apprenant de s'approprier son propre apprentissage. En participant à des activités extrascolaires et en interagissant avec les autres, les apprenants peuvent véritablement enrichir leurs connaissances lexicales.

Question n°15 : Selon vous, l'apprentissage du français peut vous être utile?

Compétence linguistique	Motif instrumental	Acquisition de connaissances culturelles et interculturelles
23%	52%	25%

Avoir la capacité de communiquer en français, être capable de suivre des programmes télévisés, de surfer sur le Web et connaître le mode de vie et les traditions du citoyen français, sont autant d'éléments pertinents pour une approche culturelle de la langue française et un rapprochement interculturel de la langue source à la langue cible française.

Lorsqu'il s'agit d'aspects culturels et interculturels, il est essentiel de connaître la société française, ses us et ses coutumes. Le but de cette recherche est de découvrir les facteurs qui motivent l'intérêt de ces jeunes pour l'apprentissage d'une langue étrangère. Il existe toujours une raison légitime pour acquérir une nouvelle langue. En exprimant cette justification, la volonté de réussir l'acquisition du langage sera renforcée. En ce qui concerne cette enquête, nous avons réussi à découvrir les motivations intrinsèques qui poussent les jeunes adolescents de la 1^o AS à maîtriser la langue française. En analysant minutieusement



les réponses fournies, nous avons pu identifier plusieurs facteurs influents qui servent de catalyseurs.

L'objectif principal est que les apprenants assimilent avec compétence un cours universitaire dispensé en français, car le français en Algérie fonctionne comme une langue utilitaire conçue pour transmettre efficacement les concepts technologiques et scientifiques. Cette notion est soulignée par le manuel d'accompagnement du manuel scolaire de la 1^o AS(p.

46) : « Il est important de maintenir la langue comme principal moyen de communication, en garantissant sa distinction à la fois par rapport à une langue particulière et à une langue axée uniquement sur la terminologie. Le prestige lié à la langue reste intact ».

Le secteur culturel s'appuie fortement sur le motif instrumental. Que les individus souhaitent s'établir en France ou devenir enseignants de langue française dans leur propre pays, l'acquisition de compétences en français reste un objectif principal. À l'ère du numérique, le français est considéré comme un élément essentiel des compétences personnelles d'une personne, fonctionnant comme un précieux « passeport d'emploi » et un atout pour de futures activités professionnelles et personnelles. Les employeurs accordent une grande importance aux langues étrangères, en particulier au français, et les reconnaissent comme des outils précieux pour réussir.

La motivation d'intégration englobe la volonté de développer une compréhension profonde de la culture d'un autre groupe et de s'intégrer harmonieusement dans sa communauté. Cette aspiration découle du désir d'acquérir une langue seconde, permettant aux individus de nouer des liens avec les autres et de s'engager pleinement dans une culture distincte. En parvenant à maîtriser la langue, les apprenants peuvent s'intégrer efficacement à la France ou à tout autre pays francophone, facilitant ainsi leurs études ou potentiellement atteindre une trajectoire professionnelle florissante.

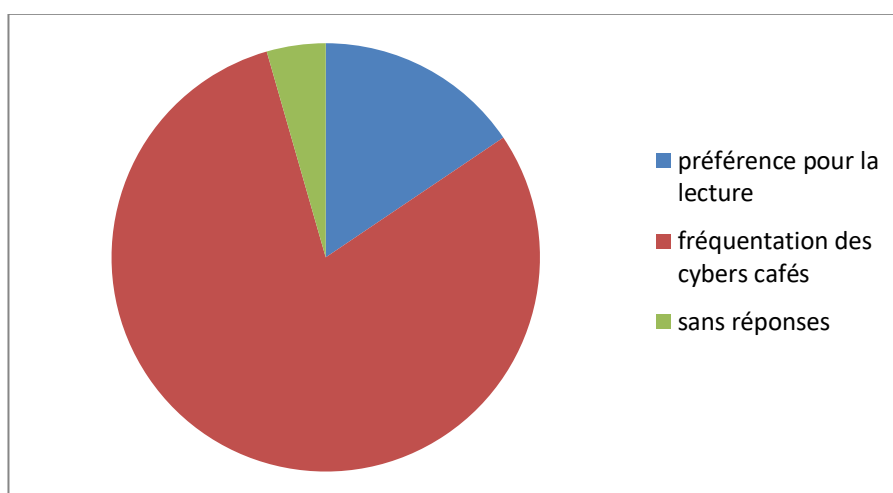
Tout ce qui est français symbolise dans les esprits des apprenants—des pensées sur la mode, le théâtre, la poésie et le romantisme. Ces aspects captivants suscitent une envie d'acquérir la langue. Certains sont animés par un sentiment de prestige et une profonde affection pour la langue française. Ils sont enchantés par son aura de sophistication et de raffinement qui constitue le moteur de leur excellence linguistique au royaume de Molière.

Même si le français n'est peut-être pas indispensable pour la plupart des parcours professionnels, à moins d'être employé par des organisations françaises ou francophones, il existe un avantage social à posséder la connaissance de la langue et à s'intégrer dans sa culture. Ce désir de se distinguer des autres est encore un autre motif qui attire les apprenants vers l'étude de la langue française.

Cela ouvre un monde de possibilités, expose les apprenants à diverses cultures et langues. Cependant, il est capital de reconnaître que cette soif d'exploration et d'assimilation rapide, mais plutôt le produit de circonstances économiques et culturelles privilégiées.

Question 16 : Aimerez-vous lire et quelle est votre opinion sur la lecture?

Préférence pour la lecture	21	15%
Fréquentation des cybers café et autres.	108	80%
Sans réponses	06	5%



80 % des apprenants fréquentent les cybercafés et établissements similaires pour leurs besoins de connexion en ligne. L'absence de réponses est à 5%. Lors de notre enquête, nous avons découvert que le principal obstacle à la compréhension d'un texte réside dans le domaine du vocabulaire. Un nombre considérable d'apprenants ne maîtrisent pas la langue et ne lisent pas régulièrement en français, ce qui se traduit par un lexique limité. De plus, la lecture en langue française constitue un défi pour une partie importante de la population algérienne.

Elle est considérée comme une activité traditionnelle défendue par la génération plus âgée qui idéalise le passé comme un âge d'or englobant des pratiques culturelles comme la lecture. Étonnamment, 80 % des apprenants interrogés ont exprimé une perspective négative à l'égard de la lecture, affirmant qu'elle ne parvient pas à captiver les jeunes d'aujourd'hui qui préfèrent surfer sur Internet.

Ils affirment que la lecture n'est pas le moyen le plus efficace d'acquérir des informations, car il existe des alternatives plus rapides telles que les reportages et les émissions. un pays doté d'un riche héritage oral qui n'a jamais accordé .Si le déclin de la

lecture comme première source d'information est déploré, les jeunes Algériens ne sont pas naturellement attirés par la lecture. Contrairement à leurs homologues plus âgés qui tenaient la lecture en haute estime, les jeunes d'aujourd'hui ne donnent pas la priorité à cet aspect primordial de l'éducation. "*Les jeunes Algériens lisent peu, voire pas du tout ! On constate un manque notable de publications et de diversité.*" (Réponse d'élève). Les jeunes ont trouvé d'autres moyens d'occuper leur temps, comme fréquenter les cybercafés où ils peuvent écouter de la musique et regarder des films. La circulation rapide de l'information dans ces espaces est considérée comme la méthode la plus efficace pour acquérir des connaissances.

Ces cybercafés ont gagné en popularité parmi la jeune génération, éclipsant les environnements de lecture traditionnels et entraînant un déclin des habitudes de lecture et un intérêt moindre pour les livres en tant que source naturelle de connaissances. Dans le domaine des technologies modernes de communication, les enfants algériens sont déjà intégrés dans plusieurs stimuli auditifs et visuels. une tâche qui nécessiterait probablement beaucoup plus de temps avec un livre. Néanmoins, il est crucial de reconnaître la diminution des pratiques de lecture parmi la jeunesse algérienne. La question complexe de la croissance cognitive et intellectuelle des enfants a occupé le devant de la scène lors d'une conférence de presse inaugurant la saison littéraire en 2009.

. Si le déclin de la lecture comme principal moyen d'information est déploré dans de nombreux endroits, les jeunes Algériens ne possèdent pas une inclination innée pour la lecture.

. Ce changement est évident dans le manque d'intérêt pour les publications et la diversité limitée des supports de lecture. Au lieu de cela, les jeunes trouvent d'autres moyens de passer leur temps, comme fréquenter les cybercafés où ils peuvent lire des CD et des DVD. Ces espaces assurent un flux rapide d'informations, considéré comme la méthode la plus efficace pour acquérir des connaissances. En conséquence, les espaces de lecture traditionnels ont été éclipsés par la popularité de ces cybercafés, entraînant un déclin des pratiques de lecture et une diminution de l'intérêt pour les livres en tant que source d'information précieuse.

Le monde moderne des technologies de la communication a plongé les enfants algériens dans une multitude de sons et d'images. Indéniablement, la télévision a dépassé la lecture en termes de popularité, permettant aux individus de saisir rapidement le point de vue

d'un auteur sur un sujet particulier en deux heures, une tâche qui nécessiterait probablement beaucoup plus de temps avec un livre.

Néanmoins, il est nécessaire de reconnaître le déclin des habitudes de lecture au sein de la population algérienne. Au début de la saison littéraire 2009, la question complexe du développement cognitif et intellectuel des enfants a été abordée. L'événement a eu lieu à la Bibliothèque nationale et a attiré de nombreux éditeurs et passionnés de livres

Il a souligné la nécessité de cultiver un intérêt durable pour la lecture, car c'est à travers le domaine littéraire que l'on peut entretenir un lectorat permanent en Algérie. En outre, le problème est exacerbé par le fait que les progrès en matière de capacités de lecture ne correspondent pas à la mise en œuvre généralisée de l'éducation. Le système éducatif algérien s'est avéré incapable de favoriser un lectorat constamment engagé, ce qui entraîne un manque de motivation pour la création littéraire qui reste limitée à quelques privilégiés. Cela renforce l'idée selon laquelle il n'existe pas de méthode infaillible pour inculquer la passion de la lecture aux enfants, car celle-ci est influencée par des facteurs à la fois socioculturels et socio-économiques.

Cette position est un choix délibéré, provenant peut-être d'un préjugé enraciné dans la société, qui considère que les livres sont la seule voie d'accès au savoir et rejette toute forme d'enseignement oral. Cette situation devient particulièrement problématique lorsqu'on tente d'enseigner des compétences orales, telles que des compétences linguistiques.

Le programme de français destiné aux élèves de première année du secondaire se concentre principalement sur le développement des compétences en lecture. Cela implique la maîtrise de la compréhension et de l'analyse du langage écrit et parlé dans le but de le résumer avec compétence. De plus, lors des exercices de lecture en classe, les élèves peuvent rencontrer des constructions de phrases uniques, des figures de style, des métaphores et un vocabulaire spécialisé distinctifs de la langue française. Ce style d'écriture sophistiqué peut potentiellement entraver une communication efficace. Néanmoins, il est normal que les apprenants se sentent aliénés lorsqu'ils sont confrontés à des idées et un langage inconnus qu'ils ne maîtrisent pas encore pleinement.

Comme le disent J. Jolibert et R. Gloton, « En intégrant des allusions culturelles qui ne sont plus applicables et en s'appuyant sur des exemples que l'apprenant ne connaît pas, il n'est

pas surprenant que les enfants puissent se désintéresser de la lecture et de la littérature » (Jolibert.J, Gloton.R,1975, p 10)

Comprendre les éléments d'un texte, tels que la cohésion interne, la progression thématique et le cadre textuel, peuvent poser un défi. Ce défi peut survenir en raison d'un manque de lecture individuelle qui joue un rôle essentiel dans la structuration de la pensée de l'apprenant et l'élargissement de ses connaissances culturelles. Souvent, les élèves lisent passivement sans chercher activement à saisir le texte, comptant sur l'enseignant pour fournir toutes les réponses. Par conséquent, encourager les apprenants à interagir et à manipuler librement le texte peut grandement améliorer leur créativité et leur interaction.

D'un point de vue pratique, le déchiffrement des indices énonciatifs peut s'avérer complexe, car les messages écrits peuvent contenir des ambiguïtés, ce qui rend difficile la compréhension de la communication prévue. Les apprenants peuvent interpréter le texte différemment, ce qui entraîne des interprétations erronées influencées par leurs propres expériences et contexte culturel. La complexité des textes réside dans leur tendance à défier toute catégorisation en **et** classifications soignées telles qu'argumentative, explicative, exhortative ou narrative. Au lieu de cela, les typologies se chevauchent souvent, ce qui complique encore davantage le processus de compréhension du texte, d'après une réponse d'un enseignant.

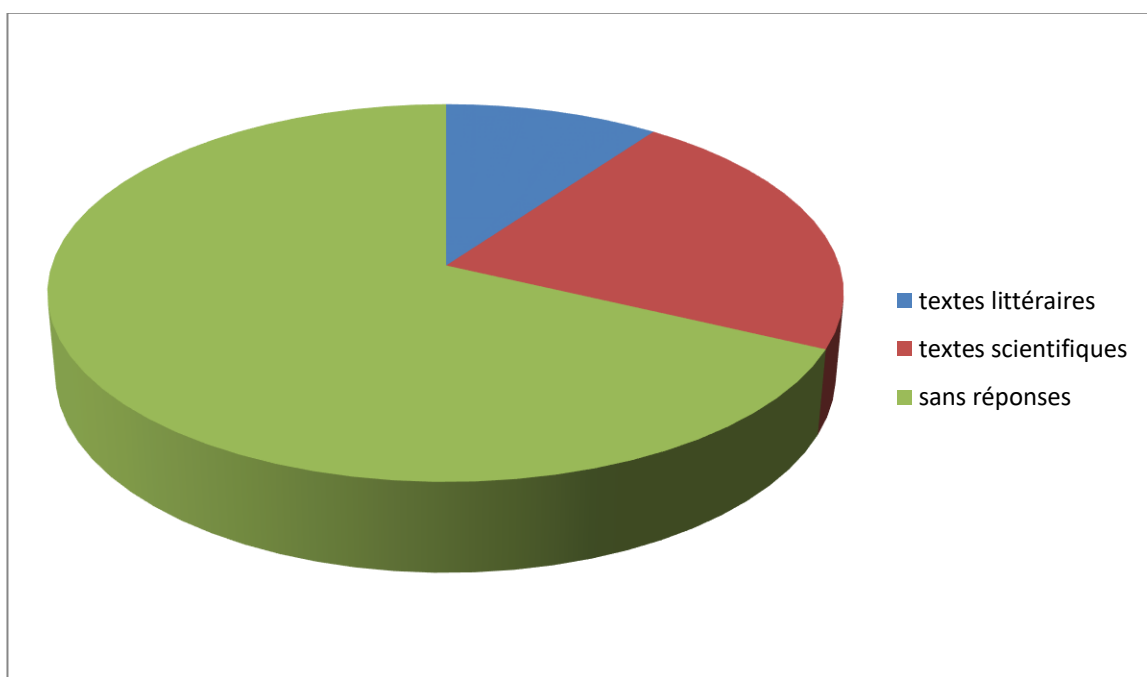
Au cours de nos visites, nous avons été confrontés à un scénario dans lequel nous avons été témoins de la présence d'un texte intégrant à la fois l'argumentation et l'exhortation comme systèmes de communication. « Cet amalgame de styles provoquait un sentiment de perplexité chez les apprenants, gênant leur compréhension »(Leguen, B. et al, 1996). En assistant aux séances, il est devenu évident que ces défis non seulement entravaient la compréhension des apprenants, mais constituaient également des obstacles à l'accès au texte. Par conséquent, les obstacles rencontrés par les apprenants dans la compréhension du contenu proviennent de complexités syntaxiques et textuelles. La capacité d'interagir avec un texte va au-delà de la simple lecture ; cela nécessite un niveau profond de compréhension. Le processus de compréhension comporte deux éléments principaux. Le premier aspect consiste à générer un sentiment d'harmonie interne et à résoudre les éventuels doutes mineurs en considérant le contexte plus large. Le deuxième aspect consiste à parvenir à une cohésion externe en tenant compte de l'adéquation des circonstances environnantes. Afin de bien saisir un concept, il est nécessaire de s'engager dans une analyse qui considère à la fois la situation

spécifique et les liens entre les détails linguistiques et les connaissances existantes nécessaires pour interpréter le sujet dans son ensemble.

Les enseignants ont remarqué que certains élèves, même s'ils comprennent les définitions et les structures grammaticales, rencontrent des difficultés lorsqu'il s'agit de comprendre des énoncés particuliers. Cela est principalement dû à des lacunes dans leurs connaissances, qui entravent leur capacité à apporter des réponses efficaces.

Question n 17 : Quels genres de textes souhaiteriez-vous examiner en classe?

Textes scientifiques	22%
Textes littéraires	10%
Sans réponses	68%



En ce qui concerne les préférences des apprenants, une enquête a révélé que 22 % des apprenants interrogés préfèrent étudier des textes de vulgarisation scientifique, tandis que 10% expriment une préférence pour les textes littéraires. L'analyse des réponses à la 9ème question a révélé que certains élèves choisissent de lire plus tranquillement, optant pour moins de textes littéraires et privilégiant plutôt la lecture pour le plaisir. Plus précisément, ils ont mentionné un intérêt pour l'actualité, le sport et parfois la politique. En termes de littérature, les apprenants ont tendance à être attirés par des personnages possédant des qualités telles que la bizarrerie, le courage et l'humour, plutôt que par ceux qui sont audacieux et aventureux.

Notamment, des chercheurs comme Leguen et Popa-Liseanu explorent actuellement comment la littérature de jeunesse peut être utilisée pour favoriser l'amour de la lecture et faciliter l'apprentissage des langues. Des œuvres intemporelles, comme « Le Petit Prince » de Saint-Exupéry, continuent de trouver un écho auprès des jeunes lecteurs, qui expriment souvent une profonde admiration pour le roman et sont enclins à le revisiter plusieurs fois. En abordant des thèmes profonds tels que l'amour, la mort et l'amitié, ce livre constitue une ressource pédagogique précieuse pour les enseignants.

Ils peuvent approfondir efficacement le concept d'interculturalité utilisent ce travail comme outil pédagogique .afin d'intégrer aux discussions en classe, les apprenants ont la possibilité de développer de précieuses compétences interculturelles. De plus, initier les élèves à la pratique de la lecture réflexive, ils développent un intérêt pour les textes qui contiennent des vérités personnelles, et qui enflamment leur imagination et favorisent de nouvelles perspectives. C'est à travers l'interprétation d'un texte que d'autres textes prennent vie, établissent une relation intertextuelle qui contribue à la compréhension culturelle. Comme le dit si bien Roland Barthes(1973, p 102) :

« Tout texte est un intertexte, englobant des éléments de cultures anciennes et contemporaines. Lorsqu'ils abordent un texte, les lecteurs doivent utiliser toute une gamme de compétences pour remettre en question et générer des hypothèses, découvrant finalement des réponses dans le texte lui-même ».

Afin d'aider les apprenants à développer leurs capacités d'identification et de prédiction, les enseignants doivent posséder une compréhension approfondie du fonctionnement des textes et des informations qui soutiendront la formulation et la vérification de différentes hypothèses. Cela garantit une expérience de lecture plus fluide pour les apprenants. L'examen préalable des textes, ainsi que la maîtrise de la communication interculturelle, sont impératifs pour les enseignants. Cette compétence interculturelle permet une approche éducative plus inclusive et efficace qui va au-delà de la simple construction ou validation de théories linguistiques.

L'objectif principal de la littérature est de communiquer et de sauvegarder efficacement des sentiments et des perceptions qui ne peuvent être correctement articulés à l'aide du jargon scientifique, facilitant ainsi la transmission de ces rencontres à travers de vastes distances temporelles et spatiales. Lorsqu'il s'agit d'acquérir le français comme langue non maternelle, l'un des principaux objectifs est d'offrir aux apprenants la possibilité de

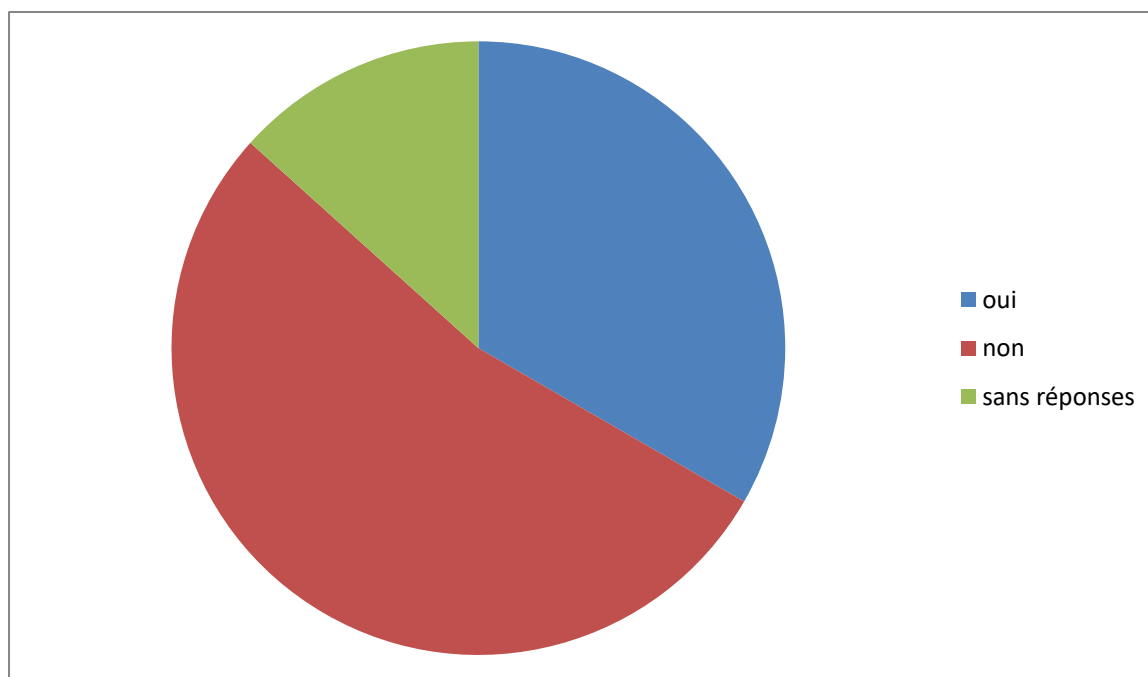
participer activement à ces échanges, leur permettant ainsi d'accéder au vaste héritage culturel de l'humanité.

Grâce à l'utilisation de textes littéraires comme support universellement reconnaissable pour représenter l'imagerie culturelle, les apprenants sont capables de s'investir dans un domaine où l'origine culturelle de l'auteur s'entremêle avec la réception de ses créations littéraires. « En s'engageant dans diverses formes d'expression artistique, les apprenants ont la possibilité de plonger dans le domaine de l'inconnu, cultivant ainsi une compréhension plus profonde des diverses cultures. » (Roland Barthes, 1973). En classe, lorsqu'ils participent à des exercices de réflexion centrés sur l'interculturalité, les apprenants acquièrent non seulement un aperçu des coutumes et des traditions de différentes cultures, mais s'engagent également dans un examen critique de leur propre identité culturelle, favorisant ainsi des interactions interculturelles significatives.

La classe peut être un lieu où les élèves sont amenés à explorer et à comprendre différentes facettes de la société grâce au pouvoir de la littérature. Elle sert de catalyseur pour encourager les apprenants à articuler leurs propres rencontres personnelles d'une manière à la fois réfléchie et contemplative. En abordant la littérature sous un angle interculturel, les apprenants en viennent à reconnaître que les émotions représentées dans les œuvres littéraires sont distinctes pour chaque personne, offrant ainsi un aperçu des diverses manières dont les humains perçoivent leur propre identité.

Question n 18 : Un texte d'un manuel de première année secondaire peut-il vous offrir l'opportunité d'explorer et de découvrir une culture différente ?

Oui	45	33%
Non	72	52%
Sans réponses	18	15%



Sur l'ensemble des réponses, 72 apprenants, soit un pourcentage de 52 %, ont répondu « Non », tandis que 18 apprenants, avec 15 %, ont fourni la même réponse. La multitude de langues permet l'existence et le développement de diverses cultures, insufflant à la vie vivacité, mouvement et vitalité. Lorsque les élèves développent un intérêt pour les textes pendant les cours de langue, qu'il s'agisse d'œuvres littéraires ou d'autres formes, ils se lancent dans un voyage d'une réalité ou d'une culture à une autre.

Cette expérience leur offre une nouvelle perspective sur leurs propres connaissances culturelles et leur permet d'embrasser les diverses réalités humaines, traditions et légendes qui embellissent notre monde. Cela représente un passage de l'uniformité aux vertus de la diversité et de la dissemblance, où l'accent est mis sur la compréhension et la valorisation de l'Autre dans toute sa complexité. En fait, une enquête a révélé que 33 % des apprenants reconnaissent que les textes en langues étrangères ou rédigés par des auteurs de cultures différentes agissent comme des fenêtres sur la tapisserie culturelle de l'Autre. À travers ces

textes, les apprenants développent une appréciation de la multitude d'identités contenues dans les pages du manuel scolaire.

Pour 53 % des apprenants interrogés, approfondir un texte sous un angle culturel ou interculturel s'avère une tâche ardue. L'approche des textes, en particulier pour ce groupe spécifique d'apprenants, constitue un obstacle important. Ces textes se composent de longues phrases et d'un vocabulaire complexe qui font allusion à des concepts dépassant leur compréhension. De plus, ils représentent un groupe distinct d'apprenants, ce qui complique encore davantage leur compréhension. Environ un quart des jeunes participants à l'enquête présentent des compétences linguistiques exceptionnelles. Cependant, 15 % d'entre eux ont des difficultés à maîtriser la lecture, ce qui affecte négativement leur vitesse de lecture et leurs capacités d'analyse. Par conséquent, il est tout simplement peu pratique d'anticiper sur leur capacité à reconnaître des éléments culturels dans un texte écrit dans une langue étrangère.

Pour vraiment comprendre et s'engager dans une langue étrangère, il faut s'immerger pleinement dans ses nuances culturelles. Cet aspect vital de la maîtrise d'une langue ne peut être négligé, en particulier pour les apprenants débutants qui commencent tout juste leur parcours. Dans le monde moderne : « l'enseignement des langues doit aller au-delà de la simple acquisition de grammaire et de vocabulaire ; il devrait également permettre aux apprenants d'accéder à un savoir universel et à une profonde appréciation des diverses cultures. » (Référentiel général des programmes).

En Algérie, l'objectif de l'enseignement du français langue étrangère consiste à développer les compétences culturelles et interculturelles des apprenants, leur permettant de devenir des citoyens du monde. Par conséquent, il est impératif que nous réévaluions nos priorités éducatives et intégrions des activités de lecture qui favorisent la compréhension et la sensibilisation interculturelles parmi les apprenants.

Synthèse

Les résultats de cette recherche mettent en lumière les perceptions des apprenants à l'égard de la langue et de la culture françaises. Dans l'ensemble, les apprenants font preuve d'un grand enthousiasme envers l'étude de cette langue, tout en reconnaissant que certaines personnes n'hésitent pas à faire l'amalgame le domaine de la langue aux domaines de la religion et de l'histoire. L'importance de l'identité ethnique dans le domaine de la psychologie sociale est reconnue, même si la plupart des individus conviennent que le bilinguisme est une compétence pratique à posséder.

La majorité des enfants issus de milieux socioculturels qui ne correspondent pas au système scolaire se voient fréquemment refuser la reconnaissance de leur bilinguisme, alors que celui-ci est considéré comme un attribut de privilégié. L'apprentissage d'une langue étrangère nous offre l'opportunité d'élargir notre perspective et d'améliorer nos capacités cognitives. « L'interaction avec des personnes de cultures différentes façonne notre compréhension de la société, permettant la croissance personnelle et l'acquisition de connaissances. » (TARDIF. M, 1999, p63). En explorant diverses cultures, y compris la nôtre et celles des autres, nous acquérons des points de vue alternatifs et enrichissons nos expériences, facilitant ainsi un meilleur apprentissage.

L'importance de la conscience de soi, ainsi que de la compréhension des contextes culturels et sociaux et de leurs implications, est indéniablement essentielle dans toute forme d'éducation culturelle. Acquérir la maîtrise d'une langue étrangère, selon Bourdieu, (1982) présente une chance inestimable de transformer nos perspectives sur le monde et nos processus cognitifs. Même si les apprenants peuvent donner la priorité aux compétences en communication orale, beaucoup croient que la maîtrise de la grammaire est une condition préalable à la réussite dans ce domaine. Malheureusement, cette focalisation étroite sur la grammaire les amène souvent à négliger les aspects sociaux et culturels importants qui façonnent la langue.

Il existe une tendance à séparer la forme du contenu et à analyser la langue indépendamment de son contexte socioculturel. Il devient central d'inciter les apprenants à considérer les normes culturelles qui influencent chaque langue étrangère. Il faut reconnaître que la langue n'est pas simplement un moyen de communication, mais qu'elle est le reflet de la société elle-même. Sa capacité à créer une dynamique de pouvoir symbolique a un impact profond sur les perceptions et la compréhension des individus du monde social.

Afin d'améliorer l'apprentissage des langues étrangères, il est impératif de créer des approches pédagogiques et didactiques innovantes ciblant spécifiquement les unités linguistiques utilisées à la fois dans les conversations orales et dans les textes écrits. En donnant la priorité à des sujets tels que les règles linguistiques, ces méthodes ont le potentiel d'inspirer et d'impliquer efficacement les apprenants, favorisant ainsi leur motivation à acquérir la maîtrise des langues étrangères.

L'objectif principal de cette enquête est de souligner l'importance de l'aspect sociolinguistique dans la communication interculturelle. Il met en lumière les obstacles rencontrés, notamment l'appréhension, les interprétations erronées et l'intolérance, lorsque des individus de cultures diverses interagissent. Le passage aborde également les effets néfastes tels que la xénophobie, les idées préconçues et le stress associés à l'acquisition de langues étrangères. En outre, il souligne la valeur accordée à la langue et à la culture dans le contexte de la mise en œuvre généralisée des systèmes éducatifs et de la mondialisation, en soulignant leur rôle de catalyseurs de la cohésion sociale et de progrès.

Bien que le passage original aborde plusieurs points importants, il peut être considéré comme déficient dans son exploration des remèdes potentiels pour surmonter les obstacles interculturels évoqués. En outre, il aurait pu mettre davantage l'accent sur l'importance de la diversité linguistique et culturelle en tant que source de prospérité et de compréhension partagée. Enfin, un point de vue plus optimiste aurait pu être adopté pour favoriser l'ouverture d'esprit et la promotion de la diversité.

Dans notre monde de plus en plus interconnecté, la communication interculturelle constitue un défi de taille. Pour faciliter des échanges fluides, il est essentiel de considérer la diversité linguistique et culturelle comme un avantage plutôt que comme un obstacle. En promouvant l'étude des langues étrangères et en embrassant différentes cultures, nous pouvons démanteler les stéréotypes, renforcer la tolérance et favoriser l'acceptation des autres. Les systèmes éducatifs doivent adopter des approches inclusives et interculturelles pour préparer les apprenants à un paysage mondial diversifié. En mettant l'accent sur la langue et la culture comme moyens d'intégration sociale et de croissance personnelle, nous pouvons cultiver un environnement qui encourage la coopération et la compréhension mutuelle.

Selon François Mauriac, l'enseignant se caractérise comme celui qui valorise l'humanité des individus et contribue à son enrichissement global. S'engager dans l'acte

d'enseigner nécessite un engagement directement auprès des individus et d'assumer le devoir de leur transmettre sincèrement des connaissances. Toute tentative de réforme de l'éducation échouera inévitablement sans un engagement à éveiller l'humanité et la citoyenneté chez les apprenants. « La vocation fondamentale de l'enseignant réside dans la tâche d'élargir le domaine de l'apprentissage et de participer activement à l'élargissement des perspectives de ses élèves à travers ses méthodes pédagogiques. » (Zarate G., 1993, 76)

Le thème de la formation des enseignants est une préoccupation constante pour prévenir des problèmes au sein du système éducatif. Il est impératif de superviser, de réorganiser et de réintégrer les enseignants afin de garantir qu'ils continuent à être des catalyseurs du progrès éducatif.

Dans la poursuite de la formation de citoyens du monde, l'enseignant devrait rester dévoué à son rôle d'acteur principal du changement. Une formation adéquate des enseignants est souvent présentée comme la solution pour favoriser la maîtrise des langues étrangères et promouvoir un sentiment de citoyenneté mondiale. En tant que personnalité influente dans la vie de ses élèves, l'enseignant assume une responsabilité importante dans ces domaines. Par ses paroles, ses actions et son comportement, il exerce un impact profond et durable sur ses apprenants, contribuant ainsi au développement des citoyens responsables qui s'adaptent au monde qui les entoure.

En tant qu'enseignant, il porte une profonde obligation sociale. Il est de son devoir de transmettre à ses apprenants les principes d'inclusion, d'altruisme et d'affection ~~sans limites~~. Il personnifie l'incarnation de la capacité de générosité et d'amour de l'humanité.

Conclusion générale

Conclusion générale

Dans la formation de citoyens du monde, l'enseignant sert à la fois de vecteur de connaissances et de valeurs, soulignant l'importance vitale de son dévouement et de sa préparation pédagogique pour favoriser une société inclusive et expansive. Pour cultiver la maîtrise des langues étrangères et nourrir un sentiment de citoyenneté mondiale, il est impératif d'équiper adéquatement les enseignants. Ils servent d'exemples à leurs apprenants, exerçant un impact profond sur leur croissance et leur maturation. L'enseignant assume un rôle central qui ne doit jamais être négligé, servant de figure d'inspiration pour les apprenants désireux d'apprendre.

Le but de l'éducation est d'établir des liens importants entre la culture de l'établissement d'enseignement et la société dans son ensemble, entre l'acquisition de connaissances et le développement d'une citoyenneté responsable, entre l'étude de l'histoire mondiale et les expériences personnelles des individus, et entre la technologie et avancées scientifiques. L'éducation représente l'incarnation de la mission humaine de servir l'humanité, tandis que la pédagogie incarne une philosophie humaniste qui donne la priorité à l'indépendance et à la liberté des apprenants, leur permettant de s'approprier leur propre parcours d'apprentissage.

Le fondement de cette approche pédagogique réside dans une croyance infinie dans le potentiel humain et aux principes de mutation de l'humanité, en donnant la priorité à la croissance et au progrès des étudiants. Il défend l'indépendance, la libération et oriente les apprenants vers la vaste étendue de possibilités éducatives et innovantes qui les attendent. Grâce à la culture de l'autonomie et de la créativité, cette pédagogie permet aux apprenants de se lancer dans un voyage de découverte de soi et de se plonger dans divers domaines de connaissances.

Grâce à la mise en œuvre d'une approche pédagogique humaniste, l'éducation cherche à forger des liens significatifs entre divers domaines de connaissances et de valeurs, dotant ainsi les apprenants des outils nécessaires pour devenir des citoyens éclairés et indépendants qui adoptent des perspectives mondiales. Compte tenu de la diversité linguistique et culturelle présente en classe, il est impératif d'élaborer un programme éducatif qui réponde à ces diverses attentes. Le but ultime qui favoriserait la compréhension culturelle et interculturelle est de fournir aux apprenants une compréhension plus profonde du monde dans son ensemble. Par conséquent, d'après M. DENIS(2000 : 62), « les écoles doivent se transformer en

environnements qui favorisent l'inclusion, l'accueil des autres, la célébration des différences, la promotion de la diversité et l'ouverture au monde. »

Promouvoir diverses perspectives, reconnaître la valeur des différentes cultures et utiliser des textes d'un point de vue interculturel sont autant d'actions essentielles. En encourageant les apprenants à examiner de manière critique leur propre société et à interpréter des cadres de référence alternatifs, ces méthodes pédagogiques favorisent le développement des compétences interculturelles et une compréhension plus profonde du concept d'altérité. En intégrant ces éléments dans le processus éducatif, cela offre aux apprenants de nouvelles perspectives et améliore ainsi leur capacité à reconnaître et à comprendre diverses cultures.

En conséquence, les apprenants acquièrent des compétences interculturelles inestimables qui sont essentielles pour prospérer dans leur société interconnectée et multiculturelle. S'engager avec des textes divers, qui offrent des perspectives et des processus de pensée uniques, suscite la curiosité des apprenants et leur permet de mieux comprendre leurs propres valeurs. « Le processus d'interprétation d'un texte aide non seulement à construire du sens, mais joue également un rôle dans la formation de l'identité de l'apprenant. ». (LEBRUN, M.,1991 : 80-90).En effet, lire implique à la fois une immersion dans le texte et le maintien d'un certain détachement par rapport aux événements décrits.

L'accent de l'enseignement du français est passé d'une focalisation traditionnelle sur la grammaire à une focalisation plus contemporaine sur l'examen des structures textuelles afin de cultiver les compétences socioculturelles. L'énoncé, qui constitue un ensemble de mots véhiculant des idées, des nuances culturelles et des vérités, joue un rôle central dans l'éducation linguistique et culturelle. En Algérie, l'approche dominante de l'enseignement des langues est de nature communicative, donnant la priorité à l'acquisition de capacités de communication comme élément fondamental de l'apprentissage des langues.

Dans l'approche communicative, la compétence en communication joue un rôle crucial car elle sert de fondement à l'enseignement/apprentissage des langues. En favorisant le développement de cette compétence, les apprenants acquièrent les capacités nécessaires pour s'engager efficacement dans divers contextes linguistiques et culturels. L'objectif de cette approche est de doter les élèves de la confiance et des compétences nécessaires pour communiquer de manière authentique dans des contextes personnels et professionnels.

Pour rehausser l'aspect culturel d'un écrit, il est nécessaire d'adopter une méthode qui dépasse la structure de base de la phrase. Alors que la linguistique met généralement l'accent sur la morphosyntaxe et la construction des phrases, il faut adopter une approche plus nuancée du texte afin d'évoquer une approche croisée. La langue, moyen de communication essentiel, dépasse les barrières culturelles et permet de créer des liens entre les individus, quelles que soient leurs disparités. Le domaine de l'expression linguistique s'étend au-delà de la grammaire et englobe les expériences, les traditions, les rituels et les cultures. L'écriture constitue un voyage personnel, permettant aux individus de se plonger dans des territoires culturels inexplorés et de transmettre leurs perspectives uniques aux lecteurs. Qu'ils soient journalistes, poètes, romanciers ou écrivains scientifiques, leur style d'écriture est façonné par leurs rencontres personnelles, leurs méthodes littéraires, leurs facteurs contextuels et leur univers intime, qui façonnent tous la transmission de leurs expériences dans leurs textes.

À travers leurs écrits, les écrivains transmettent les moments marquants qui ont façonné leur parcours personnel, influençant finalement leur style, leurs décisions narratives et leur connexion avec leur public. À chaque trait de plume sur la page blanche, les auteurs imprègnent leurs textes de fragments de leurs propres expériences, sensibilités et origines culturelles, ce qui donne lieu à une perspective distinctive et éclairante qui captive les lecteurs. L'écriture de l'auteur capture leur point de vue subjectif, créant un sens dynamique et fluide qui invite à l'interprétation. À travers ses choix stylistiques et linguistiques, l'auteur présente ses propres représentations et se positionne dans un réseau de références. Cela permet aux lecteurs de se plonger dans divers domaines culturels et de façonner leur propre identité en rencontrant les points de vue des autres. Grâce à la communication interculturelle, les apprenants sont exposés à différentes cultures, ce qui conduit à une compréhension plus profonde de leur propre culture et à la capacité d'interagir avec des cultures étrangères dans les cours de langue.

Cette exposition aux représentations culturelles permet aux apprenants de construire du sens de manière sociolinguistique, en s'intégrant dans les diverses perspectives culturelles présentées dans les textes. S'engager dans une œuvre écrite implique un jeu complexe entre s'absorber et se projeter dans le texte, tout en gardant une distance critique par rapport à son influence. Cette approche met l'accent sur l'importance d'aborder le texte à travers une lentille interculturelle, ce qui permet d'avoir un aperçu de la vaste gamme de diversité culturelle et de la perspective unique que chaque lecteur apporte à son interprétation et à son engagement avec le texte.

Le lecteur/apprenant joue un rôle central dans le déchiffrement du sens du texte et dans l'orientation de sa trajectoire. La connexion abstraite entre lecteur / auteur crée un espace de communication interculturelle où les rencontres avec les autres peuvent donner lieu à des expressions différentes malgré des intentions communes. En intégrant une perspective interculturelle dans l'examen d'un texte pendant les cours de langue, les apprenants peuvent développer des capacités interculturelles cruciales. Le texte, en tant que manifestation linguistique et rhétorique, sert de mode de communication qui contribue à la formation d'une représentation d'un événement communicatif. En s'engageant dans diverses représentations et principes culturels contenus dans les textes, les apprenants améliorent leur compréhension des autres cultures et de la multitude de cadres de valeurs.

Le rôle du texte dans le dévoilement des visions du monde ne peut être sous-estimé, car il fournit une plateforme permettant aux individus d'exprimer leurs idées, leurs sentiments et leurs perspectives. En adoptant une perspective interculturelle dans la lecture, les apprenants ont la possibilité d'élargir leurs connaissances culturelles, d'acquérir une compréhension plus approfondie du paysage mondial et de s'équiper pour un engagement significatif avec leurs pairs issus de divers horizons culturels.

Dans le paysage mondial diversifié d'aujourd'hui, l'importance des compétences culturelles et interculturelles ne cesse de croître, même si l'accent a traditionnellement été mis sur l'enseignement scientifique et technique. L'acte de lire, quel que soit le genre, joue un rôle nécessaire dans le perfectionnement de ces compétences qui présente plusieurs points de vue et favorise la compréhension des complexités des sociétés modernes, multilingues et multiculturelles.

Afin de favoriser une communication harmonieuse et enrichissante avec les autres, il y a lieu de souligner l'importance de la lecture comme médiateur culturel. La lecture apporte non seulement des connaissances et des savoir-faire, mais aussi des compétences relationnelles essentielles dans la société mondiale complexe et en constante évolution. En plongeant dans différentes cultures et en les comprenant profondément, les individus sont capables d'établir des relations significatives, de promouvoir la diversité, le respect mutuel et la coopération.

A travers des textes, les apprenants sont exposés à diverses représentations et réalités, leur permettant d'explorer différentes cultures et leurs systèmes de valeurs. Cette approche cultive une ouverture d'esprit et une profonde appréciation de la diversité culturelle, tout en

améliorant les compétences interculturelles des apprenants, leur permettant d'interagir efficacement dans un monde multiculturel. « Le défi réside dans l'acceptation de la diversité culturelle et de l'altérité dans une perspective interculturelle lors de l'interprétation de textes, qu'ils soient littéraires ou non » (RICARDOU, Jean, 1967 : 98). Lors de l'enseignement de la lecture dans les cours de langue, il est important non seulement de transmettre des modèles linguistiques, mais également de favoriser une culture éducative et une perspective globale, permettant aux apprenants de développer des compétences bien adaptées à une société diversifiée et inclusive.

En adoptant une approche interculturelle, les enseignants peuvent favoriser une perspective mondiale plus large et améliorer la compréhension de leurs élèves de différentes pratiques culturelles, facilitant ainsi une intégration réussie dans la société et sur le marché du travail. Les enseignants sont encouragés à réévaluer leurs méthodes pédagogiques, et mettent davantage l'accent sur les concepts de culture et d'altérité pour créer un environnement d'apprentissage diversifié et enrichissant. Il est indispensable d'aller au-delà d'une approche purement technique des textes et d'adopter une dimension interculturelle qui encourage une compréhension profonde et inclusive des œuvres littéraires.

L'intégration de l'approche interculturelle peut révolutionner l'enseignement de la lecture en et encourager les enseignants à mélanger les approches traditionnelles et contemporaines et à utiliser une gamme de ressources pour améliorer l'expérience d'apprentissage des langues. L'évaluation s'est concentrée sur l'efficacité de la sélection des textes dans le manuel scolaire algérien de la première année secondaire qui correspond à l'objectif et aux cahiers des charges de l'institution de tutelle et des inspecteurs d'éducation nationale. L'organisme d'évaluation et d'expertise favoriserait une approche pédagogique inclusive qui met l'accent sur le multilinguisme, la diversité et la compréhension interculturelle. Les textes soigneusement choisis constituent un canal essentiel pour transmettre un message idéologique et éducatif qui offre aux apprenants une meilleure voie pour explorer les différentes cultures et développer des compétences interculturelles.

Dans les manuels scolaires, une multitude de genres textuels sont harmonieusement mélangés, de la science au journalisme, en passant par la publicité et la littérature. Cette riche diversité de genres offre aux apprenants la possibilité de s'engager pleinement dans divers styles d'écriture, qui leur permettent de cultiver leurs capacités de lecture et de compréhension d'une manière bien adaptée à divers contextes du monde réel.

Les textes sélectionnés dans le manuel scolaire de la 1^o AS ont été spécifiquement choisis pour présenter aux apprenants des cultures diverses, leur permettant d'améliorer leurs capacités interculturelles et d'adopter une vision plus ouverte sur le monde. Cette approche globale favorise le développement des compétences cognitives, linguistiques et interculturelles, et permet aux apprenants de s'épanouir dans une société à la fois diversifiée et interconnectée. Les apprenants peuvent trouver la motivation, l'attractivité et l'utilité dans plusieurs genres textuels issus d'expériences et de rêves personnels.

Ces genres offrent aux enseignants la possibilité de cultiver les compétences interculturelles de leurs élèves. Qu'il s'agisse d'articles de presse, de publicités ou d'œuvres littéraires, ces diverses formes de texte se connectent à l'expérience humaine partagée, permettant de les interpréter et de les comprendre à travers le prisme du contexte culturel. Dans un cours de langue, il existe un potentiel de médiation culturelle, qui encourage les apprenants à mieux comprendre leur propre identité à travers le prisme des autres et de comprendre les autres en réfléchissant sur leurs propres expériences.

Au lieu de rejeter la faute sur les apprenants pour leur incompréhension interculturelle et leurs connaissances limitées, il est plus bénéfique de favoriser un sentiment d'appartenance à leur propre culture et d'encourager le développement de perceptions façonnées par leur cadre de référence unique. L'objectif de la méthode proposée est de favoriser la variété culturelle parmi les apprenants et de mettre l'accent sur leurs perspectives individuelles et leurs influences culturelles, ce qui améliore leur compréhension des dynamiques interculturelles. En intégrant ces aspects dans le parcours d'acquisition de la langue, les apprenants sont motivés à cultiver une perspective plus nuancée de leur propre culture ainsi que de celle des autres, facilitant ainsi un échange interculturel véritable et enrichissant.

En adoptant une approche pédagogique ouverte, l'enseignant est en mesure de guider chaque élève dans l'expression de ses opinions personnelles sur des sujets qui le touchent directement. Cette approche favorise l'inclusion de la subjectivité et du point de vue de l'apprenant dans la communication interculturelle. De plus, créer un environnement de classe, qui encourage le dialogue entre tous les participants (apprenants, enseignant et textes), facilite une compréhension plus approfondie des aspects culturels présents dans les textes étudiés. De plus, les discussions en classe permettent aux élèves d'apprendre les uns des autres et de comparer leurs propres origines culturelles avec celles qui leur sont moins familières.

Ce processus favorise à terme le développement de l'autonomie et de la pensée critique. S'engager dans des échanges interculturels pendant le processus d'apprentissage permet aux apprenants de renforcer leur autonomie et leur esprit critique. En favorisant la capacité d'apprendre à apprendre, les jeunes scolarisés sont motivés à progresser continuellement, en s'appuyant sur les diverses perspectives et expériences culturelles partagées en classe. En s'appuyant sur des méthodes interactives pour explorer et structurer les idées, les apprenants ont la possibilité de façonner leur propre identité. Cette approche dépasse les simples explications linéaires ou les critiques de base et se concentre plutôt sur le développement de leurs compétences culturelles, favorisant ainsi un développement équilibré de leur identité culturelle. Approcher la littérature dans une langue qui n'est pas la langue maternelle du lecteur favorise un sentiment de connexion au sein de la classe, permettant aux apprenants d'explorer des perspectives inconnues et de façonner leur propre estime de soi grâce aux interactions avec leurs camarades de classe et les enseignants.

L'acte de lire et d'écrire constitue une forme d'expression universelle qui comble les fossés entre les identités individuelles, et souligne l'importance de l'échange interculturel dans le processus d'apprentissage. Pour adopter une approche interculturelle, les apprenants sont capables de comprendre l'idée selon laquelle les textes en langue française ont une signification culturelle commune à tous qui préserve leur identité unique et évite toute érosion culturelle.

L'acte de lire et d'écrire sert d'outil de réflexion, permettant à chacun de se voir refléter et favoriser un environnement de dialogue, de collaboration et de coopération entre les enseignants et les apprenants. Ceci stimule l'acquisition du langage et encourage la pensée critique. Selon Vygotsky, l'accent est mis sur l'importance des interactions en classe en tant que moyen précieux d'apprentissage pour les élèves, favorisant à la fois le développement cognitif et social.

Dans nos recherches, nous avons étudié la manière dont diverses formes de matériel écrit peuvent servir de moyen de relier les cultures, qui permettent une compréhension plus profonde des différentes perspectives et facilitent l'immersion culturelle. L'enseignant de langue française joue un rôle crucial et souligne l'importance de cette ressource inestimable pour favoriser l'inclusion, l'acceptation et une appréciation plus large de la diversité du patrimoine culturel qui existe dans notre monde.

Afin d'utiliser des textes interculturels, nous visions à cultiver les capacités cognitives des apprenants qui s'intègrent dans divers systèmes de référence et favorisent une compréhension des variations culturelles mondiales. Cette approche visait à favoriser un état d'esprit d'inclusion et d'acceptation. Après avoir analysé le contenu du manuel de première année secondaire, il était évident qu'il correspondait aux objectifs pédagogiques énoncés dans les recommandations. Le manuel scolaire présentait plusieurs textes influencés par une approche pédagogique inclusive qui mettait l'accent sur le multilinguisme et l'acceptation des différences. Par conséquent, les enseignants ont eu la liberté de sélectionner les textes qui répondaient le mieux aux exigences et aspirations spécifiques de leurs élèves.

Grâce à des enquêtes menées auprès des enseignants et des apprenants, il a été découvert qu'il existe diverses perspectives en ce qui concerne la langue française et sa culture. De plus, les enseignants ont exprimé un niveau important d'inconfort lorsqu'il s'agissait d'intégrer une approche interculturelle aux textes trouvés dans leurs manuels scolaires. Si les enseignants reconnaissent l'importance de la compétence interculturelle dans l'enseignement des langues étrangères, ils se heurtent souvent à des obstacles lorsqu'ils tentent de l'intégrer de manière transparente dans leurs méthodes d'enseignement. Dans certains cas, les enseignants peuvent attribuer ces difficultés au tutorat, aux manuels scolaires ou même aux élèves eux-mêmes.

Les enseignants ont exprimé leurs réserves quant à l'intégration de l'approche interculturelle dans leur enseignement, et soulignent la nécessité de formation et d'assistance pour intégrer efficacement cet aspect dans leurs méthodes pédagogiques. Il est important de reconnaître ces défis et de doter les enseignants des ressources et des stratégies nécessaires pour surmonter ces obstacles et améliorer leurs compétences interculturelles.

Au lieu de rejeter la faute sur des facteurs externes tels que la supervision ou les manuels scolaires, il faut favoriser l'introspection collective et la coopération entre les enseignants, les établissements d'enseignement et les apprenants. Cela facilitera une approche interculturelle efficace, caractérisée par un dialogue ouvert et une formation continue centrée sur l'interculturalité. En adoptant cette approche, il devient possible d'établir un environnement d'apprentissage inclusif qui enrichit toutes les personnes impliquées dans l'éducation en langue française.

Les enseignants, en particulier, jouent un rôle essentiel au sein de la classe, car ils sont chargés de cultiver une atmosphère d'apprentissage propice, d'employer des méthodes

d'enseignement efficaces et de susciter l'enthousiasme des élèves. L'intégration de textes provenant de diverses cultures peut grandement améliorer l'expérience d'apprentissage et stimuler la curiosité des apprenants. Lorsqu'il s'agit d'explorer les aspects culturels et anthropologiques de l'Autre, les scolarisés font souvent preuve d'une vive curiosité. Cependant, leur progression peut être entravée par des notions négatives préexistantes. Pour surmonter ces obstacles, il est important de les aborder avec un esprit d'empathie et de réceptivité.

En classe de langue, il existe un potentiel d'exploration de méthodes d'enseignement innovantes qui favorisent le développement des compétences interculturelles. Cela peut inclure l'utilisation de techniques interactives, la facilitation de dialogues ouverts sur les différences culturelles et l'intégration de tâches immersives et captivantes. Il est impératif de favoriser les interactions entre apprenants et enseignants issus de milieux culturels différents, en favorisant l'exploration de cultures inconnues à travers des activités agréables et captivantes. De plus, un environnement, qui embrasse et valorise la diversité, garantissant l'inclusion et le respect, devrait être créé.

Cultiver l'ouverture d'esprit, la curiosité et le dialogue constructif sont des éléments essentiels pour nourrir le sentiment d'altérité et faciliter l'acquisition de compétences interculturelles chez les apprenants. Les matériels sélectionnés utilisés pour l'enseignement des langues étrangères ont le potentiel non seulement de faciliter l'apprentissage, mais également de servir de canal pour adopter l'aspect interculturel, favorisant une appréciation de l'abondance et de la variété des connaissances.

En intégrant des ateliers d'écriture en classe, les enseignants peuvent encourager efficacement un état d'esprit interculturel qui permet aux élèves d'approfondir des points de vue alternatifs et d'exprimer leurs propres perspectives à travers l'écrit. Pour intégrer l'intertextualité et organiser des ateliers d'écriture, les enseignants peuvent améliorer les compétences en lecture et en écriture des élèves. Cette interaction dynamique entre la lecture et l'écriture renforce non seulement la compréhension des textes, mais favorise également la croissance de l'expression créative et réflexive des apprenants.

L'acte d'écrire sert de force intermédiaire et englobe diverses composantes qui façonnent les aptitudes et les capacités des apprenants. En s'appuyant sur l'écriture, les apprenants acquièrent non seulement la capacité de comprendre des textes écrits, mais cultivent également la capacité de s'exprimer par la communication écrite. Par conséquent, ce

processus favorise une compréhension profonde de la langue et de la culture et renforce simultanément leur signification et leur impact au sein de la société.

L'enseignement/apprentissage du Français Langue Etrangère englobe un aspect primordial dans l'acquisition de connaissances interculturelles, notamment à travers la pratique de la lecture et de l'écriture dans une langue étrangère. Ces activités offrent un environnement qui favorise les échanges culturels, la comparaison et la remise en question des présupposés culturels et contribuent, en fin de compte, au développement d'une langue interculturelle et à l'amélioration des compétences interculturelles des apprenants. Les exercices d'écriture servent à renforcer l'autonomie et la créativité des apprenants, tout en facilitant l'intégration de leurs connaissances et favorise ainsi l'épanouissement intellectuel et interculturel.

L'acte d'écrire dans une langue étrangère comporte intrinsèquement une dimension interculturelle, qui donne lieu à des conflits cognitifs vitaux pour la progression et le développement pédagogique des apprenants. S'engager dans l'expression écrite dans une langue qui n'est pas la sienne offre aux apprenants la possibilité de se plonger et de parcourir divers paysages culturels, tout en perfectionnant leurs capacités linguistiques et leurs compétences interculturelles. Grâce à l'écriture, les apprenants ont la capacité de remettre en question les limites culturelles, d'établir des liens entre des domaines disparates et d'améliorer leur compréhension de la sphère mondiale. Ce faisant, ils favorisent activement un environnement propice à un discours interculturel productif et captivant. Pour y parvenir, il est essentiel d'explorer l'immensité de l'imagination de chaque individu, de fournir une plateforme qui permet aux élèves timides de s'exprimer, de découvrir les traditions culturelles et les méthodes d'écriture, de cultiver la capacité de penser de manière critique, de s'engager dans l'art du jeu de mots et favoriser un dévouement au métier d'écrivain. Ces ateliers ont pour objectif de créer des environnements où les participants peuvent reconstruire et améliorer leur estime de soi, nouer des liens avec les autres et adopter une perspective globale par le biais de l'écriture et de la découverte interculturelle.

La formation de l'identité d'une personne est façonnée par des interactions qui ont un impact sur la façon dont elle est perçue et comprise, évoluant au fil de l'engagement avec différents individus. L'identité subit une transformation et une croissance grâce à l'exploration de diverses perspectives culturelles, à la rencontre des autres et à une attitude réceptive envers le monde, aboutissant à un voyage de développement personnel dynamique et enrichissant.

S'engager avec l'Autre et participer à des interactions interculturelles font partie intégrante du développement de son identité personnelle.

Ces rencontres permettent aux individus de mieux s'explorer et se comprendre, ainsi que d'élargir leurs connaissances et leurs perspectives grâce à l'exposition à diverses cultures et visions du monde. La présence de la diversité culturelle et l'échange d'idées favorisent un environnement propice à l'épanouissement personnel et à la compréhension mutuelle et encouragent l'ouverture d'esprit et la valorisation continue de sa propre identité.

L'intégration de la lecture et de l'écriture dans le programme éducatif et scolaire est capitale afin de cultiver la compréhension des apprenants de la signification culturelle de leur langue maternelle et de la langue qu'ils apprennent. Elle favorise ainsi la tolérance, la compréhension des différentes perspectives et l'acceptation de la diversité. L'exploration de l'interculturalité devrait aboutir à terme à la rencontre d'individus issus d'horizons différents et permet aux apprenants de cultiver une perspective plus large et plus nuancée du monde. Cela améliore à son tour leur acquisition linguistique et leur compréhension interculturelle. Il est prudent de motiver les apprenants à adopter progressivement des techniques de lecture avancées, en recherchant des indicateurs implicites qui facilitent la compréhension des aspects culturels des autres et en favorisant une assimilation plus profonde de la langue cible.

Par l'acte de lire, l'apprenant a la possibilité de plonger dans le royaume de l'Autre qui permet ainsi l'acquisition d'une langue étrangère d'aller au-delà de la simple connaissance linguistique et de favoriser la réflexion et la compréhension. L'objectif est de permettre aux apprenants de se plonger dans le domaine culturel de différentes communautés par le biais de la lecture, favorisant ainsi un apprentissage réflexif, une ouverture d'esprit et une meilleure compréhension interculturelle qui dépasse la simple acquisition linguistique.

Références bibliographiques

Ouvrages

- ABDALLAH-PRETCEILLE, M. et PORCHER, L., *Education et communication interculturelle*, Paris : PUF, coll. L'Éducateur. 1996. 192 p.
- ABDALLAH-PRETCEILLE, M. et PORCHER, L., *Éducation et communication interculturelle*, Paris : 2ème édition. PUF, 2001. 148 P.
- ABDALLAH-PRETCEILLE, M. et PORCHER, L., *Éducation et communication Interculturelle*, Paris : PUF. 2005. 192 P.
- ABDALLAH-PRETCEILLE, M., *La pédagogie interculturelle : entre multiculturalisme et universalisme*, VOL 2. Paris : PUF. 2011.
- ABDALLAH-PRETCEILLE, M., *L'école face à la diversité culturelle : L'EDUCATION INTERCULTURELLE.*, Paris : PUF, coll. Que sais-je. 2013.
- AGENCE UNIVERSITAIRE DE LA FRANCOPHONIE., *L'enseignement Du Français Langue Seconde.*, Paris : EDIF-AUF. 2000. 95 P.
- AUGE., Marc., *La Communauté illusoire*, Paris : Ed Rivages poches. coll. PHILO. 2010. 50 p.
- BARTHES., R., *ROLAND BARTHES.*, Paris : SEUIL., 1995. 169 P.
- BAKHTINE. M., *Esthétique de la création verbale*, Paris : Gallimard, cité par A. SEOUD, dans, *Pour une didactique de la littérature*, Paris : coll. LAL, Hatier-Didier, 1984. 249 P.
- BAUMGRATZ-GANGL G., *Compétences transculturelles et échanges éducatifs*, Paris : Hachette, 1996. 174 P.
- BAKHTINE M. *Esthétique et théorie du roman*, Esthétique de la création verbale, Paris : Gallimard. 1978 – 1984.
- BAYLON, C., *Sociolinguistique: société, langue et discours*, Paris : Nathan, 1991.
- 327BENAMOU., *Pour une nouvelle pédagogie du texte littéraire*, Paris : Hachette-Larousse. 1971.
- BERTRAND, G., *Civilisation et littérature : l'enseignement de la civilisation face au Défi de la « représentation », Lend 2.* 1993.
- BERRY. J.W., *Acculturation et Adaptation psychologique*, Paris : L'Harmattan. 1998.
- BRASSEUR., P., et VERONIQUE., G.D., *Monde créoles et francophones.*, Paris : L'Harmattan. 2007. 254 P.

BYRAM, M. *Identité sociale et dimension Européenne. La compétence interculturelle par l'apprentissage des langues vivantes*, Paris : Hatier-Didier. 1993.

BYRAM. M., *Culture et éducation en langue étrangère*, Paris : Hatier-Didier. 1992.

BYRAM. M., *Identité sociale et dimension Européenne. La compétence interculturelle par l'apprentissage des langues vivantes*, Paris : Hatier- Didier. 2001.

BYRAM. M, ZARATE. G, cité par BEACCO., J-C., *Les dimensions culturelles des enseignants delangue*, Paris : Hachette livre. 1995. 123 P.

BYRAM. M., ZARATE. G, et Neuner. G., *La compétence socioculturelle dans l'apprentissage et l'enseignement des langues*, Paris : Hachette livre. 2001.

BYRAM, M., GRIBKOVA, B., STARKEY., H., *Développer la dimension interculturelle de l'enseignement des langues. Une introduction pratique à l'usage des enseignants*, Strasbourg. Conseil de l'Europe. 2002.

BYRAM. M, ZARATE. G, *Les jeunes confrontés à la différence, de propositions de formations*, conseil de l'Europe, Strasbourg. 1996.

BERARD, E., *L'approche communicative. Théorique et pratique*, Paris : CLE International, Coll. Didactique des Langues Etrangères. 1991.

BEACCO. J-C. *Les dimensions culturelles des enseignements de langue*. Paris : Hachette Livre. 1995. CAMILLERI. C., *Chocs de cultures : concepts et enjeux de l'interculturel*, Paris : L'Harmattan. 1989. 398 p.

BARTHELEMY. J., *Stratégie d'externalisation*, Paris : DUNOD. 2007. 328 BOURDIEU, P. *Ce que parler veut dire. Economie des échanges linguistiques*. Paris : Fayard. 1982.

BODIN., D., HEAS, S., *Introduction à la sociologie des sports*, Chiron Chiron, 2002.

BOUHADIBA., « *continuum linguistique ou alternance de codes ?* », in Cahiers de Linguistique et Didactique. DAR EL GHARB., 2002.

BOYER, Henri., *Nouvelle introduction à la didactique*, Paris : Clé International. 1990

BUZZATI. Dino., *Le K*. Nouvelles traduites par Jacqueline Remillet. Éd. Laffont.

CHOPPIN, A. *Le manuel scolaire : histoire et actualité*, Paris : Hachette éducation. 1992, 223 p.

CLANET, C., *L'interculturel : Introduction aux approches interculturelles en éducation et en sciences humaines*, Marseille : PUM, 1996.

COLLÈS Luc., *Littérature comparée et reconnaissance interculturelle*, Bruxelles : De Boeck-Duculot. 1994.

Conseil de l'Europe. *Cadre européen commun de référence pour les langues : apprendre, Enseigner, évaluer*. Paris : Didier. 2001. 129 P.

CUQ, J-P. et GRUCA, Isabelle, *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*, Paris : PUG - Nouvelle édition, 2005. 504 p.

DABENE., L., *Repères sociologiques pour l'enseignement des langues*, Paris : Hachette. 1994.

DEMORGON, J., *L'exploration interculturelle pour une pédagogie internationale*, Paris : Armand Colin. 1989, 225 P.

HYMES., D., « Vers la compétence de communication », in « Langues et apprentissage des langues. », Paris : Hatier-CREDIF, 1984. DEFAYS.J.M, collab DELTOUR.S., *Le Français Langue Etrangère et Seconde*, Belgique : Pierre MARGADA, 2003. 111 p.

DUFFAYS, J-L. et al ., *Pour une lecture littéraire. Approches historique et théorique, Propositions pour la classe de français*. Bruxelles : De Boeck. 1996.

DEFAYS, J.-M. et DUFAYS, J.-L. *Le comique. Textes pour la classe de français et Vadémécum du professeur de français*, Bruxelles : Didier -Hatier, coll. " Séquences ".1999 .

DEFAYS J-M., collab DELTOUR S., *Le français langue étrangère et seconde.*, Belgique : Pierre Mardaga, 2003, 111 P.

DE CARLO., M., *L'interculturel*. Paris : CLE - International. 1998.

DE LANDSHEERE G., *Dictionnaire de l'évaluation et de la recherche en éducation*, Paris : PUF. 1979.

DERRIDA., J., *L'écriture et la différence.*, Paris : Points-Littérature.1967. 436 P.

DUMONT, R., *De la langue à la culture*. Paris : L'Harmattan. 2004. DOBROVSKY, S. et T.TODOROV., *L'enseignement de la littérature*. Paris-Gembloux-Bruxelles : A. de Boeck-Duculot. 1981.

DALGALIAN, G. *Pour un nouvel enseignement des langues et une nouvelle formation des enseignants*. Paris : CLE international. 1981.

FERRY., Jules., *circulaire aux recteurs*, 7 octobre 1879.

FRANCOIS-MARIE, G. et XAVIER, R., *Concevoir et évaluer des manuels scolaires*, Bruxelles : De Boeck Université, 1993.

GALISSON, R., *D'hier à aujourd'hui, la didactique générale des langues*, Paris : Clé International. 1980.

GALISSON., R., *D'hier à aujourd'hui, la didactique générale des langues*, Paris : Clé International. 1980.

GENETTE., G., *Fiction et diction.*, Paris., Essais., 2004. 223 P.

GHELLAL. ABDK, *Lire Ecrire en classe de FLE*, Didactique de la littérature et des textes littéraires. EDITIONS DAR EL REDOUAN. 2009. 271 P.

- GOHARD-RADENKOVIC.A., *Communiquer en langue étrangère des compétences Culturelles vers des compétences linguistiques.*, Berlin : Editions scientifiques européennes. 1999.
- GOHIER., C., et LAURIN., S., *Entre culture, compétence et contenu : la formation fondamentale, un espace à redéfinir.* Canada : Les Éditions LOGIQUES. 2001. 353P.
- HYMES, D. H, *Vers la compétence de communication*, Paris : Crédif-Hatier, 1984.
- HALL, E., *La danse de la vie - Temps culturel, temps vécu.* Paris : Seuil. 1984.
- HAZAN. E., *Pédagogie souriante*, Paris : Fernand Nathan. 1996. P. 185.
- JOLIBERT.J. et GLOTON.R, *Le pouvoir de lire*, Paris : Casterman. 1975.
- KRISTEVA. J., *Le langage cet inconnu, une imitation à la linguistique*, Paris : Ed du Seuil. 1981.
- KOM., A., *Jalons pour un dictionnaire des oeuvres littéraires de langue française des pays du Maghreb.*, Paris : L'Harmattan. 2007. 418 P.
- LANCHEC. J-Y. *Psycholinguistique et pédagogie des langues.*, Vendôme : Ed Presses Universitaires de France. 1976.
- LEGUEN, B. et POPA-LISEANU. D., *La littérature en classe de français langue étrangère.* Madrid : UNED-Educación Permanente. 1996.
- LEHMANN., D., *La didactique des langues en face à face.*, Paris : CREDIF-Hatier., 1987.
- LICHTENBERG, G. C ., *Le Miroir de l'âme*, Edition Corti, 1997. ZARATE, G. *Enseigner une culture étrangère.* Paris : Hachette. 1986.
- ZARATE, G. *Représentations de l'étranger et didactique des langues.* Paris : Didier. 1993.
- ZARATE, G., *Représentations de l'étranger et didactique des langues*, Paris : 2ème éd. Didier. 1995.
- ZARATE. G., *Représentations de l'étranger et didactique des langues*, Paris : collection CREDIF- essais. 2008. 118 P.

Articles et Revues

- ABDALLAH-PRETCEILLE, M., « Compétence culturelle et compétence interculturelle. Pour une anthropologie de la communication », in : *Le français dans le monde*, Recherches et applications, Numéro spécial, Janvier 1996, Hachette-EDICEF
- ABDALLAH-PRETCEILLE Martine, « Culture(s) de banlieue ! ». In : *C.E.* N°93, 1995
- ABDALLAH-PRETCEILLE, M., « Compétence culturelle, compétence interculturelle. Pour une anthropologie de la communication », *Le Français dans le Monde*, n° spécial « Recherches et applications », janvier, p. 28-38.

- ANDRÉ, B. « Approche de la langue en classe d'accueil », *Le Français aujourd'hui*, 89, 1992
- ANDERSEN, H.G. « What did you learn in French today? », cité par Michaël BYRAM. In : *Culture et éducation en langue étrangère*, LAL, HATIER /Didier/Crédif, Paris, 1992.
- AUGER, N., « Les représentations interculturelles dans les manuels de français langue étrangère en usage dans l'Union européenne ». In *Enquêtes sur les représentations interculturelles en didactique des langues-cultures*, coll. Langue et parole. L'Harmattan. 2003.
- AUGER. N., « Manuels et stéréotypes », in : *Le Français dans le Monde*, n° 326, CLE International, Paris, mars - avril 2003.
- AVANZINI. G., Quelles finalités pour l'éducation ? In : *Eduquer et former*, Ed. Sciences humaines, Auxerre, 1998.
- BADOT de BACIGALUPPI. M., HELMAN. S. et PASTOR de la SILVA. R. « Les représentations interculturelles dans l'activité de lecture en classe de FLE ». In *Dialogues et cultures* n°44. 2000. 69-76.
- BAILLY, Danielle et groupe technique disciplinaire "langues vivantes". « Propositions de programmes et de documents d'accompagnement destinés au professeur ». Ministère de l'Education Nationale, 1993.
- BOUHADIBA. « Continuum linguistique ou alternance de codes ? », in : *Cahiers de Linguistique et Didactique*. DAR EL GHARB. 2002.
- BOUHADIBA. F. « De l'approche communicative vers l'approche par compétences. Enjeux et perspectives didactiques en Algérie », in : *Cahiers de langue et de littérature*. Mostaganem. Sept. 2004 Numéro spécial.
- BOURDET J.-Fr., « Texte littéraire : l'histoire d'une désacralisation », in : *Littérature et enseignement* (La perspective du lecteur), numéro spécial, *Le français dans le monde*, février/mars, 1988, pp. °144-148.
- BOURDET J.-F., « Fiction, identité, apprentissage ». In : *ELA* n° 115, Didier Eruption, 1999. P.P. 265-273
- FERHANI, (F. F.), (2006). Algérie, l'enseignement du français à la lumière de la réforme. In *Former au français dans le Maghreb*, *Le Français Aujourd'hui* n°154, Collection : Apprentissage et Formation. Edition Armand Colin, Paris (France), pp. 11- 18.
- KRIDECH, (A.) et DJAFAR, (A.), (2024). Les facilitateurs pédagogiques dans le manuel scolaire algérien : une approche sémiotique. *Revue SGC* n° 40, Bucharest. P. 81.

- LEBRUN, M., « Les Programmes de français et leurs objectifs socioculturels », in Dialogues et cultures, 1991.
- LECLAIR D., « Autour du poème. Former de vrais lecteurs », in *Le français dans le monde*, août-sept., 1992. 251.
- LEI, S.A., J. L. Cohen et K.M. Russler. «Humor on Learning in the College Classroom: Evaluating Benefits and Drawbacks from Instructors Perspectives». In: *Journal of Instructional Psychology*. 2010.
- PUREN, C., « Perspectives actionnelles et perspectives culturelles en didactique des langues cultures : vers une perspective co-actionnelle-co-culturelle », in : *Les Langues modernes*, août-septembre-octobre, 2002.
- QUEAU, P. « Cyberculture et info-éthique », in : *Relier les connaissances*, sous la dir. d'E. Morin, Seuil. 1999.
- RINVOLUCRI, M. «The Inevitability of Student Creativity». In: *Synergie Europe* N°4, 167172. 2009.
- ROCHEL, G. « *L'approche interculturelle de la littérature: applications pour la classe* ». In : MARTINEZ, J. et al (éd.) : *Aproximaciones diversas al texto literario*. Murcia : Université de Murcia. 1996
- SEBAA, Rabeh. «Culture et plurilinguisme en Algérie», dans *Internet-Zeitschrift für Kulturwissenschaften*, n° 13, 2002.
- SEOUD, A « Approche interculturelle et identité narrative », in : *pour une didactique de la littérature*, Ed. Didier, Paris, 1997
- SEOUD A., « Document authentique ou texte littéraire »,in : *Littérature et cultures en situation didactique*, ELA, n° 93 (janvier-mars), 1994
- TZVETAN TODOROV, « Migrants, un avenir à construire ensemble » Vivre ensemble avec des cultures différentes, Conférence donnée lors de la session 2010
- VALLERAND R.J., et GROUZET F.M.E., « Pour un modèle hiérarchique de la motivation Intrinsèque et extrinsèque dans les pratiques sportives et l'activité physique », in : Cury F. et Sarrazin P., *Théories de la motivation et pratiques sportives : états de la recherche*, 2001.
- VERDELHAN-BOURGADE M., « Avant- Propos », in : *Verdelhan-Bourgade M. alili (Coords), Les manuels scolaires, miroirs de la nation?*, Paris, L'Harmattan, 2007.

Thèses

- CHERRAD-Bencherfra, Y. *Contacts de langue et enseignement du français en Algérie*, Université de Constantine. 1990.

DAKHIA. A., *Dimension pragmatique et ressources didactiques d'une connivence culturelle en FLE*. Thèses de Doctorat, Université de Batna. 2004.

HAMIDOU. N., *De la dimension culturelle à la dimension interculturelle dans l'enseignement/apprentissage du français en Algérie*. Thèse de Doctorat, Université d'Oran II. 2008.

MORSLY, D., *Le français dans la réalité algérienne*. Thèse de doctorat d'État, Université de Paris V.1988.

Documents Officiels

Programme du Français de 1^{ère} année secondaire.

Le Référentiel de programmes.

Le Guide du professeur pour la 1^{ère} année secondaire Lettres.

Le manuel de 1^{ère} année secondaire Lettres.

Le cadre Européen commun de référence.

Cadre Européen Commun de Référence pour les langues, Didier, Strasbourg, 2000.p 9

Conseil Supérieur de L'Education (CSE), 1998, Eduquer à la citoyenneté, Québec :

Gouvernement du Québec.

C.E.C.R pour les Langues, 2001.

Document de La refonte de la pédagogie en Algérie.

Dictionnaires

J-P. Cuq, Dictionnaire de Didactique du Français langue E/S, asdifle, Clé International. 2006. 137 P.

DUBOIS, J., *Dictionnaire de linguistique*, Paris . Larousse. coll.1971.

Renald LEGENDRE. *Dictionnaire actuel de l'éducation*. 1993. P.371

COHEN-AZRIA., C., DAUNAY., B., et al, Dictionnaire des concepts fondamentaux des didactiques. Paris. De boeck-delta. 2007.272 P.

Sitographie

Apprentissage et usage des langues dans le cadre européen in

<https://books.google.fr/books?isbn=9287136890>. Consulté le 13/04/2014.

En quoi la formation continue des enseignants contribue-t-elle au développement des compétences professionnelles ? par ABATTAN Ibitobi Victorin. In : <http://www.cahiers-pedagogiques.com/> Consulté le 30/10/2014.

Plateforme de ressources et de références pour l'éducation plurilingue et interculturelle par : Laila Aase, Mike Fleming, Sigmund Ongstad, Irene Pieper et Florentina Samihaian. Sur : https://www.coe.int/t/dg4/linguistic/Source/LE_texts_Source/Writing_fr.doc. Consulté le 12/03/2013.

http://www.unesco.ch/fileadmin/user_upload/3_Wie/bildung/Education_a_la_citoyennete_mondiale.pdf. Consulté le 19/02/2016.

http://ife.ens-lyon.fr/publications/edition-electronique/revue-francaise-de-pedagogie/INRP_RF086_3.pdf. Consulté le 01/11/2014.

ZARATE, BYRAM, NEUNER.G, La compétence socioculturelle dans l'apprentissage et l'enseignement des langues, In [www.coe. Int/t/dg4/linguistic/Source/Publications/CompétenceSocioculturelle_FR.doc](http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/Source/Publications/CompétenceSocioculturelle_FR.doc). Consulté le 10/10/2015.

Direction de l'Enseignement Secondaire, Commission Nationale des Programmes, *Français 1^{ème} année secondaire*, Office National des Publications Scolaires, Alger, 2006, p.2. <http://www.algerie-focus.com/2015/10/algerie-france-najat-vallaud-belkacem-a-alger-pour-booster-la-cooperation-dans-leducation/>. Consulté le 23/12/2015.

CAMBRIA Antonella, in Haydée MAGA, en collaboration avec Manuela DAHOU Foudil, « Didactique des langues recherche scientificité en Algérie : vers une gestion du patrimoine linguistique et des mentalités » sur : [www.oasisfle.com/ F._Dahou_univers_ouargla.htm](http://www.oasisfle.com/F._Dahou_univers_ouargla.htm), consulté le : 30 /11 /2015.

RAHAL Safia, « La place du français dans la réalité algérienne, la francophonie en Algérie : Mythe ou réalité ? », *Cultures et langues, la place des minorités*, sur : http://www.initiatives.refer.org/Initiatives-2001/_notes/accueil.htm, consulté le : 02/12/ 2015.

FERREIRA PINTO, « Former les apprenants de FLE à l'interculturel » sur www.franparler.org/dossiers/interculturel_former.htm, consulté le : 29/ 11/2015.

BAKHTINE, Esthétique de la création verbale, Ed. Gallimard, Paris, 1984, ... data0.id.st/ciel/perso/didactisation/chapitre%202.3.Pdf. Consulté le 15 Mars 2011.

RAKIA LAROUÏ, MAGALIE MOREL ET STEPHANIE LEBLANC, « Des pratiques pédagogiques de l'enseignement du lire/écrire, déclarées par des enseignantes du primaire », *Éducation et socialisation* [En ligne], 35 | 2014, mis en ligne le 30 mars 2014, consulté le 14 octobre 2016.

<http://ecologie-nature-hommes.e-monsite.com/pages/meditations/l-homme-et-son-environnement.html>. Consulté le 03/03/2015.

https://www.coe.int/t/dg4/linguistic/Source/.../CompetenceSocioculturelle_FR.Doc.

home.ican.net/.../littera/nv_theorie.htm. Consulté le 23 Octobre 2015.

DES FONDEMENTS DE L'ÉCOLE ALGERIENNE. P. 3. Sur le site :

<http://www.unesco.org/education>. Consulté le 16/04/2014.

Palais des Nations, Alger, samedi 13 mai 2000. Site Web de la présidence de la République :

www.el-mouradia.dz. Consulté le 20 Mai 2016.

MANQUE DE MANUELS SCOLAIRES DANS LES ÉCOLES, Le prix de la réforme. Sur

<http://www.liberte-algerie.com/dossier/le-prix-de-la-reforme-16120/print/1>. Consulté le 29/02/2016.

Table des matières

Table des matières

Remerciements

Dédicaces

Sommaire.....p 05

Introduction générale.....p.06

Partie I : L'approche interculturelle : une nouvelle dynamique pédagogique au service de l'enseignement / l'apprentissage du français langue étrangère (FLE).....p.17

Chapitre I : Pour une approche contemporaine de l'éducationp.21

1. Notion et approche de l'interculturel.....p.22

1.1. Définition du concept.....p.22

1.2. La démarche interculturelle dans la perspective éducative.....p.24

2. De la compétence culturelle à une perspective interculturelle.....p.24

3. L'importance de la compétence culturelle dans le cadre éducatif.....p.27

Chapitre II: L'importance de l'éducation dans le développement de la culture et de

l'interculturalité.....p.32

1. Le rôle de l'école dans l'éducation à l'ouverture sur le monde..... p.34

2. Le rôle de l'enseignant en classe.....p.37

2.1. L'humour.....p.40

2.2. La motivation.....p.44

2.3. La créativité.....p.46

PARTIE II : La dimension interculturelle dans le manuel scolaire de première année du secondaire.....p.53

Chapitre I : Importance du manuel scolaire dans le système éducatif.....	p57
1. L'importance du manuel scolaire pour l'acquisition du savoir.....	p58
2.Présentation du manuel de 1ère année secondaire série Lettres.....	p.58
Chapitre II : Analyse des textes du manuel scolaire de 1ère année secondaire Lettres.....	p.67
1.Organisation du manuel de 1ère année secondaire Lettres.....	p.72
1.1.Analyse des textes du chapitre 1.....	p74
1.2.Les textes du chapitre 2.....	p.93
2. Les textes du chapitre 3	p.100
2.1. Les textes du chapitre 4	p.110
3. Les textes chapitre 5.....	p113
Synthèse	p130
Partie III : Le discours pédagogique reliant les pratiques pédagogiques et les perspectives des apprenants.....	p.133
Chapitre I : Les représentations des enseignants en relation avec la compétence interculturelle au sein de la classe de langue.....	p.134
1. Discours pédagogique des enseignants et présentation du corpus.....	p.135
2. Enquête par questionnaire.....	p.137
3. Enquête par entretiens.....	p.179
Chapitre II : Evaluation des notions culturelles des apprenants et approche des représentations	p.196
1.Choix des enquêtés	p197
2.Analyse des données recueillies.....	p.197

Synthèse.....	p.237
Conclusion générale.....	p.241
Bibliographie et webographie.....	p.253
Tables des matières.....	p.263
Annexes.....	p.267
Les résumés.....	p.330

Annexes

Annexes

Le Questionnaire destiné aux enseignants

Item 1 : Suivez-vous le programme de français proposé par l'Institut pédagogique national ?

-Oui

-Non /

-pourquoi

.....
.....
.....

Item 2 : Quels sont les objectifs poursuivis dans l'enseignement et l'apprentissage d'une langue étrangère ?

-Objectifs sociolinguistiques

-Objectifs socioculturels

-Objectifs sociolinguistiques et socioculturels

-Pourquoi ?

.....
.....

Item 3 : Le manuel scolaire est-il disponible pour vous ?

.....
.....

Item 4 - Est-ce que le manuel scolaire est utilisé de manière régulière ?

-Oui

-Non /

-pourquoi ?

.....
.....
.....

Item 5 : En quoi distingue-t-on l'enseignement de la culture de la formation à la compétence interculturelle ?

.....
.....
.....

Item 6 – Est-il nécessaire que le manuel scolaire prenne en compte la compétence interculturelle ?

-Oui/

-Comment ?

.....
.....
-Non /
-Pourquoi?

.....
.....
Item 7 - Est-ce que le manuel scolaire offre des textes adaptés pour favoriser le développement de la compétence interculturelle ?

.....
.....
Item 8 - Est-il essentiel d'enseigner la culture française en classe de français langue étrangère ?

oui
Comment?

.....
.....
Non/
Pourquoi

.....
.....
Item 9 :En quoi l'enseignement/l'apprentissage du français langue étrangère dans une perspective interculturelle peut-il contribuer au parcours des élèves ?

?.....
.....
.....
.....
.....

Item 10 : L'utilisation appropriée des ressources en classe pour développer une compétence interculturelle.....

.....
.....
.....
.....
.....
.....

Le Questionnaire destiné aux élèves

Question 1- Est-ce que vous appréciez l'apprentissage de la langue française?

-Oui

-Non

Pourquoi ?

.....
.....
.....

Question 2- D'après vous, est-ce que la différence de langue et de religion pourrait être un frein à la compréhension ?

-Oui

-Non

-Pourquoi ?

.....
.....
.....

Question 3- Selon vous, est-ce que l'apprentissage du français est bénéfique ou non? Si c'est le cas : pourquoi?

.....
.....

Question 4 - Est-ce que vous êtes capable de vous exprimer en français en classe?

- Oui,

-Non

-pourquoi ?

.....
.....
.....

Si la réponse est "oui", vous pouvez communiquer en français avec :

-Vos parents

- vos frères et sœurs

- vos amis.

Question 5- Est-ce que vous faites face à des difficultés dans votre apprentissage du français?

- Oui/

-Non/

Question 6- Est-ce que l'apprentissage du français est simple ou complexe?

.....
.....

Question 7- Serait-il possible d'apprendre le français sans aborder la culture?

.....
.....

.....
.....
Question 8-Comment percevez-vous le français en comparaison avec les autres matières?

-Intéressant

-Facile

-Difficile

Question 9-Pratiquez-vous la lecture en dehors du cadre scolaire?

.....
.....
.....

Question 10- Quel est votre style de lecture?

.....
.....

Pourquoi ?

.....
.....

Question 11 - Est-ce que vous utilisez le français en dehors de la classe?

.....
.....

Question 12- Est-ce que vous regardez des programmes de télévision en français??

.....
.....

Question 13- Quels types de programmes visionnez-vous régulièrement ?

.....
.....

Question 14- Qu'est-ce que vous appréciez dans ces programmes?

.....
.....

Question 15- Selon vous, l'apprentissage du français peut vous être utile dans quels domaines?

-Compétence linguistique (capacité à communiquer en français)

-Motif instrumental (regarder les émissions de télévision-surfer sur Internet)

-Acquisition de connaissances culturelles et interculturelles (appréhender le citoyen français -
appréhender son mode de vie -appréhender ses traditions)

.....
.....
.....

Question 16- Aimeriez-vous lire et quelle est votre opinion sur la lecture?

.....
.....

Question 17- Quels genres de textes souhaiteriez-vous examiner en classe?

Textes de littérature

Textes de science

Pourquoi ?

.....
.....

Question n 18 :Un texte d'un manuel de première année secondaire peut-il vous offrir l'opportunité d'explorer et de découvrir une culture différente ?

Oui

Non

Enquête par entretien

Question n 01 : Pourquoi le français a été choisi comme langue d'enseignement ?

.....
.....
.....

Question n02 : Après avoir consacré des années d

'étude du français, avez-vous atteint un niveau de compétence qui peut être considéré comme une maîtrise de cette langue spécifique ?

.....
.....
.....

Question n 03 : Lorsqu'il s'agit de maîtriser la langue française, quel est selon vous le défi le plus important ?

.....
.....
.....

Question n°4 : Comment percevez-vous généralement les individus originaires de différents pays ?

.....
.....
.....

Question n 05 : Que pensez-vous des français en particulier ?

.....
.....
.....

Question n 06 : Est-il essentiel d'avoir une connaissance de la culture liée à une langue étrangère pour apprendre efficacement cette langue ?

.....
.....
.....

Question n 07 : Existe-t-il une possibilité de transmettre des compétences interculturelles sans se heurter à des obstacles importants ?

.....
.....
.....

Tableau récapitulatif des réponses des enseignants :

Enseignants	Réponses	Pourquoi ?
Item 1 : Suivez-vous le programme de français proposé par l'Institut pédagogique national ?		
1	Je n'ai pas beaucoup d'options, mais je sélectionne le contenu dans une variété de manuels.	Cela me permet d'introduire différents sujets et d'éviter de tomber dans un schéma répétitif.
2	Il est important de maintenir une approche cohérente parmi les enseignants	car nos établissements d'enseignement n'ont pas encore intégré de ressources éducatives alternatives dans ce domaine. Par conséquent, nous nous appuyons fortement sur les manuels scolaires pour mettre en œuvre efficacement notre programme de formation et garantir que tous les enseignants sont alignés.
3	Je n'exploite pas pleinement son potentiel	Je me tourne vers une gamme variée de sources.
4	Les textes ne sont utilisés que lorsque cela est jugé nécessaire.	Les textes, à la fois riches et actuels,
5	sans aucun doute	Le manuel comprend un large éventail de textes
6	Non, pas toujours	Ma recherche consiste à parcourir diverses sources

		telles que des magazines et des extraits d'histoires.
7	Non	La complexité des textes pose un défi aux étudiants, freinant leur progression
8	Non	Comptez-moi parmi les personnes qui s'efforcent sans relâche d'injecter de la variété dans le cours, se creusant constamment la tête pour trouver des idées innovantes
9	Oui	Je suis obligé de le faire.
10	Oui	Dans le rôle de notre guide, il nous apporte une aide et une orientation inestimables
11	Oui	Cet outil constitue une ressource précieuse à des fins éducatives.
12	Oui	Lorsqu'il s'agit de l'acte d'enseigner, on ne peut ignorer l'importance de cet outil particulier
13	Oui	Les projets et les séquences trouvent les textes à la fois intrigants et hautement compatibles.
14	Non	J'utilise des photocopies provenant de divers magazines et journaux.
15	Oui	L'enseignant a une responsabilité à assumer
16	Non	L'expérience que j'ai acquise

		est suffisante pour mes besoins.
17	Je ne suis pas obligé de le faire	Je possède mon propre ensemble de dossiers.
18	Parfois	les corpus proposés ne me servent pas bien. Ils ne parviennent pas à s'aligner sur les objectifs visés.
19	Oui	La sélection des textes est soigneusement organisée, garantissant que les lecteurs ne se sentiront pas dépassés ou confus. Parlons maintenant de l'enquête annuelle sur les progrès réalisés.
20	Oui	Dans son contenu, cette ressource pédagogique propose des textes accessibles que les apprenants peuvent facilement comprendre.
21	Oui	Le manuel fourni par l'école propose un contenu actuel et à prix raisonnable.
22	Oui	Les classes littéraires présentent des matières captivantes, mais les intégrer efficacement dans le programme exige une expertise approfondie de la part des enseignants, car les

		textes sont souvent présentés de manière décousue.
23	Oui	Le manuel démontre une profonde appréciation de la progression et sélectionne soigneusement des textes de haute qualité.
24	Oui	C'est son objectif. Et en raison du défi occasionnel lié à la sélection d'une source alternative.
25	Oui	L'organisation de la progression des cours est évidente dans ce contexte particulier. Passons à la question numéro 2, qui porte sur les buts et objectifs de l'enseignement et de l'apprentissage d'une langue étrangère.

Item 2 : Quel sont les objectifs de l'enseignement /apprentissage d'une langue étrangère ?

1	Le programme englobe à la fois des objectifs socioculturels et sociolinguistiques	c'est pourquoi il intègre une variété de cultures dans sa vision et son évaluation.
2	objectifs socioculturels et sociolinguistiques	L'acquisition de cette langue vise à atteindre ces objectifs
3	Sans réponse.	

4	objectifs sociolinguistiques.	Les objectifs sociolinguistiques sont simples et les thèmes sont présentés de manière simple.
5	objectifs socioculturels	Le programme s'aligne sur les objectifs socioculturels et reflète l'état actuel des choses.
6	objectifs socioculturels	Les objectifs d'une société et sa culture sont étroitement liés, car la langue sert de véhicule pour transmettre et incarner les valeurs culturelles.
7	objectifs socioculturels	La réalisation des objectifs socioculturels revêt une importance considérable.
8	Sans réponse	
9	Objectifs socioculturels et sociolinguistiques.	Les textes communiquent des perspectives distinctes.
10	Objectifs socioculturels et sociolinguistiques.	Des textes littéraires accessibles pour atteindre ces objectifs.
11	Sans réponse	
12	Objectifs socioculturels et sociolinguistiques.	la composante littéraire est abordée de manière simple à l'aide de textes facilement compréhensibles pour les

		apprenants.
13	Objectifs socioculturels et sociolinguistiques	Ces objectifs sont d'actualité et offrent aux apprenants la possibilité d'élargir leurs connaissances.
14	Objectifs sociolinguistiques	Ces objectifs ne sont pas atteints par ces textes, car ils ne soutiennent pas une perspective interculturelle.
15	Objectifs socioculturels et sociolinguistiques	on observe un niveau d'intérêt diminué ou diminué pour ce domaine.
16	Objectifs socioculturels et sociolinguistiques	Le langage est rendu dénué de sens, un simple vaisseau creux de réverbération, en l'absence d'indices non verbaux.
17	Objectifs sociolinguistiques	Le programme n'est peut-être pas étendu en termes de contenu, mais il englobe avec succès une variété d'objectifs sociolinguistiques
18	Objectifs sociolinguistiques	Le programme se concentre principalement sur les objectifs sociolinguistiques, le contenu culturel jouant un rôle minime.
19	Objectifs socioculturels et sociolinguistiques	
20	Objectifs socioculturels et	Ils revêtent une grande

	sociolinguistiques	importance.
21	Les objectifs relatifs à la sociolinguistique sont clairement énoncés, cependant, les objectifs socioculturels restent ignorés et inexpliqués.	Le manque de diversité, particulièrement accessible aux étudiants, est un problème courant dans de nombreux textes qui ne parviennent pas à fournir la motivation nécessaire à l'apprentissage d'une langue étrangère, rendant indispensable un bon manuel.
22	Sans réponse.	
23	Objectifs socioculturels et sociolinguistiques	L'enseignement et l'apprentissage d'une langue étrangère englobent des objectifs à la fois socioculturels et sociolinguistiques.
24	Objectifs socioculturels et sociolinguistiques	L'acquisition d'une langue est guidée par les objectifs étroitement liés de facteurs socioculturels et sociolinguistiques. Ces deux aspects jouent un rôle crucial dans le processus d'apprentissage des langues.
25	Objectifs socioculturels et sociolinguistiques	Un enseignement/apprentissage rigoureux englobe l'atteinte d'objectifs socioculturels et sociolinguistiques

Item 3 :Le manuel scolaire est-il disponible pour vous ?

1	Peu intéressant	Son contenu et son apparence sont loin d'être captivants ou attrayants.
2	Peu intéressant	Aspect médiocre
3	Peu intéressant	Manque d'intrigue ou d'excitation
4	Peu intéressant	L'apparence manque d'intérêt et est plutôt monotone.
5	Peu intéressant	Manque d'intrigue ou d'excitation
6	Intéressant	Les intérêts des apprenants s'alignent naturellement sur les thèmes présentés.
7	Peu intéressant	Les textes manquent de profondeur culturelle et ne parviennent pas à captiver par leur manque de contenu intéressant.
8	Peu intéressant	La société et la culture françaises sont peu représentées dans un grand nombre d'œuvres littéraires,
9	Peu intéressant	Le sujet manque d'intrigue ou de fascination.
10	Intéressant	Un contenu à la portée de

		tous.
11	Peu intéressant	Le manque d'éléments riches et diversifiés
12	Peu intéressant	
13	Peu intéressant	
14	Peu intéressant	L'apparence manque d'intérêt et ne parvient pas à captiver
15	Peu intéressant	
16	Peu intéressant	Le contenu et l'aspect de celui-ci ne sont pas particulièrement engageants ou motivants.
17	Intéressant	
18	Intéressant	
19	Peu intéressant	L'aspect culturel est une composante essentielle du processus d'apprentissage d'une langue étrangère, ce qui en fait une expérience plus engageante et enrichissante
20	Peu intéressant	
21	Sans réponse	
22	Peu intéressant	
23	Sans réponse	
24	Peu intéressant	Apprendre une langue étrangère peut devenir démotivant
25	Sans réponse	

Item 4 : Est-ce que le manuel scolaire est utilisé de manière régulière ?

1	J'ai la possibilité de choisir parmi une variété de manuels	afin d'introduire de la variété et d'éviter la monotonie dans
---	---	---

		mon écriture.
2	Le maintien d'une approche unifiée est presque indispensable pour tous les enseignants	garantissant qu'ils sont alignés dans leurs méthodes d'enseignement. Ceci est d'autant plus important que nos établissements n'ont pas encore intégré de ressources éducatives alternatives dans ce domaine. En conséquence, nous dépendons fortement des manuels scolaires pour exécuter nos initiatives de formation.
3	Je n'exploite pas pleinement son potentiel. Ma préférence va à la diversification de mes sources.	Le manuel présente un défi en termes d'accessibilité, car la terminologie scientifique et les thèmes complexes explorés dans les textes complémentaires ajoutent à sa complexité.
4	lorsque cela est jugé nécessaire.	Les textes, à la fois riches et actuels
5	Certainement, sans aucun doute.	Le manuel comprend une variété de textes.
6	Non, pas toujours.	Je recherche spécifiquement du contenu écrit dans des magazines, des extraits d'histoires et des sources similaires.

7	Non	La complexité des textes pose un défi aux étudiants, freinant leur progression
8	Non	Comptez-moi parmi ceux qui s'efforcent sans relâche d'injecter de la variété dans le cours, nous creusant constamment la cervelle à la recherche d'une expérience moins monotone.
9	Oui	À ma connaissance, cela semble être une exigence nécessaire.
10	Sans réponse	
11	Oui	Cet outil constitue une ressource précieuse à des fins éducatives.
12	Oui	Lorsqu'il s'agit de remplir le rôle d'enseignant, ignorer un tel outil n'est tout simplement pas une option.
13	Oui	Les projets et les séquences trouvent les textes intrigants et parfaitement adaptés à leurs objectifs.
14	Non	J'utilise des photocopies provenant de divers magazines et journaux.
15	Oui	L'enseignant est obligé.

16	Non	Mon niveau d'expérience est suffisant pour répondre à mes besoins.
17	Je ne suis pas obligé de le faire.	Je possède mon propre ensemble de dossiers.
18	Parfois	les corpus proposés ne parviennent pas à me fournir une quelconque aide.
19	Oui	La sélection des textes est soigneusement organisée, garantissant que les élèves ne se sentiront pas dépassés ou confus.
20	Oui	Le support pédagogique proposé contient des textes facilement accessibles aux élèves, leur permettant de bénéficier de ses ressources.
21	Oui	Le manuel fourni par l'école est à la fois rentable et contient des informations actuelles.
22	Oui	Les cours proposent des thèmes captivants, mais les intégrer efficacement dans le programme exige une expertise approfondie de la part des enseignants, car les textes sont souvent présentés de manière fragmentée.
23	Oui	Le manuel démontre une véritable appréciation de la progression et sélectionne

		soigneusement des textes de haute qualité.
24	Oui	C'est son objectif. Et parfois, il peut être difficile de choisir une option alternative.
25	Oui	L'organisation de la progression des cours est évidente dans ce contexte particulier.

Item 5: En quoi distingue-t-on l'enseignement de la culture de la formation à la compétence interculturelle ?

1	À mon avis, intégrer l'éducation culturelle dans l'enseignement peut grandement contribuer à l'efficacité de la formation interculturelle.	
2	De mon point de vue, intégrer l'éducation culturelle dans les cours de langues étrangères peut sans aucun doute améliorer l'expérience d'apprentissage globale.	
3	Sans réponse	
4	La capacité de naviguer dans les relations interpersonnelles et de posséder des connaissances varie d'un individu à l'autre.	

5	En enseignant une culture étrangère, vous êtes en mesure d'élargir vos horizons et de développer un ensemble de compétences précieuses en matière de compréhension interculturelle.	
6	Ces deux disciplines s'opposent fortement.	
7	Sans réponse	
8	La compétence interculturelle existe-t-elle ? L'enseignement de la culture a un poids idéologique plus important que la signification éducative.	
9	Lors de la première observation, cela peut sembler identique.	
10	Les textes littéraires destinés à exposer une culture sont tout simplement inexistant.	
11	Pour vraiment saisir l'essence de l'apprentissage, il ne faut pas négliger l'importance d'avoir un impact significatif.	
12	Ces deux termes font référence à l'interaction et à l'échange avec différentes	

	cultures.	
13	Sans réponse.	
14	L'approche interculturelle est efficacement soutenue par la dimension culturelle, renforçant ainsi son impact et son efficacité globale.	
15	Sans réponse.	
16	Il n'y a aucune distinction.	
17	Les deux entités se soutiennent mutuellement.	
18	Le processus d'échange interculturel implique un échange mutuel d'idées et d'expériences.	
19		
20	Sans réponse.	
21	La convergence des deux entités se produit simultanément.	
22	Le but de la culture est de favoriser l'interculturalité.	
23	L'impact de la mondialisation est évident dans les deux dimensions.	
24	Afin d'acquérir une compétence interculturelle, il	

	est essentiel de suivre une formation culturelle.	
25	Il existe de nombreux facteurs et diverses sources d'apprentissage qui contribuent au développement de la compétence interculturelle	

Item 6 :Est-il nécessaire que le manuel scolaire prenne en compte la compétence interculturelle?

1	Oui	Quand l'objectif est centré autour de la culture.
2	Oui	Si la sélection des textes est véritablement basée sur leur potentiel, En étudiant le texte français, l'apprenant aura un aperçu de la société et aura l'occasion d'explorer cette riche civilisation.
3	Sans réponse	
4	Sans réponse	
5	Oui	En ce qui concerne les textes littéraires, il existe une grande diversité englobant divers genres tels que le romantisme, le réalisme et le modernisme.

6	Oui	L'inclusion de programmes traitant à la fois des compétences culturelles et interculturelles est envisagée.
7	Oui	la construction initiale du pont réside dans la compréhension de la culture de l'autre, tandis que la réalisation de la partie restante sera réalisée par l'Autre.
8	Oui	Parmi les différentes options, ce n'est qu'une des méthodes disponibles
9	Oui	C'est l'approche optimale.
10	Oui	La transmission d'un patrimoine culturel et civilisationnel complet est contenue dans son essence.
11	Oui	Si tel est bien le but recherché.
12	Oui	C'est une vérité inhérente que chaque fin doit être accompagnée de moyens appropriés, un fait qui ne nécessite aucune explication supplémentaire.
13	Oui	
14	Oui	

15	Oui	
16	Oui	En explorant les récits potentiels du discours fictif, nous sommes encouragés à habiter un espace caractérisé par l'altruisme et le souci des autres.
17	Non	Par exemple, le texte exhortatif remplirait ce rôle plus efficacement. Le développement des compétences interculturelles est réalisé plus efficacement grâce à l'utilisation des ressources audiovisuelles.
18	Oui	Les écrits sous tous les angles laissent derrière eux des empreintes durables qui ne peuvent être effacées
19	Oui	
20	Oui	
21	Oui	
22	Sans réponse	
23	Oui	
24	Oui	
25	Oui	

Item 7 :Est-ce que le manuel scolaire offre des textes adaptés pour favoriser le développement de la compétence interculturelle ?

1	Les textes littéraires ne sont pas aussi diversifiés qu'on pourrait le penser	Si vous examinez l'assortiment de textes, vous comprendrez ce fait.
2	Sans réponse	
3	De mon point de vue, tout contenu écrit en français possède une compétence interculturelle	Elle reste non reconnue
4	Les textes littéraires.	L'autorité de contrôle a-t-elle réellement et volontairement l'intention de prendre en compte cette dimension ?
5	Sans réponse	
6	Des supports divers	La réalisation de la dimension interculturelle reste un objectif à atteindre.
7	Textes littéraires	
8	Brochures à des fins publicitaires.	
9	!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!	L'objectif recherché n'implique en aucune manière la dimension interculturelle.
10	Sans réponse	
11	Tout le manuel	Si les concepteurs abordent cette question d'une manière spécifique, il est évident qu'il existe une volonté de l'envisager
12	Sans réponse	

13	Sans réponse	
14	Le manque de diversité des options est évident	dans la mesure où il n'existe aucun texte officiel traitant de cette question.
15	Les textes littéraires, bien que manquant de richesse, ne possèdent pas un niveau de profondeur significatif.	Les programmes en question, même s'ils ne sont pas nécessairement pauvres, ne répondent pas aux exigences nécessaires.
16	Non	
17	Sans réponse	
18	!!!!!!!!!!!!!!!	La question de l'utilité naît du métissage fructueux des cultures, aboutissant à l'acquisition de choses qui nous étaient auparavant absentes
19	Les textes littéraires	
20	Les contes et les fables	ils décrivent de manière vivante les diverses expériences que vivent les gens.
21	Texte traitant des coutumes et des traditions de différentes cultures	à condition que la manière dont il est présenté soit facilement accessible.
22	Diffusions télévisées, publicités et autres plateformes médiatiques	
23	Les textes choisis, quel que soit leur type, le démontrent sans équivoque.	
24	Peut-être tous les textes, ou	! L'expression de la tutelle

	peut-être aucun	est absente dans ce domaine.
25	Même si cela peut paraître idéaliste, la littérature a le potentiel de remplir cette fonction	. Nous nous trouvons actuellement dans la phase de déchiffrement langagier.

Item 8 : Est-il essentiel d'enseigner la culture française en classe de français langue étrangère ?

1	Non	La langue française sert de moyen de communication en Algérie.
2	Oui	
3	Non	Le code reste un mystère pour nous, car nous n'en avons aucune connaissance.
4	Non	Pour un débutant en 1AS, il est important de maîtriser les bases de la langue.
5	Oui	Partant du principe que toute culture est communiquée efficacement à travers l'utilisation de la langue.
6	Non	Enseigner une langue ne nécessite pas de rendre une culture utile.
7	Oui	Pour acquérir la maîtrise d'une langue, il est essentiel de posséder des

		connaissances sur le contexte historique de sa propre communauté.
8	Oui	
9	Non	La clé réside dans la transmission des aspects techniques de la langue par l'enseignement, en attendant patiemment que le reste suive.
10	Oui	
11	Non	Nous n'avons aucune obligation de transmettre des connaissances culturelles.
12	Oui	Afin d'améliorer son acquisition de la langue, un élève doit rechercher activement des opportunités d'enrichissement
13	Non	
14	Non	
15	Non	
16	Oui	Pour embrasser systématiquement la culture de l'Autre, il faut aussi acquérir son langage.
17	Oui	
18	Non	La langue française en Algérie possède une essence communicative qui permet aux individus de poursuivre des études supérieures,

		notamment dans des domaines comme l'informatique.
19	Sans réponse	
20	Oui	
21	Oui	
22	Non	A ce stade de l'apprentissage, la culture n'est pas nécessaire pour que l'élève acquière les compétences linguistiques.
23	Oui	
24	Oui	Mon accord total avec cette affirmation découle du lien indéniable entre langue et culture.
25	Sans réponse	

Item 9 : En quoi l'enseignement/l'apprentissage du français langue étrangère selon une perspective interculturelle peut-il contribuer au parcours des élèves ?

1	À mon avis, chaque langue possède une capacité anthropologique intrinsèque à l'existence humaine, ce qui rend l'apprentissage de toute langue étrangère important pour servir cette perspective.	
2	Ce concept représente un ensemble de croyances et de principes.	
3	Motiver l'élève à utiliser ses capacités cognitives pour	

	<p>analyser et contraster divers milieux culturels.</p> <p>Encouragez-les à naviguer entre deux ou plusieurs patrimoines, leur permettant ainsi d'affirmer leurs propres perspectives sur la langue et leur culture d'origine.</p>	
4	<p>Le concept de mondialisation est devenu de plus en plus pertinent dans le monde interconnecté d'aujourd'hui.</p>	
5	<p>Comprendre les autres est crucial lorsqu'il s'agit d'examiner et de réévaluer sa propre identité.</p>	
6	<p>L'essence réside dans l'acte d'embrasser l'Autre et de transcender les frontières pour devenir un citoyen du monde.</p>	
7	<p>Les objectifs d'acculturation sont profondément ancrés dans la langue.</p>	
8	<p>Sans réponse</p>	
9	<p>Pour accéder à l'Autre, il faut comprendre les règles de son langage, ce qui nécessite à son tour une compréhension de sa culture.</p>	
10	<p>Avoir la capacité d'être vulnérable et de s'ouvrir aux</p>	

	autres est un trait précieux.	
11	On a le sentiment que les frontières sont brisées, comme si elles éclataient sur de nouveaux territoires.	
12	Saisissez l'opportunité de rencontrer des cultures diverses et d'explorer de nouvelles idées.	
13	Sans réponse	
14	Le processus d'acquisition d'une langue étrangère peut être assimilé à la construction d'un pont qui unit deux individus distincts, même face à de nombreuses barrières, car il recèle le potentiel de forger un terrain d'entente.	
15	La capacité de développer ses capacités intellectuelles est un atout.	
16	L'apprenant découvrira des connaissances complémentaires au fur et à mesure.	
17	Enseigner le FLE implique intrinsèquement d'enseigner la culture, quelles que soient les circonstances.	
18	Mélangez les domaines des	

	affaires et du plaisir.	
19	L'acquisition de la maîtrise de plusieurs langues contribue à favoriser un sentiment d'universalisme.	
20	Développez vos connaissances sur les questions culturelles en approfondissant le sujet.	
21	La capacité à communiquer avec des individus différents de soi est essentielle	
22	Maîtriser une langue étrangère implique d'acquérir une compréhension plus approfondie d'une culture différente.	
23	En comprenant les nuances culturelles de ceux qui sont différents de soi, l'apprenant est capable de naviguer plus facilement vers l'Autre.	
24	Sans réponse	
25	À notre avis, il n'est pas réaliste d'attendre de l'apprenant qu'il adhère pleinement au vecteur culturel. Nous pensons plutôt que toute contribution doit servir d'outil ou de moyen pour parvenir à une fin. Afin de trouver un siège approprié, il est important	

	d'utiliser des méthodes appropriées au sein de la classe.	
--	---	--

Item 10 : L'utilisation appropriée des ressources en classe pour développer une compétence interculturelle.

1	Le niveau actuel des apprenants nous empêche d'établir le niveau de compétence souhaité.	
2	La langue doit être enseignée aux apprenants sans insister sur les aspects culturels.	
3	Il reste encore beaucoup de progrès à faire pour aider les élèves à reconnaître le texte en langue française comme un intermédiaire culturel essentiel.	
4	Dans cet espace, le pouvoir captivant de l'écriture littéraire se retrouve dans la valeur profonde de ses créations et dans les possibilités illimitées de ses récits imaginatifs qui plongent dans l'existence de l'humanité dans son ensemble.	
5	L'utilisation de méthodes audiovisuelles.	

6	Sans réponse	
7	À l'heure actuelle, l'approche interculturelle n'est pas pleinement fonctionnelle, ce qui entrave la capacité de l'apprenant à en comprendre pleinement le contenu.	
8	Avant de passer à la phase suivante, il est impératif de diversifier notre approche de l'apprentissage. Les méthodes actuelles sont confinées dans un espace restreint.	
9	Les écrits de diverses nations, notamment la littérature française, russe, tchèque, libanaise et sénégalaise, présentent diverses expressions.	
10	Au début, son importance est négligeable.	
11	Malgré l'intérêt continu pour la littérature, celle-ci reste un aspect inaccessible pour les nouveaux apprenants d'anglais en raison de leur niveau de compétence.	
12	À l'heure actuelle, le niveau de compétence actuel des apprenants pose un défi important pour l'adoption de	

	cette approche, qui constitue un obstacle majeur à surmonter.	
13	Il est actuellement difficile d'aborder cet aspect en relation avec le texte, mais grâce à la formation continue des enseignants, cela deviendra plus facile à l'avenir.	
14	Les textes peuvent être une ressource précieuse et nécessaire, à condition que vous les adaptiez à votre objectif spécifique.	
15	Chaque manœuvre nécessite des outils spécifiques pour son exécution.	
16	Parmi les différents moyens disponibles, le texte littéraire constitue un outil précieux de médiation culturelle.	
17	Pour commencer, il est crucial de disposer d'une gamme diversifiée de textes couvrant plusieurs thèmes.	
18	S'il est concevable d'utiliser des textes littéraires, ils ne jouent pas un rôle significatif dans nos supports pédagogiques.	
19	La clé n'est pas d'intervenir,	

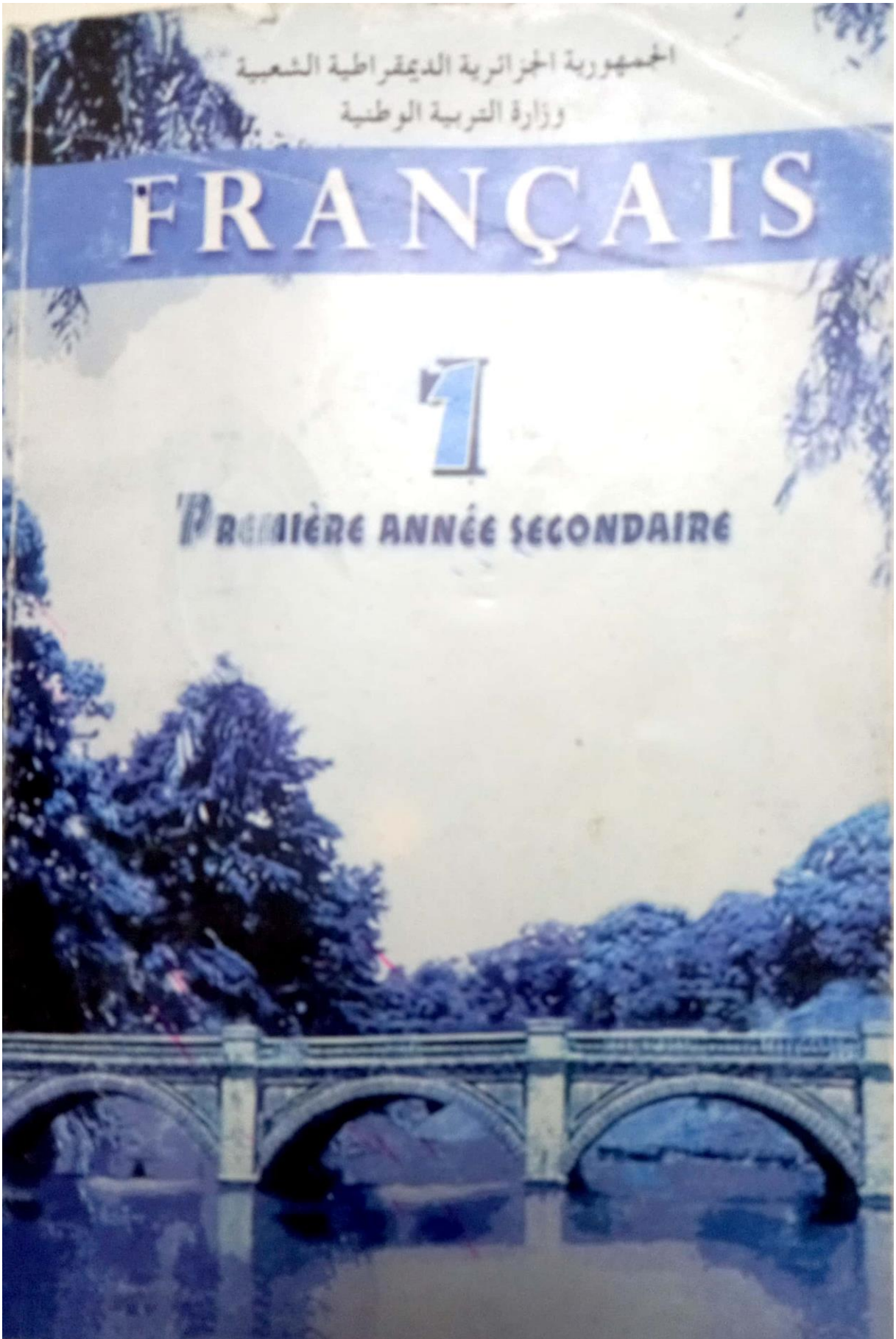
	mais plutôt d'élargir les sujets, afin d'obtenir une compréhension globale et enrichissante du patrimoine culturel des autres à l'échelle mondiale.	
20	L'utilisation de textes de genres variés peut constituer une méthode efficace pour développer cette compétence particulière.	
21	La langue française sert de passerelle pour comprendre ce domaine particulier, englobant tout ce qui y est écrit.	
22	S'engager dans la littérature offre une voie précieuse pour l'acquisition du langage.	
23	L'établissement d'une compétence interculturelle peut être accompli efficacement grâce à l'étude de la littérature, en particulier de la littérature francophone.	
24	Pour qu'un texte littéraire soit considéré comme complet, il est essentiel qu'il possède une certaine qualité.	
25	Semblable à tout document écrit ayant la capacité de nous fournir un aperçu du monde extérieur.	

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
وزارة التربية الوطنية

FRANÇAIS

1

PREMIÈRE ANNÉE SECONDAIRE



FRANÇAIS

1

PREMIERE ANNEE SECONDAIRE

Keltoum DJILALI
IEF

Amal BOULTIF
PES

Allel LEFSIH
PES

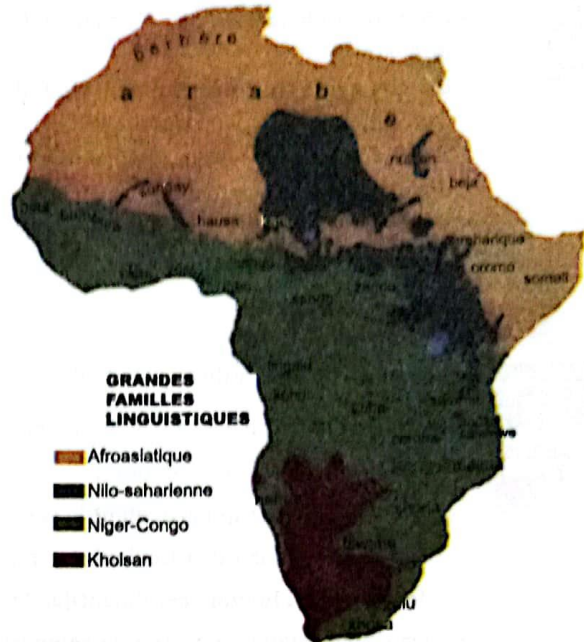
Couverture et Maquette : Keltoum DJILALI
Saisie : Keltoum DJILALI, Amal BOULTIF

Office National des Publications Scolaires

On dénombre environ 7 000 langues dans le monde. L'Asie en compte plus de 2 100, mais sa population est de 3,6 milliards d'habitants. L'Afrique, avec près de 2 000 langues pour moins de 800 millions d'habitants, connaît la plus grande diversité en la matière : affichant une population voisine, les Amériques ne totalisent que 1 000 langues, tandis que l'Europe (730 millions d'habitants) n'en a que 225. C'est dire l'étendue du champ de recherche offert aux spécialistes des langues africaines.

Les linguistes sont tous d'accord pour répartir les 2 000 langues africaines en quatre superfamilles (ou phylums) : Niger-Congo, qui en regroupe 1 436 (y compris les 500 de la famille Bantoue), Afro asiatique (371), Nilo-Saharienne (196) et Khoisan, au sud du continent (35).

Tandis que certains pays, notamment en Afrique du Nord, où l'arabe domine largement, abritent un nombre restreint de langues, d'autres sont le foyer d'un nombre étonnant de communautés linguistiques. C'est le cas en particulier du Nigeria, qui en regroupe quelque 500, et du Cameroun (300). Mais la situation de ces deux pays présente une différence de taille. L'émiettement linguistique au Cameroun a favorisé l'essor de langues étrangères, le français ainsi que, dans une moindre mesure, l'anglais, introduites par les anciens colonisateurs. Le Nigeria utilise largement l'anglais, mais il possède aussi les deux langues subsahariennes comptant



le plus grand nombre de locuteurs : le haoussa, parlé par près de 25 millions de personnes (y compris une bonne partie des habitants du Niger), et le yorouba, par 20 millions.

La très grande majorité des 2 000 langues recensées n'est parlée qu'à l'intérieur d'un même groupe. Certaines, cependant, se sont dégagées du lot pour servir à la communication intergroupes. Parmi les plus connues de ces langues "véhiculaires", l'amharique en Éthiopie, le swahili en Afrique de l'Est, le sango en Afrique centrale, le haoussa, le mandingue, le moré, le songhaï dans de vastes régions de l'Ouest africain. On le disait : les spécialistes de la linguistique africaine ont de quoi s'occuper.

d'après D. Matillet,
JA/L'INTELLIGENT n° 2292 - 2004.

1

Non, les habitants de c'pays, ils ont pas toujours parlé com'nous...et d'abord le pays, il a pas toujours été com'ça.....j'vois qu'tu piges pas, t'es trop p'tit pour ça mais j't'explique quand même, même si j'ai pas trop le temps maintenant. Voilà, un pays il fait des guerres...heu...il gagne ou il perd des terres et... sa forme elle peut changer, et la langue aussi. Tu vois, il a fallu du temps pour qu'elle devienne c'qu'elle est...c'qu'on sait c'est qu'il y avait d'abord des Gaulois... Com'eux, ils parlaient une langue et puis les Romains, ils sont venus et ils les ont soumis. Mais après, il y a eu heu...les Francs, eux, ils parlaient une langue germanique, alors le latin il s'est encore mélangé, il est plus resté le même... on l'a transformé et p'tit à p'tit, le français il s'est construit. Aujourd'hui, y'a beaucoup de pays qui le parlent, tiens! par exemple...heu...le Québec, le Québec ? c'est une partie du Canada, heu... aussi dans une partie de la Belgique et ... de la Suisse, aussi dans les territoires qui sont à la France, com'la Martinique ou la Réunion, le français on l'parle un peu dans les anciennes colonies de not' pays. Tu vois ce livre, sur mon étagère, tu peux le lire maint'nant, il parle de ça, tu m'diras c'que tu as compris ce soir.

Les auteurs

2

Je vais vous expliquer comment s'est constitué le français. Cette langue s'est formée petit à petit. Elle est le produit de l'histoire de ce pays. Les Gaulois qui parlaient une langue celtique ont été soumis par les Romains. Comme ces derniers parlaient le latin, les Gaulois ont fini par le parler plus ou moins. Par la suite, le pays a été envahi par les Francs qui parlaient une langue germanique. Le français va se constituer par transformation du latin, il s'enrichira au fur et à mesure par l'emprunt à d'autres langues pour devenir la langue que nous parlons et écrivons actuellement. Le français se parle également dans une partie de la Belgique, du Canada, de la Suisse, dans les départements et territoires français d'outremer (DOM-TOM). Il est également parlé plus ou moins dans les anciennes colonies. Je suis à votre disposition si vous avez des questions.

Les auteurs

Séquence 1

"Argel" pour les Espagnols, "Algieri" pour les Italiens, "Algiers" pour les Anglais et les Hollandais, "Algier" pour les Allemands, telles sont les transcriptions d'El-Djazair dans les langues des peuples d'Europe qui ont eu des relations anciennes avec notre capitale.

Le nom français, à savoir "Alger" tire son origine des premières transcriptions de "El-Djazair" par les navigateurs catalans, pisans et génois qui commerçaient avec le pays. Les plus anciens documents cartographiques connus sur lesquels figure une transcription européenne d'El-Djazair sont : un portulan* du 13^e siècle qui est conservé à Gênes et une carte pisane de la Bibliothèque Nationale de Paris que l'on date entre les années 1275 et 1300. Ces deux cartes portent deux dénominations différentes : Alguer (forme catalane) pour la première et Algizira pour la seconde. Mais, c'est dès le 14^e siècle que l'on trouve, à partir des documents de la même provenance, la forme actuelle d'Alger que l'on prononce d'ailleurs Aldjère. Ce nom figure déjà sur la célèbre carte catalane dite de Charles X (1375).

Nous sommes ainsi amenés à croire que c'est par l'intermédiaire des géographes catalans que cette forme a été transmise aux Français qui en ont simplement modifié légèrement la prononciation. Montpellier, Narbonne n'étaient-elles pas au 14^e et 15^e siècle en relation constante avec les ports catalans du continent et des îles ?

Il semble enfin que ce n'est qu'au 16^e siècle, que sont individualisées et fixées pour les différents peuples européens les transcriptions diverses du nom arabe d'El-Djazair. C'est en tout cas, au 16^e siècle que la forme castillane Argel triompha de la forme catalane Alguer.

d'après René Lespes, in *Revue Africaine*, n° 1

* portulan : carte marine de la fin du Moyen Age.

L'environnement de l'homme, c'est tout ce qui l'entoure. Certains hommes vivent dans un environnement urbain, les autres ont la campagne pour environnement immédiat. Mais l'air que nous respirons, le sol que nous foulons et l'eau que nous buvons font également partie de notre environnement.

Il y a des milliers d'années, l'environnement de chaque homme était limité. Les nomades eux-mêmes n'allaient pas très loin et, au delà de leur horizon, ils ne connaissaient pas grand-chose.

Mais les gens commencèrent à voyager, de plus en plus loin, et ils s'aperçurent que leur environnement était plus vaste qu'ils ne le croyaient. De nos jours on peut aller n'importe où dans le monde en quelques heures. Les nouvelles se transmettent rapidement. La Terre nous paraît plus petite.

Jusqu'à une époque récente, l'action des hommes n'avait de conséquences que pour leurs voisins les plus proches. Si par exemple on allumait un feu, la fumée pouvait gêner le voisinage, mais non pas ceux qui vivaient à des kilomètres de distance. Or de nos jours, ce que nous faisons chez nous peut avoir des conséquences dans d'autres pays. Par exemple, les fumées des cheminées anglaises peuvent arriver jusqu'en Suède.

Les hommes commencent donc à s'apercevoir que leur environnement est la ville ou la campagne où ils vivent, mais également la Terre entière.

A.Harris, C. Harrison, P.Smithson, *l'homme et son environnement*, éd. Gamma, 1973



Carte illustrant l'idée que se faisait un Grec de la terre au 6^e siècle av. J.C.

Séquence 2

Des millions de litres d'eaux d'égouts non traités se déversent dans les rivières. De vieilles carcasses rouillées d'automobiles défigurent le paysage. Des bouteilles en plastique, des boîtes de conserve et des flaques de pétrole maculent les plages. Tout cela est aujourd'hui une chose courante. Cela fait partie des problèmes qu'engendrent les sociétés industrielles. Chaque année nous fabriquons de plus en plus de débris, et chaque année nous avons de plus en plus de mal à nous en débarrasser.

Il y a différentes sortes de débris. Il y a les eaux d'égout qui proviennent des salles de bains, des toilettes et des cuisines.

Il y a les déchets qui proviennent des usines ; ce sont souvent des poisons dangereux s'ils ne sont pas traités avant d'être déversés sur le sol ou dans les eaux.

Il y a enfin l'énorme quantité des ordures ménagères que nous jetons chaque jour dans les poubelles.

L'élimination des débris qui sont d'origine organique (végétale ou animale) se fait normalement sans problème. Des micro-organismes (tels que les bactéries et les moisissures) vivent dans le sol et dans l'eau ; ils se nourrissent de ces débris et les décomposent en sels minéraux dont d'autres plantes et d'autres animaux se nourrissent.

Mais si l'on déverse trop de déchets sur la terre ou dans les rivières, ces micro-organismes ne peuvent plus en venir à bout pour les décomposer : ils sont débordés.

De plus, dans les rivières polluées, les bactéries peuvent se mettre à pulluler à cause de l'abondance des déchets, et finir par consommer tout l'oxygène de l'eau : la plupart des plantes et des poissons sont asphyxiés et meurent.

Un problème plus grave encore est posé par les matériaux que les micro-organismes ne peuvent pas décomposer rapidement, tels les plastiques, le métal et le verre.

A. Harris, C. Harrison, P. Smithson, *L'homme et son environnement*, éd. Gamma, 1973.

La population d'Alger au XIX^e siècle

La population d'Alger se composait d'habitants d'origine berbère et d'Arabes venus de l'Orient avec les grandes tribus des Béni-Hilal au II^e siècle et Béni-Salem au XII^e siècle. A cela, s'ajoutent les Maures, c'est à dire "les réfugiés andalous chassés d'Espagne après la reconquête chrétienne. Certains propriétaires terriens des vegas et autres huertas andalouses s'étaient reconvertis dans l'arrière pays algérois, où ils avaient construit des fermes au milieu de grandes propriétés (haouch) et ils possédaient, en ville, des demeures cossues, ainsi que des villas en banlieue; d'autres exilés des grandes cités : Grenade, Murcie, Alicante, Almería, etc. s'étaient installés en ville. On comptait parmi eux quelques éléments mudéjares* provenant de cités reconquises depuis longtemps : Cordoue, Saragosse, Tolède, mais surtout Valence. Nombreux étaient, parmi eux, d'habiles artisans qui peuplèrent les souks où ils se trouvaient en concurrence avec les Juifs, en grande partie issus d'Espagne également. Leur population s'était accrue, au XVIII^e et au XIX^e siècles avec l'arrivée des Livournais : bijoutiers, commerçants habiles spécialisés dans l'import-export, interprètes et, surtout banquiers, autrement dit prêteurs à gages." [...] Quant aux "Turcs", il y avait, toujours selon Haëdo, "les Turcs de naissance et les Turcs de profession. Ces derniers, enrichis à la Course* en mer, étaient fort respectueusement considérés en ville où ils vivaient en grands bourgeois lorsqu'ils ne parcouraient pas le littoral. La milice des janissaires, d'où sortaient les deys, était seule composée d'authentiques Turcs."

Fray Diego de Haëdo, *Topografía de Argel*, 1872, cité dans *Alger*, éd. AdDiwan.

* Mudéjares : se dit des Musulmans restés en Castille (Espagne) après la reconquête.

* Course : activité de navires armés pour combattre le commerce naval d'un Etat ennemi (16^e - 19^e siècles).



Vous faites partie d'une association de protection des animaux. Pour sensibiliser l'entourage à votre action, vous décidez de monter un petit spectacle composé de saynètes. Votre participation consistera à transformer le texte suivant en dialogue pour fournir des répliques d'une des saynètes (l'ensemble des informations données doivent être prises en charge par l'un ou l'autre des interlocuteurs, vous aurez donc à faire de petites transformations).

Je l'ai fait entrer et il m'a appris que son chien était perdu, car il n'était pas à la fourrière. Les employés lui avaient dit que, peut-être, il avait été écrasé. J'ai dit au vieux Salamano qu'il pourrait avoir un autre chien, mais il m'a fait remarquer qu'il était habitué à celui-là. "Il avait mauvais caractère", m'a dit Salamano. De temps en temps, on avait des prises de bec. Mais c'était un bon chien quand même." J'ai dit qu'il était de belle race. "Et encore, a-t-il ajouté, vous ne l'avez pas connu avant sa maladie. C'était le poil qu'il avait de plus beau." Tous les soirs et tous les matins, depuis que le chien avait cette maladie de peau, Salamano le passait à la pommade. Mais selon lui, cette vraie maladie, c'était la vieillesse, et la vieillesse ne guérit pas. J'ai bâillé. Le vieux m'a annoncé qu'il allait partir. Je lui ai dit qu'il pouvait rester et que j'étais ennuyé de ce qui était arrivé à son chien : il m'a remercié [...] Puis il s'est excusé. Il voulait dormir. Sa vie avait changé maintenant et il ne savait pas trop ce qu'il allait faire. Il m'a dit : "J'espère que les chiens n'aboieront pas cette nuit. Je crois toujours que c'est le mien."

Aimez-vous lire ?

Séquence 1

La vraie culture s'acquiert par de nombreuses lectures. Un médecin, un ingénieur ne sont pas forcément des hommes cultivés, si après leur sortie de l'université, ils négligent la lecture.

Les gens lisent d'abord par amour de la lecture. Ils sont sensibles à la qualité d'un texte, ils aiment surtout les ouvrages bien écrits, dont la profondeur, le rythme, le récit les émeuvent : les grandes oeuvres littéraires, la poésie, le théâtre constituent à leurs yeux un univers dont chaque élément est un objet vital. Ils éprouvent ainsi de grandes jouissances et considèrent la lecture comme une véritable nourriture spirituelle. Ils trouvent également à alimenter leur soif d'information, d'analyse, de jugement et des réponses à leurs interrogations dans la lecture des ouvrages de sciences humaines et des revues spécialisées. Ils s'évadent enfin par la lecture qui, en les détachant de la réalité, agit sur eux et leur procure d'énergiques stimulations.

La culture se nourrit donc impérativement de la lecture qui est son pain quotidien.

d'après Les nouvelles de Tipaza, n° 7.

- Tu sais pas ? Je crois que je sais ce que t'as. C'est tous ces trucs que tu lis.

- Hein ?

- Cette attitude que t'as. La lecture ça vaut rien pour un bonhomme. Sans blague. Montre-moi un type qui lit, je te dirais que c'est un mec qui se fait du souci. Prends un papou ou un pêcheur, tout ce qu'il a envie, c'est d'avoir un peu de quoi souffler, un peu d'amour et il est heureux. Est-ce qu'ils se demandent ce qui se passe ailleurs ? Ils se font pas de souci pour tout ça tu comprends ?

- On peut en dire autant des poissons.

- Et alors ? Tu en connais des poissons malheureux ?

d'après J. Dillon, *Beau temps pour caner*, éd. Gallimard, 1969.

Le jeu

Les jeux sont innombrables, de multiples espèces et ils appellent les mêmes idées d'aisance, de risque ou d'habileté. Le jeu entraîne inmanquablement une atmosphère de délasserment ou de divertissement. Il repose et amuse. Il évoque une activité sans contrainte, mais aussi sans conséquence pour la vie réelle, il s'oppose au travail. En effet le jeu ne produit rien, il est essentiellement stérile.

Mais allons plus loin, on s'apercevra alors que le jeu est nécessaire à l'équilibre de l'homme. D'abord, il repose sur le besoin de vaincre un obstacle, mais un obstacle inventé, presque fictif, fait à la mesure du joueur et accepté par lui. Ensuite, il permet à l'homme de satisfaire à la fois le désir de détente et ce besoin qu'il éprouve d'utiliser gratuitement pour lui, le savoir, l'application, l'adresse, l'intelligence dont il dispose, la maîtrise de soi et la capacité de résister à la souffrance ou à la fatigue. Enfin, de par sa portée et sa fécondité culturelle, le jeu apparaît comme un élément fondamental de l'équilibre de l'homme, lui permettant de s'évader des contraintes de la réalité.

R. Caillois, *Les jeux et les hommes*, éd. Gallimard, 1967.

Lecture analytique

- Relevez tous les articulateurs du texte. Ont-ils tous la même fonction ?
- Quel est l'articulateur qui met en relation les deux grandes unités de signification du texte ? Qu'introduit généralement cet articulateur ? Remplacez-le dans la proposition à laquelle il appartient. Va-t-il exprimer précisément ce qu'il a l'habitude d'exprimer.
- "... d'aisance, de risque ou d'habileté" : quels sont les jeux que vous connaissez qui pourraient justifier l'utilisation de chacun de ces trois mots ?
- Relevez les mots ou expressions qui renvoient dans le second paragraphe à "délasserment", "réelle", "contrainte", "ne produit rien" : que constatez-vous ?
- Quel mot est l'antonyme de "stérile" ?
- En quoi le second paragraphe va-t-il "plus loin" ?
- Comment se manifeste la présence du scripteur dans son texte ?
- "... mais aussi ... vie réelle" (1^{er} §) : cette affirmation est-elle valable pour tous les jeux ? Justifiez votre réponse.

Faites le point

Quand, dans un texte, tous les arguments sont en faveur d'une même thèse l'énonciateur adopte un plan par inventaire, sinon le texte est construit par opposition (une thèse "pour" et une thèse "contre"), chacune faisant l'inventaire de ses propres arguments, le texte se termine parfois par une synthèse.

Séquence 2

- Pour moi, dit-il, les titres de famille ne signifient rien. Ainsi, papa, tu sais combien je t'aime ! Or je t'aime, non pas parce que tu es mon père ; je t'aime parce que tu es mon ami. En effet, tu n'as aucun mérite à être mon père, mais je regarde ton amitié comme une haute faveur que tu ne me dois pas et que tu m'accordes généreusement.

- Ah ! répond M. Lepic

- Et moi, et moi ? demandent grand frère Félix et soeur Ernestine.

- C'est la même chose, dit Poil de Carotte. Le hasard vous a fait mon frère et ma soeur. Pourquoi vous en serais-je reconnaissant ? A qui la faute, si nous sommes tous les trois des Lepic ? Vous ne pouviez l'empêcher. Inutile que je vous sache gré d'une parenté involontaire. Je vous remercie seulement, toi, frère, de ta protection, et toi, soeur, de tes soins efficaces. [...]

- Et ce que je dis, ajoute Poil de Carotte, je l'affirme d'une manière générale, j'évite les personnalités, et si maman était là, je le répéterais en sa présence.

- Tu ne le répéterais pas deux fois, dit grand frère Félix.

- Quel mal vois-tu à mes propos ? répond Poil de Carotte. Gardez-vous de dénaturer ma pensée ! Loin de manquer de coeur, je vous aime plus que je n'en ai l'air. Mais cette affection, au lieu d'être banale, d'instinct et de routine, est voulue, raisonnée, logique.

J. Renard, *Poil de Carotte*, éd. ENAG, 1992.

Lecture analytique



- Quel est le thème de la discussion ?
- Quelle est la thèse défendue par Poil de Carotte ? Relevez la phrase qui exprime le mieux cette thèse.
- Relevez en deux colonnes d'abord les arguments donnés par Poil de Carotte pour justifier l'amour qu'il éprouve pour les siens, ensuite retrouvez les arguments avancés généralement à ce propos et que lui, refuse.
- Le reste de la famille partage-t-il son point de vue ? Justifiez votre réponse.
- Définissez la situation d'énonciation.

Faites le point

L'énonciateur peut clairement manifester sa présence par l'emploi du pronom personnel "je", des verbes d'opinion, du vocabulaire mélioratif ou péjoratif. Ces moyens lui permettent de faire part de ses jugements, de son évaluation d'une idée.



Sport et télévision



Evaluation
certificative

La télévision est-elle au service du sport, ou est-ce l'inverse ? Les relations entre le sport et la télévision sont fondamentales. De nombreux événements sportifs n'auraient pas lieu sans les recettes liées aux droits de retransmissions télévisées. Pourtant, la première manifestation sportive retransmise en direct - la coupe du monde de football en Suède - ne remonte qu'à 1958. Depuis, le paysage audiovisuel s'est profondément modifié. Avec l'arrivée du satellite, des chaînes entièrement dédiées au sport voient le jour. Mais un danger se fait sentir : certains événements ne sont désormais retransmis que sur des chaînes payantes. De plus, la télévision influe parfois sur le déroulement de l'événement et ne respecte pas les règles de certains sports. En 1986, lors de la coupe du monde de football au Mexique, certains matchs ont eu lieu à midi, au plus fort de la canicule, pour permettre aux téléspectateurs européens, en raison du décalage horaire, de recevoir les images en direct en début de soirée ; en 1999, le volley-ball modifie totalement son système de comptage des points pour tenter de devenir un sport "médiatique". Néanmoins, grâce à la télévision, le sport touche maintenant un nombre de personnes considérable. Ainsi, les finales de coupes du monde sont suivies par des millions de téléspectateurs.

d'après l'Encyclopédie Larousse, 1999.

Compréhension

- Que représente la première phrase du texte par rapport au titre ?
- Relevez le champ lexical de "télévision".
- Retrouvez les trois grandes unités de signification du texte en vous basant sur les termes qui articulent le texte.
Qu'expriment ces articulateurs ?
- Quels sont tous les arguments en faveur de la télévision ?
- Que reproche-t-on à la télévision ?
- Retrouvez les énoncés qui servent d'exemples pour illustrer ces arguments.

Millionnaires grâce à la grève des éboueurs !!

Ezekiel Garnett, 27 ans, et sa sœur Karen, 24 ans, avaient acheté un ticket de Loto, mais l'avaient jeté à la poubelle sans avoir bien vérifié les numéros. Quelques jours plus tard, leur mère entend à la radio que le ticket vainqueur du gros lot de 10,5 millions de dollars n'avait pas été présenté, et qu'il avait été vendu dans la boutique où Ezekiel et Karen avaient l'habitude de jouer. Or, grâce à la grève des éboueurs, le contenu de la poubelle n'avait pas été ramassé, et Karen a pu retrouver le ticket, maculé mais toujours gagnant !!

Marianno, du 8 au 14 décembre 2003.

CANADA

Un séisme de magnitude 5,4 secoue le sud du Québec

Un séisme d'une magnitude de 5,4 sur l'échelle ouverte de Richter a ébranlé hier le sud du Québec, a indiqué la Surveillance géologique américaine (USGS). Cette secousse tellurique s'est produite à environ 16 km à l'ouest et au sud-ouest de la Rivière-du-loup, au Québec, et à 88 km au nord et au nord-ouest de Dickey dans l'Etat du Maine. Le tremblement de terre a été ressenti dans plusieurs Etats de la Nouvelle-Angleterre, tels que le Maine, le New Hampshire, le Vermont, le Massachusetts et New York, a précisé un porte-parole de l'USGS.

El Moudjahed, lundi 7 mars 2005.

Il voulait voler un singe

Ne vous avisez pas à vouloir domestiquer un singe contre son gré, ne l'enfermez pas dans votre véhicule en le mettant à l'arrière, il pourrait se fâcher et vous faire payer votre audace et confiance.

C'est ce qui est arrivé à un automobiliste de Yakouren qui, croyant que le singe est le meilleur ami de l'homme, s'est hasardé à attirer un singe à l'intérieur de sa voiture et

à démarrer à toute vitesse, vitres fermées. Mal lui en prit, le singe qui n'apprécie ni la séparation avec son groupe, ni l'isolement l'a attaqué avec violence au point de lui faire perdre le contrôle de son véhicule. Ce dernier a percuté un arbre de plein fouet. Surpris par l'accident, d'autres automobilistes sont accourus pour sauver le chauffeur qui, heureusement, s'en est sorti avec quelques égratignures au visage. Le véhicule a subi de légers dégâts.

Le soir d'Algérie, 21 novembre 2004.

Douleur. Le chien écrasé de la semaine s'est suicidé.

En Inde, les vaches sont sacrées. Et les chiens, c'est pour bientôt. Nous sommes à Bombay. Rufi est un corniaud borgne, assez déplumé il est l'unique joie de vivre de son maître, un mendiant trentenaire et hémiplegique. Un soir, le mendiant discutait avec deux amis, au bord d'une route, lorsqu'un véhicule le percuta de plein fouet. Mort sur le coup. Dans la cohue, nul ne se soucia de Rufi. Des semaines passèrent. Rufi reparut, maigre et larmoyant. En souvenir de leur ami, les mendiants tentèrent de le faire manger, en vain. Le jour même, Rufi se jeta sous les roues de la première voiture qui passa, là où son maître avait trouvé la mort. A notre connaissance, il s'agit du premier cas de suicide canin. Tout cela nous semble triste au possible, mais n'oublions pas que les hindous ont plusieurs vies.

Marianne du 29 au 4 avril 2004.



Récrivez les petits textes suivants de manière à respecter l'ordre chronologique.
Soulignez les éléments qui vous ont fait retrouver cet ordre.

- Très lentement, il transvasa le breuvage de l'une dans l'autre, en versa une petite quantité dans son verre, goûta... .
- Dessus la bouilloire toute bosselée se mit à chanter, laissant fuser la vapeur par son bec signalant que l'eau était à point.
- Il jeta ce premier breuvage, trop âpre, et remplit de nouveau le récipient.
- Il y glissa quelques morceaux de charbons ardents.
- Alors il jeta dans une autre théière, vide celle là, une grosse poignée de feuilles et les ébouillanta.
- Le thé fut servi à la ronde.
- Le cuisinier touareg de la caravane avait creusé un léger trou dans le sable.
- Ensuite, à coup de martelet en cuivre il cassa le sucre en gros cubes qu'il plaça dans l'autre théière.

R. Frison Roche, *La piste oubliée* - ed. Arthaud, 1953.

- Cet individu interpella tout à coup son voisin en prétendant que celui-ci faisait exprès de lui marcher sur les pieds chaque fois qu'il montait ou descendait des voyageurs.
- Un jour, vers midi, du côté du parc Monceau, sur la plate-forme d'un autobus à peu près complet de la ligne cinq, j'aperçus un personnage au cou long qui portait un chapeau feutre entouré d'un galon tressé.
- Deux heures plus tard, je le revis devant la gare en grande conversation avec un ami qui lui conseillait de diminuer l'échancrure de son pardessus en faisant remonter le bouton supérieur par un tailleur compétent.
- Il abandonna d'ailleurs rapidement la discussion pour se jeter sur une place qui se libérait.

D'après R. Queneau, *Exercices de style* - ed. Gallimard, 1982.



En vous appuyant sur ce que vous avez appris sur la structure d'un récit vous résumerez le texte suivant :

[Handwritten notes in blue ink, including a large scribble and some illegible words.]

C'était un soir d'automne, la lune était à son premier quartier et n'éclairait qu'une partie du ciel. Du brouillard flottait comme une écharpe sur les sinuosités de la Touques. Des bœufs, étendus au milieu du gazon, regardaient tranquillement ces quatre personnes passer. Dans le troisième pré quelques uns se levèrent, puis se mirent en rond devant elles.

"Ne craignez rien !" dit Félicité ; et, murmurant une sorte de plainte, elle flatta le dos de celui qui se trouvait le plus près ; il fit volte-face, les autres l'imitèrent. Mais quand l'herbage suivant fut traversé, un beuglement formidable s'éleva. C'était un taureau, que cachait le brouillard.

Il avança vers les deux femmes. Madame Aubin allait courir. - "Non ! non ! moins vite !" Elles pressaient le pas cependant, et entendaient par derrière un souffle sonore qui se rapprochait. Ses sabots, comme des marteaux, battaient l'herbe de la prairie ; voilà qu'il galopait maintenant ! Félicité se retourna, et elle arrachait à deux mains des plaques de terre qu'elle lui jetait dans les yeux. Il baissait le mufle, secouait les cornes et tremblait de fureur en beuglant horriblement. Madame Aubain, au bout de l'herbage avec ses deux petits, cherchait, éperdue, comment franchir le haut bord. Félicité reculait toujours devant le taureau, et lui lançait continuellement des mottes de gazon qui l'aveuglait, tandis qu'elle criait : "Dépêchez-vous ! dépêchez-vous !"

Madame Aubain descendit le fossé, poussa Virginie, Paul ensuite, tomba plusieurs fois en tâchant de gravir le talus, et à force de courage, y parvint.

Le taureau avait acculé Félicité contre une claire-voie ; sa bave lui rejaillissait à la figure ; une seconde de plus il l'éventrait. Elle eut le temps de se couler entre deux barreaux, et la grosse bête, toute surprise, s'arrêta.

G. Flaubert, *Un cœur simple*, Trois contes (1877) - ed. Hachette, 1987.

1

Le joueur de flûte de Hamelin

Il était une fois, une ville de Prusse envahie par les rats. Tout est dévoré, la famine menace. Voilà qu'un certain vendredi, se présente devant le maire de la ville, un grand homme, sec, avec un chapeau pointu... Il offrit, moyennant cent pièces d'or, de délivrer la ville du fléau qui la désolait. Le maire et les bourgeois acceptèrent.

Aussitôt l'étranger tira de son sac une flûte de bronze, et s'étant planté sur la place du marché il commença à jouer un air étrange et voilà qu'en entendant cet air, de tous les greniers, de tous les trous des murs ...rats et souris, par centaines, accourent à lui. L'étranger, toujours flûtant, s'achemina vers la rivière et là, ayant retiré ses chaussures, il entra dans l'eau suivi de tous les rats de Hamelin qui furent noyés. Il n'en restait plus qu'un seul dans la ville...

M. F. Gillard, - ed. Librairie Larousse
Le joueur de flûte de Hamelin et étranges aventures de trois lutins.

2

Le jeune conteur

Dans toute l'Afrique, Toa le marchand n'aurait pu trouver un garçon capable de charger et de décharger les dromadaires plus vite que lui. Ni de présenter plus joliment les marchandises devant les tentes des bédouins, ni de mieux comprendre les bédouins, ni surtout de raconter de plus belles histoires, le soir, autour des feux, quand le Sahara devient aussi froid qu'un désert de glace, et qu'on se sent encore plus seul [...]. Cela attirait les clients dans le campement des nomades et Toa était content.

Alors le garçon racontait pour eux les histoires qui naissaient dans sa tête, là-haut sur la bosse de son dromadaire. Toutes ses histoires parlaient de l'Afrique jaune, le Sahara, l'Afrique du sable, du soleil, de la solitude, des scorpions, du silence. Et quand les caravanes repartaient sous le ciel brûlant, ceux qui avaient entendu les histoires du jeune garçon voyaient une autre Afrique du haut de leurs dromadaires : le sable y était plus doux, le soleil une fontaine, ils n'étaient plus seuls, la voix du petit garçon les accompagnait partout dans le désert.

Ce fut au cours d'une de ces nuits qu'un vieux chef touareg (il avait au moins cent cinquante ans) proposa un étrange marché à Toa...

D'après D. Pennac, *L'oeil du loup* - ed. Presse Pocket, 1994

L'obsession de Stefano

A partir de ce moment tous les moyens furent bons pour combattre l'attrance que le garçon éprouvait pour la mer. Le père l'envoya étudier dans une ville de l'intérieur des terres, à des centaines de kilomètres de là. Et pendant quelques temps, Stefano, distrait par ce nouveau milieu, ne pensa plus au monde marin. Toutefois aux grandes vacances, il revint à la maison et il ne put s'empêcher, dès qu'il eut une minute de libre, de courir à l'extrémité de la jetée pour une sorte de vérification qu'il jugeait superflue et dans le fond ridicule. Après si longtemps, le K, en admettant que l'histoire racontée par son père fût vraie, avait renoncé à l'attaque. Mais Stefano resta médusé, le cœur battant la chamade, à deux, trois cents mètres du môle, en haute mer, le sinistre animal croisait lentement, sortant la tête de l'eau de temps à autre, et regardant vers le rivage comme pour voir si Stefano venait enfin.

C'est alors que la pensée de cette créature hostile qui l'attendait jour et nuit devint pour Stefano une obsession secrète. Dans la cité lointaine, il lui arrivait maintenant de se réveiller en pleine nuit avec inquiétude. Il était en lieu sûr, oui, des centaines et des centaines de kilomètres le séparaient du K. Et pourtant il savait qu'au-delà des montagnes, au-delà des bois, au-delà des plaines, le squalo continuait à l'attendre. Et même s'il était allé vivre dans le continent le plus lointain, le K l'aurait guetté du lagon le plus proche, avec cette obstination inexorable des instruments du destin.

Stefano, qui était un garçon sérieux et ambitieux, continua ses études avec profit et, arrivé à l'âge d'homme, il trouva un emploi bien rémunéré et important dans une entreprise de la ville. Entre-temps son père était venu à mourir de maladie et le magnifique voilier fut vendu par sa veuve. Le fils se trouva alors à la tête d'une coquette fortune. Le travail, les amitiés, les amusements, les premières amours : la vie de Stefano était désormais toute tracée, néanmoins le souvenir du K le tourmentait comme un mirage à la fois funeste et fascinant, et au fur et à mesure que les jours passaient, au lieu de s'estomper, il semblait s'intensifier.

Les satisfactions que l'on tire d'une existence laborieuse, aisée et tranquille sont grandes, certes, mais l'attraction de l'abîme est encore supérieure. Stefano avait à peine vingt-deux ans lorsque, ayant dit adieu à ses amis de la ville et quitté son emploi, il revint dans sa ville natale et annonça à sa mère son intention de faire le même métier que son père. La brave femme, à qui Stefano n'avait jamais soufflé mot du mystérieux squalo, accueillit sa décision avec joie. Le fait que son fils eut abandonné la mer pour la ville lui avait toujours semblé, dans le fond de son cœur, une espèce de désertion des traditions familiales.

D. Buzzati, *Le K*, éd. Laffont 1999.

Séquence 1

Happé par un poulpe

Au moment où nous nous pressions les uns sur les autres pour atteindre la plate-forme, deux autres bras, cinglant l'air, s'abattirent sur le marin placé devant le capitaine Nemo et l'enlevèrent avec une violence irrésistible.

Le capitaine Nemo poussa un cri et s'élança au-dehors. Nous nous étions précipités à sa suite.

Quelle scène ! Le malheureux, saisi par le tentacule et collé à ses ventouses, était balancé dans l'air au caprice de cette énorme trompe. Il râlait, il étouffait, il criait : "A moi ! à moi !" Ces mots, prononcés en français, me causèrent une profonde stupeur ! J'avais donc un compatriote à bord, plusieurs, peut-être ! Cet appel déchirant, je l'entendrai toute ma vie.

L'infortuné était perdu. Qui pouvait l'arracher à cette puissante étreinte ? Cependant le capitaine Nemo s'était précipité sur le poulpe, et, d'un coup de hache, il lui avait encore abattu un bras. Son second luttait avec rage contre d'autres monstres qui rampaient sur le flanc du Nautilus. L'équipage se battait à coup de hache. Le canadien, Conseil et moi nous enfoncez nos armes dans ses masses charnues. Une violente odeur de musc pénétrait l'atmosphère. C'était horrible. Un instant, je crus que le malheureux, enlacé par le poulpe, serait arraché à sa puissante succion. Sept bras sur huit avaient été coupés. Un seul, brandissant la victime comme une plume, se tordait dans l'air. Mais au moment où le capitaine Nemo et son second se précipitaient sur lui, l'animal lança une colonne d'un liquide noirâtre, sécrété par une bourse située dans son abdomen. Nous en fûmes aveuglés. Quand ce nuage se fut dissipé, le calamar avait disparu, et avec lui mon infortuné compatriote !

J. Verne, *20 000 lieues sous les mers* - ed. Hachette, 1954.

Lecture analytique

- Relevez tout ce qui peut vous aider à identifier avec précision le lieu de l'action.
- Relevez ce qui prouve que le narrateur a participé à l'action.
Quels renseignements a-t-on sur lui ?
- Quels sont les agents (humains ou non) qui participent à l'action ?
- Relevez tous les termes désignant la proie du poulpe.
- Relevez toutes les expressions qui renvoient au poulpe. Quelles sont celles qui le décrivent physiquement ? Que traduisent les autres expressions ?
- Pouvez-vous déterminer la situation initiale de ce récit ?
Justifiez votre réponse en relevant une expression.
- En vous aidant des indicateurs de temps déterminez les différentes parties de ce récit.

Expression écrite

Imaginez un chapeau qui introduirait ce récit.



Les résumés

Résumé

Ce travail de recherche explore la dimension interculturelle de l'enseignement du FLE en Algérie, il met particulièrement l'accent sur l'étude du manuel scolaire de 1AS. Cette recherche vise à analyser comment le manuel de FLE de 1AS favorise une rencontre entre la culture d'origine des apprenants et la culture enseignée, souligne ainsi la richesse culturelle qui favorise une réelle interaction interculturelle.

Le choix de ce sujet de recherche repose sur l'importance croissante de l'approche interculturelle dans l'enseignement du FLE, la nécessité de promouvoir la diversité culturelle, de remettre en question les stéréotypes et de favoriser la communication interculturelle.

Cette recherche permettra de mieux comprendre comment la dimension interculturelle est intégrée dans le manuel scolaire de FLE en Algérie, et comment celui-ci contribue au développement des compétences linguistiques et interculturelles des apprenants. Des questionnaires ont été utilisés pour collecter des données sur l'aspect interculturel en classe, tandis que des entretiens ont permis d'explorer les perceptions des enseignants sur la langue et la culture françaises.

Ce choix méthodologique permet une approche approfondie de la manière dont les enseignants et les apprenants perçoivent la dimension interculturelle dans l'enseignement du FLE, et mettre en lumière l'importance de cette approche pour le développement des compétences linguistiques et interculturelles des apprenants en Algérie. La réforme éducative en Algérie vise à redéfinir l'enseignement et l'apprentissage, avec un rôle crucial attribué aux enseignants dans la transmission des valeurs sociétales, le respect des normes communautaires et le développement des compétences interculturelles des apprenants.

Mots clés : Enseignement/apprentissage du FLE, compétence interculturelle, manuel de 1AS, stéréotypes, culture, interculturalité.

Abstract

This research explores the intercultural dimension of teaching French as a Foreign Language (FLE) in Algeria, focusing on the study of the 1AS school manual. The aim of this study is to analyze how the 1AS FLE manual facilitates an encounter between students' original culture and the culture being taught, thereby highlighting cultural richness and fostering real intercultural interaction.

The choice of this research topic stems from the increasing importance of the intercultural approach in FLE teaching, the need to promote cultural diversity, challenge stereotypes, and enhance intercultural communication.

This research seeks to better understand how the intercultural dimension is integrated into the FLE school manual in Algeria and how it contributes to the development of students' linguistic and intercultural skills. Questionnaires were used to collect data on the intercultural aspect in the classroom, while interviews were conducted to explore teachers' perceptions of the French language and culture. This methodological choice allows for an in-depth exploration of how teachers and students perceive the intercultural dimension in FLE teaching, highlighting the significance of this approach for the development of linguistic and intercultural skills among students in Algeria.

The educational reform in Algeria aims to redefine teaching and learning, placing a significant role on teachers in transmitting societal values, respecting communal norms, and developing students' intercultural competencies.

Keywords: Teaching/learning FLE, intercultural competence, 1AS manual, stereotypes, culture, interculturality.

الملخص

يستكشف هذا البحث البعد الحضاري في تعليم اللغة الفرنسية كلغة أجنبية في الجزائر، مع التركيز بشكل خاص على دراسة الدليل المدرسي للسنة الأولى ثانوي. يهدف هذا البحث إلى تحليل كيف يعزز دليل اللغة الفرنسية للسنة الأولى ثانوي لقاءً بين ثقافة الطلاب والثقافة المدرسة، مما يسלט الضوء على الثراء الثقافي ويشجع على تفاعل حضاري حقيقي. يستند اختيار هذا الموضوع للبحث إلى أهمية المزيد من النهج الحضارية في تعليم اللغة الفرنسية كلغة أجنبية، وضرورة تعزيز التنوع الثقافي، وتحدي المفاهيم النمطية، وتعزيز التواصل الحضاري.

سيساعد هذا البحث في فهم كيفية دمج البعد الحضاري في الدليل المدرسي لتعليم اللغة الفرنسية في الجزائر، وكيف يسهم ذلك في تطوير مهارات اللغة والحضارة لدى الطلاب. تم استخدام الاستبيانات لجمع البيانات حول الجانب الحضاري في الفصل، بينما تم إجراء مقابلات لاستكشاف انطباعات المعلمين حول اللغة الفرنسية والثقافة.

يسمح هذا الاختيار الجمهورية لاتخاذ نهج شامل لكيفية تصور المعلمين والطلاب البعد الحضاري في تعليم اللغة الفرنسية، ويسلط الضوء على أهمية هذا النهج لتطوير مهارات اللغة والحضارة لدى الطلاب في الجزائر. تهدف الإصلاح التعليمي في الجزائر إلى إعادة تعريف التعليم والتعلم، مع دور حاسم يتم تخصيصه للمعلمين في نقل القيم الاجتماعية، واحترام المعايير الجماعية، وتطوير مهارات الحضارة لدى الطلاب.

كلمات مفتاحية: تعليم/تعلم اللغة الفرنسية كلغة أجنبية، الكفاءة الحضارية، الدليل للسنة الأولى ثانوي، المفاهيم النمطية، الثقافة، الحوار الحضاري.